

N. 23

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

15 NOVEMBER 2006

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2006-2007

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

15 NOVEMBRE 2006

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2006-2007

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	17	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	57	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	72	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	74	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	85	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	103	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	112	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	115	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.):

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.):

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Water-distributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebesteding.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :

Procedure voor de bouw van een openluchtwembad aan het Becodok.

Ik heb in de pers vernomen dat de procedure voor de bouw van een openluchtwembad aan het Becodok stopgezet is. Ik heb vastgesteld dat de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend zou zijn na de aanstelling van de geselecteerde kandidaat.

Graag meer details over de procedure die toegepast zou worden inzake overheidsopdrachten in dat geval.

Welke opdracht(en) wordt of worden toegewezen ? Zal één opdracht betrekking hebben op de studie en de opvolging van het project en een andere op de uitvoering ervan, of wordt er een opdracht toegewezen om eenzelfde persoon te belasten met het concipiëren en uitvoeren van het zwembad ?

Gaat het om een toewijzing of een offerteoproep, open of beperkt ?

Hoe verloopt de financiering tussen de stad Brussel, het Gewest en de ontvangsten uit de exploitatie ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :

Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.

J'ai appris par la presse que la procédure devant conduire à la construction d'une piscine publique en plein air à Bruxelles avait été arrêtée. J'ai constaté, spécialement, que la demande de permis d'urbanisme serait postérieure à la désignation du lauréat.

Il me serait agréable de disposer de davantage de détails sur la procédure qui sera appliquée en matière de marchés dans le cas d'espèce.

Quel est le ou quels sont les marchés qui sera ou seront passés ? Un marché concernera-t-il l'étude et le suivi du projet et un autre sa réalisation ou un seul marché sera-t-il passé en vue de charger la même personne de la conception et de la réalisation de la piscine ?

S'agira-t-il d'adjudication ou d'appel d'offres, ouvert ou restreint ?

Comment le financement sera-t-il réalisé entre la Ville de Bruxelles, la Région et les recettes générées par son exploitation ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005
(Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005
(Fr.) :

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door
het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005
(Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november
2005 (Fr.) :

*De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering
van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005
(Fr.) :

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december
2005 (Fr.) :

*Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan
de (weder)tewerkstelling van jongeren.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005
(Fr.) :

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets
menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005
(Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005
(Fr.) :

*L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des
encombrants liés aux inondations de l'été 2005.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005
(Fr.) :

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005
(Fr.) :

*La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à
l'emploi de jeunes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 202 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2006 (N.) :

Het sluikestorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :

De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Question n° 202 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2006 (N.) :

Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Mise en décharge des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.):

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.):

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.):

Arrêt van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.):

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.):

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
(Fr.):

Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :

Dode hand.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :

Mainmorte.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

**Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005
(Fr.) :**

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 12, blz. 19.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

**Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
2006 (Fr.) :**

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de
Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 23.

**Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
2006 (Fr.) :**

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.

De problematiek van de overstromingen in het Brussels Gewest
is onder de aandacht gebracht van de conferentie van de burge-
meesters. De BrIS wijt de catastrofale gevolgen van bepaalde
onweders aan de bebouwing en de ondoorlaatbaarheid van de
bodem.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

*Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans
voiture.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 12, p. 19.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

**Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :**

*Avantages annexes accordés aux différents membres des
conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16 p. 23.

**Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :**

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 16 p. 26.

**Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Impact de l'urbanisation sur les inondations.

La conférence des bourgmestres a été saisie de la probléma-
tique des inondations en Région bruxelloise. L'IbrA a imputé
partiellement les conséquences catastrophiques de certains épiso-
des orageux à l'urbanisation et à l'imperméabilisation des sols.

Ik zou de resultaten willen kennen van de studie die u in dat verband hebt opgedragen aan het IGEAT.

Is er in dat verband overleg geweest of zijn er gegevens uitgewisseld met de BrIS ?

Voorlopig antwoord : Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Het « IGEAT » (Institut de gestion de l'Environnement et d'Aménagement du territoire) bevestigde mij contact te hebben gehad met de BrIS in het kader van de studie die haar werd toevertrouwd.

Het IGEAT legt thans de laatste hand aan zijn onderzoek, vandaar dat ik nog geen definitieve resultaten in mijn bezit heb. Ik zal niet nalaten u de resultaten van dit onderzoek voor te leggen.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude que vous avez confiée à l'IGEAT à ce sujet.

Une concertation ou un échange de données avec l'IbrA ont-ils eu lieu en la matière ?

Réponse provisoire : L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

L'IGEAT me confirme avoir pris des contacts avec l'IbrA dans le cadre de l'étude qui lui a été confiée.

L'IGEAT finalise actuellement son étude, en sorte que je ne dispose pas encore des résultats définitifs. Je ne manquerai pas, après l'avoir examiné, de faire part de la teneur de cette étude.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005 (Fr.) :

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 437 van de heer Joël Riguelle d.d. 25 april 2006 (Fr.) :

Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).

Onze lokale overheden worden geconfronteerd met extra uitgaven voor muziekrechten : de rechten die de muziekuitgevers heffen op kopieën van muziekpartituren. De afgelopen maanden hebben de gemeenten standaardovereenkomsten ontvangen waarin de betaling van een forfaitair bedrag per leerling wordt voorgesteld.

Die overeenkomsten doen een reeks problemen rijzen. In het begin van 2006, in de loop van het schooljaar, kon men vaststellen dat de Franstalige en Nederlandstalige academies verschillend behandeld werden. Die verschillen hadden onder meer betrekking op het bedrag van het forfait, de duur van de overeenkomst en de termijn voor de jaarlijkse aangifte, de collectieve uitvoering en de controleregels.

Naar aanleiding van klachten van sommige gemeenten die de overeenkomsten niet wilden ondertekenen, zijn de standaardovereenkomsten meermaals gewijzigd. Er blijven evenwel verschillen bestaan die al aangeklaagd werden. Het gaat over de clause die alleen in de in het Frans gestelde overeenkomst staat en die bepaalt dat de SEMU afstand van verhaal doet voor de periode die van

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 437 de M. Joël Riguelle du 25 avril 2006 (Fr.) :

Les conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Éditeurs de Musique).

Pour mémoire, nos pouvoirs locaux sont confrontés à des dépenses complémentaires en matières de droits liés aux œuvres musicales : les droits des éditeurs de musique perçus sur les reproductions de partitions musicales. Les contrats adressés ces derniers mois aux communes sont des contrats-types proposant le paiement d'un forfait par élève.

Ces contrats posent une série de problèmes. Au début de cette année 2006 – c'est-à-dire en cours d'année scolaire – on pouvait constater une série de différences de traitement entre les académies francophones et néerlandophones. Ces différences concernaient notamment le montant du forfait, la durée d'engagement contractuel, le délai d'introduction de la déclaration annuelle, l'exécution collective et les modalités de contrôle.

Suite aux plaintes de certaines communes refusant de signer ces conventions, les contrats-types ont été modifiés à plusieurs reprises. Il reste néanmoins des différences qui ont déjà été dénoncées. Il s'agit de la stipulation uniquement dans le contrat francophone de l'abandon du recours de la SEMU pour la période antérieure à la signature du contrat et de mesures transitoires

vóór de ondertekening van de overeenkomst dateert, over overgangsmaatregelen die voor het jaar 2005-2006 gelden, en over de vaststelling van de bevoegde rechtbanken in geval van geschil : het Brussels en Antwerps gerecht voor de in het Nederlands gestelde overeenkomsten en alleen het Brussels gerecht voor de in het Frans gestelde overeenkomsten.

Bovendien heeft de SEMU onlangs beschermde uitgevers en partituren op haar internetsite geplaatst zonder de gemeenten of de academies daarover in te lichten.

Op dit ogenblik weten we evenmin op welke basis de geïnde rechten verdeeld worden. Het forfaitair bedrag lijkt buitensporig hoog, rekening houdend met het aantal fotokopieën die aan de leerlingen uitgedeeld zouden worden. Volgens inlichtingen die ik heb ingewonnen bij de directie van de Franstalige academie van mijn gemeente, zouden de leerlingen ongeveer 15 kopies per jaar krijgen.

Omdat de SEMU met sancties dreigde, hebben een aantal gemeenten al een overeenkomst gesloten die afwijkt van de laatst bijgewerkte versie die rekening houdt met de klachten, en die op de internetsite van de SEMU staat. Die nieuwe versie werd niet bezorgd aan de gemeenten die de overeenkomst nog moeten ondertekenen.

Ik zou de minister-president dan ook willen vragen of hij meer uitleg kan geven over de reikwijdte van het mandaat en het statuut van de SEMU, over de contractuele en financiële gevolgen van de toepassing van die overeenkomsten voor de Brusselse gemeenten en over de opportuniteit om de betrokken gemeenten te begeleiden bij hun stappen om tot een gezamenlijk standpunt van de Brusselse gemeenten te komen.

Antwoord : De SEMU heeft de toelating de rechten te heffen en te verdelen die erkend zijn door de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten en dit voor rekening van de rechthebbenden ter zake. Deze rechthebbenden richten zich tot de SEMU om deze met die opdracht te belasten. De toelating wordt verstrekt door de minister van Economie, die ook bevoegd is om kennis te nemen van elke klacht aangaande de werking van de SEMU.

De overeenkomsten van de gemeenten met de SEMU moeten niet verplicht overgemaakt worden aan de toezichthoudende overheid, die ter zake dan ook over geen globaal overzicht beschikt.

De Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die opgericht is als belangengroepering van de Brusselse gemeenten, lijkt dan ook beter geplaatst om in deze een gemeenschappelijk standpunt te bepalen.

Vraag nr. 447 van mevr. Danielle Caron d.d. 14 juni 2006 (Fr.) :

Financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest.

Kunt u me informatie verstrekken over de financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest voor de periode 2000-2006, inzonderheid

d'application pour l'année 2005-2006 ainsi que de la détermination des tribunaux compétents en cas de litige : les tribunaux de Bruxelles et d'Anvers pour les contrats néerlandophones et uniquement le tribunal de Bruxelles pour les contrats francophones.

En outre, la SEMU a ajouté récemment des éditeurs et des partitions protégés sur son site internet sans toutefois informer les communes ou les académies.

A ce jour, nous ignorons également sur quelle base les droits perçus sont répartis. Or le montant semble excessivement élevé compte tenu du nombre de photocopies qui serait distribué aux élèves. Renseignement pris auprès de la direction de l'académie francophone de ma commune, les élèves recevraient environ 15 copies par an.

Un certain nombre de communes ont déjà signé, sous la menace de sanctions de la SEMU, une convention qui aujourd'hui diffère de la version remaniée tout récemment suite aux plaintes et qui apparaît sur le site de la Société de droits. Et cette nouvelle version n'a pas été communiquée aux communes en attente de signer.

Je souhaiterais donc interpeller le Ministre-Président pour lui demander s'il peut nous éclairer sur la portée du mandat et le statut de la SEMU, sur une évaluation des conséquences tant contractuelles que financières pour les communes bruxelloises de l'application de ces conventions et sur l'opportunité d'accompagner les communes concernées dans leurs démarches pour avoir une attitude commune au niveau bruxellois.

Réponse : La SEMU est autorisée à percevoir ou répartir des droits reconnus par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, et ceci, pour le compte de plusieurs titulaires de ces droits. Ces titulaires s'adressent à la SEMU pour la charger de cette mission. L'autorisation est octroyée par le ministre de l'Economie, qui est également compétent pour prendre connaissance de toute plainte concernant le fonctionnement de la SEMU.

Les contrats des communes avec la SEMU ne doivent pas être obligatoirement transmis à l'autorité de tutelle, qui ne dispose dès lors pas d'un aperçu global des contrats conclus.

L'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, qui a été créée en tant qu'organisation qui représente les intérêts des communes bruxelloises, semble des lors mieux placée pour déterminer un point de vue commun en la matière.

Question n° 447 de Mme Danielle Caron du 14 juin 2006 (Fr.) :

Situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise.

Pourriez-vous me remettre des informations concernant la situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise sur la période de 2000 à 2006, en particulier :

- De schulden van elke gemeente,
- De financiële resultaten : resultaten van de eigen dienst en gecumuleerd resultaat van elke gemeente,
- Het bedrag van het gewoon en buitengewoon reservefonds van elke gemeente voor begrotingsjaar 2006.

Antwoord : U vindt als bijlage de tabellen met :

- De schuld van de 19 gemeenten van 2000 tot 2004; de balansen voor de dienstjaren 2005 en 2006 zijn niet beschikbaar.
- De financiële resultaten 2000-2006.
- De reservefondsen in de balans op 31 december 2004 en de vermoedelijke reservefondsen in 2006.

- le montant des dettes de chaque commune,
- les résultats financiers : résultat de l'exercice propre et le résultat cumulé de chaque commune,
- le montant du fonds de réserve ordinaire et extraordinaire de chaque commune pour le budget 2006.

Réponse : Vous trouverez en annexe les tableaux reprenant :

- La dette des 19 communes de 2000 à 2004 ; les bilans pour les exercices 2005 et 2006 ne sont pas disponibles.
- Les résultats financiers 2000-2006.
- Les fonds de réserve actés au bilan au 31 décembre 2004 et les fonds de réserve présumés en 2006.

Schuld/Dette

	2000	2001	2002	2003	2004
Anderlecht	29.829.071	33.480.291	35.305.167	40.774.899	48.845.176
Oudergem/Auderghem	14.231.963	15.894.902	18.070.783	20.240.516	23.239.397
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	27.559.620	30.755.338	30.061.221	29.891.271	28.638.305
Brussel/Bruxelles	378.335.917	377.188.860	377.253.625	332.891.238	375.406.731
Etterbeek	54.477.874	59.383.151	67.063.371	66.823.087	68.733.879
Evere	16.000.457	21.888.747	26.611.788	27.790.693	28.212.236
Vorst/Forest	26.282.750	27.713.454	28.436.887	27.555.640	32.125.386
Ganshoren	11.548.754	10.788.357	11.191.586	14.119.223	14.685.773
Elsene/Ixelles	44.135.512	47.088.046	68.216.069	75.863.027	89.420.367
Jette	32.184.634	33.387.769	34.640.714	39.948.334	43.259.118
Koekelberg	3.979.211	3.828.958	6.969.257	7.873.194	9.863.530
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	32.035.696	33.077.119	31.057.930	31.931.144	33.536.534
Sint-Gillis/Saint-Gilles	31.809.995	35.012.099	38.794.981	44.878.147	49.399.094
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	19.529.399	22.607.951	22.255.217	26.991.152	26.592.279
Schaarbeek/Schaerbeek	67.646.878	77.032.626	103.475.902	108.494.571	108.051.103
Ukkel/Uccle	29.646.517	36.492.347	38.886.217	41.288.083	44.769.650
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	17.482.363	15.425.592	16.649.518	20.357.156	18.988.599
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	35.432.773	36.633.275	39.416.495	44.462.684	47.098.959
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	24.822.398	23.005.949	22.451.176	21.169.680	22.062.605
Totaal/Total	896.971.782	940.684.833	1.016.807.906	1.023.343.740	1.112.928.723

Bron : balansen 2000-2004

Source : bilans 2000-2004

Resultaat eigen dienstjaar/Résultat exercice propre

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Anderlecht	5.498.450	- 1.458.441	- 4.438.058	- 318.573	- 1.088.961	- 8.579.576	- 6.244.087
Oudergem/Auderghem	4.054.724	- 2.241.199	4.666.440	- 73.089	1.051.806	11.641	35.579
St-Agatha-Berchem							
Berchem-Ste-Agathe	189.616	- 1.758.562	- 3.066.526	- 1.552.970	- 646.520	- 1.702.508	- 1.581.308
Brussel/Bruxelles	- 515.064	- 28.146.044	21.541.166	12.210.728	9.339.242	- 7.604.028	- 2.656.776
Etterbeek	- 2.983.584	- 879.757	- 3.922.032	- 3.047.260	- 456.231	- 4.316.468	- 4.107.596
Evere	1.041.339	689.207	384.221	2.677.442	2.519.576	- 1.573.235	- 379.180
Vorst/Forest	- 7.042.439	7.511.518	973.122	3.227.766	1.003.737	- 1.823.695	- 2.712.450
Ganshoren	- 1.886.325	- 3.703.505	- 2.121.886	- 1.132.647	- 405.875	- 685.205	- 1.224.129
Elsene/Ixelles	- 6.387.537	3.015.694	3.368.874	6.786.736	- 8.157.300	- 4.607.389	- 2.388.334
Jette	- 4.985.653	- 7.955.907	- 5.890.152	- 1.484.251	- 1.542.665	- 2.276.417	- 2.366.041
Koekelberg	1.110.967	335.337	1.398.485	1.889.870	1.683.172	- 1.683.205	- 830.735
St-Jans-Molenbeek/ Molenbeek-St-Jean	- 1.998.199	- 2.973.012	2.299.612	5.111.820	3.127.237	192.256	332.899

Sint-Gillis/Saint-Gilles	- 3.241.936	- 2.147.936	- 982.625	1.878.463	- 9.082.106	- 4.770.475	- 3.330.609
St-Joost-ten-Node/ St-Josse-ten-Noode	165.072	- 2.862.820	302.415	351.202	3.577.161	3.180.259	- 1.239.712
Schaarbeek/Schaerbeek	- 13.411.774	- 21.981.092	- 1.467.468	- 2.433.416	- 4.260.503	- 6.162.969	56.193
Ukkel/Uccle	- 697.755	- 6.313.093	- 1.096.900	527.438	- 1.089.661	- 2.815.234	- 1.843.589
Watermaal-Bosvoorde/ Watermael-Boitsfort	- 121.453	3.645.191	279.539	- 886.512	- 1.833.698	- 2.932.542	56.024
St-Lambrechts-Woluwe/ Woluwe-St-Lambert	- 1.882.497	- 1.086.141	6.437.826	2.996.101	- 511.288	- 2.394.341	- 2.143.000
St-Pieters-Woluwe/ Woluwe-St-Pierre	- 2.403.062	2.337.978	7.515.867	3.125.608	2.320.712	- 52.887	- 382.947
Totaal/Total	- 35.497.112	- 65.972.583	26.181.920	29.854.456	- 4.452.164	- 50.596.017	- 32.949.798

Gecumuleerd resultaat/Résultat cumulé

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Anderlecht	5.640.737	4.155.435	586.182	1.244.420	1.043.770	- 7.535.806	- 13.779.893
Oudergem/Auderghem	1.398.720	- 327.671	903.494	274.942	1.376.684	377.325	412.905
St-Agatha-Berchem/ Berchem-Ste-Agathe	8.596.679	6.657.804	3.215.069	1.480.034	343.625	1.027.865	- 648.442
Brussel/Bruxelles	22.493.367	3.627.026	37.357.320	24.116.193	19.728.483	12.231.455	12.231.679
Etterbeek	61.219	- 801.841	- 1.072.724	- 8.192	- 416.761	- 4.733.229	- 10.029.223
Evere	5.662.740	4.944.024	1.573.436	3.588.671	5.090.230	2.404.937	2.411.757
Vorst/Forest	1.845.840	10.388.787	11.687.980	11.755.017	13.008.671	11.184.976	6.472.526
Ganshoren	746.144	- 2.637.572	- 4.493.462	- 3.017.530	- 3.340.956	- 2.026.161	- 3.250.290
Elsene/Ixelles	16.706.237	20.717.095	26.297.440	31.725.960	24.935.847	18.245.531	13.947.993
Jette	- 10.066.450	- 17.926.512	- 23.727.572	- 24.229.761	- 23.881.359	- 11.381.358	- 11.555.880
Koekelberg	11.785.965	12.228.368	13.790.758	14.736.496	15.947.211	14.768.137	11.916.002
St-Jans-Molenbeek/ Molenbeek-St-Jean	- 482.328	- 2.423.061	803.570	5.969.142	9.364.700	9.556.956	9.889.855
Sint-Gillis/Saint-Gilles	- 12.097.893	- 14.153.952	- 14.134.532	- 7.509.021	- 12.207.737	- 10.478.211	- 13.808.820
St-Joost-ten-Node/ St-Josse-ten-Noode	1.201.580	1.124.763	2.401.865	2.946.463	6.532.500	4.565.161	3.325.449
Schaarbeek/Schaerbeek	4.889.183	- 16.886.639	- 3.441.946	812.940	- 2.305.393	- 4.871.166	- 4.814.973
Ukkel/Uccle	25.246.680	16.574.432	15.535.083	12.485.865	11.661.834	8.846.600	7.003.011
Watermaal-Bosvoorde/ Watermael-Boitsfort	6.314.684	10.069.638	10.377.196	7.495.388	5.993.393	3.060.850	3.061.374
St-Lambrechts-Woluwe/ Woluwe-St-Lambert	4.544.788	2.769.524	7.592.329	10.713.246	4.757.767	45.276	107.275
St-Pieters-Woluwe/ Woluwe-St-Pierre	1.509.410	1.895.236	6.136.321	2.329.594	3.680.678	2.455.776	2.614.288
Totaal/Total	95.997.301	39.994.884	91.387.806	96.909.866	81.313.184	47.744.913	15.506.591

Bron : gemeenterekeningen 2000-2004, gewijzigde begrotingen 2005, initiële begrotingen 2006.

Source : comptes communaux 2000-2004, budgets modifiés 2005, budgets initiaux 2006.

Gewoon reservefonds/Fonds de réserve ordinaire

	2004	2005
Anderlecht	0	0
Oudergem/Auderghem	15.185.146	14.996.146
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	0	0
Brussel/Bruxelles	13.000.000	5.000.000
Etterbeek	1.412.286	1.221.757
Evere	4.207.003	2.697.504
Vorst/Forest	5.278.049	5.278.049
Ganshoren	3.718.	3.718
Elsene/Ixelles	8.145.286	6.883.204

Jette	4.467.938	0
Koekelberg	74.368	1.591.638
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	6.663.193	6.663.193
Sint-Gillis/Saint-Gilles	52.436	52.436
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	619.734	2.229.319
Schaarbeek/Schaerbeek	142.639	142.639
Ukkel/Uccle	0	0
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	0	0
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	2.180.000	93.150
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	20.124.363	19.663.258
Totaal/Total	81.556.159	66.516.010

Buitengewoon reservefonds/Fonds de réserve extraordinaire

	2004	2005
Anderlecht	10.899.223	6.924.501
Oudergem/Auderghem	4.968.222	2.220.486
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe	2.021.584	665.936
Brussel/Bruxelles	30.000.000	29.000.000
Etterbeek	7.026.710	7.026.710
Evere	1.147.265	555.625
Vorst/Forest	5.446.836	10.081.085
Ganshoren	381.150	0
Elsene/Ixelles	7.111.843	9.861.843
Jette	1.990.759	1.990.759
Koekelberg	991.664	51.343
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	3.327.562	3.327.562
Sint-Gillis/Saint-Gilles	1.030.727	1.030.727
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	8.967.782	8.967.782
Schaarbeek/Schaerbeek	6.072.320	6.072.320
Ukkel/Uccle	3.656.338	2.197.363
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	6.401.057	3.951.040
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	7.139.721	1.292.485
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	9.547.601	4.663.907
Totaal/Total	118.128.365	99.881.474

Bron : balansen 2004 – initiële begrotingen 2006

Source : bilans 2004 – budgets initiaux 2006

Vraag nr. 448 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Europese rechtspraak en onderwerping van de dochtermaatschappijen van de GOMB aan de mededinging.

Ik had u gevraagd naar de gevolgen van het arrest inzake Stadt Halle voor de praktijk van de GOMB om dochtermaatschappijen op te richten met privé-partners om haar investeringsprogramma uit te voeren zonder de wetgeving op de overheidsopdrachten na te leven bij de oprichting van die dochtermaatschappijen en bij de keuze van de privé-partner.

U hebt geantwoord dat mevrouw Diane Déom, hoogleraar aan de UCL, dit vraagstuk onderzocht zonder me evenwel haar conclusies mee te delen.

Question n° 448 de M. Didier Gosuin du 29 juin 2006 (Fr.) :

Jurisprudence européenne et mise en concurrence des filiales de la SDRB.

Je vous avais interrogé sur les conséquences de l'arrêt Stadt Halle sur la pratique de la SDRB de créer des filiales avec des partenaires privés pour réaliser son programme d'investissement sans application de la législation sur les marchés publics lors de la création de ces filiales ni lors du choix du partenaire privé.

Vous m'avez répondu que Mme Diane Déom, professeur à l'UCL, analysait cette problématique sans toutefois me communiquer ses conclusions.

Sinds het arrest inzake Stadt Halle heeft het Hof van Justitie zijn rechtspraak uitgebreid.

Het Hof heeft aldus herhaald dat het openstellen van een maatschappij voor privé-kapitaal belet dat de opgerichte maatschappij kan worden beschouwd als een aanbestedende overheid, zodat de contracten met die dochtermaatschappij aan de mededinging onderworpen moeten worden. Het Hof heeft deze verplichte onderwerping aan de mededinging uitgebreid tot de concessies van openbare diensten, zelfs als ze aan dochtermaatschappijen verleend worden (arrest van 21 juli 2005, C-231/03 en arrest van 13 oktober 2005, C-458/03).

Het Hof is zelfs van oordeel dat wanneer men 100 % van het kapitaal in handen heeft, men toch een overheidsopdracht moet uitschrijven zodra de contractant de vorm van een privé-vennootschap heeft, want de controle die de meerderheidsaandeelhouder krachtens het vennootschapsrecht kan uitoefenen, kan niet gelijkgesteld worden met de controle die de aanbestedende overheid op haar eigen diensten uitoefent (arrest van 11 mei 2006, C-340/04).

Ik wil weten of mevrouw Déom in haar studie rekening houdt met deze recente rechtspraak en welke conclusies ze daaruit trekt voor de toekomstige activiteit van de GOMB.

Antwoord : Hierbij vindt het geacht parlementslid het antwoord op zijn vraag.

Ik kan het geachte lid verzekeren – bevestiging ingewonnen hebbend bij de GOMB – dat de rechtspraak die hij aanhaalt wel degelijk door Professor Diane DEOM in aanmerking werd genomen bij het analyseren van de wettelijkheid van de procedure van de publiek-privaat samenwerking die door de GOMB voor haar stadsvernieuwingsactiviteiten werd opgesteld.

Het geachte lid zal eveneens opmerken dat voormelde PPS-procedure door mevrouw DEOM werd goedgekeurd en dat zij de grenzen heeft aangegeven die de GOMB niet mocht te buiten gaan om niet illegaal te handelen ten opzichte van de wetgeving op de overheidsopdrachten.

Tot slot wordt het geachte lid ervan op de hoogte gebracht dat de GOMB het niet wenselijk achtte om het advies van Mevrouw DEOM mee te delen, het onnodig achtend eventuele discussies op gang te brengen over rechtsbegrippen waarover per slot van zaken enkel de gerechtshoven en tribunalen uitspraak kunnen doen.

Vraag nr. 450 van mevr. Souad Razzouk d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Brief aan de buitenlandse kiezers van het gewestbestuur.

De buitenlandse kiezers krijgen de jongste dagen in hun bus een kleurenveloppe met een gepersonaliseerde brief (hoofding in kleur « gemeenteraadsverkiezingen 2006 ») van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Depuis l'arrêt Stadt Halle, la Cour de justice a renforcé sa jurisprudence et l'a étendue.

Ainsi a-t-elle répété que l'ouverture d'une société au capital privé empêchait de considérer que la société créée était assimilable au pouvoir adjudicateur en sorte qu'une mise en concurrence des contrats passés avec cette société filiale s'imposait et elle a étendu cette obligation de mise en concurrence aux concessions de services public, même passée avec des filiales (arrêts du 21 juillet 2005, C-231/03 et arrêt du 13 octobre 2005, C-458/03).

Elle a même été plus loin en considérant que la détention à 100 % du capital imposait quand même la passation d'un marché public dès que le contractant avait une forme de société privée car le contrôle offert par le droit des sociétés à l'actionnaire majoritaire n'était pas assimilable au contrôle exercé par le pouvoir adjudicateur sur ses propres services (arrêt du 11 mai 2006, C-340/04).

Je souhaite savoir si cette jurisprudence récente est prise en compte dans l'étude de Mme Déom et quelles conclusions elle en tire pour l'activité à venir de la SDRB.

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Je puis assurer à l'honorable membre – confirmation prise auprès de la SDRB – que la jurisprudence qu'il cite a bien été prise en considération par Madame le professeur Diane DEOM dans l'analyse de la légalité de la procédure de partenariat public-privé, mise en place par la SDRB pour ses activités de rénovation urbaine.

L'honorable membre notera également que ladite procédure de PPP a été avalisée par Madame DEOM et que cette dernière a tracé les limites qu'il convenait à la SDRB de ne pas dépasser pour ne pas tomber dans l'illégalité au regard de la législation sur les marchés publics.

Enfin, l'honorable membre est informé que la SDRB n'a pas jugé souhaitable de communiquer la consultation de Madame DEOM, estimant inutile d'ouvrir d'éventuelles discussions sur des points de droit qu'il n'appartient en définitive qu'aux cours et tribunaux de trancher.

Question n° 450 de Mme Souad Razzouk du 29 juin 2006 (Fr.) :

Envoi d'une lettre aux électeurs étrangers par l'administration régionale.

Les électeurs d'origine étrangère reçoivent dans leur boîte aux lettres ces derniers jours dans une enveloppe-couleur une lettre personnalisée (en tête couleurs « élections communales 2006 ») émanant du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

In deze brief met een inschrijvingsformulier staat een zeer duidelijke aansporing tot inschrijving in de vorm van de formule « Stemmen is van fundamenteel belang in een democratie. Door te stemmen, neemt u deel aan de beslissingen die op u betrekking hebben ».

Verschillende buitenlandse kiezers, Europees en niet-Europees, hebben deze brief ontvangen hoewel ze reeds officieel ingeschreven zijn op het gemeentebestuur, wat hen bezorgd maakt over hun registratie en de geldigheid van hun inschrijving.

Kan de Minister-President mij zeggen :

1. Hoeveel brieven er door het Gewest verstuurd zijn ?
2. Hoeveel heeft de verzending van de kleurenenveloppes en de brief van drie bladzijden aan de Brusselse buitenlandse kiezers gekost ?
3. Was het niet beter om aan de 9.738 kiezers die op 6 mei ingeschreven waren (http://www.regstrenational.fgov.be/rrn_nl/statpotentielekiezers/statistieken/zsc612_06mei2006_c14.pdf) deze brief niet meer te sturen om geen verwarring te stichten en om de totale kosten van deze operatie te drukken ?
4. Welk overleg is er gepleegd met de 19 gemeenten met betrekking tot de boodschap die aan de buitenlanders bezorgd is ter gelegenheid van deze verkiezingen ? Ik verneem inderdaad dat parallel met de verzending van het ministerie, de gemeenten ervoor gezorgd hebben zelf contact op te nemen met de buitenlandse onderdanen. Is er geen gebrek aan overleg vanwege het Gewest en de Brusselse gemeenten en is dat geen nutteloze uitgave ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven.

200.000 brieven werden gedrukt, 150.000 voor de Europeanen en 50.000 voor de niet-Europeanen. Dit was gebaseerd op een raming van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. Het betrof een forfaitaire opdracht.

De kostprijs van deze opdracht verdeelt zich als volgt :

Brieven :	7.727,16 EUR zonder BTW;
Briefomslagen :	3.133,45 EUR zonder BTW;
Mailing :	4.624,15 EUR zonder BTW.

De bedoeling van het Gewest was van in het begin duidelijk vastgelegd : de brief moest niet worden verstuurd naar de reeds ingeschreven Europese kiezers. Indien reeds ingeschreven Europese kiezers de brief hebben ontvangen, betreft het een vergissing vanwege de drukker.

Vanaf de eerste vergadering die het gewest met de 19 gemeentelijke verantwoordelijken organiseerde op 28 november 2005 betreffende de organisatie van de verkiezingen, werden deze verantwoordelijken ingelicht over dit informatie-initiatief ten aanzien van personen van vreemde afkomst.

Alle gemeenten waren dus ingelicht over het bestaan van deze informatie-campagne, wat niet belet heeft dat sommige onder hen een gelijkaardig initiatief hebben genomen.

Dans cette lettre contenant un formulaire d'inscription, une très claire incitation à s'inscrire est formulée sous la formule « Voter constitue un acte citoyen fondamental dans une démocratie. En allant voter, vous prenez part aux décisions qui vous concernent ».

Or, plusieurs électeurs d'origine étrangère, non-européenne ou européenne, ont reçu cette lettre alors qu'ils se sont déjà inscrits officiellement auprès de l'administration communale, ce qui les rend inquiets quant à l'enregistrement auprès de l'administration communale, ce qui les rend inquiets quant à l'enregistrement et validation leur inscription.

Le Ministre-Président pourrait-il dès lors m'indiquer :

1. Combien de lettres ont été envoyées par la Région ?
2. Que représente globalement le coût de l'envoi des enveloppes couleur et de la lettre de trois pages aux électeurs étrangers bruxellois ?
3. N'y avait-il pas lieu de ne pas envoyer aux 9.738 électeurs déjà inscrits à la date du 6 mai (http://www.regstrenational.fgov.be/rrn_fr/statelecpotentiels/statistiques/zsc612_06mai2006c14.pdf) cette lettre afin de ne pas créer de confusion et réaliser une économie financière sur les frais totaux de l'opération ?
4. Quelles concertations avec les 19 communes ont été entreprises par rapport au message diffusé aux étrangers à l'occasion de ces élections ? J'apprends en effet que parallèlement à l'envoi du Ministère des communes ont pris le soin de contacter elles-mêmes leurs ressortissants étrangers. N'y a-t-il pas là un manque de concertation de la part de la Région et des communes bruxelloises et une dépense inutile ?

Réponse : J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

200.000 lettres ont été imprimées ; 150.000 pour les européens et 50.000 pour les non-européens sur la base d'une estimation donnée par le Service fédéral Intérieur. Il s'agissait d'un marché forfaitaire.

Le coût de ce marché est ventilé comme suit :

Lettres :	7.727,16 EUR hors TVA;
Enveloppes :	3.133,45 EUR hors TVA;
Mailing :	4.624,15 EUR hors TVA.

La volonté de la Région était clairement établie dès le départ : il s'agissait de ne pas envoyer la lettre aux électeurs européens déjà inscrits. Si des électeurs déjà inscrits ont reçu la lettre, il s'agit d'une erreur de la part de l'imprimeur.

Dès la première réunion organisée par la région le 28 novembre 2005 au sujet de l'organisation des élections avec les responsables des élections dans les 19 communes, ceux-ci ont été mis au courant de cette initiative d'information à l'égard des personnes d'origine étrangère.

Toutes les communes étaient donc informées de l'existence de cette campagne d'information, ce qui n'a pas empêché certaines d'entre elles d'effectuer une démarche similaire.

Vraag nr. 452 van de heer Hervé Doyen d.d. 4 juli 2006 (Fr.) :

De circulaire van 18 april 1990 verplichtte de gemeenten een inventaris op te stellen van hun onroerende goederen die tot het privé-domein behoren.

Is deze verplichting nog altijd van kracht. Zo ja, graag de jongste staat van de inventaris per gemeente.

Antwoord : De omzendbrief waarover sprake nodigde de gemeenten uit om een inventaris te realiseren van hun gemeentegoederen gedurende het jaar 1990. Het ging erom een precieze inventarislijst te realiseren zonder gebruikname van een geïnformatiseerd databestand of digitale kaarten. De inventaris waarover sprake in de omzendbrief moet dus niet meer medegedeeld worden aan het Gewest.

De gewestelijke grondregie verzamelt daarentegen sinds vorig jaar de gegevens betreffende de gemeentelijke gemeentedommen. Deze informatie-inzameling zal toelaten om een geen geïnformatiseerd gegevensbestand op te stellen en een cartografie van onroerende goederen te maken via het Urbis systeem.

Vraag nr. 453 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Uitvoering van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

Overeenkomstig de overgangsbepalingen van artikel 10 van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen, dienen de algemene beslissingen bedoeld in artikel 4 (algemene beslissing om het bedrag van de bezoldigingen, de voordelen van alle aard, de representatiekosten, de werkinstrumenten waar de openbare mandatarissen recht op hebben, vast te leggen) en de aangifte van de mandaten bedoeld in artikel 8 (aangifte van de mandaten uitgeoefend door de burgemeesters, schepenen, gemeenteraadsleden) genomen te worden binnen de maand na de inwerkingtreding van de ordonnantie, met andere woorden uiterlijk op 11 maart 2006.

Gelet op de procedures voor de bijeenroeping van de raden, moeten de overgangsbepalingen volgens u als volgt gelezen worden : « ... tijdens de eerste vergadering na de maand volgend op de inwerkingtreding... » Met andere woorden, uiterlijk op de eerste vergadering van de gemeenteraad of politieraad die na 11 maart plaatsvindt.

Dezelfde termijn is van toepassing voor de aangifte van de mandatarissen.

Het zou mij plezieren te vernemen welke gemeente- en/of politieraden en welke mandatarissen thans niet in orde zijn met de ordonnantie en welke maatregelen u genomen hebt ten aanzien van het geheel of een gedeelte van deze raden of colleges.

Question n° 452 de M. Hervé Doyen du 4 juillet 2006 (Fr.) :

Circulaire du 18 avril 1990 imposent aux communes d'établir un inventaire de leurs biens immobiliers relevant du domaine privé.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il m'indiquer si cette obligation est toujours en vigueur et dans l'affirmative, me faire connaître, par commune, le dernier état de cet inventaire ?

Réponse : La circulaire en question invitait les communes à réaliser un inventaire des propriétés communales durant l'année 1990. Il s'agissait de réaliser un état des lieux ponctuel, sans utiliser de base de données informatique ou de cartographie digitale. L'inventaire dont question dans cette circulaire ne doit donc plus être communiqué à la Région.

Par contre, la Régie foncière régionale rassemble, depuis l'année passée, les données relatives aux patrimoines immobiliers communaux. Cette collecte d'information permettra d'établir une base de données informatisée des propriétés communales, et de dresser une cartographie de ces biens immobiliers via le système Urbis.

Question n° 453 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Exécution de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

Conformément aux dispositions transitoires de l'article 10 de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois, les décisions générales visées à l'article 4 (décision générale afin d'arrêter le montant des rémunérations, avantages de toute nature, frais de représentation, outils de travail dont bénéficient les mandataires publics) et la déclaration des mandats visée à l'article 8 (déclaration des mandats exercées par les bourgmestres, échevins, conseillers communaux) doivent se faire dans le mois qui suit l'entrée en vigueur de l'ordonnance, en d'autres termes au plus tard le 11 mars 2006.

Vu les procédures de convocation des conseils, ces dispositions transitoires doivent, selon vous, être lues comme suit « ... lors de la première réunion après le mois suivant l'entrée en vigueur ... ». En d'autres termes, au plus tard à la première réunion du conseil communal ou de police qui se tient après le 11 mars 2006.

Le même délai est applicable pour la déclaration des mandataires.

Il me serait agréable de connaître quels conseils communaux et/ou conseils de police et quels mandataires sont, actuellement, en défaut de respecter l'ordonnance et quelles mesures vous avez engagées à l'égard de tout ou partie des mandataires de ces conseils ou collèges.

Antwoord : Ik heb met belangstelling kennis genomen van uw vraag.

U stelt mij een vraag over de toepassing van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

U zou meer bepaald graag weten welke gemeenteraden en/of politieraden en welke mandatarissen momenteel nalaten de ordonnantie na te leven en welke maatregelen wij van plan zijn te nemen ten aanzien van alle of een deel van de mandatarissen van deze raden of colleges.

Ik kan in dit stadium nog geen volledig antwoord formuleren op uw vraag.

Vooraleer een ordonnantie kan worden uitgevoerd, moeten immers, zoals u weet, eerst verscheidene uitvoeringsmaatregelen goedgekeurd worden, die ook voorgesteld dienen te worden aan de regering.

Ik denk hierbij meer in het bijzonder aan de uitvoering van artikel 5, § 2 van de ordonnantie, met betrekking tot de maximumbedragen van de voordelen van alle aard en representatiekosten van de burgemeesters, schepenen en gemeenteraadsleden, alsook het presentiegeld van deze laatsten ofaan de oprichting van het in artikel 8 bedoelde controleorgaan.

Om deze maxima vast te stellen moesten wij wachten tot de Gemeenten ons de eerste gegevens verstrekten, zodanig dat de regering een algemeen zicht krijgt op de vigerende bedragen en zich daar goed op kan baseren.

Deze gegevens werden in eerste instantie naar de administratie gestuurd. Momenteel zijn we bezig met ze te analyseren en binnenkort kunnen we dan de referentienormen vastleggen.

Daarnaast zal binnenkort aan de regering een ontwerpbesluit houdende regeling van de toezichthoudende autoriteit voorgesteld worden.

Zodra deze uitvoeringsmaatregelen goedgekeurd zijn, kunnen wij met de nodige precisie de toepassing van de ordonnantie evalueren.

In dit stadium kan ik evenwel al de elementen meedelen waarover ik beschik :

1. De gemeenteraden van de volgende gemeenten hebben een dergelijk reglement goedgekeurd binnen de termijn zoals voorzien in de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen : Oudergem, Etterbeek, Evere, Vorst, Jette, Sint-Gillis, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

2. De gemeenteraden van de volgende gemeenten hebben een dergelijk reglement goedgekeurd buiten de termijn zoals voorzien in voormelde ordonnantie, maar nog voor 1 september : Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Ganshoren, Elsene, Koekelberg en Sint-Joost-ten-Node.

3. De gemeente Sint-Jans-Molenbeek blijft in gebreke om dergelijk reglement goed te keuren.

Réponse : J'ai pris connaissance avec intérêt de votre question.

Vous m'interrogez sur l'application de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

Plus précisément, vous désirez connaître quels conseils communaux et/ou conseils de police et quels mandataires sont actuellement en défaut de respecter l'ordonnance et quelles mesures nous comptons adopter à l'égard de tout ou partie des mandataires de ces conseils ou collèges.

Il ne m'est, à ce stade, pas possible de répondre pleinement à votre question.

En effet, vous n'ignorez pas que la mise en œuvre de l'ordonnance requiert l'adoption de diverses mesures d'exécution préalables, lesquelles doivent encore être présentées au gouvernement.

Je pense notamment à la mise en œuvre de l'article 5, § 2 de l'ordonnance, relatif aux montants maximaux des avantages de toute nature et frais de représentation des bourgmestres et échevins et conseillers communaux ainsi que les jetons de présence de ces derniers ou la constitution de l'organe de contrôle visé à l'article 8.

Afin de fixer ces plafonds, nous avons dû attendre les premiers renseignements fournis par les Communes de telle sorte que le gouvernement puisse avoir une vue générale des montants en vigueur et s'en inspirer utilement.

Ces renseignements ont été, dans un premier temps, adressés à l'administration. Nous sommes en train de les analyser et pourrions d'ici peu, fixer les normes de références.

De même, un projet d'arrêté organisant l'autorité de contrôle sera présenté sous peu au Gouvernement.

Une fois que ces mesures d'exécution auront été adoptées, nous pourrions alors évaluer avec la précision requise, l'application de l'ordonnance.

Je puis toutefois, à ce stade, communiquer les éléments d'informations dont je dispose :

1. Les conseils communaux des communes suivantes avaient adopté un tel règlement dans les délais prévus dans l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois : Auderghem, Etterbeek, Evere, Forest, Jette, Saint-Gilles, Schaarbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre.

2. Les conseils communaux des communes suivantes ont adopté un tel règlement en dehors des délais prévus dans l'ordonnance susmentionnée mais avant le 1^{er} septembre : Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Ganshoren, Ixelles, Koekelberg et Saint-Josse-ten-Noode.

3. La commune de Molenbeek-Saint-Jean reste en défaut d'adopter ledit règlement.

4. Het presentiegeld voor de vergaderingen van de gemeenteraad en de vergaderingen van de commissies :

Anderlecht : 110,41 EUR (gekoppeld aan index 126,82).

Oudergem : berekend conform de beslissing van de gemeenteraad van 20 december 2000.

Sint-Agatha-Berchem : 100,00 EUR.

Brussel : een basisbedrag van 47,93 EUR aan spilindex 138,01 en dat gekoppeld is aan het algemene regime van schommeling van de consumptieprijzen. De thans geldende uitbetalingsgraad is 137,28 % wat overeenstemt met een brutobedrag van 65,80 EUR.

Etterbeek : 102,84 EUR (gekoppeld aan index 126,82).

Evere : 57,50 EUR (gekoppeld aan index 138,01).

Vorst : 61,97 EUR.

Ganshoren : 87,00 EUR.

Elsene : berekend conform de beslissing van de gemeenteraad van 20 september 2001.

Jette : 67,78 EUR (gekoppeld aan de index 138,01).

Koekelberg : 75,00 EUR (bedrag gekoppeld aan het indexcijfer 114,68 – basis 106,48 – en gekoppeld aan het algemene regime van schommelingen van de consumptieprijzen).

Sint-Gillis : 81,17 EUR bruto aan de huidige uitkeringsvoet.

Sint-Joost-ten-Noode : berekend conform het gemeenteraadsbesluit van 27 maart 2002.

Schaerbeek :

- 75 EUR voor de deelneming aan de gemeenteraad verdeeld in verhouding met 50 EUR voor de openbare vergadering tegen effectieve deelneming aan de hoofdelijke stemming op het einde der vergadering en 25 EUR voor de besloten vergadering, tegen handtekening door het raadslid van een presentielijst;
- 50 EUR voor de deelneming aan de commissies waarvan ze lid zijn.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Ukkel :

- voor een zitting van de gemeenteraad : 123,95 EUR bruto;
- voor een vergadering van de commissies : 99,16 EUR bruto.

Watermaal-Bosvoorde : 75 EUR.

Sint-Lambrechts-Woluwe : 112,50 EUR (jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index van de consumptieprijzen).

Er is geen presentiegeld voor de burgemeester en schepenen.

4. Les montants des jetons de présence pour les séances du conseil communal et les séances des commissions :

Anderlecht : 110,41 EUR (fixé à l'index 126,82).

Auderghem : calculé conformément à la délibération du conseil communal du 20 décembre 2000.

Berchem-Sainte-Agathe : 100,00 EUR.

Bruxelles : le montant de base a été fixé à 47,93 EUR rattaché à l'indice-pivot 138,01 et qui est soumis au régime général de la mobilité suivant les fluctuations de l'indice des prix à la consommation. La taux actuel de liquidation est de 137,28 % ce qui correspond à un montant brut actuel de 65,80 EUR.

Etterbeek : 102,84 EUR (fixé à l'index 126,82).

Evere : 57,50 EUR (fixé à l'index 138,01).

Forest : 61,97 EUR.

Ganshoren : 87,00 EUR.

Ixelles : calculé conformément à la délibération du conseil communal du 20 septembre 2001.

Jette : 67,78 EUR (fixé à l'index 138,01).

Koekelberg : 75,00 EUR (montant rattaché à l'indice 114,68 – base 106,48 – et soumis au régime général de la mobilité suivant les fluctuations de l'indice des prix à la consommation).

Saint-Gilles : 81,17 EUR brut au taux actuel de liquidation.

Saint-Josse-ten-Noode : calculé conformément à la délibération du conseil communal du 27 mars 2002.

Schaerbeek :

- 75 EUR pour l'assistance aux réunions du conseil communal répartis à raison de 50 EUR pour la séance publique moyennant participation effective au vote nominal en fin de séance publique et 25 EUR pour le comité secret moyennant signature d'une liste de présence par le conseiller communal;
- 50 EUR pour l'assistance aux réunions des commissions dont ils sont membres ;

Ces montants sont liés à l'indice des prix à la consommation.

Uccle :

- pour une séance du Conseil communal : 123,95 EUR bruts;
- pour une réunion des commissions : 99,16 EUR bruts.

Watermael-Boitsfort : 75 EUR.

Woluwe-Saint-Lambert : 112,50 EUR (annuellement, au 1^{er} janvier, adapté à l'évolution de l'indice des prix à la consommation).

Il n'y a pas de jeton pour le bourgmestre et les échevins.

Sint-Pieters-Woluwe : 112,38 EUR (jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index van de consumptieprijzen).

Er is geen presentiegeld voor de burgemeester en schepenen.

5. De representatiekosten voor de burgemeester en schepenen :

Anderlecht : maximum 1.239,47 EUR per persoon in 2006.

Oudergem : geen representatiekosten.

Sint-Agatha-Berchem : een maximumbedrag van 12.500 EUR per jaar kan worden aangewend en door de onderstaande mandatarissen in het kader van de uitoefening van hun mandaat :

- burgemeester : 5.000 EUR;
- 1e schepenen : 2.500 EUR;
- andere schepenen : 1.000 EUR.

Brussel : ze beschikken in speciën over geen enkele forfaitaire vergoeding bedoeld om representatiekosten te dekken. De gemaakte kosten, waarvan het maximumbedrag jaarlijks vastgesteld wordt door de gemeenteraad tijdens de stemming over de begroting (voor 2006 is het maximumbedrag voor de burgemeester vastgesteld op 7.880 EUR en voor de andere collegeleden op 3.940 EUR), worden aan hen terugbetaald volgens de modaliteiten bepaald in artikel 6 van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

Etterbeek : gedekt door het begrotingsartikel 101/123-16 en terugbetaald op voorstelling van een rechtvaardigingsstuk.

Evere : de burgemeester en schepenen hebben de mogelijkheid om door hen gedane uitgaven als representatiekosten te laten erkennen door het college van burgemeester en schepenen voor een totaal maximaal bedrag van 2.000 EUR per jaar.

Vorst : geen representatiekosten.

Ganshoren : geen representatiekosten.

Elsene : de representatiekosten zijn hernomen op het begrotingsartikel 101/123-16 van de gewone begroting, waar voor het jaar 2006 een krediet van 18.702,00 EUR voorzien is. Ze worden a posteriori terugbetaald na het voorleggen van een bewijs.

Jette : 500 EUR voor de burgemeester en 250 EUR voor de schepenen (toegekend per kalenderjaar). Terugbetaling op vertoon van een bewijsstuk.

Koekelberg : de leden van het college van burgemeester en schepenen ontvangen geen enkele forfaitaire vergoeding voor hun representatiekosten. De gemaakte kosten, waarvan het maximumbedrag vastgesteld wordt door de gemeenteraad bij de vaststelling van de begroting op artikel 101/123-16, worden betaald tegen afgifte van een bewijsstuk.

Sint-Gillis : geen representatiekosten.

Sint-Joost-ten-Noode : de burgemeester en de schepenen krijgen een maandelijks forfaitair bedrag (148,74 EUR voor de

Woluwe-Saint-Pierre : 112,38 EUR (annuellement, au 1^{er} janvier, adapté à l'évolution de l'indice des prix à la consommation).

Absence de jeton de présence pour le bourgmestre et les échevins.

5. Les frais de représentation pour les bourgmestres et les échevins :

Anderlecht : 1.239,47 EUR maximum par personne en 2006.

Auderghem : pas de frais de représentation.

Berchem-Sainte-Agathe : le montant maximum de 12.500 EUR par an peut être utilisé par les mandataires suivants dans le cadre de l'exercice de leur mandat :

- bourgmestre : 5.000 EUR;
- 1^{er} échevin : 2.500 EUR;
- autres échevin : 1.000 EUR.

Bruxelles : ils ne bénéficieront en numéraire d'aucune allocation forfaitaire destinée à couvrir leurs frais de représentation. Toutefois ces frais, dont le montant maximum est fixé annuellement par le Conseil communal lors de l'adoption du budget (pour 2006 le montant maximum est fixé à 7.880 EUR pour le bourgmestre et à 3.940 EUR pour les autres membres du collège), leur seront remboursés selon les modalités de l'article 6 de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

Etterbeek : couverts par l'article budgétaire 101/123-16 et remboursé a posteriori sur présentation d'un justificatif.

Evere : le bourgmestre et les échevins ont la possibilité de faire reconnaître par le collège des bourgmestre et échevins des dépenses engagées par eux comme des frais de représentation pour un montant total de maximum 2000 EUR par an.

Forest : pas de frais de représentation.

Ganshoren : pas de frais de représentation.

Ixelles : les frais de représentation sont repris à l'article budgétaire 101/123-16 du budget ordinaire où un crédit de 18.702,00 EUR est prévu pour l'exercice 2006. Ils sont remboursés a posteriori sur présentation d'un justificatif.

Jette : 500 EUR pour le bourgmestre et 250 EUR pour les échevins (attribués par année civile). A rembourser a posteriori sur présentation d'un justificatif.

Koekelberg : les membres du collège des bourgmestre et échevins ne bénéficient d'aucune allocation forfaitaire destinée à couvrir leurs frais de représentation. Toutefois ces frais, dont le montant maximum est fixé par le conseil communal lors de l'adoption du budget à l'article 101/123-16, leur sont payés moyennant justificatif(s).

Saint-Gilles : pas de frais de représentation.

Saint-Josse-ten-Node : le bourgmestre et les échevins reçoivent un forfait mensuel (148,74 EUR pour le bourgmestre et

burgemeester en 74,37 EUR voor de schepenen) teneinde de verplaatsingen en de representatiekosten te vergoeden.

Schaerbeek : geen representatiekosten.

Ukkel : geen representatiekosten.

Watermaal-Bosvoorde : maximum 4.000 EUR voor het jaar 2006.

Sint-Lambrechts-Woluwe :

- voor de burgemeester : 1.000 EUR per jaar;
- voor de schepenen : 625 EUR per jaar.

Sint-Pieters-Woluwe : geen representatiekosten.

6. De werkmiddelen die ter beschikking worden gesteld van de burgemeester en schepenen :

Anderlecht :

- 1) een uitgerust kantoor, waartoe, samen met het meubilair, het gewone kantoomaterieel en een vaste telefoon behoren;
- 2) een gsm waarvan het abonnement en de gesprekskosten door de gemeente gedragen worden naar rato van 150 EUR/maand (zonder btw) en in dit kader :
 - a. is het deel dat bovenvermeld bedrag overschrijdt ten laste van de gebruiker van de gsm-lijn, behalve tijdens officiële opdrachten in het buitenland;
 - b. maakt de netbeheerder maandelijks een gedetailleerd overzicht van de gesprekken van elke gebruiker over.
- 3) een vaste of draagbare pc met printer en internetverbinding in het kantoor;
- 4) een dienstwagen met chauffeur staat, uitsluitend voor de uitvoering van zijn ambt, ter beschikking van de burgemeester en zijn schepenen. Voor officiële verplaatsingen staan er dienstwagens ter beschikking van de andere schepenen. Een maandelijks forfait van 100 liter brandstof (of 200 liter LPG) is voorzien voor de professionele reiskosten van de burgemeester en de schepenen.

Oudergem :

- 1) een uitgerust lokaal, waartoe ook, samen met het meubilair, het gewoon bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;
- 2) een forfaitair bedrag ten einde de kosten, ten gevolge van hun verplaatsingen binnen het uitoefenen van hun werk te vergoeden, en dit conform de beslissing van de gemeenteraad van 22 december 2005;
- 3) een forfaitair bedrag dat overeenkomt met het abonnement voor de telefoon (vast of draagbaar);
- 4) twee abonnementen op dagbladen.

Sint-Agatha-Berchem :

Voor het college van burgemeester en schepenen :

74,37 EUR pour les échevins) en compensation des frais de déplacements et de représentation.

Schaerbeek : pas de frais de représentation.

Uccle : pas de frais de représentation.

Watermael-Boitsfort : 4000 EUR maximum pour l'année 2006.

Woluwe-Saint-Lambert :

- pour le bourgmestre : 1000 EUR par an ;
- pour les échevins : 625 EUR par an.

Woluwe-Saint-Pierre : pas de frais de représentation.

6. Les outils de travail mis à la disposition des bourgmestres et échevins :

Anderlecht :

- 1) un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, du matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un téléphone portable dont l'abonnement et les communications sont prises en charge par la commune à raison de 150 EUR/mois (hors TVA) et dans ce cadre :
 - a. la partie qui excède le montant susmentionné sera à charge de l'utilisateur de la ligne de téléphonie mobile sauf lors des missions officielles à l'étranger;
 - b. le service gestionnaire adressera chaque mois un relevé détaillé des communications de chaque utilisateur.
- 3) un ordinateur fixe ou portable avec imprimante et connection internet au cabinet de travail;
- 4) un véhicule de fonction avec chauffeur est mis à la disposition du bourgmestre et du premier échevin, exclusivement pour l'exercice de leur fonction. Des véhicules de service sont mis à la disposition des autres échevins en cas de déplacement professionnel. Un forfait mensuel de 100 litres d'essence (ou 200 litres LPG) est prévu pour les frais de déplacement professionnel des Echevins.

Auderghem :

- 1) un local équipé, outre les meubles meublants, le matériel de bureau courant et ce compris un téléphone fixe;
- 2) un forfait compensant les frais de déplacement professionnel calculé conformément à la décision du conseil communal du 22 décembre 2005;
- 3) un forfait dont le montant correspond à l'abonnement téléphone (fixe ou portable);
- 4) deux abonnements aux journaux.

Bechem-Sainte-Agathe :

Pour le collège des bourgmestre et échevins :

Er zal één dienstwagen met chauffeur/bode ter beschikking gesteld worden van het geheel van het college van burgemeester en schepenen ten einde zich te verplaatsen in het kader van de uitoefening van hun functie.

De kosten voor de verzekering, het onderhoud, de brandstof en de technische bijstand worden ten laste genomen door de gemeente.

Voor de burgemeester :

- 1) 1 voltijds equivalent medewerker van het niveau A (of lager) en 1 voltijds equivalent medewerker van het niveau B (of lager) worden ter beschikking gesteld van de burgemeester ten einde de werking van zijn kabinet te verzekeren;
- 2) informaticamateriaal (computer, printer, agenda, ...) en de nodige licentiesoftware met inbegrip van een abonnement voor een internetverbinding ten huize;
- 3) de toegangsmogelijkheid tot de geïnformatiseerde juridische gegevensbank « inforum »;
- 4) divers bureaumateriaal (ondermeer briefpapier en briefomslagen met hoofdding « kabinet van de burgemeester » en visitekaartjes);
- 5) 1 mobiel telefoontoestel waarvoor de kosten voor het abonnement en de gesprekken ten laste worden genomen voor een maximumbedrag van 100 EUR/maand ZBTW.

Voor de schepenen :

- 1) informaticamateriaal (computer, printer, agenda, ...) en de nodige licentiesoftware met inbegrip van een abonnement voor een internetverbinding ten huize;
- 2) de toegangsmogelijkheid tot de geïnformatiseerde juridische gegevensbank « inforum »;
- 3) divers bureaumateriaal (ondermeer briefpapier en briefomslagen met hoofdding « kabinet van de burgemeester » en visitekaartjes);
- 4) 1 mobiel telefoontoestel waarvoor de kosten voor het abonnement en de gesprekken ten laste worden genomen voor een maximumbedrag van 65 EUR/maand ZBTW.

Brussel :

- 1) een kantoor in het stadhuis;
- 2) een schepensjerp;
- 3) een exemplaar van de Nieuwe Gemeentewet, met bijwerkingen;
- 4) een draagbare computer met toebehoren;
- 5) werkruimten die noodzakelijk zijn voor de goede werking van hun kabinet, uitgerust met meubilair en de gebruikelijke kantoorbenodigdheden en materiaal;
- 6) een dienstvoertuig, hetzij onder de vorm van de terbeschikkingstelling van een voertuig uit het autopark, hetzij onder de

Une voiture de fonction avec chauffeur/huissier sera mise à disposition pour l'ensemble des membres du collège des bourgmestre et échevins afin de se déplacer dans le cadre de leur fonction.

Les frais d'assurance, d'entretien, de carburant et d'assistance technique sont pris en charge par la commune.

Pour le bourgmestre :

- 1) 1 équivalent temps plein de niveau A (ou inférieur) et 1 équivalent temps plein de niveau B (ou inférieur) sont mis à disposition du bourgmestre pour fonctionner au sein de son cabinet;
- 2) du matériel informatique (ordinateur, imprimante, agenda, ...) et les licences de software, y compris un abonnement de connexion internet à domicile;
- 3) la faculté d'accès à la base de donnée juridique informatisée « inforum »;
- 4) du matériel de bureau divers (et notamment du papier et enveloppes avec en-tête « cabinet du bourgmestre », cartes de visites);
- 5) 1 appareil de téléphone mobile pour lequel les frais de communication sont prises en charge pour un montant de 100,00 EUR/mois HTVA.

Pour les échevins :

- 1) du matériel informatique (ordinateur, imprimante, agenda, ...) et les licences de software, y compris un abonnement de connexion internet à domicile;
- 2) la faculté d'accès à la base de donnée juridique informatisée « inforum »;
- 3) du matériel de bureau divers (et notamment du papier et enveloppes avec en-tête « cabinet du bourgmestre », cartes de visites);
- 4) 1 appareil de téléphone mobile pour lequel les frais de communication sont prises en charge pour un montant de 65,00 EUR/mois HTVA.

Bruxelles :

- 1) un bureau à l'Hôtel de Ville;
- 2) une écharpe de fonction;
- 3) un exemplaire de la Nouvelle loi communale, comprenant ses mises à jour;
- 4) un ordinateur portable et ses accessoires;
- 5) les locaux de travail nécessaires au fonctionnement de leur cabinet, équipé de mobilier et des fourniture et matériel usuels;
- 6) un véhicule de fonction, soit sous forme d'une mise à disposition d'un véhicule du parc automobile, soit sous forme

vorm van een kilometervergoeding, volgens de barema's van het koninklijk besluit van 29 december 1965 betreffende de algemene regeling inzake reiskosten gemaakt voor dienst-reizen van het provincie- en gemeentepersoneel, zoals gewijzigd tot op heden;

- 7) een chauffeur;
- 8) een kaart die vrije toegang verleent tot verschillende openbare parkings;
- 9) een mobiele telefoon, waarvan het abonnement en de gesprekskosten ten laste van de Stad zijn;
- 10) een internetaansluiting met hoog rendement op het Brucity-netwerk vanuit hun woonplaats;
- 11) een zakcomputer die synchroniseerbaar is met de werkpost en die ondermeer de functies agenda, mail, taakbeheer en telefoonboek kan verrichten.

Etterbeek :

- 1) in het gemeentehuis, een uitgerust werkkabinet, met meubels, kantoomateriaal met inbegrip van een telefoon;
- 2) een draagbare telefoon waarvan het abonnement en de communicatiekosten voor een maximum bedrag van 90,00 EUR ten laste vallen van het gemeentebestuur. Daar de burgemeester dag en nacht bereikbaar moet zijn, zijn de communicatiekosten niet beperkt;
- 3) een internetabonnement bij een verdeler van zijn keuze. Niettemin komt het bestuur alleen tussen de kosten tot het bedrag dat ze bij haar verdeler betaalt;
- 4) een dienstwagen voor de burgemeester;
- 5) een kantoor voor de leden van het kabinet van de burgemeester;
- 6) gemeentelijke garage, stipt op aanvraag een voertuig met of zonder chauffeur voor de leden van het college in het kader van de uitvoering van hun taak.

Evere :

De burgemeester en schepenen kunnen, teneinde hun mandaat uit te voeren, de beschikking hebben over een uitgerust bureau (meubilair, bureaumateriaal, PC, vast telefoontoestel, internetaansluiting, ...).

De burgemeester beschikt daarnaast over een gsm-abonnement met tenlasteneming van de communicatiekosten voor zijn persoonlijk gsm-toestel.

Vorst :

- 1) één dienstvoertuig voor alle leden van het college;
- 2) een kantoor met meubilair, telefoon, en PC voor elk lid van het college;
- 3) ten laste nemen van de gsmkosten voor de burgemeester voor de uitoefening van haar mandaat.

d'un remboursement au kilomètre parcouru, selon les barèmes de l'arrêté royal du 29 décembre 1965 portant réglementation générale en matière d'indemnités pour frais de parcours résultant de déplacements de service effectués par le personnel des provinces effectués par le personnel des provinces et des communes, tel qu'il a été modifié à ce jour;

- 7) un chauffeur;
- 8) une carte donnant libre accès dans divers parkings publics;
- 9) un téléphone cellulaire, dont l'abonnement et les communications sont pris en charge par la ville;
- 10) une connexion internet à haut débit au réseau Brucity à leur domicile;
- 11) un ordinateur de poche synchronisable avec le poste de travail et assurant notamment les fonctions agenda, mailings, gestion des tâches et index téléphonique.

Etterbeek :

- 1) dans l'immeuble de l'hôtel communal, un local équipé, outre les meubles, du matériel de bureau en ce compris un téléphone;
- 2) un téléphone portable dont l'abonnement et les communications sont pris en charge par l'administration avec un maximum de 90,00 EUR. Le bourgmestre devant être joignable jour et nuit, ses frais de communication ne sont pas plafonnés;
- 3) un abonnement internet chez un distributeur de son choix. Toutefois l'administration n'intervient dans les frais qu'à concurrence du prix qu'elle paye chez son distributeur;
- 4) un véhicule de fonction pour le bourgmestre;
- 5) un bureau pour les membres du cabinet du bourgmestre;
- 6) au garage communal, à la demande, ponctuellement, un véhicule avec ou sans chauffeur pour les membres du collège dans le cadre de l'exercice de leur fonction.

Evere :

Le bourgmestre et les échevins peuvent disposer, dans le cadre de l'exercice de leur mandat, d'un bureau équipé (meubilier, matériel, d'un bureau équipé (meubilier, matériel de bureau, PC, poste de téléphone fixe, connexion internet, ...).

Le bourgmestre dispose également d'un abonnement avec prise en charge des communications pour son appareil GSM personnel.

Forest :

- 1) une voiture de service pour tout le collège;
- 2) un bureau avec meubilier, téléphone et ordinateur pour chaque membre du collège;
- 3) la prise en charge de frais de GSM pour le bourgmestre pour l'exercice de son mandat.

Ganshoren :

- 1) een kantoor met meubilair, telefoon en computer;
- 2) een maandelijks forfaitair bedrag van 50,00 EUR voor gsm-onkosten;

Elsene :

Voor de burgemeester :

- 1) een ingericht lokaal met, behalve de meubels, bureaumeubilair, een vast telefoontoestel inbegrepen;
- 2) een PC, al dan niet draagbaar naargelang de keuze, met een internetaansluiting;
- 3) een gemeentelijke gsm en het ten laste nemen door de gemeente van de abonnements- en gesprekskosten;
- 4) een dienstvoertuig (met chauffeur) in het kader van de uitoefening van zijn functie.

Voor de schepenen :

- 1) een ingericht lokaal met, behalve de meubels, bureaumeubilair, een vast telefoontoestel inbegrepen;
- 2) een PC, al dan niet draagbaar naargelang de keuze, met een internetaansluiting;
- 3) een mogelijkheid om over een gemeentelijke gsm te beschikken;
- 4) het ten laste nemen door de gemeente van de gsm abonnements- en gesprekskosten;
- 5) op aanvraag in de gemeentelijke garage, een wagen van de gemeente (met chauffeur) in het kader van de uitoefening van hun bevoegdheden.

Jette :

Voor de burgemeester : gsm, draagbare computer en vaste computer, dienstwagen en bureaumateriaal;

Voor de schepenen : vaste computer en bureaumateriaal.

Koekelberg :

- 1) een kantoor in het gemeentehuis uitgerust met meubilair en de gebruikelijke kantoorbenodigdheden en materiaal;
- 2) indien nodig en op aanvraag een voertuig met chauffeur;
- 3) een MIVB-abonnement;
- 4) de mogelijkheid om te genieten van een voorkeurtarief (50 % van de volle prijs), van een internetabonnement op de tele-distributie.

Sint-Gillis : een computer en een printer.

Sint-Joost-ten-Node :

Ganshoren :

- 1) un bureau avec mobilier, téléphone et ordinateur;
- 2) un forfait mensuel de 50,00 EUR pour frais de GSM.

Ixelles :

Pour le bourgmestre :

- 1) un local équipé, outre les meubles, du matériel de bureau en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un PC, portable ou fixe selon le choix, avec une connexion internet;
- 3) un GSM communal et la prise en charge par la commune des frais de l'abonnement et des communications;
- 4) un véhicule de fonction (avec chauffeur) dans le cadre de l'exercice de sa fonction.

Pour les échevins :

- 1) un local équipé, outre les meubles, du matériel de bureau en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un PC, portable ou fixe selon le choix, avec une connexion internet;
- 3) une possibilité de disposer d'un GSM communal;
- 4) la prise en charge par la commune des frais de l'abonnement et des communications de GSM;
- 5) au garage communal, à la demande, un véhicule communal (avec chauffeur) dans le cadre de l'exercice de leurs compétences.

Jette :

Pour le bourgmestre : GSM, ordinateur portable et ordinateur fixe, voiture de service et matériel de bureau;

Pour les échevins : ordinateur fixe et matériel de bureau.

Koekelberg :

- 1) un bureau à l'hôtel communal, équipé de mobilier et de fournitures et matériel usuels;
- 2) à la demande et ponctuellement, un véhicule avec chauffeur;
- 3) un abonnement STIB;
- 4) possibilité de bénéficier à tarif préférentiel (50 % du prix plein), d'un abonnement internet et d'un abonnement télé-distribution.

Saint-Gilles : un ordinateur et une imprimante.

Saint-Josse-ten-Noode :

- 1) een uitgerust werkkabinet, waartoe ook samen met het meubilair, het gewone bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;
- 2) een maandelijks forfaitair bedrag van 148,74 EUR voor de burgemeester en van 74,37 EUR voor de schepenen, teneinde de verplaatsingen en de representatiekosten te betalen;
- 3) een draagbare telefoon waarvan het abonnement ten laste valt van de gemeente alsook de communicatiekosten voor zover zij maandelijks 200 EUR voor de burgemeester en 150 EUR voor de schepenen niet overschrijden;
- 4) een draagbare computer met een internetaansluiting in het werkkabinet;
- 5) twee wagens bestemd voor professionele verplaatsingen die ook gebruikt worden door de diensten van het centraal bestuur.

Schaerbeek :

- 1) een uitgerust werkkabinet, waartoe ook, samen met het meubilair, het gewone bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;
- 2) een forfaitair bedrag teneinde de kosten, ten gevolge van hun verplaatsingen binnen het uitoefenen van hun werk, te vergoeden, en dit conform een raadsbesluit van 21 mei 2003;
- 3) een draagbare telefoon waarvan het abonnement en de communicatiekosten ten laste vallen van de gemeente;
- 4) een draagbare computer met een internetaansluiting in het werkkabinet en thuis;

Ukkel : een lokaal, meubilair en kantoorgetief.

Watermaal-Bosvoorde :

- 1) een uitgerust werkkabinet, waartoe ook, samen met het meubilair, het gewone bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;
- 2) een draagbare computer met een internetaansluiting in het werkkabinet.

Sint-Lambrechts-Woluwe :

Voor de burgemeester :

- 1) een dienstwagen met chauffeur;
- 2) telefoons (vast en gsm) met ten laste neming van de kosten met de raad van 13 september 1979, met een persoonlijke bijdrage van minstens 20 % van de factuurbedragen;
- 3) een pc met toegang tot internet.

Voor de schepenen :

- 1) telefoons (vast en gsm) met ten laste neming van de kosten met toepassing van de beslissing van de raad van 13 september 1979, met evenwel een persoonlijke bijdrage van minstens 20 % van de factuurbedragen;

- 1) un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, le matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un forfait mensuel de 148,74 EUR pour le bourgmestre et de 74,37 EUR pour les échevins, en compensation des frais de déplacements et de représentation;
- 3) un téléphone portable dont l'abonnement est prise en charge par la commune ainsi que les communications pour autant qu'elles ne dépassent pas mensuellement 200 EUR pour le Bourgmestre et 150 EUR pour les Echevins;
- 4) un ordinateur portable avec connexion internet au cabinet de travail;
- 5) deux véhicules destinés aux déplacements professionnels qui sont également utilisés par les services de l'administration centrale.

Schaerbeek :

- 1) un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, du matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un forfait compensant leurs frais de déplacement professionnel calculé conformément à la décision du conseil communal du 21 mai 2003;
- 3) un téléphone portable dont l'abonnement et les communications sont pris en charge par la commune;
- 4) un ordinateur portable avec connexion internet au cabinet de travail et à domicile ;

Uccle : un local, du mobilier et du matériel de bureau.

Watermael-Boitsfort :

- 1) un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, du matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un ordinateur portable avec connexion internet au cabinet de travail.

Woluwe-Saint-Lambert :

Pour le bourgmestre :

- 1) un véhicule de service avec chauffeur;
- 2) téléphones (fixe et gsm) avec prise en charge des frais en application de la décision du Conseil du 13 septembre 1979, avec une participation personnelle de minimum 20 % du montant des factures;
- 3) un PC avec liaison internet.

Pour les échevins :

- 1) téléphones (fixe et gsm) avec prise en charge des frais en application de la décision du conseil du 13 septembre 1979, avec une participation personnelle de minimum 20 % du montant des factures;

2) een pc met toegang tot internet.

Sint-Pieters-Woluwe :

Voor de burgemeester :

- 1) een bureel, lokaal en meubilair;
- 2) 2 vaste telefoons, 1 draagbare telefoon, 1 faxapparaat gedeeld met het bestuur en de andere leden van het college van burgemeester en schepenen, kantoorbenodigdheden;
- 3) een dienstvoertuig gedeeld met de andere leden van het college van burgemeester en schepenen en het bestuur volgens de beschikbaarheid en de behoeften van de openbare dienst aangezien betrokkene eigenaar is van een persoonlijk voertuig.

Voor de schepenen :

- 1) een bureel, lokaal en meubilair;
- 2) 1 vaste computer (soms gedeeld met het bestuur), sommigen krijgen een draagbare computer, 1 printer (soms gedeeld met het bestuur), 1 vaste telefoon (1 schepen krijgt een draagbare telefoon), 1 faxapparaat gedeeld met het bestuur, 1 kopieerapparaat gedeeld met het bestuur en de andere leden van het college van burgemeester en schepenen, kantoorbenodigdheden;
- 3) voor twee schepenen : een dienstvoertuig gedeeld met de andere leden van het college van burgemeester en schepenen en het bestuur volgens de beschikbaarheid en de behoeften van de openbare dienst aangezien betrokkene eigenaar is van een persoonlijk voertuig;
- 4) voor de andere schepenen : mogelijkheid tot gedeeld gebruik, volgens de beschikbaarheid en de behoeften van de openbare dienst van de dienstvoertuigen ter beschikking gesteld van de burgemeester, van de twee voormelde schepenen en van het bestuur, aangezien betrokkene eigenaar is van een persoonlijk voertuig.

Vraag nr. 455 van de heer Yaron Pesztat d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

De toepassing van artikel 118 van de gemeentewet.

Luidens artikel 118 van de gemeentewet worden de beraadslagingen door een onderzoek voorafgegaan telkens als de regering het graden acht of wanneer de reglementen het voorschrijven.

Die wettekst is aangevuld met een circulaire van de minister van Justitie van 18 augustus 1858 die overigens nooit is ingetrokken. Volgens die circulaire diende er een openbaar onderzoek te worden gehouden in het kader van de goedkeuring van de gemeentelijke verordeningen of wanneer de gemeente een van haar goederen wenst te verkopen.

In de praktijk lijken de zaken niet zo duidelijk en sommige gemeenten organiseren niet systematisch een openbaar onderzoek met het ten minste impliciet akkoord van het toezicht.

2) un PC avec liaison internet.

Woluwé-Saint-Pierre :

Pour le bourgmestre :

- 1) un bureau, local et mobilier;
- 2) 2 téléphones fixes, 1 téléphone portable, 1 télécopieur en temps partagé avec l'administration et les autres membres du Collège des bourgmestre et échevins, 1 équipement de bureau ;
- 3) un véhicule de service en temps partagé avec les autres membres du collège des bourgmestre et échevins et l'administration selon les disponibilités et les besoins du service public, l'intéressé étant propriétaire d'un véhicule personnel.

Pour les échevins :

- 1) un bureau, local et mobilier;
- 2) 1 ordinateur fixe (parfois en temps partagé avec l'administration), certains obtiennent un ordinateur portable, 1 imprimante (parfois en temps partagé avec l'administration), 1 téléphone fixe (un échevin obtient un téléphone portable), 1 télécopieur en temps partagé avec l'administration, 1 photocopieur en temps partagé avec l'administration et les autres membres du collège des bourgmestre et échevins, 1 nécessaire de bureau;
- 3) pour deux échevins : un véhicule de service en temps partagé avec les autres membres du collège des bourgmestre et échevins et l'administration selon les disponibilités et les besoins du service public, les intéressés étant propriétaires d'un véhicule personnel;
- 4) pour les autres échevins : la possibilité d'utilisation en temps partagé, selon les disponibilités et les besoins du service public des véhicules de service mis à disposition du bourgmestre et les deux échevins susmentionnés et de l'administration, les intéressés étant propriétaires d'un véhicule personnel.

Question n° 455 de M. Yaron Pesztat du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Mise en œuvre de l'article 118 de la loi communale.

La loi communale prévoit en son article 118 que : « Les délibérations sont précédées d'une information toutes les fois que le gouvernement le juge convenable ou lorsqu'elle est prescrite par les règlements ».

Ce texte légal a été complété par une circulaire du ministre de la Justice du 18 août 1858 (!) qui n'a d'ailleurs jamais été rapportée. C'est semble-t-il cette circulaire qui imposerait l'organisation d'une enquête publique dans le processus d'adoption des règlements communaux ou lorsque la commune souhaite aliéner un de ses biens.

Il semble que dans la pratique, les choses ne sont pas aussi claires et que certaines communes n'organisent pas systématiquement d'enquête publique, avec l'accord au moins implicite de la tutelle.

Men moet beseffen dat die openbare onderzoeken de tenuitvoerlegging van de verordeningen en verkopen vertragen. Bovendien hebben ze een nogal theoretisch nut. Ze worden alleen door middel van officiële aanplakborden bekendgemaakt en in het merendeel der gevallen komt er geen enkele reactie op.

Zou de minister duidelijkheidshalve kunnen zeggen of die circulaire nog altijd van kracht is en of hij mij daarvan een kopie zou kunnen bezorgen? Kan hij preciseren welke gemeentelijke beslissingen op dit ogenblik nog onder de toepassing vallen van artikel 118 van de gemeentewet? Is hij eventueel van plan om klaarheid te brengen door middel van een nieuwe circulaire?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag met betrekking tot de maatregelen van openbaarmaking die worden voorgeschreven inzake gemeentelijke verordeningen en reglementen, alsook inzake vervreemding van onroerend patrimonium, deel ik het Geachte Lid vooreerst mee dat mijn diensten die instaan voor het administratief toezicht op de plaatselijke besturen mij elk gebrek of inbreuk op de terzake geldende regels melden.

Wat betreft gemeentelijke reglementen en verordeningen, legt artikel 112 van de gemeentewet de verplichting op deze bekend te maken via aanplakking. In artikel 114 van voornoemde wet wordt gepreciseerd dat gemeentelijke reglementen en verordeningen pas vijf dagen na bekendmaking verbindend zijn.

Met betrekking tot de vervreemding van onroerende patrimonium, bestaan er geen specifieke regels. De overheid die het administratief toezicht uitoefent dient dus de procedures te bepalen die zij nodig acht om het algemeen belang te vrijwaren. Bovendien biedt artikel 118 van de nieuwe gemeentewet, zoals het geachte lid meldt, de toezichthoudende overheid de mogelijkheid om op te leggen dat een gemeentelijk besluit voorafgegaan wordt door een onderzoek. Het is op die grond dat het ministerie van Binnenlandse Zaken met de omzendbrief van 18 februari 1858 de verplichting heeft opgelegd om bij vervreemding van onroerend gemeentelijk patrimonium een onderzoek de commodo et incommodo te houden dat de opvatting van de meerderheid van de betrokken inwoners nagaat. Dergelijk openbaar onderzoek, dat eveneens via aanplakking plaatsvindt, heeft vooral tot doel de bestuurders mee te delen dat de bestuurders van de gemeente voornemens zijn het gemeentelijk patrimonium blijvend te verminderen. Deze openbaarmaking, die beperkt is tot het grondgebied van de gemeente, mag niet verward worden met een actievere vorm van openbaarmaking die verloopt volgens de gebruiken van de vastgoedmarkt. Laatstgenoemde vorm van openbaarmaking heeft vanzelfsprekend tot doel de belangen van de verkopende gemeente te vrijwaren.

Vraag nr. 458 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.):

Periode van lopende zaken in de gemeenten.

Ik zou graag willen weten of U zoals uw collega van het Waalse Gewest van mening bent dat de lokale politieke overheden er moeten van uitgaan dat ze zich na de gemeenteraadsverkiezingen in een periode van lopende zaken bevinden.

Il faut se rendre compte que ces enquêtes publiques retardent la mise en œuvre des règlements et des aliénations. De plus, elles ont une utilité assez théorique : basées sur le seul affichage aux panneaux officiels d'affichage, elles ne provoquent dans l'immense généralité des cas aucune réaction.

Afin d'éclaircir la situation, le ministre pourrait-il me dire si cette circulaire est toujours en vigueur et s'il pourrait m'en procurer une copie? Peut-il me préciser quelles décisions communales sont actuellement visées par l'article 118 de la loi communale? Le cas échéant, compte-t-il clarifier la situation via une nouvelle circulaire?

Réponse: En réponse à sa question qui porte sur les mesures de publicité imposées en matière de règlement et d'ordonnance communale, ainsi qu'en matière d'aliénation de patrimoine immobilier, il est tout d'abord porté à la connaissance de l'honorable membre que mes services administratifs de tutelle sur les pouvoirs locaux me signalent tout manquement ou infraction aux règles qui les régissent.

En ce qui concerne les règlements et ordonnances, l'article 112 de la loi communale en impose une publication par voie d'affichage. L'article 114 de la même loi précise que les règlements et ordonnances ne deviennent obligatoires que cinq jours après leur affichage.

En ce qui concerne l'aliénation de patrimoine immobilier, aucune règle précise n'existe à ce sujet. Il appartient donc à l'autorité de tutelle administrative de déterminer les procédures qu'elle estime nécessaire afin de respecter l'intérêt général. De plus, comme le rappelle l'honorable membre, l'article 118 de la nouvelle loi communale permet à l'autorité de tutelle d'imposer qu'une décision communale soit précédée d'une information. C'est de fait sur cette base que le ministre de l'Intérieur a imposé par circulaire du 18 février 1858, en cas d'aliénation de patrimoine immobilier communal, la tenue « d'une information de commodo et incommodo, propre à manifester le sentiment de la majorité des habitants intéressés. » Cette enquête publique, pratiquée également par voie d'affichage, vise essentiellement à avertir les administrés de la commune que ses gestionnaires envisagent d'appauvrir de manière durable le patrimoine communal. Il ne faut donc pas confondre cette publicité qui se limite au territoire de la commune avec une publicité qui se limite au territoire de la commune avec une publicité plus active qui se déroulera selon les habitudes du marché de l'immobilier. Cette deuxième forme de publicité vise bien entendu à sauvegarder les intérêts de la commune vendeuse.

Question n° 458 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.):

Période d'affaires courantes dans les communes.

Il me serait agréable de savoir si, comme votre collègue de la Région wallonne, vous estimez que les autorités politiques locales doivent se considérer en période d'affaires courantes au terme des élections communales.

Zo ja welke handelingen zouden er door de colleges en raden in die periode niet mogen worden gesteld? Zou het mogen dat de begroting voor 2007 niet wordt goedgekeurd in 2006 bijvoorbeeld tijdens de gemeenteraad die volgt op die tijdens welke de nieuwe meerderheid is geïnstalleerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

De gemeenteraden en de colleges behouden vanzelfsprekend tot aan hun vernieuwing na de verkiezingen hun volle bevoegdheid, maar het is een algemene regel van behoorlijk bestuur dat zij de nodige voorzichtigheid in acht moeten nemen tot aan de installatie van de nieuwe raden. Er mogen geen besluiten genomen worden die het beleid van de nieuwe raden nodeloos zouden hypothekeren of de toekomstige ontwikkeling van de financiën in belangrijke mate zouden bezwaren.

De verkiezingsperiode mag uiteraard geen obstakel vormen voor de normale werking van de gemeente.

De beslissingen van de gemeentebesturen die onderworpen zijn aan het administratief toezicht worden aan deze principes getoetst.

Vraag nr. 459 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.):

Het aangaan van een partnerschap tussen de overheid en de privé-sector voor de schoolinfrastructuur van de gemeenten en andere.

Ik zou graag willen weten of de gemeenten partnerschappen tussen overheid en de privé-sector mogen sluiten voor de schoolinfrastructuur zoals de Franse Gemeenschap doet en zelfs voor andere infrastructuur?

Zo niet waarom?

Zo ja, welke voorwaarden zouden er volgens het bestuur van de toezichthoudende overheid voor dergelijke partnerschappen moeten worden gesteld?

Antwoord: Hieronder deel ik het geachte lid volgende gegevens mee in antwoord op zijn vraag:

Het begrip « publiek-private samenwerking », in het jargon ook wel « PPS » genoemd, verwijst naar bepaalde vormen van samenwerking tussen overheden en privaat-rechtelijke derden waarbij elke partner zijn eigen identiteit en verantwoordelijkheden behoudt; de partners realiseren samen een project om (financiële, sociale en operationele) meerwaarde te creëren op basis van een duidelijke verdeling van taken, risico's en verantwoordelijkheden.

We onderscheiden twee soorten mogelijke publiek-private samenwerking: contractuele en institutionele samenwerking.

De meest gebruikte rechtsvormen voor samenwerking zijn promotieovereenkomsten voor aanneming van werken en concessies.

Dans l'affirmative, quels seraient les actes qui ne pourraient être adoptés par les collèges et conseils durant cette période? Serait-il ainsi admis que le budget 2007 ne soit pas voté en 2006 mais, par exemple, lors du conseil communal suivant celui au cours duquel les nouvelles majorités ont été installées?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants à l'honorable membre.

Les conseils communaux et les collèges gardent évidemment leurs compétences complètes jusqu'à leur renouvellement après les élections, mais un principe général de bonne administration veut qu'ils agissent avec la circonspection qui s'impose jusqu'à l'installation des nouveaux conseils. Aucune décision ne peut être prise qui pourrait venir hypothéquer la politique des nouveaux conseils ou le développement futur des finances.

La période des élections ne peut bien entendu être un obstacle au fonctionnement normal de la commune.

Les délibérations des administrations communales qui sont soumises à la tutelle administrative sont contrôlées en tenant compte de ces principes.

Question n° 459 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.):

Recours au partenariat public-privé pour les infrastructures scolaires communales et autres.

Il me serait agréable de savoir si les communes sont autorisées à recourir à des formules de partenariat public/privé pour leurs infrastructures scolaires comme le fait la Communauté française voire pour d'autres de leurs infrastructures.

Dans la négative, quel en serait le motif?

Dans l'affirmative, à quelles conditions l'administration de la tutelle estime-t-elle que devraient être soumis de tels partenariats?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les réponses à ses questions:

La notion de « partenariat public-privé » ou dans le jargon spécialisé « PPP » se réfère à certaines formes de coopérations entre autorités publiques et tiers privés où chaque partenaire conserve sa propre identité et ses responsabilités; ils réalisent ensemble un projet aux fins de créer une plus-value (financière, sociale et opérationnelle) sur base d'une répartition claire des tâches, risques et responsabilités.

On distingue deux types possibles de partenariats publics-privés: les partenariats de nature contractuelle et les partenariats de nature institutionnelle.

Les formes juridiques les plus communément utilisées dans le cadre d'un partenariat de forme contractuelle sont les contrats de

sieovereenkomsten voor openbare werken. Deze twee samenwerkingsvormen ressorteren onder de regelgeving op de overheidsopdrachten en worden sinds vele jaren gebruikt om te voorzien in behoeften voor prefinanciering of private financiering van openbare infrastructuur of uitrusting, of zelfs voor prestaties van openbare dienstverlening ingeval van gebrek aan budgettaire middelen. Een aantal Brusselse gemeenten heeft de voorbije jaren een beroep gedaan op deze vormen van publiek-private samenwerking.

Er wordt voor de institutionele vorm geopteerd wanneer de samenwerking plaatsvindt in het kader van een afzonderlijke structuur – door sommigen « gemengde vennootschap » genoemd – die gezamenlijk opgericht wordt door en in handen is van beide partners, zijnde de overheid en de privaatrechtelijke derde (dus met gemengd kapitaal).

Op plaatselijk vlak stelt deze vorm van samenwerking evenwel problemen daar de gemeente niet rechtstreeks mag toetreden tot een gemengde structuur. In dit artikel 162, vierde lid, van de Grondwet is immers als volgt bepaald : « Ter uitvoering van een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, regelt het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel de voorwaarden waaronder en de wijze waarop verscheidene gemeenten zich met elkaar kunnen verstaan of zich kunnen verenigen ». Deze grondwettelijke bepaling ligt ten grondslag aan artikel 5 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, waarin op beperkende wijze de mogelijke rechtsvormen voor verenigingen van gemeenten bepaald worden. Artikel 3 van laatstgenoemde wet verbiedt overigens elk handelskarakter.

Sinds deze aangelegenheid geregionaliseerd werd krachtens artikel 6, VIII, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door artikel 2, § 6, van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en in fine door artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen, werden de organieke regels terzake geleidelijk herzien en aangepast aan de eigen visie van elk gewest.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de vereniging van gemeenten momenteel nog steeds geregeld door voornoemd artikel 5 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales : « De intercommunales nemen de rechtsvorm aan ofwel van naamloze vennootschap, ofwel van coöperatieve vennootschap, ofwel van vereniging zonder winstoogmerk. ». Met andere woorden : de intercommunale is de enige formule via welke een gemeente kan toetreden tot een vereniging; dit komt overigens consequent tot uiting in de rechtspraak.

De enige verenigingsmogelijkheid waarover een gemeente beschikt naast de regeling vervat in voornoemde wet van 22 december 1986, bestaat erin een autonoom gemeentebedrijf op te richten, met mogelijkheid tot verzelfstandiging. Dergelijk gemeentebedrijf mag immers een aantal activiteiten van commerciële of industriële aard verrichten op grond van de artikelen 263bis tot 263decies van de Nieuwe Gemeentewet (NGW). Enkel en alleen in die context kan een gemeente (onrechtstreeks) toetreden tot een institutionele vorm van publiek-private samenwerking.

promotion de travaux et de concession de travaux publics, ces deux formes de partenariats permettent depuis longtemps de répondre aux besoins en matière de préfinancement ou de financement par le secteur privé d'infrastructures et d'équipements publics, voire de prestations de services publics, lorsque les moyens budgétaires font défaut. Certaines communes bruxelloises ont eu recours à ces formes de partenariat public-privé ces dernières années.

La forme institutionnelle est donnée au partenariat lorsque celui-ci se développe dans le cadre d'une structure distincte – que certains qualifient de « société d'économie mixte » ou « SEM » – mise en place et détenue conjointement (donc à capital mixte) par les deux partenaires, le pouvoir public et le tiers privé.

Au niveau local, cette forme de partenariat pose toutefois problème puisque la commune ne peut s'associer directement dans une structure mixte. En effet, l'alinéa 4 de l'article 162 de la Constitution prévoit qu'« en exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, le décret ou la règle visée à l'article 134 règle les conditions et le mode suivant lesquels plusieurs communes peuvent s'entendre ou s'associer ». Cette disposition constitutionnelle a servi de fondement à l'article 5 de la loi du 22 décembre 1986 sur les intercommunales qui fixe de manière limitative les formes juridiques possibles de l'association communale. L'article 3 de cette même loi en interdit par ailleurs tout caractère commercial.

Depuis la régionalisation de la matière en vertu de l'article 6, VIII, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifié par l'article 2, § 6, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et in fine par l'article 4 de loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés, les normes organiques régissant cette matière ont été progressivement revues et adaptées à la vision propre à chaque entité régionale.

En Région de Bruxelles-Capitale, l'association communale reste cependant toujours régie à l'heure actuelle par les seules dispositions de l'article 5 susmentionné de la loi du 22 décembre 1986 sur les intercommunales : « les intercommunales adoptent la forme juridique soit de la société anonyme, soit de la société coopérative, soit de l'association sans but lucratif ». En d'autres termes, et la jurisprudence est constante en cette matière, aucune formule autre que celle de l'intercommunale permet à une commune d'entrer dans une association.

La seule possibilité pour une commune de s'associer en dehors du dispositif fixé par la loi du 22 décembre 1986 susmentionnée est de recourir au véhicule que constitue la régie communale autonome et sa possibilité de filialisation. Celle-ci peut en effet réaliser une série d'activités à caractère commercial ou industriel en vertu des articles 263bis à 263decies dans la Nouvelle Loi communale (NLC). Ce n'est que dans ce cas, et uniquement ce cas, que peut s'envisager la participation (dès lors indirecte) d'une commune à une forme de partenariat public-privé institutionnel.

Ik wijs er overigens op dat de keuze van de private partner in het kader van een dergelijk gemengd bedrijf moet beantwoorden aan de beginselen van het EG-verdrag inzake gelijke behandeling, non-discriminatie en transparantie. Naargelang het maatschappelijk doel van de op te richten vennootschap moet de regelgeving inzake overheidsopdrachten nageleefd worden (indien het maatschappelijk doel precies bepaald is), of moet een « passende mate van openbaarheid » verleend worden aan de procedure (zoals gepreciseerd in het zogenaamde Coname-arrest – HvJEG zaak C-231/03 van 21 juli 2005), met inachtneming van de artikelen 43 en 49 van het EG-Verdrag (indien het maatschappelijk doel van algemene strekking is).

Ik stel mij evenwel vragen wat betreft de wenselijkheid van dergelijke institutionele samenwerkingsverbanden omdat voor de meeste ervan de regelgeving inzake overheidsopdrachten toegepast dient te worden om de nodige waarborgen te kunnen bieden inzake naleving van de beginselen van non-discriminatie, gelijke behandeling en transparantie als bedoeld in het EG-Verdrag. Voor het overige verwijz ik naar de ministeriële omzendbrief van 11 juli in dat verband.

Vraag nr. 460 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers zal tot nieuwe lasten leiden voor de organisaties die u subsidieert in het kader van uw bevoegdheden, indien die een beroep doen op vrijwilligers. Zo moeten ze bijvoorbeeld een verzekering voor de aansprakelijkheid afsluiten.

Hebben uw diensten de omvang van deze extra kosten berekend of hebben de organisaties die u subsidieert u daarop attent gemaakt met het oog op hogere subsidies ?

Antwoord : De subsidies in het kader van het Imago van Brussel worden toegekend voor een welbepaald evenement en hebben geen betrekking op de werking van de vzw's. De subsidies dekken slechts een deel van de totaalkosten die gedragen worden door de VZW en zijn bestemd voor de promotie en de bekendmaking van het evenement.

Vraag nr. 462 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Het al dan niet controleren van de organisatienota's opgesteld door de gemeentelijke diensten ten behoeve van de vrijwilligers die er werken door de toezichthoudende overheid.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers is op 1 augustus 2005 in werking getreden.

Je vous rappelle par ailleurs que le choix du partenaire privé dans le cadre d'une telle filiale mixte devra répondre aux principes du Traité CE en matière d'égalité de traitement, de non-discrimination et de transparence en veillant, selon l'objet social de la société à créer, soit à respecter la réglementation des marchés publics (si cet objet social est précis), soit d'assurer (comme le précise par exemple l'arrêt dit Coname (CJCE affaire C-231/03 du 21 juillet 2005)) à la procédure un « degré de publicité adéquat » dans le respect des dispositions des articles 43 et 49 du Traité CE (lorsque l'objet social s'avère de portée générale).

Je m'interroge toutefois sur l'opportunité de créer de tels partenariats institutionnalisés alors que la création de la plupart d'entre eux nécessitera l'application de la réglementation des marchés publics aux fins de conférer à la procédure les garanties indispensables en matière de respect des principes de non discrimination, d'égalité de traitement et de transparence voulue par le Traité CE. Je vous renvoie pour le surplus à ce sujet à la circulaire ministérielle du 11 juillet.

Question n° 460 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires va générer certaines charges nouvelles pour les organisations telles que celles que vous subsidiez dans le cadre de vos compétences dès lors qu'elles font appel à des bénévoles. C'est le cas notamment de l'obligation de souscrire une assurance responsabilité.

Il me serait agréable de savoir si l'ampleur de ces surcoûts a été étudiée par vos services ou a été portée à votre attention par les associations que vous subsidiez en vue de prévoir ou de solliciter des majorations du financement public.

Réponse : Les subsides dans le cadre de l'Image de Bruxelles sont octroyés pour un événement particulier et ne concernent pas le fonctionnement des asbl. Les subsides ne couvrent qu'une partie du coût total supporté par l'asbl et portent sur la promotion et la communication de l'événement.

Question n° 462 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Contrôle ou non de la tutelle sur les « notes d'organisation » rédigées par les services communaux à destination des volontaires qui y travaillent.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires est entrée en vigueur le 1^{er} août 2005.

De instelling die een beroep doet op vrijwilligers moet een organisatienota opstellen die ten minste preciseert :

- a) wat de sociale doelstelling en het juridisch statuut van de organisatie zijn ; indien het om een feitelijke vereniging gaat welke de identiteit is van de verantwoordelijke van de vereniging;
- b) dat de organisatie een verzekeringscontract heeft gesloten met betrekking tot de burgerlijke aansprakelijkheid bedoeld in artikel 6, § 1;
- c) of andere aan het vrijwilligerswerk verbonden risico's gedekt zijn en zo ja welke risico's;
- d) of de organisatie vergoedingen betaalt aan de vrijwilligers en zo ja welke en in welke gevallen;
- e) dat de activiteiten inhouden dat de vrijwilligers geheimen kunnen vernemen ten aanzien waarvan hij gehouden is tot de geheimhoudingsplicht bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek waarbij dat artikel integraal wordt overgenomen.

Ik zou willen weten of dat document aan de toezichthoudende overheid is bezorgd.

Voorts rijst de vraag naar de zin of onzin van het ondertekenen van een overeenkomst door de vrijwilligers waarin de overwegingen staan die in die oriëntatienota moeten staan of om die op te nemen in het arbeidsreglement of een huishoudelijk reglement. Wat raadt de toezichthoudende overheid aan de gemeenten om in dat opzicht te doen.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

De organisatienota's die bedoeld zijn in artikel 4 van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers zijn echter geen akten die volgens de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende de regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de uitvoeringsbesluiten naar de toezichthoudende overheid verplichtend moeten worden gestuurd.

Door de toezichthoudende overheid werden geen richtlijnen aan de gemeenten verstrekt over de toepassing van deze wetgeving.

Vraag nr. 464 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Toezicht op de autonome gemeenteregieën.

In uw circulaire van 11 juli 2006 wijst u erop dat de artikelen 86 e.v. van de gemeentewet van 1836 nog steeds van toepassing zijn op het toezicht op de autonome gemeenteregieën (zoals overigens het geval is voor alle gemeentelijke instellingen waarvoor het toezicht niet specifiek geregeld is bij ordonnantie) en dat ze een schorsings- en vernietigingstoezicht op de beslissingen van de autonome gemeenteregieën inhouden.

Elle impose à l'institution qui accueille des volontaires la rédaction d'une note d'organisation qui précise au moins :

- a) la finalité sociale et le statut juridique de l'organisation ; s'il s'agit d'une association de fait, l'identité du ou des responsables de l'association;
- b) que l'organisation a contracté une assurance couvrant la responsabilité civile visée à l'article 6, § 1^{er};
- c) si d'autres risques liés au volontariat sont couverts et, dans l'affirmative, lesquels;
- d) si l'organisation verse des indemnités aux volontaires et, dans l'affirmative, lesquelles et dans quels cas;
- e) que l'activité exercée par le volontaire implique le respect du secret professionnel, auquel cas le texte de l'article 458 du Code pénal est entièrement reproduit.

Je souhaite savoir si ce document doit être transmis à la tutelle.

Par ailleurs, la question s'est posée de l'opportunité ou non de faire signer par les bénévoles un contrat intégrant les considérations à faire figurer dans cette note d'orientation ou de l'insérer dans le règlement de travail ou un règlement d'ordre intérieur. Quelle est la position que la tutelle conseille aux communes d'adopter à cet égard ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants à l'honorable membre.

Les notes d'organisation prévues dans la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires ne sont pas des actes qui doivent être transmis obligatoirement à la tutelle selon l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ou les arrêtés d'exécution.

L'autorité de tutelle n'a pas fourni de directives aux communes au sujet de l'application de cette législation.

Question n° 464 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Tutelle sur les régies communales autonomes.

Dans votre circulaire du 11 juillet 2006, vous rappelez que les articles 86 et suivants de la loi communale de 1836 sont toujours d'application pour la tutelle sur les régies communales autonomes (comme c'est le cas, du reste, de toutes les institutions communales pour lesquelles une ordonnance n'est pas venue régir spécifiquement la tutelle) et qu'ils impliquent une tutelle de suspension et d'annulation sur les régies communales autonomes.

Ik zou willen weten hoe de relaties tussen de autonome gemeenteregieën en het toezicht van het Gewest in de praktijk georganiseerd moeten worden :

- moet de regie al haar beslissingen verzenden aan de gewestelijke toezichthouder of moet de gemeente dat doen ?
- moeten alle beslissingen van de regie, zowel die voorgelegd zijn aan haar raad van bestuur als die van haar directiecomité, ongeacht het bedrag, overgezonden worden aan de gewestelijke toezichthouder ?
- wat zijn de toezichtstermijnen en de manier om ze te berekenen (aangezien de ordonnantie die van toepassing op de gemeenten is, de vorige regeling gewijzigd heeft) ?
- moeten de aan het toezicht onderworpen beslissingen in extenso of in de vorm van een lijst met een samenvatting van de beslissingen overgezonden worden aan de gewestelijke toezichthouder ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

Het is het autonoom gemeentebedrijf zelf dat haar beslissingen aan de toezichthoudende overheid moet doorsturen. Tot op heden werd nog geen regel vastgesteld of het de beslissingen van de raad van bestuur, die van het directiecomité of die van beiden betreft. De termijn voor uitoefening van het administratief toezicht bedraagt 40 dagen, de termijn nodig om de beslissing naar het autonoom gemeentebedrijf te sturen is daarin niet inbegrepen. De beslissingen van het autonoom gemeentebedrijf moeten in extenso aan de toezichthoudende overheid worden overgemaakt.

Vraag nr. 467 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Aantal en types autonome gemeenteregieën opgericht door de Brusselse gemeenten.

Ik zou willen weten hoeveel gemeenteregieën opgericht werden door Brusselse gemeenten, wat hun maatschappelijk doel is of waaruit hun activiteiten bestaan.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verschaffen.

Er bestaan tot op heden twee autonome gemeentebedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het eerste is het autonome gemeentebedrijf van Etterbeek, opgericht op 19 mei 2003 en waarvan het sociaal doel het volgende is :

- het beheer en de exploitatie van sportinfrastructures, in het bijzonder het nieuw gemeentelijk zwembad « Espadon » en een nieuw lokaal voor de pétanque;
- het beheer van een deel van het onroerend patrimonium van de gemeente, meer in het bijzonder een rusthuis, de Bibliotheek Hergé en de huisvesting.

Il me serait agréable de savoir comment, pratiquement, doivent s'organiser les relations entre la régie communale autonome et la tutelle régionale :

- la régie doit-elle transmettre toutes ses décisions à la tutelle régionale ou est-ce la commune qui doit s'en charger ?
- toutes les décisions de la régie, aussi bien celles soumises à son conseil d'administration que celles prises par son comité de direction, et quel que soit le montant en jeu, doivent-elles être transmises à la tutelle ?
- quels sont les délais de tutelle et la manière de les calculer (l'ordonnance applicable aux communes ayant modifié le régime antérieur) ?
- les décisions soumises à tutelle doivent-elles être transmises in extenso ou par le biais d'une liste contentant un résumé des énoncés ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre les informations suivantes à l'honorable membre.

C'est la régie autonome qui doit transmettre ses décisions à l'autorité de tutelle. Aucune règle n'a été établie à ce jour pour déterminer s'il s'agit des décisions du conseil d'administration, de celles du comité de direction ou des deux. Le délai d'exercice de la tutelle est de 40 jours, le délai nécessaire pour envoyer la décision à la régie autonome n'es pas compris dans ce délai. Les décisions de la régie autonome doivent être transmises in extenso à l'autorité de tutelle.

Question n° 467 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Nombre et type de régies communales autonomes créées par les communes bruxelloises.

Il me serait agréable de savoir combien de régies communales ont été créées par des communes bruxelloises et quel est leur objet social ou l'activité qu'elles accomplissant.

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les renseignements suivants.

Il existe à ce jour deux régies communales autonomes dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La première est la régie autonome d'Etterbeek, créée le 19 mai 2003 et dont l'objet social est le suivant :

- la gestion et l'exploitation d'infrastructures sportives particulièrement la nouvelle piscine communale « Espadon » et un nouveau local pour la pétanque;
- la gestion d'une partie du patrimoine immobilier de la commune, plus particulièrement une maison de repos, la Bibliothèque Hergé, ainsi que les logements.

Het tweede is het autonome gemeentebedrijf van Sint-Joosten-Node, opgericht op 25 mei 2005 en waarvan het sociaal doel het volgende is :

- de exploitatie van parkings en pakhuisen;
- het beheer en de exploitatie van infrastructures aangewend voor culturele, toeristische, vrijetijds- en sportactiviteiten, voor het onderwijs, voor sociale, wetenschappelijke of zorgverleningsactiviteiten;
- het organiseren van evenementen met een openbaar karakter;
- het verwerven van gebouwen, de aanwerving van onroerende goederen, het bouwen, het renoveren, de verbouwing, een leasingcontract van onroerende goederen opmaken met het oog op de verkoop, de verhuur, een financiële leasing afsluiten of om het even welke andere juridische handeling met betrekking tot deze onroerende goederen;
- het beheer van het onroerend patrimonium van de gemeente.

Vraag nr. 468 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Concurrentie inzake overheidsopdrachten met betrekking tot energie en « in house »-betrekkingen tussen de gemeenten en Sibelga.

In uw circulaire van 11 juli 2006 bevestigt u dat het Hof in zijn arrest van 6 april 2006 (ANAV/Comune di Bari – AMTAB Servizio SpA) bevestigd heeft dat het principe van 100 % openbare intercommunales wettelijk is ten opzichte van het « in house »-criterium. Dat arrest bevestigt opnieuw de keuzevrijheid van een overheidslichaam tussen het inschakelen van de privé-sector (met naleving van de regels op de overheidsopdrachten) en de oprichting van zuiver openbare structuren (waarop de regels op de overheidsopdrachten niet van toepassing zijn). Een overheidslichaam kan een gunning van openbare diensten rechtstreeks verlenen aan een vennootschap waarvan het kapitaal volledig in handen is van dat lichaam en voorzover het er een vergelijkbare controle op uitoefent als op zijn eigen diensten en die vennootschap het merendeel van haar activiteiten uitvoert met het overheidslichaam dat haar kapitaal in handen heeft.

Wat Sibelga betreft, voegt u eraan toe dat zodra de gemengde intercommunale opgericht is, haar relaties met de gemeenten niet binnen het toepassingsgebied *ratione materiae* van de regelgeving op de overheidsopdrachten vallen en bijgevolg binnen het toepassingsgebied van haar statutair doel blijven.

Hoe kunt u dan in een andere circulaire van 1 augustus 2006 bevestigen dat vanaf januari 2007 de concurrentie moet spelen voor overheidsopdrachten met betrekking tot energie, terwijl de gemeenten Sibelga belasten met het gros van hun energielevering ?

Antwoord : Het geachte lid mag hierbij niet vergeten dat de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten – die sinds 1 juli 2004 in voege is voor de zogenaamde professionele klanten in het

La seconde est la régie autonome de Saint-Josse-ten-Node, créée le 25 mai 2005 et dont l'objet social est le suivant :

- l'exploitation de parkings et d'entrepôts;
- la gestion et l'exploitation d'infrastructures affectées à des activités culturelles, sportives, touristiques ou de divertissement, à l'enseignement, à des activités sociales, scientifiques ou de soins;
- l'organisation d'événements à caractère public;
- l'acquisition d'immeubles, la constitution de droits réels immobiliers, la construction, la rénovation, la transformation, la location-financement en vue de la vente, de la location, de la location-financement ou d'autres actes juridiques relatifs à ces immeubles;
- la gestion du patrimoine immobilier de la commune.

Question n° 468 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Mise en concurrence des marchés de l'énergie et relations dites « in house » entre les communes et Sibelga.

Dans votre circulaire du 11 juillet 2006, vous affirmez que : « Dans son arrêt du 6 avril 2006 (ANAV/Commune di Bari – AMTAB Servizio SpA), la Cour a par ailleurs confirmé la licéité de principe des intercommunales 100 % publiques par rapport au critère « in house ». Cet arrêt réaffirme la liberté de choix des pouvoirs publics entre l'appel au privé (dans le respect des règles de marchés publics), la création de structures de capitaux mixtes (également dans le respect des règles de marchés publics) et la création de structures purement publiques (pour laquelle les règles des marchés publics ne trouvent pas à s'appliquer). Un pouvoir public peut attribuer directement une concession de services publics à une société dont il détient entièrement le capital et pour autant qu'il détienne un contrôle analogue à celui qu'il exerce sur ses propres services et que cette société réalise l'essentiel de son activité avec la collectivité qui la détient ».

Vous ajoutez, s'agissant de Sibelga, que « Une fois l'intercommunale mixte constituée, ses relations avec les communes n'entreront pas dans le champ d'application *ratione materiae* de la réglementation des marchés publics dès lors qu'elles restent dans le champ de son objet statutaire. ».

Comment pouvez-vous alors affirmer, dans une autre circulaire du 1^{er} août 2006, que les marchés de l'énergie doivent être mis en concurrence à partir de janvier 2007 alors que les communes confient, pour l'essentiel, leur fourniture d'énergie à Sibelga ?

Réponse : L'honorable membre ne peut ignorer que la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz – effective depuis le 1^{er} juillet 2004 pour les clients dits professionnels en

Brussels Hoofdstedelijk Gewest op grond van de wetten van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gas- en elektriciteitsmarkten en de ordonnances van 19 juli 2001 en 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – belangrijke wijzigingen teweeggebracht heeft in de organisatie van de energiesector. Voor de liberalisering bestond de gas- en elektriciteitsmarkt uit drie activiteiten, namelijk productie, transport en distributie. Naast de splitsing van de markten tussen producenten, beheerders van transportnetwerken, veroorzaakt de liberalisering ook een opsplitsing van de distributieactiviteit in enerzijds distributie en anderzijds levering. Enkel de productie- en leveringsactiviteiten moeten open staan voor concurrentie, waarbij transport en distributie wettelijke monopolies blijven die onderworpen zijn aan een nationale regelgeving (door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas) of een gewestelijke regelgeving (dienst Regulering van het BIM in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) naargelang de verdeling van de bevoegdheden tussen het federaal gezag en de gewesten.

Als beheerder van het distributienetwerk behoudt de intercommunale Sibelga dus het monopolie voor haar distributierol. Tot de volledige openstelling van de markt in 2007 behoudt de intercommunale ook het monopolie van de levering voor de gemengde leveringspunten (professionele en residentiële) en louter residentiële leveringspunten.

De ministeriële omzendbrief van 1 augustus 2006 herinnert de gemeenten aan hun verplichtingen (geregeld door de Europese richtlijnen) omtrent het openstellen voor concurrentie van de leveringscontracten voor gas en elektriciteit en de keuze van een leverancier tussen leveranciers die beschikken over een leveringslicentie, verleend door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit hoofde van de artikelen 15 van de ordonnantie van 1 april betreffende de organisatie van de gasmarkt en 21 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt. Deze omzendbrief laat overigens de nodige tijd aan de gemeenten om de voorwaarden van deze opdrachten naar behoren te bepalen.

Vraag nr. 469 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Verplichte motivering van de oprichting van een autonome gemeenteregie.

Vereist de toezichhoudend overheid, zoals dat een wettelijke verplichting is geworden in het Vlaams Gewest, dat de beslissing om een regie op te richten grondig gemotiveerd wordt met vermelding van de voor- en nadelen van de oprichting van een regie voor het beheer van de aangelegenheid waarmee de regie belast wordt in vergelijking met andere beheerswijzen (intern, via een overheidsopdracht, ...)?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen.

In tegenstelling tot Vlaanderen, bestaat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen specifieke wettekst met een bijzondere motiveringsverplichting voor het oprichten van een auto-

Région de Bruxelles-Capitale en vertu des lois du 29 avril 1999 relatives à l'organisation des marchés de l'électricité et du gaz et des ordonnances des 19 juillet 2001 et 1^{er} juillet 2004 relatives à l'organisation des marchés de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale – a entraîné d'importantes modifications dans l'organisation des métiers de l'énergie. Avant la libéralisation, le marché du gaz et de l'électricité était composé de trois activités, la production, le transport et la distribution. Outre la scission des marchés entre producteurs, gestionnaires de réseaux de transport et gestionnaires de réseaux de distribution, la libéralisation a eu pour effet de scinder l'activité de distribution entre la distribution proprement dite d'une part et la fourniture d'autre part. Seules les activités de production et de fourniture doivent être ouvertes à la concurrence, le transport et la distribution restant des monopoles légaux soumis à une régulation nationale (par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz) et/ou régionale (le service Régulation de l'IBGE en Région de Bruxelles-Capitale) selon la répartition des compétences entre le Fédéral et les Régions.

Gestionnaire de réseau de distribution, l'intercommunale Sibelga conserve donc un monopole pour son métier de distribution. Cette intercommunale conserve par ailleurs jusqu'à l'ouverture complète du marché en 2007, le monopole de fourniture pour les points de fournitures mixtes (professionnels et résidentiels) et purement résidentiels).

La circulaire ministérielle du 1^{er} août 2006 rappelle aux communes leurs obligations (régies par les directives européennes) en matière de mise en concurrence des contrats de fournitures de gaz et d'électricité et le choix d'un fournisseur parmi les fournisseurs disposant d'une licence de fourniture délivrée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu des articles 15 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz et 21 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité. Cette circulaire laisse par ailleurs le temps nécessaire aux communes pour établir les conditions de ces marchés en bonne et due forme.

Question n° 469 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Exigences de motivations à la création d'une régie communale autonome.

La tutelle exige-t-elle, comme cela est devenu une obligation légale en Région flamande, que la décision de création d'une régie soit fondée sur des justifications fouillées exprimant les avantages et les désavantages de la création d'une régie pour la gestion de la matière qui lui est confiée par rapport à d'autres modes de gestion (en interne, par le biais d'un marché, ...)?

Réponse : J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante.

Contrairement à la Flandre, il n'existe pas dans la Région de Bruxelles-Capitale de texte légal spécifique reprenant l'obligation de motiver particulièrement la décision de créer une régie com-

noom gemeentebedrijf. Dit betekent nochtans niet dat er terzake geen verplichting bestaat. De beslissing tot oprichting van een autonoom gemeentebedrijf is krachtens de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderworpen aan het goedkeuringstoezicht. In dit kader vereist het beginsel van behoorlijk bestuur dat de motivering toelaat de motieven te kennen die aan de beslissing ten grondslag liggen. In de praktijk verwacht de toezichthoudende overheid dat de beslissing het belang, meer bepaald het belang op financieel en bestuurlijk vlak, van een dergelijke maatregel aantoont; een financieel plan wordt daarenboven vereist.

Vraag nr. 470 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheidsgeld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, §2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Antwoord : Omdat de vzw bedoeld in de vraag van de geachte volksvertegenwoordiger, niet per se instellingen zijn van openbaar nut, is het niet voorzien dat een regeringscommissaris systematisch de correcte toepassing controleert van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen.

Het toezicht gebeurt dus bij de toekenning van de subsidie als blijkt dat met het toegekende bedrag werken, leveringen of diensten kunnen worden besteld.

Op dat ogenblik, herinnert zowel de administratie als de inspectie van financiën aan de verplichting om bovenstaande wet te respecteren, zelfs indien men in de meeste gevallen onder de voorziene drempels blijft.

Voor het overige berust de verantwoordelijkheid voor het naleven van de wetgeving bij de beheerders van de verenigingen die bij overtreding van de wettelijke bepalingen kunnen worden vervolgd.

munale autonome. Ceci ne signifie pourtant pas qu'il n'y ait pas d'obligation en la matière. La décision de créer la régie est soumise à la tutelle d'approbation en vertu de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. Dans ce cadre, le principe général de bonne administration exige qu'une motivation permette de connaître les motifs qui sous-tendent une décision. Dans la pratique, l'autorité de tutelle attend que la délibération démontre l'intérêt d'une telle mesure, c'est à dire l'intérêt financier et de gestion; un plan financier est par ailleurs exigé.

Question n° 470 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financement publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

Réponse : Les asbl visées par la question de l'honorable membre n'étant pas, par définition, des organismes d'intérêt public, il n'est pas prévu qu'un commissaire du gouvernement contrôle systématiquement la bonne application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics.

Le contrôle s'opère donc lors de l'octroi de la subvention s'il apparaît que le montant accordé permettra une commande de travaux, fournitures ou de services.

A ce moment, tant l'administration que l'inspection des finances rappellent l'obligation de respecter la loi précitée, même si, le plus souvent, on reste en-deçà des seuils prévus.

Pour le surplus, la responsabilité du respect de la législation repose sur les administrateurs de l'association qui s'exposent à des recours en cas de violation des formalités légales.

Vraag nr. 474 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 september 2006 (Fr.) :

De toepassing van de ordonnantie van 1 juni 2006 ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden.

Ik zou willen weten of er instructies zijn gegeven aan de administratie van de lokale besturen om de gemeenten door middel van een circulaire mede te delen dat ze er bij de opmaak van de komende begroting mee rekening houden dat de financiële beleggingen moeten voldoen aan criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen.

Zoniet, hoe worden de gemeenten op de hoogte gebracht van hun nieuwe verplichting en welke maatregelen hebt U genomen om die ordonnantie te doen toepassen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, is ter kennis van de geachte lid gebracht dat ik reeds op 31 juli jongleden een omzendbrief naar de gemeenten gestuurd heb betreffende de opstelling van de gemeentelijke begrotingen voor 2007 en de meerjarige beheersplannen. Deze omzendbrief heeft de nieuwe verplichtingen niet in overweging genomen die worden opgelegd door de ordonnantie van 1 juni 2006 ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden.

Anderzijds, de gemeenten kennen de inhoud van deze ordonnantie. Deze is inderdaad in het *Belgisch Staatsblad* van 4 juli jongstleden.

Vraag nr. 475 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 september 2006 (Fr.) :

Overdracht van terreinen die van de NMBS zijn gekocht aan de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed.

Ik zou graag willen weten op welke datum de effectieve overdracht van het eigendomsrecht tussen SOPIMA en het Brussels Gewest heeft plaatsgehad voor de terreinen van de NMBS waarvan de aankoop eind vorig jaar was aangekondigd.

Welke bedragen zijn er aan SOPIMA betaald en wanneer ?

Zijn er bepaalde zakelijke rechten op een van die terreinen overgedragen aan de MVV ? Zo ja, welke, op welke terreinen, wanneer en voor welk bedrag ?

Welke bedragen zijn er al aan het Gewest betaald en wanneer ?

Antwoord : Zoals ik het u al herhaaldelijk in plenaire Parlements zitting of in commissie, alsook in het kader van de antwoorden op verscheidenen van uw schriftelijke vragen (zie met name uw vragen nrs 454 en 463) heb kunnen meedelen, is het de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) en niet

Question n° 474 de M. Didier Gosuin du 27 septembre 2006 (Fr.) :

Application de l'ordonnance du 1^{er} juin 2006 visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics.

Il me serait agréable de savoir si des instructions ont été données à l'Administration des Pouvoirs locaux pour qu'elle informe les communes, par voie de circulaire, de l'obligation, pour les communes, lors de la présentation du prochain budget d'avoir égard aux placements financiers satisfaisant à des critères d'investissement socialement responsables.

Dans la négative, comment les communes sont-elles informées de leur nouvelle obligation et quelle disposition avez-vous prise pour veiller à l'application de cette ordonnance ?

Réponse : En réponse à sa question, il est porté à la connaissance de l'honorable membre que j'ai déjà fait parvenir une circulaire aux communes, le 31 juillet dernier, relative à l'élaboration des budgets communaux 2007 et des plans pluriannuels de gestion. Cette circulaire n'a pas envisagé les obligations nouvelles imposées par l'ordonnance du 1^{er} juin 2006 visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers des marchés publics.

D'autre part, les communes ne peuvent ignorer le contenu de cette ordonnance, puisqu'elle a été publiée au *Moniteur belge* le 4 juillet dernier.

Question n° 475 de M. Didier Gosuin du 27 septembre 2006 (Fr.) :

Transmission de terrains acquis de la SNCB à la Société d'acquisition foncière.

Il me serait agréable de savoir à quelle date s'est opéré le transfert effectif du droit de propriété entre la SOPIMA et la région pour les terrains de la SNCB dont l'acquisition a été annoncée fin de l'année dernière.

Quelles sommes ont déjà été liquidées à la SOPIMA et à quelles dates ?

Certains droits réels sur l'un ou l'autre de ces terrains ont-ils été transmis à la SAF ? Dans l'affirmative, lesquels, sur quels terrains, à quelle date et à quel prix ?

Quelles sommes ont déjà été payées à la région et à quelles dates ?

Réponse : Comme j'ai déjà pu vous l'indiquer à plusieurs reprises en séance plénière du Parlement ou en commission, ainsi que dans le cadre des réponses à plusieurs de vos questions écrites (voir notamment vos questions n° 454 et 463), c'est la société d'acquisition foncière (SAF) et non la Région qui a conclu avec la

het Gewest die met de nv SOPIMA een overeenkomst heeft afgesloten met het oog op het verwerven van de terreinen die tot het Fonds voor Spoorweginfrastructuur (F.S.I) behoren.

Tussen de nv SOPIMA en het Gewest werd dus geen enkele eigendomsoverdracht verricht.

Er werd derhalve door het Gewest geen enkel bedrag betaald aan de nv SOPIMA.

Om dezelfde redenen werd dus door het Gewest geen enkel zakelijk recht overgedragen aan de MVV, en, bijgevolg werd door de MVV geen enkel bedrag aan het Gewest uitbetaald.

Vraag nr. 478 van de heer Didier Gosuin d.d. 27 september 2006 (Fr.) :

Goedkeuring van het definitieve renovatieplan voor het Koningsplein.

De regering heeft een geraamd budget van 3.347.002 EUR voor de renovatie van het gebouw aan het Koningsplein goedgekeurd.

Welke maatregelen heeft het Gewest als bouwheer genomen om ervoor te zorgen dat het budget niet overschreden wordt? Is de projectleider onderworpen aan budgetcontrolemaatregelen en moet hij boetes betalen ingeval de bedragen in de offertes hoger liggen dan de ramingen ?

Bevat het bestek van de aannemingswerken bonus- of boeteclausules naargelang het budget al dan niet overschreden wordt ?

Doet het Gewest een beroep op een « quantity surveyor » (assistent van de bouwheer), zoals de Stad Brussel wanneer ze waardevolle componenten van haar erfgoed moet renoveren (bijvoorbeeld het oude stadhuis van Laken) ?

Antwoord : Hiermee verstrek ik het geacht lid een antwoord op zijn vraag.

De begroting die door de regering is goedgekeurd beantwoordt aan het bedrag dat is vastgesteld in de studie over het definitieve renovatieproject voor het gebouw 1930 gelegen aan het Koningsplein.

Overeenkomstig diezelfde beslissing van de regering werd een onderhandelde procedure ingesteld met de aannemer die belast is met de uitvoering van de ruwbouw en met de coördinatie van alle werken van het Koningsplein; deze procedure loopt. De prijs van de opdracht is dus nog niet vastgesteld.

De projectontwerper is verplicht tot een contractuele regel die diens erelonen vaststelt op een percentage van de initiële begroting, met een maximaal toegestane overschrijding van 10 %. Boven deze schijf zijn deze erelonen geplafonneerd.

Het bestek bepaalt overigens een sanctie als de aannemer bij de uitvoering van de werken de termijn overschrijdt en dit volgens

SOPIMA une convention en vue de l'acquisition des terrains appartenant au fonds de l'infrastructure ferroviaire (FIF).

Aucun transfert de propriété n'a donc été effectué entre la SOPIMA et la Région.

Aucune somme n'a donc été liquidée par la région à la SOPIMA.

Pour les mêmes raisons, aucun droit réel n'a donc été transmis par la région à la SAF, et, par conséquent, aucune somme n'a été payée à la région par la SAF.

Question n° 478 de M. Didier Gosuin du 27 septembre 2006 (Fr.) :

Approbation du projet définitif de rénovation de la place Royale.

Le gouvernement a marqué son accord sur un budget de rénovation estimé du bâtiment de la place Royale de 3.347.002 EUR.

Il me serait agréable de connaître les dispositions prises par la région en tant que maître d'ouvrage pour s'assurer du respect de ce budget. L'auteur de projet est-il soumis à des règles de contrôle budgétaire voire à des pénalités en cas de dépassement du montant des offres par rapport à l'estimation ?

Le cahier des charges des travaux d'entreprises prévoit-il des clauses de bonification oui de pénalisation en cas de maîtrise ou de dépassement du budget ?

La région s'est-elle assurée les services d'un assistant à la maîtrise d'ouvrage (appelé aussi « quantity surveyor ») comme le fait la Ville de Bruxelles lorsqu'elle doit rénover des éléments de valeur de son patrimoine (je songe à l'ancien hôtel de Ville de Laeken) ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le budget approuvé par le gouvernement correspond au montant déterminé par l'étude relative au projet définitif de rénovation du bâtiment 1930 situé Place Royale.

Conformément à la même décision du gouvernement, une procédure négociée a été entamée avec l'entrepreneur chargé de la réalisation du gros œuvre et de la coordination de l'ensemble des chantiers de la Place Royale et est actuellement en cours. Le prix du marché n'est donc pas encore établi.

En ce qui concerne l'auteur du projet, celui-ci est tenu à une règle contractuelle, en vertu de laquelle ses honoraires sont fixés à un pourcentage du budget initial avec un dépassement maximum toléré de 10 %. Au-delà de cette tranche, ses honoraires sont plafonnés.

Le cahier spécial des charges prévoit par ailleurs une pénalité en cas de dépassement des délais par l'entrepreneur pour la

een formule in de algemene aannemingsvoorwaarden. Er wordt niet voorzien in een bonus. Het is vrij ongebruikelijk om sancties of bonussen te voorzien voor budgetbeheersing.

Tot slot bepaalt het contract dat is gesloten met de projectontwerper dat deze een toezichtsopdracht krijgt toevertrouwd voor de hoeveelheden die op de werk werkelijk worden uitgevoerd.

Vraag nr. 479 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren: 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Voor wat betreft de evolutie van de begroting voor het personeel waarvan de bezoldiging uitbetaald wordt door het ministerie van Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verwijs ik naar het globale antwoord van de staatssecretaris belast met het Openbaar Ambt.

Voor wat het personeel van de GSOB betreft, kan ik volgende cijfers meedelen :

Jaar 2002 : 319.327,51 EUR
 Jaar 2003 : 354.620,33 EUR
 Jaar 2005 : 369.113,79 EUR
 Jaar 2006 : Ingeschreven op de begroting : 367.756 EUR

Aanvullend antwoord : De evolutie van het deel van de kosten voor personeel in de globale begroting van de autonome administratieve instellingen die afhangen van Minister-President Charles Picqué wordt weergegeven in de onderstaande tabellen.

Deel van de begroting voor personeelskosten

BGHGT – FRBRTC	Totale begroting van het BGHGT – Budget total FRBRTC	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% van de personeelsuitgaven tov de totale begroting – % des dépenses de personnel par rapport au budget total
2002	161.077	122	0,076 %
2003	453.146	22	0,005 %
2005	656.447	22	0,003 %
2006	779.504	22	0,003 %

In duizend euro

réalisation des travaux selon une formule reprise dans le cahier général des charges. Aucune bonification n'est prévue. Il est peu usuel de prévoir des pénalités ou des bonifications relatives à la maîtrise du budget.

Enfin, le contrat conclu avec l'auteur de projet prévoit expressément qu'il lui est confié une mission de surveillance sur chantier des quantités réellement mises en œuvre.

Question n° 479 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de la part de leur budget affectées au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

En ce qui concerne l'évolution du budget affectée au personnel dont la rémunération est liquidée par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, je renvoie à la réponse globale du Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique.

En ce qui concerne le personnel de l'ERAP, je puis vous communiquer les montants suivants :

Année 2002 : 319.327.51 EUR
 Année 2003 : 354.620.33 EUR
 Année 2005 : 369.113.79 EUR
 Année 2006 : Inscrit au budget : 367.756 EUR.

Réponse complémentaire : L'évolution de la part des dépenses de personnel dans le budget global des organismes administratifs autonomes dépendant du Ministre-Président Charles Picqué est présentée dans les tableaux ci-dessous.

Part du budget affectée aux dépenses de personnel

En milliers euros

GOMB – SDRB	Totale begroting van de GOMB – Budget total SDRB	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% van de personeelsuitgaven tov de totale begroting – % des dépenses de personnel par rapport au budget total
2002 (*)	36.319,3	5.600,7	15,42 %
2003 (*)	43.130,1	6.323,9	14,66 %
2004 (*)	35.966,6	7.313,0	20,33 %
2005 (*)	65.530,2	7.810,9	11,92 %
2006 (**)	51.326,2	8.648,8	16,85 %

(*) Volgens de uitvoeringsrekening van de begroting.

(**) Raming rekening houdend met de uitgaven van de eerste 3 kwartalen.

(*) Selon compte d'exécution du budget

(**) Prévision tenant compte des dépenses des 3 premiers trimestres.

Vraag nr. 480 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Financiering van de financiële inspanning die van de gemeenten verwacht wordt om België in staat te stellen de door de Europese Commissie vastgestelde begrotingsdoelstelling te halen.

Volgens de verklaringen die de Eerste Minister op 4 september 2006 heeft afgelegd op de VRT, en de analyse die De Tijd daarvan heeft gemaakt op 5 september 2006, zou de grootste begrotings-inspanning die de Belgische overheden moeten leveren om de door de Europese Commissie vastgestelde doelstelling inzake sanering van de overheidsfinanciën te halen, van de gemeenten verwacht worden.

De gemeenten zouden in 2007 geen tekorten meer mogen hebben.

Ik zou willen weten of die analyse juist is en of hierover overleg wordt gepleegd met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Antwoord : De Federale regering voorziet voor het jaar 2007 een begrotingsoverschot van 0,3 %.

Hiermee geeft zij gevolg aan de engagementen vervat in het stabiliteitsprogramma 2005-2008.

Dit is goedgekeurd door de Europese Commissie.

Het financieringssaldo dat door Eurostat in aanmerking wordt genomen, is het gezamenlijke saldo van de verschillende Belgische entiteiten (federale overheid, sociale zekerheid, gemeenschappen en gewesten en de plaatselijke besturen).

Het financieringssaldo van de plaatselijke overheden beïnvloedt daarmee rechtstreeks de resultaten van de verschillende Belgische overheden samen.

De Federale regering heeft haar intentie geuit om in overleg met de gewesten een snellere overdracht te verkrijgen van de plaatselijke begrotingen naar de Nationale Bank van België, alsook een behandeling van de plaatselijke begrotingen die beter aansluit bij de federale begrotingsregels.

Question n° 480 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Financement de l'effort financier attendu des communes pour permettre à la Belgique de rencontrer l'objectif budgétaire fixé par la Commission européenne.

Selon ce qu'a déclaré le Premier Ministre à la VRT le 4 septembre 2006 et l'analyse qui en a été faite par De Tijd du 5 septembre 2006, l'effort budgétaire le plus important qui serait à accomplir par les autorités belges pour atteindre l'objectif d'assainissement des finances publiques déterminé par la Commission européenne, serait à charge des communes.

Celles-ci ne pourraient plus être déficitaires en 2007.

Il me serait agréable de savoir si cette analyse est exacte et si des concertations sont menées avec la Région de Bruxelles-Capitale à ce sujet.

Réponse : Le gouvernement fédéral prévoit pour l'année 2007 un excédent de 0,3 % du budget.

Il donne ainsi suite aux engagements repris dans le programme de stabilité 2005-2008.

Ce programme a été approuvé par la Commission européenne.

Pour rappel, le solde de financement pris en compte par Eurostat est constitué de la somme des soldes des différentes entités (pouvoir fédéral, sécurité sociale, communautés et régions et pouvoirs locaux).

Le solde de financement des pouvoirs locaux influence donc directement les résultats de l'ensemble des pouvoirs publics belges.

Le gouvernement fédéral a annoncé sa volonté d'obtenir en concertation avec les régions une transmission plus rapide des budgets locaux à la Banque Nationale de Belgique et un traitement des budgets des pouvoirs locaux plus conforme aux règles budgétaires fédérales.

Uit de eerste contacten blijkt dat vanaf 2007 een verbetering zal optreden in het saldo van de plaatselijke besturen, wat zelfs kan leiden tot een globaal financieringssaldo in evenwicht.

Voor de plaatselijke besturen is dit evenwicht evenwel geen verplichting, maar een extrapolatie naar hun financiële toestand toe eind 2007.

Om onaangename verrassingen te voorkomen en de financiële grondslag van de gemeenten te verbeteren heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dit element reeds in overweging genomen, zoals mag blijken uit de begroting 2007 bestemd voor de plaatselijke besturen.

Vraag nr. 481 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Vervolging van personen die verantwoordelijk zijn voor de leerlingen die spijbelen.

De minister van binnenlandse zaken heeft een circulaire uitgevaardigd over gedrag dat leidt tot delinquentie bij leerlingen : spijbelen en op straat rondhangen, zich in bendes rond de school verplaatsen, geld aftroggelen van andere leerlingen of andere vormen van chantage.

Een algemeen politiereglement kan de minderjarigen voor dergelijke feiten enkel vervolgen als ze tussen 16 en 18 jaar oud zijn.

Sommige Waalse of Vlaamse gemeenten hebben de moeilijkheid omzeild door de personen die burgerrechtelijk aansprakelijk zijn voor de leerlingen die spijbelen of zich in bendes rond de school verplaatsen, te beboeten (ouders of toezichhoudende overheid).

Aanvaardt de toezichhoudende overheid dat dit gedrag in een algemeen politiereglement vervolgd wordt en dat de vervolgte persoon de ouder of een voogd is in plaats van de minderjarige.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid de volgende informatie mede te delen.

De algemene politiereglementen van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevatten geen bepalingen van deze aard.

A la lumière des premiers échanges, il ressort que dès 2007 on assistera à une amélioration du solde des pouvoirs locaux, voire dans leur ensemble à un solde de financement à l'équilibre.

Cet équilibre ne constitue néanmoins pas une contrainte pour les pouvoirs locaux mais bien une extrapolation de leur situation financière fin 2007.

Afin de ne pas être pris au dépourvu et d'améliorer l'assise financière des communes, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà entamé une réflexion en la matière, comme le reflète le budget 2007 consacré aux pouvoirs locaux.

Question n° 481 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Poursuite des personnes responsables des élèves qui manquent les cours.

Vous n'ignorez pas que le ministère de l'Intérieur a édicté une circulaire s'intéressant à des comportements générateurs de délinquance de la part des élèves : le fait de sécher les cours et de traîner en rue, le fait de circuler en bandes autour des écoles et d'exercer parfois certaines formes de rançonnages ou chantages sur d'autres élèves.

Un règlement général de police ne peut poursuivre des mineurs pour ce genre de faits que s'ils ont entre 16 et 18 ans.

Il semble que certaines communes wallonnes ou flamandes aient contourné la difficulté en incriminant et frappant d'amendes les personnes civilement responsables des élèves qui séchent les cours ou circulent en bandes autour des écoles (parents ou autorité de tutelle).

Il me serait agréable de savoir si la tutelle admet que ce genre de comportement soit incriminé dans un règlement général de police et que la personne poursuivie soit le parent ou tuteur plutôt que le mineur.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants à l'honorable membre.

Les règlements généraux de police des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ne contiennent pas de dispositions de ce type.

Vraag nr. 482 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 3 oktober 2006 (Fr) :

Goedkeuring, door elke gemeenteraad, van een algemene verordening betreffende de voordelen in natura en representatiekosten voor de burgemeesters, schepenen en gemeenteraadsleden, het presentiegeld van deze laatsten en de werkmiddelen ter beschikking gesteld van de burgemeesters, schepenen en gemeenteraadsleden voor de uitoefening van hun mandaat.

1. Welke gemeenteraden hebben zo'n verordening aangenomen binnen de door de ordonnantie gestelde termijn ?
2. Welke gemeenteraden hebben zo'n verordening aangenomen buiten de door de ordonnantie gestelde termijn, maar vóór 1 september ?
3. Welke gemeenten hebben zo'n verordening nog niet aangenomen ?
4. Wat de gemeenten betreft die dat wel hebben gedaan, hoeveel krijgen de gemeenteraadsleden aan presentiegeld voor plenaire vergaderingen en commissievergaderingen ?
5. Hoeveel krijgen de burgemeesters en schepenen aan representatiekosten ?
6. Welke werkmiddelen worden ter beschikking van de burgemeesters en schepenen gesteld ?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen :

1. De gemeenteraden van de volgende gemeenten hebben een dergelijk reglement goedgekeurd binnen de termijn zoals voorzien in de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen : Oudergem, Etterbeek, Evere, Vorst, Jette, Sint-Gillis, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

2. De gemeenteraden van de volgende gemeenten hebben een dergelijk reglement goedgekeurd buiten de termijn zoals voorzien in voormelde ordonnantie, maar nog voor 1 september : Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Ganshoren, Elsene, Koekelberg en Sint-Joost-ten-Node.

3. De gemeente Sint-Jans-Molenbeek blijft in gebreke om dergelijk reglement goed te keuren.

4. Het presentiegeld voor de vergaderingen van de gemeenteraad en de vergaderingen van de commissies :

Anderlecht : 110,41 EUR (gekoppeld aan index 126,82).

Oudergem : berekend conform de beslissing van de gemeenteraad van 20 december 2000.

Sint-Agatha-Berchem : 100,00 EUR.

Brussel : een basisbedrag van 47,93 EUR aan spilindex 138,01 en dat gekoppeld is aan het algemene regime van schommeling

Question n° 482 de M. Bernard Clerfayt du 3 octobre 2006 (Fr) :

L'adoption, par chaque conseil communal, d'un règlement général relatif aux avantages en nature et frais de représentation dont bénéficient les bourgmestres, échevins et conseillers communaux, ainsi que le montant des jetons de présence de ces derniers, et les outils de travail mis à la disposition des bourgmestres, échevins et conseillers communaux pour l'exercice de leur mandat.

1. Le Ministre-Président peut-il me dire quels sont les conseils communaux qui avaient adopté un tel règlement dans les délais prévus dans l'ordonnance ?
2. Le Ministre-Président peut-il me dire quels sont les conseils communaux qui ont adopté un tel règlement en dehors des délais prévus dans l'ordonnance mais avant le 1^{er} septembre ?
3. Quelles sont les communes qui restent en défaut d'adopter ledit règlement ?
4. Pour les communes qui ont adopté un tel règlement, quel est le montant des jetons de présence accordés aux conseillers communaux pour les séances plénières et les séances de commissions ?
5. Quels sont les frais de représentation dont bénéficient les bourgmestres et échevins ?
6. Quels sont les outils de travail mis à la disposition des bourgmestres et échevins ?

Réponse : J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre l'information suivante :

1. Les conseils communaux des communes suivantes avaient adopté un tel règlement dans les délais prévus dans l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois : Auderghem, Etterbeek, Evere, Forest, Jette, Saint-Gilles, Schaarbeek, Uccle, Watermaal-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre.

2. Les conseils communaux des communes suivantes ont adopté un tel règlement en dehors des délais prévus dans l'ordonnance susmentionnée mais avant le 1^{er} septembre : Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Ganshoren, Ixelles, Koekelberg et Saint-Josse-ten-Noode.

3. La commune de Molenbeek-Saint-Jean reste en défaut d'adopter ledit règlement.

4. Les montants des jetons de présence pour les séances du conseil communal et les séances des commissions :

Anderlecht : 110,41 EUR (fixé à l'index 126,82).

Auderghem : calculé conformément à la délibération du conseil communal du 20 décembre 2000.

Berchem-Sainte-Agathe : 100,00 EUR.

Bruxelles : le montant de base a été fixé à 47,93 EUR rattaché à l'indice-pivot 138,01 et qui est soumis au régime général de la

van de consumptieprijzen. De thans geldende uitbetalingsgraad is 137,28 % wat overeenstemt met een brutobedrag van 65,80 EUR.

Etterbeek : 102,84 EUR (gekoppeld aan index 126,82).

Evere : 57,50 EUR (gekoppeld aan index 138,01).

Vorst : 61,97 EUR.

Ganshoren : 87,00 EUR.

Elsene : berekend conform de beslissing van de gemeenteraad van 20 september 2001.

Jette : 67,78 EUR (gekoppeld aan de index 138,01).

Koekelberg : 75,00 EUR (bedrag gekoppeld aan het indexcijfer 114,68 – basis 106,48 – en gekoppeld aan het algemene regime van schommelingen van de consumptieprijzen).

Sint-Gillis : 81,17 EUR bruto aan de huidige uitkeringsvoet.

Sint-Joost-ten-Noode : berekend conform het gemeenteraadsbesluit van 27 maart 2002.

Schaerbeek :

- 75 EUR voor de deelneming aan de gemeenteraad verdeeld in verhouding met 50 EUR voor de openbare vergadering tegen effectieve deelneming aan de hoofdelijke stemming op het einde der vergadering en 25 EUR voor de besloten vergadering, tegen handtekening door het raadslid van een presentielijst;
- 50 EUR voor de deelneming aan de commissies waarvan ze lid zijn.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Ukkel :

- voor een zitting van de gemeenteraad : 123,95 EUR bruto;
- voor een vergadering van de commissies : 99,16 EUR bruto.

Watermaal-Bosvoorde : 75 EUR.

Sint-Lambrechts-Woluwe : 112,50 EUR (jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index van de consumptieprijzen).

Er is geen presentiegeld voor de burgemeester en schepenen.

Sint-Pieters-Woluwe : 112,38 EUR (jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index van de consumptieprijzen).

Er is geen presentiegeld voor de burgemeester en schepenen.

5. De representatiekosten voor de burgemeester en schepenen :

Anderlecht : maximum 1.239,47 EUR per persoon in 2006.

mobilité suivant les fluctuations de l'indice des prix à la consommation. La taux actuel de liquidation est de 137,28 % ce qui correspond à un montant brut actuel de 65,80 EUR.

Etterbeek : 102,84 EUR (fixé à l'index 126,82).

Evere : 57,50 EUR (fixé à l'index 138,01).

Forest : 61,97 EUR.

Ganshoren : 87,00 EUR.

Ixelles : calculé conformément à la délibération du conseil communal du 20 septembre 2001.

Jette : 67,78 EUR (fixé à l'index 138,01).

Koekelberg : 75,00 EUR (montant rattaché à l'indice 114,68 – base 106,48 – et soumis au régime général de la mobilité suivant les fluctuations de l'indice des prix à la consommation).

Saint-Gilles : 81,17 EUR brut au taux actuel de liquidation.

Saint-Josse-ten-Noode : calculé conformément à la délibération du conseil communal du 27 mars 2002.

Schaerbeek :

- 75 EUR pour l'assistance aux réunions du conseil communal répartis à raison de 50 EUR pour la séance publique moyennant participation effective au vote nominal en fin de séance publique et 25 EUR pour le comité secret moyennant signature d'une liste de présence par le conseiller communal;
- 50 EUR pour l'assistance aux réunions des commissions dont ils sont membres.

Ces montants sont liés à l'indice des prix à la consommation.

Uccle :

- pour une séance du Conseil communal : 123,95 EUR bruts;
- pour une réunion des commissions : 99,16 EUR bruts.

Watermael-Boitsfort : 75 EUR.

Woluwe-Saint-Lambert : 112,50 EUR (annuellement, au 1^{er} janvier, adapté à l'évolution de l'indice des prix à la consommation).

Il n'y a pas de jeton pour le Bourgmestre et les Echevins.

Woluwe-Saint-Pierre : 112,38 EUR (annuellement, au 1^{er} janvier, adapté à l'évolution de l'indice des prix à la consommation).

Absence de jeton de présence pour le bourgmestre et les échevins.

5. Les frais de représentation pour les bourgmestres et les échevins :

Anderlecht : 1.239,47 EUR maximum par personne en 2006.

Oudergem : geen representatiekosten.

Sint-Agatha-Berchem : een maximumbedrag van 12.500 EUR per jaar kan worden aangewend en door de onderstaande mandatarissen in het kader van de uitoefening van hun mandaat :

- burgemeester : 5.000 EUR;
- 1e schepenen : 2.500 EUR;
- andere schepenen : 1.000 EUR.

Brussel : ze beschikken in speciën over geen enkele forfaitaire vergoeding bedoeld om representatiekosten te dekken. De gemaakte kosten, waarvan het maximumbedrag jaarlijks vastgesteld wordt door de gemeenteraad tijdens de stemming over de begroting (voor 2006 is het maximumbedrag voor de burgemeester vastgesteld op 7.880 EUR en voor de andere collegeleden op 3.940 EUR), worden aan hen terugbetaald volgens de modaliteiten bepaald in artikel 6 van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

Etterbeek : gedekt door het begrotingsartikel 101/123-16 en terugbetaald op voorstelling van een rechtvaardigingsstuk.

Evere : de burgemeester en schepenen hebben de mogelijkheid om door hen gedane uitgaven als representatiekosten te laten erkennen door het college van burgemeester en schepenen voor een totaal maximaal bedrag van 2.000 EUR per jaar.

Vorst : geen representatiekosten.

Ganshoren : geen representatiekosten.

Elsene : de representatiekosten zijn hernomen op het begrotingsartikel 101/123-16 van de gewone begroting, waar voor het jaar 2006 een krediet van 18.702,00 EUR voorzien is. Ze worden a posteriori terugbetaald na het voorleggen van een bewijs.

Jette : 500 EUR voor de burgemeester en 250 EUR voor de schepenen (toegekend per kalenderjaar). Terugbetaling op vertoon van een bewijsstuk.

Koekelberg : de leden van het college van burgemeester en schepenen ontvangen geen enkele forfaitaire vergoeding voor hun representatiekosten. De gemaakte kosten, waarvan het maximumbedrag vastgesteld wordt door de gemeenteraad bij de vaststelling van de begroting op artikel 101/123-16, worden betaald tegen afgifte van een bewijsstuk.

Sint-Gillis : geen representatiekosten.

Sint-Joost-ten-Noode : de burgemeester en de schepenen krijgen een maandelijks forfaitair bedrag (148,74 EUR voor de burgemeester en 74,37 EUR voor de schepenen) teneinde de verplaatsingen en de representatiekosten te vergoeden.

Schaerbeek : geen representatiekosten.

Ukkel : geen representatiekosten.

Watermaal-Bosvoorde : maximum 4.000 EUR voor het jaar 2006.

Auderghem : pas de frais de représentation.

Berchem-Sainte-Agathe : le montant maximum de 12.500 EUR par an peut être utilisé par les mandataires suivants dans le cadre de l'exercice de leur mandat :

- bourgmestre : 5.000 EUR;
- 1^{er} échevin : 2.500 EUR;
- autres échevin : 1.000 EUR.

Bruxelles : ils ne bénéficieront en numéraire d'aucune allocation forfaitaire destinée à couvrir leurs frais de représentation. Toutefois ces frais, dont le montant maximum est fixé annuellement par le conseil communal lors de l'adoption du budget (pour 2006 le montant maximum est fixé à 7.880 EUR pour le Bourgmestre et à 3.940 EUR pour les autres membres du collège), leur seront remboursés selon les modalités de l'article 6 de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

Etterbeek : couverts par l'article budgétaire 101/123-16 et remboursé a posteriori sur présentation d'un justificatif.

Evere : le bourgmestre et les échevins ont la possibilité de faire reconnaître par le collège des bourgmestre et échevins des dépenses engagées par eux comme des frais de représentation pour un montant total de maximum 2000 EUR par an.

Forest : pas de frais de représentation.

Ganshoren : pas de frais de représentation.

Ixelles : les frais de représentation sont repris à l'article budgétaire 101/123-16 du budget ordinaire où un crédit de 18.702,00 EUR est prévu pour l'exercice 2006. Ils sont remboursés a posteriori sur présentation d'un justificatif.

Jette : 500 EUR pour le bourgmestre et 250 EUR pour les Echevins (attribués par année civile). A rembourser a posteriori sur présentation d'un justificatif.

Koekelberg : les membres du collège des bourgmestre et échevins ne bénéficient d'aucune allocation forfaitaire destinée à couvrir leurs frais de représentation. Toutefois ces frais, dont le montant maximum est fixé par le Conseil communal lors de l'adoption du budget à l'article 101/123-16, leur sont payés moyennant justificatif(s).

Saint-Gilles : pas de frais de représentation.

Saint-Josse-ten-Node : le bourgmestre et les échevins reçoivent un forfait mensuel (148,74 EUR pour le bourgmestre et 74,37 EUR pour les échevins) en compensation des frais de déplacements et de représentation.

Schaerbeek : pas de frais de représentation.

Uccle : pas de frais de représentation.

Watermael-Boitsfort : 4000 EUR maximum pour l'année 2006.

Sint-Lambrechts-Woluwe :

- voor de burgemeester : 1.000 EUR per jaar;
- voor de schepenen : 625 EUR per jaar.

Sint-Pieters-Woluwe : geen representatiekosten.

6. De werkmiddelen die ter beschikking worden gesteld van de burgemeester en schepenen :

Anderlecht :

- 1) een uitgerust kantoor, waartoe, samen met het meubilair, het gewone kantoomaterieel en een vaste telefoon behoren;
- 2) een gsm waarvan het abonnement en de gesprekskosten door de gemeente gedragen worden naar rato van 150 EUR/maand (zonder btw) en in dit kader :
 - a) is het deel dat bovenvermeld bedrag overschrijdt ten laste van de gebruiker van de gsm-lijn, behalve tijdens officiële opdrachten in het buitenland;
 - b) maakt de netbeheerder maandelijks een gedetailleerd overzicht van de gesprekken van elke gebruiker over.
- 3) een vaste of draagbare pc met printer en internetverbinding in het kantoor;
- 4) een dienstwagen met chauffeur staat, uitsluitend voor de uitvoering van zijn ambt, ter beschikking van de burgemeester en zijn schepenen. Voor officiële verplaatsingen staan er dienstwagens ter beschikking van de andere schepenen. Een maandelijks forfait van 100 liter brandstof (of 200 liter LPG) is voorzien voor de professionele reiskosten van de burgemeester en de schepenen.

Oudergem :

- 1) een uitgerust lokaal, waartoe ook, samen met het meubilair, het gewoon bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;
- 2) een forfaitair bedrag ten einde de kosten, ten gevolge van hun verplaatsingen binnen het uitoefenen van hun werk te vergoeden, en dit conform de beslissing van de gemeenteraad van 22 december 2005;
- 3) een forfaitair bedrag dat overeenkomt met het abonnement voor de telefoon (vast of draagbaar);
- 4) twee abonnementen op dagbladen.

Sint-Agatha-Berchem :

Voor het college van burgemeester en schepenen :

Er zal één dienstwagen met chauffeur/bode ter beschikking gesteld worden van het geheel van het college van burgemeester en schepenen ten einde zich te verplaatsen in het kader van de uitoefening van hun functie.

De kosten voor de verzekering, het onderhoud, de brandstof en de technische bijstand worden ten laste genomen door de gemeente.

Woluwe-Saint-Lambert :

- pour le bourgmestre : 1000 EUR par an;
- pour les échevins : 625 EUR par an.

Woluwe-Saint-Pierre : pas de frais de représentation.

6. Les outils de travail mis à la disposition des bourgmestres et échevins :

Anderlecht :

1. un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, du matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;
2. un téléphone portable dont l'abonnement et les communications sont prises en charge par la commune à raison de 150 EUR/mois (hors TVA) et dans ce cadre :
 - a) la partie qui excède le montant susmentionné sera à charge de l'utilisateur de la ligne de téléphonie mobile sauf lors des missions officielles à l'étranger;
 - b) le service gestionnaire adressera chaque mois un relevé détaillé des communications de chaque utilisateur.
3. un ordinateur fixe ou portable avec imprimante et connection internet au cabinet de travail;
4. un véhicule de fonction avec chauffeur est mis à la disposition du bourgmestre et du premier échevin, exclusivement pour l'exercice de leur fonction. Des véhicules de service sont mis à la disposition des autres échevins en cas de déplacement professionnel. Un forfait mensuel de 100 litres d'essence (ou 200 litres LPG) est prévu pour les frais de déplacement professionnel des échevins.

Auderghem :

- 1) un local équipé, outre les meubles meublants, le matériel de bureau courant et ce compris un téléphone fixe;
- 2) un forfait compensant les frais de déplacement professionnel calculé conformément à la décision du conseil communal du 22 décembre 2005;
- 3) un forfait dont le montant correspond à l'abonnement téléphone (fixe ou portable);
- 4) deux abonnements aux journaux.

Berchem-Sainte-Agathe :

Pour le collège des bourgmestre et échevins :

Une voiture de fonction avec chauffeur/huissier sera mise à disposition pour l'ensemble des membres du collège des bourgmestre et échevins afin de se déplacer dans le cadre de leur fonction.

Les frais d'assurance, d'entretien, de carburant et d'assistance technique sont pris en charge par la commune.

Voor de burgemeester :

- 1) 1 voltijds equivalent medewerker van het niveau A (of lager) en 1 voltijds equivalent medewerker van het niveau B (of lager) worden ter beschikking gesteld van de burgemeester ten einde de werking van zijn kabinet te verzekeren;
- 2) informaticamateriaal (computer, printer, agenda, ...) en de nodige licentiesoftware met inbegrip van een abonnement voor een internetverbinding ten huize;
- 3) de toegangsmogelijkheid tot de geïnfomatiseerde juridische gegevensbank « inforum »;
- 4) divers bureaumateriaal (ondermeer briefpapier en briefomslagen met hoofdding « kabinet van de burgemeester » en visitekaartjes);
- 5) 1 mobiel telefoontoestel waarvoor de kosten voor het abonnement en de gesprekken ten laste worden genomen voor een maximumbedrag van 100 EUR/maand ZBTW.

Voor de schepenen :

- 1) informaticamateriaal (computer, printer, agenda, ...) en de nodige licentiesoftware met inbegrip van een abonnement voor een internetverbinding ten huize;
- 2) de toegangsmogelijkheid tot de geïnfomatiseerde juridische gegevensbank « inforum »;
- 3) divers bureaumateriaal (ondermeer briefpapier en briefomslagen met hoofdding « kabinet van de burgemeester » en visitekaartjes);
- 4) 1 mobiel telefoontoestel waarvoor de kosten voor het abonnement en de gesprekken ten laste worden genomen voor een maximumbedrag van 65 EUR/maand ZBTW.

Brussel :

- 1) een kantoor in het stadhuis;
- 2) een schepensjerp;
- 3) een exemplaar van de Nieuwe Gemeentewet, met bijwerkingen;
- 4) een draagbare computer met toebehoren;
- 5) werkruimten die noodzakelijk zijn voor de goede werking van hun kabinet, uitgerust met meubilair en de gebruikelijke kantoorbenodigdheden en materiaal;
- 6) een dienstvoertuig, hetzij onder de vorm van de terbeschikkingstelling van een voertuig uit het autopark, hetzij onder de vorm van een kilometervergoeding, volgens de barema's van het koninklijk besluit van 29 december 1965 betreffende de algemene regeling inzake reiskosten gemaakt voor dienstreizen van het provincie- en gemeentepersoneel, zoals gewijzigd tot op heden;
- 7) een chauffeur;

Pour le bourgmestre :

- 1) 1 équivalent temps plein de niveau A (ou inférieur) et 1 équivalent temps plein de niveau B (ou inférieur) sont mis à disposition du bourgmestre pour fonctionner au sein de son cabinet;
- 2) du matériel informatique (ordinateur, imprimante, agenda, ...) et les licences de software, y compris un abonnement de connexion internet à domicile;
- 3) la faculté d'accès à la base de donnée juridique informatisée « inforum »;
- 4) du matériel de bureau divers (et notamment du papier et enveloppes avec en-tête « cabinet du bourgmestre », cartes de visites);
- 5) 1 appareil de téléphone mobile pour lequel les frais de communication sont prises en charge pour un montant de 100,00 EUR/mois HTVA.

Pour les échevins :

- 1) du matériel informatique (ordinateur, imprimante, agenda, ...) et les licences de software, y compris un abonnement de connexion internet à domicile;
- 2) la faculté d'accès à la base de donnée juridique informatisée « inforum »;
- 3) du matériel de bureau divers (et notamment du papier et enveloppes avec en-tête « cabinet du bourgmestre », cartes de visites);
- 4) 1 appareil de téléphone mobile pour lequel les frais de communication sont prises en charge pour un montant de 65,00 EUR/mois HTVA.

Bruxelles :

- 1) un bureau à l'hôtel de ville;
- 2) une écharpe de fonction;
- 3) un exemplaire de la Nouvelle loi communale, comprenant ses mises à jour;
- 4) un ordinateur portable et ses accessoires;
- 5) les locaux de travail nécessaires au fonctionnement de leur cabinet, équipé de mobilier et des fourniture et matériel usuels;
- 6) un véhicule de fonction, soit sous forme d'une mise à disposition d'un véhicule du parc automobile, soit sous forme d'un remboursement au kilomètre parcouru, selon les barèmes de l'arrêté royal du 29 décembre 1965 portant réglementation générale en matière d'indemnités pour frais de parcours résultant de déplacements de service effectués par le personnel des provinces effectués par le personnel des provinces et des communes, tel qu'il a été modifié à ce jour;
- 7) un chauffeur;

- 8) een kaart die vrije toegang verleent tot verschillende openbare parkings;
- 9) een mobiele telefoon, waarvan het abonnement en de gesprekskosten ten laste van de Stad zijn;
- 10) een internetaansluiting met hoog rendement op het Brucity-netwerk vanuit hun woonplaats;
- 11) een zakcomputer die synchroniseerbaar is met de werkpost en die ondermeer de functies agenda, mail, taakbeheer en telefoonboek kan verrichten.

Etterbeek :

- 1) in het gemeentehuis, een uitgerust werkkabinet, met meubels, kantormateriaal met inbegrip van een telefoon;
- 2) een draagbare telefoon waarvan het abonnement en de communicatiekosten voor een maximum bedrag van 90,00 EUR ten laste vallen van het gemeentebestuur. Daar de burgemeester dag en nacht bereikbaar moet zijn, zijn de communicatiekosten niet beperkt;
- 3) een internetabonnement bij een verdeler van zijn keuze. Niettemin komt het bestuur alleen tussen de kosten tot het bedrag dat ze bij haar verdeler betaalt;
- 4) een dienstwagen voor de burgemeester;
- 5) een kantoor voor de leden van het kabinet van de burgemeester;
- 6) gemeentelijke garage, stipt op aanvraag een voertuig met of zonder chauffeur voor de leden van het college in het kader van de uitvoering van hun taak.

Evere :

De burgemeester en schepenen kunnen, teneinde hun mandaat uit te voeren, de beschikking hebben over een uitgerust bureau (meubilair, bureaumateriaal, PC, vast telefoontoestel, internetaansluiting, ...).

De burgemeester beschikt daarnaast over een gsm-abonnement met tenlasteneming van de communicatiekosten voor zijn persoonlijk gsm-toestel.

Vorst :

- 1) één dienstvoertuig voor alle leden van het college;
- 2) een kantoor met meubilair, telefoon, en PC voor elk lid van het college;
- 3) ten laste nemen van de gsmkosten voor de burgemeester voor de uitoefening van haar mandaat.

Ganshoren :

- 1) een kantoor met meubilair, telefoon en computer;
- 2) een maandelijks forfaitair bedrag van 50,00 EUR voor gsm-onkosten;

- 8) une carte donnant libre accès dans divers parkings publics;
- 9) un téléphone cellulaire, dont l'abonnement et les communications sont pris en charge par la ville;
- 10) une connexion internet à haut débit au réseau Brucity à leur domicile ;
- 11) un ordinateur de poche synchronisable avec le poste de travail et assurant notamment les fonctions agenda, mailings, gestion des tâches et index téléphonique.

Etterbeek :

- 1) dans l'immeuble de l'hôtel communal, un local équipé, outre les meubles, du matériel de bureau en ce compris un téléphone;
- 2) un téléphone portable dont l'abonnement et les communications sont pris en charge par l'administration avec un maximum de 90,00 EUR. Le bourgmestre devant être joignable jour et nuit, ses frais de communication ne sont pas plafonnés;
- 3) un abonnement internet chez un distributeur de son choix. Toutefois l'administration n'intervient dans les frais qu'à concurrence du prix qu'elle paye chez son distributeur;
- 4) un véhicule de fonction pour le bourgmestre;
- 5) un bureau pour les membres du cabinet du bourgmestre;
- 6) au garage communal, à la demande, ponctuellement, un véhicule avec ou sans chauffeur pour les membres du collège dans le cadre de l'exercice de leur fonction.

Evere :

Le bourgmestre et les échevins peuvent disposer, dans le cadre de l'exercice de leur mandat, d'un bureau équipé (meubilier, matériel, d'un bureau équipé (meubilier, matériel de bureau, PC, poste de téléphone fixe, connexion internet, ...).

Le bourgmestre dispose également d'un abonnement avec prise en charge des communications pour son appareil GSM personnel.

Forest :

- 1) une voiture de service pour tout le collège;
- 2) un bureau avec meubilier, téléphone et ordinateur pour chaque membre du collège;
- 3) la prise en charge de frais de GSM pour le bourgmestre pour l'exercice de son mandat.

Ganshoren :

- 1) un bureau avec meubilier, téléphone et ordinateur;
- 2) un forfait mensuel de 50,00 EUR pour frais de GSM.

Elsene :

Voor de burgemeester :

- 1) een ingericht lokaal met, behalve de meubels, bureaumeubilair, een vast telefoontoestel inbegrepen;
- 2) een PC, al dan niet draagbaar naargelang de keuze, met een internetaansluiting;
- 3) een gemeentelijke gsm en het ten laste nemen door de gemeente van de abonnements- en gesprekskosten;
- 4) een dienstvoertuig (met chauffeur) in het kader van de uitoefening van zijn functie.

Voor de schepenen :

- 1) een ingericht lokaal met, behalve de meubels, bureaumeubilair, een vast telefoontoestel inbegrepen;
- 2) een PC, al dan niet draagbaar naargelang de keuze, met een internetaansluiting;
- 3) een mogelijkheid om over een gemeentelijke gsm te beschikken;
- 4) het ten laste nemen door de gemeente van de gsm abonnements- en gesprekskosten;
- 5) op aanvraag in de gemeentelijke garage, een wagen van de gemeente (met chauffeur) in het kader van de uitoefening van hun bevoegdheden.

Jette :

Voor de burgemeester : gsm, draagbare computer en vaste computer, dienstwagen en bureaumateriaal;

Voor de schepenen : vaste computer en bureaumateriaal.

Koekelberg :

- 1) een kantoor in het gemeentehuis uitgerust met meubilair en de gebruikelijke kantoorbodigheden en materiaal;
- 2) indien nodig en op aanvraag een voertuig met chauffeur;
- 3) een MIVB-abonnement;
- 4) de mogelijkheid om te genieten van een voorkeurtarief (50 % van de volle prijs), van een internetabonnement op de tele-distributie.

Sint-Gillis : een computer en een printer.

Sint-Joost-ten-Node :

- 1) een uitgerust werkkabinet, waartoe ook samen met het meubilair, het gewone bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;
- 2) een maandelijks forfaitair bedrag van 148,74 EUR voor de burgemeester en van 74,37 EUR voor de schepenen, teneinde de verplaatsingen en de representatiekosten te betalen;

Ixelles :

Pour le bourgmestre :

- 1) un local équipé, outre les meubles, du matériel de bureau en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un PC, portable ou fixe selon le choix, avec une connexion internet;
- 3) un GSM communal et la prise en charge par la commune des frais de l'abonnement et des communications;
- 4) un véhicule de fonction (avec chauffeur) dans le cadre de l'exercice de sa fonction.

Pour les échevins :

- 1) un local équipé, outre les meubles, du matériel de bureau en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un PC, portable ou fixe selon le choix, avec une connexion internet;
- 3) une possibilité de disposer d'un GSM communal;
- 4) la prise en charge par la commune des frais de l'abonnement et des communications de GSM;
- 5) au garage communal, à la demande, un véhicule communal (avec chauffeur) dans le cadre de l'exercice de leurs compétences.

Jette :

Pour le bourgmestre : GSM, ordinateur portable et ordinateur fixe, voiture de service et matériel de bureau ;

Pour les échevins : ordinateur fixe et matériel de bureau.

Koekelberg :

- 1) un bureau à l'hôtel communal, équipé de mobilier et de fournitures et matériel usuels;
- 2) à la demande et ponctuellement, un véhicule avec chauffeur;
- 3) un abonnement STIB;
- 4) possibilité de bénéficier à tarif préférentiel (50 % du prix plein), d'un abonnement internet et d'un abonnement télé-distribution.

Saint-Gilles : un ordinateur et une imprimante.

Saint-Josse-ten-Noode :

- 1) un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, le matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;
- 2) un forfait mensuel de 148,74 EUR pour le bourgmestre et de 74,37 EUR pour les échevins, en compensation des frais de déplacements et de représentation;

3) een draagbare telefoon waarvan het abonnement ten laste valt van de gemeente alsook de communicatiekosten voor zover zij maandelijks 200 EUR voor de burgemeester en 150 EUR voor de schepenen niet overschrijden;

4) een draagbare computer met een internetaansluiting in het werkkabinet;

5) twee wagens bestemd voor professionele verplaatsingen die ook gebruikt worden door de diensten van het centraal bestuur.

Schaerbeek :

1) een uitgerust werkkabinet, waartoe ook, samen met het meubilair, het gewone bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;

2) een forfaitair bedrag teneinde de kosten, ten gevolge van hun verplaatsingen binnen het uitoefenen van hun werk, te vergoeden, en dit conform een raadsbesluit van 21 mei 2003;

3) een draagbare telefoon waarvan het abonnement en de communicatiekosten ten laste vallen van de gemeente;

4) een draagbare computer met een internetaansluiting in het werkkabinet en thuis;

Ukkel : een lokaal, meubilair en kantoorgerief.

Watermaal-Bosvoorde :

1) een uitgerust werkkabinet, waartoe ook, samen met het meubilair, het gewone bureaumateriaal en een vaste telefoon behoren;

2) een draagbare computer met een internetaansluiting in het werkkabinet.

Sint-Lambrechts-Woluwe :

Voor de burgemeester :

1) een dienstwagen met chauffeur;

2) telefoons (vast en gsm) met ten laste neming van de kosten met de raad van 13 september 1979, met een persoonlijke bijdrage van minstens 20 % van de factuurbedragen;

3) een pc met toegang tot internet.

Voor de schepenen :

1) telefoons (vast en gsm) met ten laste neming van de kosten met toepassing van de beslissing van de raad van 13 september 1979, met evenwel een persoonlijke bijdrage van minstens 20 % van de factuurbedragen;

2) een pc met toegang tot internet.

Sint-Pieters-Woluwe :

Voor de burgemeester :

1) een bureel, lokaal en meubilair;

3) un téléphone portable dont l'abonnement est prise en charge par la commune ainsi que les communications pour autant qu'elles ne dépassent pas mensuellement 200 EUR pour le bourgmestre et 150 EUR pour les échevins;

4) un ordinateur portable avec connexion internet au cabinet de travail;

5) deux véhicules destinés aux déplacements professionnels qui sont également utilisés par les services de l'administration centrale.

Schaerbeek :

1) un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, du matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;

2) un forfait compensant leurs frais de déplacement professionnel calculé conformément à la décision du conseil communal du 21 mai 2003;

3) un téléphone portable dont l'abonnement et les communications sont pris en charge par la commune;

4) un ordinateur portable avec connexion internet au cabinet de travail et à domicile ;

Uccle : un local, du mobilier et du matériel de bureau.

Watermael-Boitsfort :

1) un cabinet de travail équipé, outre les meubles meublants, du matériel de bureau courant en ce compris un téléphone fixe;

2) un ordinateur portable avec connexion internet au cabinet de travail.

Woluwe-Saint-Lambert :

Pour le bourgmestre :

1) un véhicule de service avec chauffeur;

2) téléphones (fixe et gsm) avec prise en charge des frais en application de la décision du conseil du 13 septembre 1979, avec une participation personnelle de minimum 20 % du montant des factures;

3) un PC avec liaison internet.

Pour les échevins :

1) téléphones (fixe et gsm) avec prise en charge des frais en application de la décision du Conseil du 13 septembre 1979, avec une participation personnelle de minimum 20 % du montant des factures;

2) un PC avec liaison internet.

Woluwe-Saint-Pierre :

Pour le bourgmestre :

1) un bureau, local et mobilier;

- 2) 2 vaste telefoons, 1 draagbare telefoon, 1 faxapparaat gedeeld met het bestuur en de andere leden van het college van burgemeester en schepenen, kantoorbenodigdheden;
- 3) een dienstvoertuig gedeeld met de andere leden van het college van burgemeester en schepenen en het bestuur volgens de beschikbaarheid en de behoeften van de openbare dienst aangezien betrokkene eigenaar is van een persoonlijk voertuig.

Voor de schepenen :

- 1) een bureel, lokaal en meubilair;
- 2) 1 vaste computer (soms gedeeld met het bestuur), sommigen krijgen een draagbare computer, 1 printer (soms gedeeld met het bestuur), 1 vaste telefoon (1 schepen krijgt een draagbare telefoon), 1 faxapparaat gedeeld met het bestuur, 1 kopieerapparaat gedeeld met het bestuur en de andere leden van het college van burgemeester en schepenen, kantoorbenodigdheden;
- 3) voor twee schepenen : een dienstvoertuig gedeeld met de andere leden van het College van burgemeester en schepenen en het bestuur volgens de beschikbaarheid en de behoeften van de openbare dienst aangezien betrokkene eigenaar is van een persoonlijk voertuig;
- 4) voor de andere schepenen : mogelijkheid tot gedeeld gebruik, volgens de beschikbaarheid en de behoeften van de openbare dienst van de dienstvoertuigen ter beschikking gesteld van de burgemeester, van de twee voormelde schepenen en van het bestuur, aangezien betrokkene eigenaar is van een persoonlijk voertuig.

Vraag nr. 483 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 oktober 2006 (Fr.) :

Verplichting om een privé-bewakingsfirma in te schakelen voor de organisatie van privé-feesten op grond van de algemene politieverordening.

Sommige Vlaamse gemeenten waaronder de stad Antwerpen verplichten de organisatoren van privé-feesten door middel van hun algemene politieverordening om privé-bewakingsfirma's in te schakelen.

Ik zou willen weten of er in een verordening van een Brusselse gemeente zo'n verplichting opgenomen is.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid de volgende informatie mede te delen.

De algemene politiereglementen van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevatten geen bepalingen waarin de verplichting om gebruik te maken van professionele bewakingsfirma's door organisatoren van private feesten is opgenomen.

- 2) 2 téléphones fixes, 1 téléphone portable, 1 télécopieur en temps partagé avec l'administration et les autres membres du collège des bourgmestre et échevins, 1 équipement de bureau;
- 3) un véhicule de service en temps partagé avec les autres membres du collège des bourgmestre et échevins et l'administration selon les disponibilités et les besoins du service public, l'intéressé étant propriétaire d'un véhicule personnel.

Pour les échevins :

- 1) un bureau, local et mobilier;
- 2) 1 ordinateur fixe (parfois en temps partagé avec l'administration), certains obtiennent un ordinateur portable, 1 imprimante (parfois en temps partagé avec l'administration), 1 téléphone fixe (un Echevin obtient un téléphone portable), 1 télécopieur en temps partagé avec l'administration, 1 photocopieur en temps partagé avec l'administration et les autres membres du collège des bourgmestre et échevins, 1 nécessaire de bureau;
- 3) pour deux échevins : un véhicule de service en temps partagé avec les autres membres du collège des bourgmestre et échevins et l'administration selon les disponibilités et les besoins du service public, les intéressés étant propriétaires d'un véhicule personnel;
- 4) pour les autres échevins : la possibilité d'utilisation en temps partagé, selon les disponibilités et les besoins du service public des véhicules de service mis à disposition du bourgmestre et les deux échevins susmentionnés et de l'administration, les intéressés étant propriétaires d'un véhicule personnel.

Question n° 483 de M. Didier Gosuin du 4 octobre 2006 (Fr.) :

Obligation de recourir à une société de gardiennage professionnelle lors de l'organisation de fêtes privées imposée par le règlement général de police.

Certaines communes flamandes, dont la Ville d'Anvers, imposent dans leur règlement général de police aux organisateurs de fêtes privées de recourir à des sociétés de gardiennage privées.

Il me serait agréable de savoir si une telle obligation existe dans un règlement d'une commune bruxelloise.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants à l'honorable membre.

Les règlements généraux de police des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ne contiennent pas de dispositions qui obligent de recourir à une société de gardiennage professionnelle lors de l'organisation de fêtes privées.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

**Vraag nr. 173 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheidsgeld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, § 2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Antwoord : Omdat de vzw's bedoeld in de vraag van de geachte volksvertegenwoordiger, niet per se instellingen zijn van openbaar nut, is het niet voorzien dat een regeringscommissaris systematisch de correcte toepassing controleert van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen.

Het toezicht gebeurt dus bij de toekenning van de subsidie als blijkt dat met het toegekende bedrag werken, leveringen of diensten kunnen worden besteld.

Op dat ogenblik, herinnert zowel de administratie als de inspectie van financiën aan de verplichting om bovenstaande wet te respecteren, zelfs indien men in de meeste gevallen onder de voorziene drempels blijft.

Voor het overige berust de verantwoordelijkheid voor het naleven van de wetgeving bij de beheerders van de verenigingen die bij overtreding van de wettelijke bepalingen kunnen worden vervolgd.

Vraag nr. 177 van de heer Didier Gosuin van 27 september 2006 (Fr.) :

Staat van de vastleggingen en vereffeningen van de verschillende ministeriële departementen en autonome overheidsinstellingen waarvan de thesaurie op 31 augustus 2006 gecentraliseerd is.

Ik zou willen wat de staat per 31 augustus 2006 is van de vastleggingen en vereffeningen van de verschillende ministeriële departementen en autonome overheidsinstellingen waarvan de thesaurie gecentraliseerd is.

Antwoord : Onderstaande tabel geeft, per afdeling, een overzicht van de uitvoeringspercentages op 31 augustus 2006.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

**Question n° 173 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de l'Inspection des Finances.

Réponse : Les asbl visées par la question de l'honorable membre n'étant pas, par définition, des organismes d'intérêt public, il n'est pas prévu qu'un commissaire du Gouvernement contrôle systématiquement la bonne application de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics.

Le contrôle s'opère donc lors de l'octroi de la subvention s'il apparaît que le montant accordé permettra une commande de travaux, fournitures ou de services.

A ce moment, tant l'administration que l'inspection des finances rappelle l'obligation de respecter la loi précitée, même si, le plus souvent, on reste en-deça des seuils prévus.

Pour le surplus, la responsabilité du respect de la législation repose sur les administrateurs de l'association qui s'exposent à des recours en cas de violation des formalités légales.

**Question n° 177 de M. Didier Gosuin du 27 septembre 2006
(Fr.) :**

État des engagements et liquidation des différents départements du ministère et organismes administratifs autonomes dont la trésorerie est centralisée au 31 août 2006.

Il me serait agréable de connaître l'état, au 31 août 2006, des engagements et liquidation des différents départements du ministère et des organismes administratifs autonomes dont la trésorerie est centralisée.

Réponse : Le tableau ci-dessous donne, par division, un aperçu des pourcentages d'exécution arrêtés au 31 août 2006.

Het gemiddelde vastleggingspercentage van de gewestbegroting 2006 bedraagt eind augustus 66,38 % en het gemiddelde vereffeningspercentage bedraagt 59,70 %.

Le pourcentage moyen des engagements du budget régional 2006 a atteint 66,38 % à la fin du mois d'août tandis que le taux moyen des liquidations a atteint 59,70%.

		Uitvoering/Réalisation	
	Afdelingen – Divisions	Vastleggingen – Engagements	Vereffeningen – Liquidations*
0-9	Raad + Kabinetten/Conseil + Cabinets	37,43 %	27,45 %
10	Algemene uitgaven van de Administratie/Dépenses générales de l'Administration	91,76 %	72,68 %
11	Economische Ontwikkeling/Développement économique	40,72 %	40,44 %
12	Uitrustingen en verplaatsingen/Équipements et déplacements	79,14 %	72,07 %
13	Tewerkstelling/Emploi	77,12 %	77,03 %
14	Lokale Besturen/Pouvoirs locaux	64,48 %	61,51 %
15	Huisvesting/Logement	15,94 %	32,95 %
16	Ruimtelijke Ordening/Aménagement du territoire	69,72 %	20,77 %
17	Monumenten en Landschappen/Monuments et Sites	57,09 %	44,56 %
18	Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging/ Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	69,15 %	31,35 %
21	Energiebeleid/Politique de l'Énergie	20,30 %	20,78 %
22	Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke initiatieven/ Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes	50,94 %	45,68 %
23	Financiën, Begroting en Gewestschuld/Finances, Budget et Dette régionale**	78,27 %	78,26 %
24	Niet-economisch Onderzoek/Recherche non économique	37,47 %	55,10 %
25	Informatie- en communicatietechnologie (ICT)/ Technologie de l'information et des communications (TIC)	38,39 %	39,37 %
26	Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/ Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale	65,63 %	27,78 %
	TOTAAL/TOTAL **	66,38 %	59,70 %

* Zonder de uitvoering in vereffeningstermen op de overgedragen kredieten ra en red.

* Sans l'exécution en termes de liquidations sur les crédits reportés ra et rd.

Vraag nr. 180 van de heer Didier Gosuin van 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun

Question n° 180 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Évolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de

budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren : 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid mee te delen dat, sinds het begrotingsjaar 2001, geen enkele stelselmatige uitsplitsing van de uitgaven betreffende het personeel van de verschillende diensten meer beschikbaar is in de tabel van de algemene uitgavenbegroting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij werden hoofdzakelijk gegroepeerd in de afdeling 10 (zie Parl. Doc. A-143/3-2000/2001, p. 59).

Het geachte lid zal dus hierna een tabel kunnen vinden met de begrotingsjaren 2002 tot en met 2006 met de bedragen in verband met de basisallocaties (BA) voorzien van een economische code 11.00 (Lonen - niet verdeeld).

Het betreft telkens de laatst beschikbare aangepaste begrotingen.

De bedragen werden uitgedrukt in duizenden euro.

Evenwel werden hierin niet hernomen enerzijds de BA nr. 10.02.44.11.00 met betrekking tot « Zitpenningen en/of vergoedingen toegekend aan deskundigen die niet tot de administratie behoren », anderzijds de BA nr. 12.01.05.11.00 met de benaming « Werkingskosten van de bemiddelingscel van de MIVB » waarvan de economische code intussen werd gewijzigd en ten slotte de BA's betreffende de kredieten toegekend aan de ministeriële kabinetten die dezelfde economische code 11.00 dragen.

Wat betreft de gedetailleerde uitsplitsing van de verschillende personeelsbestanden en de overeenkomstige begrotingen, verzoek ik het geachte lid om zich te wenden tot Mevrouw de staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken.

Ten slotte toont de hiernavermelde tabel de gegevens met betrekking tot het Centrum voor Informatica voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de enige autonome bestuursinstelling die onder mijn voogdij staat.

la part de leur budget affectée au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, depuis l'exercice budgétaire 2001, plus aucune ventilation systématique des dépenses afférentes aux personnels des différents services n'est disponible dans le tableau du budget général des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Elles ont été regroupées essentiellement au sein de la division 10 (v. doc. Parl. A-14Z3/3-2000/2001, p. 59).

L'honorable membre trouvera dès lors ci-après un tableau reprenant pour les exercices budgétaires 2002 à 2006 inclus les montants relatifs aux allocations de base (AB) affectées d'un code économique 11.00 (Salaires - non ventilés).

Il s'agit chaque fois des derniers budgets ajustés disponibles.

Les montants sont exprimés en milliers d'euros.

N'y ont toutefois pas été reprises d'une part l'AB n° 10.02.44.11.00 afférente à des « Jetons de présence et/ou des indemnités payées aux experts étrangers à l'administration », d'autre part l'AB n° 12.01.05.11.00 reprise sous le libellé « Frais de fonctionnement de la cellule de médiation de la STIB » dont le code économique a dans l'intervalle été modifié et enfin des AB relatives aux crédits alloués aux Cabinets ministériels portant le même code économique 11.00.

Pour ce qui concerne la ventilation détaillée des différents personnels et des budgets y afférent, j'invite l'honorable membre à s'adresser à Madame la secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique.

Enfin, le tableau ci-après présente les données afférentes au Centre d'informatique pour la Région bruxelloise, seul organisme administratif autonome dont j'assume la tutelle.

Ministerie/Ministère	2002				2003				2004				2005				2006						
	BA	Benaming Libellé	KS SC	Uitvoering Consummation		Uitvoering Consummation		Uitvoering Consummation		Uitvoering Consummation		Uitvoering Consummation		Uitvoering Consummation		Uitvoering Consummation							
				Aangepaste begroting Budget ajusté	Vastlegging Engagement	Vereffening Liquidation	Aangepaste begroting Budget ajusté	Vastlegging Engagement	Vereffening Liquidation	Aangepaste begroting Budget ajusté	Vastlegging Engagement	Vereffening Liquidation	Aangepaste begroting Budget ajusté	Vastlegging Engagement	Vereffening Liquidation	Aangepaste begroting Budget ajusté	Vastlegging Engagement	Vereffening Liquidation					
10.01.03.11.00		Bezoldigingen van het personeel/ Rémunérations du personnel	a b c ra	51.291 — — 591	50.438 — — 591	49.549 — — 418	52.780 — — 889	52.727 — — 889	52.064 — — 866	55.339 — — 663	55.328 — — 5247	59.429 — — 11	59.353 — — 11	59.079 — — 11	63.854 64.401 55.966 274	— — — 274	— — — 274						
10.01.06.11.00		Bezoldigingen van het statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale	a b c ra	4.949 — — —	4.825 — — —	4.825 — — —	4.923 — — —	4.923 — — —	4.923 — — —	4.563 — — —	4.563 — — —	3.878 — — —	3.875 — — —	3.875 — — —	— 4.180 4.180 —	— — — —	— 3.435 3.435 —						
11.31.39.11.00		Bezoldigingen van het personeel van het IWOIB Rémunérations du personnel de l'IRSIB	a b c ra	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —	— — — —	215 — — —	215 — — —	944 — — —	588 — — —	588 — — —	— 1.551 1.551 —	— — — —	— — — —	— 682 682 —					
11.41.04.11.00		Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader Rémunérations du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la	a b c ra	1.042 — — —	755 — — —	755 — — —	1.058 — — —	1.056 — — —	1.056 — — —	1.092 — — —	1.092 — — —	1.224 — — —	1.107 — — —	1.105 — — —	— 1.300 1.300 —	— — — —	— — — —	— 1.214 1.214 —					
12.02.04.11.00		Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'études	a b c d ra rd	10.892 — — 68 — 14	10.892 — — 67 — 14	10.892 — — — — 14	10.700 — — — 67	10.700 — — — 67	10.399 — — — 67	10.740 — — — —	10.740 — — — —	10.711 — — 36 —	10.711 — — — —	10.711 — — — —	— 10.711 10.711 — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —					
14.14.22.11.00		Bezoldiging van de Gouverneur en de Vice-Gouverneur Rémunération du Gouverneur et du Vice-Gouverneur	a b c ra	— — — —	— — — —	— — — —	299 — — —	236 — — —	236 — — —	261 — — —	261 — — —	304 — — —	309 — — —	269 — — —	— 316 316 —	— — — —	— — — —	— 249 249 —					
				2002				2003				2004				2005				2006			
		Totaal/Total	a b c d ra rd	68.174 — — 68 591 14	66.910 — — 67 591 14	66.021 — — — 418 14	69.760 — — — 889 67	69.643 — — — 889 67	68.678 — — — 866 67	72.209 — — — 964 67	72.198 — — — 670 67	74.034 — — — 964 67	76.495 — — — 11 —	75.902 — — — 11 —	75.626 — — — 11 —	81.912 82.459 — — 276 —	— — — — — —	— 71.485 72.257 — — 276 —					

CIBG		
511.01	Bezoldigingen van het personeel	
	Aangepaste begroting	Vereffening
2002	6.073	6.060
2003	6.180	6.157
2004	7.124	7.150
2005	6.057	5.577
2006	5.645	4.826

Legende

- a : niet gesplitste kredieten
- b : vastleggingskredieten (vereffeningskredieten)
- c : vastleggingskredieten
- d : niet gesplitste kredieten voor schuldvorderingen uit vorige jaren
- ra : niet gesplitste overgedragen kredieten (niet voorkomend in het begrotingsdocument)
- rd : niet gesplitste overgedragen kredieten voor schuldvorderingen uit vorige jaren (niet voorkomend in het begrotingsdocument)

Voor het ministerie werd de uitvoering voor het jaar 2006 bij het begin van november weergegeven

Voor het CIBG werd de uitvoering voor het jaar 2006 bij het einde van oktober weergegeven.

CIRB		
511.01	Rémunérations & avantages sociaux	
	Budget ajusté	Liquidation
2002	6.073	6.060
2003	6.180	6.157
2004	7.124	7.150
2005	6.057	5.577
2006	5.645	4.826

Légende

- a : crédits non dissociés
- b : crédits d'ordonnancement (de liquidation)
- c : crédits d'engagement
- d : crédits non dissociés pour créances d'années antérieures
- ra : crédits reportées non dissociés (ne figurant pas dans le document budgétaire)
- rd : crédits reportées non dissociés pour créances d'années antérieures (ne figurant pas dans le document budgétaire)

Pour le ministère c'est l'exécution pour l'année 2006 au début du mois de novembre qui a été reprise

Pour le CIRB c'est l'exécution pour l'année 2006 à la fin du mois d'octobre qui a été reprise

Nab+c	i_K	Hi_Ajusté02	Hi_02exeeng	Hi_02exeord	Hi_Ajusté03	Hi_03exeeng	Hi_03exeord	Hi_Ajusté04	Hi_04exeeng	Hi_04exeord	Hi_Ajusté05	Hi_05exeeng	Hi_05exeord	Hi_06ini
01.01.01.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15,46	15,46	15,46	0,00
01.01.01.11.00.a	a	79,00	77,46	77,46	80,00	79,90	79,90	81,00	80,39	64,93	0,00	0,00	0,00	0,00
01.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	179,85	179,85	81,32	130,89	130,89	119,61	0,00
01.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.543,00
01.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.543,00
01.01.02.11.00.a	a	2.452,00	2.449,84	1.987,27	2.489,00	2.489,00	2.309,15	2.971,00	2.971,00	2.840,11	3.543,00	3.543,00	3.247,13	0,00
02.01.01.11.00.a	a	77,00	75,80	75,80	78,00	77,69	77,69	79,00	67,35	67,35	0,00	0,00	0,00	0,00
02.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	356,30	356,30	58,82	340,65	340,65	123,72	0,00
02.01.02.11.00.a	a	1.763,00	1.761,78	1.301,10	1.789,00	1.789,00	1.432,70	2.164,00	2.164,00	1.823,35	2.306,00	2.306,00	1.928,11	0,00
02.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.306,00
02.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.306,00
03.01.01.11.00.a	a	76,00	64,13	64,13	77,00	75,48	75,48	78,00	64,00	64,00	0,00	0,00	0,00	0,00
03.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
03.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	225,65	225,65	83,14	353,654	353,65	3,69	0,00
03.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
03.01.02.11.00.a	a	2.010,00	2.010,00	1.717,28	2.040,00	2.040,00	1.814,35	2.101,00	2.101,00	1.747,35	2.065,00	2.065,00	1.750,39	0,00
04.01.01.11.00.a	a	76,00	75,80	75,80	77,00	75,48	75,48	78,00	67,20	67,20	0,00	0,00	0,00	0,00
04.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	210,12	210,12	188,09	76,97	76,97	29,95	0,00
04.01.02.11.00.a	a	1.559,00	1.559,00	1.487,96	1.582,00	1.582,00	1.371,88	1.436,00	1.436,00	1.359,03	2.065,00	2.065,00	1.611,87	0,00
04.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
04.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
05.01.01.11.00.a	a	76,00	75,80	75,80	77,00	75,48	75,48	78,00	64,00	64,00	0,00	0,00	0,00	0,00
05.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
05.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
05.01.02.11.00.a	a	1.749,00	1.749,00	1.458,33	1.775,00	1.775,00	1.444,08	1.832,00	1.832,00	1.696,96	1.945,00	1.945,00	1.893,79	0,00
05.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	330,92	330,92	87,06	135,04	135,04	32,37	0,00
06.01.01.11.00.a	a	67,00	62,59	62,59	68,00	62,78	62,78	69,00	65,21	65,21	0,00	0,00	0,00	0,00
06.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	175,58	175,58	52,66	259,13	259,13	169,73	0,00
06.01.02.11.00.a	a	1.290,00	1.290,00	1.090,57	1.309,00	1.309,00	1.133,42	1.759,00	1.759,00	1.499,87	2.100,00	2.100,00	1.741,40	0,00
06.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.100,00
06.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.100,00
07.01.01.11.00.a	a	67,00	58,29	58,29	68,00	67,97	67,97	69,00	60,55	60,55	0,00	0,00	0,00	0,00
07.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50,48	50,48	42,42	487,48	487,48	63,51	0,00
07.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
07.01.02.11.00.a	a	1.553,00	1.553,00	1.388,95	1.556,00	1.556,00	1.505,52	1.630,00	1.630,00	1.142,52	2.065,00	2.065,00	1.563,70	0,00
07.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
08.01.01.11.00.a	a	67,00	58,29	58,29	68,00	58,17	58,17	69,00	60,55	60,55	0,00	0,00	0,00	0,00
08.01.02.11.00.a	a	1.094,00	1.094,00	1.027,99	1.133,00	1.133,00	1.118,71	1.380,00	1.380,00	1.205,07	2.065,00	2.065,00	1.400,11	0,00
08.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
08.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.065,00
08.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	14,29	14,29	12,43	174,93	174,93	46,82	0,00

09.01.01.11.00.a	a	925,00	914,06	914,06	1.154,00	1.154,00	1.080,46	1.172,00	1.172,00	1.033,83	1.809,00	1.809,00	1.577,45	0,00
09.01.01.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	73,54	73,54	0,00	138,17	138,17	136,53	0,00
09.01.01.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.846,00
09.01.01.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.846,00
09.01.02.11.00.a	a	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	480,00	480,00	452,91	1.015,00	934,44	934,44	0,00
09.01.02.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.035,00
09.01.02.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.035,00
09.01.02.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	27,09	27,09	0,00	0,00
10.01.03.11.00.ra		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	663,08	663,08	523,76	10,95	10,95	10,95	0,00
10.01.03.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	64.270,00
10.01.03.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	64.270,00
10.01.06.11.00.a	a	4.949,00	4.824,64	4.824,64	4.923,00	4.922,93	4.922,93	4.798,00	4.563,05	4.563,05	3.878,00	3.874,64	3.874,64	0,00
10.01.06.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.180,00
10.01.06.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.180,00
10.01.08.11.20.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	141,00
10.01.08.11.20.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	75,53	75,53	75,53	0,00	0,00	0,00	0,00
10.01.08.11.20.a	a	142,00	142,00	0,00	142,00	78,97	3,44	76,00	75,53	75,53	114,00	0,00	0,00	0,00
10.01.08.11.20.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	141,00
10.01.09.11.20.a	a	437,00	437,00	184,71	437,00	436,97	436,97	931,00	930,72	930,72	1.579,00	1.556,91	1.556,91	0,00
10.01.09.11.20.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	453,00
10.01.09.11.20.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	453,00
10.02.44.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20,00
10.02.44.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20,00
10.02.44.11.00.a	a	0,00	0,00	0,00	5,00	2,40	2,40	5,00	4,77	4,77	20,00	11,01	11,01	0,00
10.72.11.11.33.a	a	23.419,00	23.418,50	23.418,38	24.116,00	24.115,80	24.115,80	19.435,00	19.434,91	19.434,91	20.345,00	20.344,33	13.942,33	0,00
10.72.11.11.33.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11.000,00
10.72.11.11.33.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11.000,00
11.31.39.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.551,00
11.31.39.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.551,00
11.31.39.11.00.a	a	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	360,00	214,69	214,69	944,00	587,72	587,72	0,00
11.41.04.11.00.a	a	1.042,00	755,45	755,45	1.058,00	1.056,31	1.056,31	1.124,00	1.091,66	1.091,66	1.224,00	1.106,64	1.104,81	0,00
11.41.04.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.300,00
11.41.04.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.300,00
12.01.05.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	70,00
12.01.05.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	121,00
12.01.05.11.00.d	d	5,00	5,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12.01.05.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	71,78	71,78	57,20	57,51	57,51	57,51	0,00
12.01.05.11.00.a	a	122,00	122,00	0,00	126,00	126,00	54,22	114,00	114,00	56,49	118,00	118,00	57,78	0,00
12.02.04.11.00.d	d	68,00	67,37	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	36,00	0,00	0,00	0,00
12.02.04.11.00.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	300,94	300,94	146,67	0,00	0,00	0,00	0,00
12.02.04.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.711,00
12.02.04.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.711,00
12.02.04.11.00.a	a	10.892,00	10.892,00	10.892,00	10.700,00	10.700,00	10.399,06	10.740,00	10.740,00	10.740,00	10.711,00	10.711,00	10.711,00	0,00
14.14.22.11.00.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	316,00
14.14.22.11.00.a	a	0,00	0,00	0,00	299,00	236,21	236,21	304,00	261,14	261,14	309,00	269,31	269,31	0,00
14.14.22.11.00.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	316,00
14.26.21.11.12.ra	ra	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	372,00	372,00	0,00	0,00
14.26.21.11.12.a	a	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	372,00	372,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
14.50.21.11.40.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	86,00
14.50.21.11.40.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	86,00
14.50.21.11.40.a	a	86,00	85,14	85,14	86,00	85,32	85,32	86,00	85,32	85,32	86,00	85,32	85,32	0,00
14.50.24.11.40.a	a	16,00	14,94	14,94	16,00	14,94	14,94	16,00	14,94	14,94	16,00	14,94	14,94	0,00
14.50.24.11.40.b	b	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	16,00
14.50.24.11.40.c	c	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	16,00

Vraag nr. 181 van de heer Joël Riguelle d.d. 20 oktober 2006 (Fr.) :

Criteria voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.

Zoals iedereen weet halen de gemeenten een groot gedeelte van hun ontvangsten uit de algemene dotatie en is die dotatie het middel bij uitstek om de solidariteit tussen de gemeenten in ons Gewest te bewerkstelligen.

Die dotatie wordt verdeeld volgens criteria die in ordonnantie van 21 december 1998 zijn vastgesteld. Gezien het belang van die dotatie vind ik het belangrijk precies te weten hoe die verdeeld is en daarom zou ik graag willen dat de minister mij de volgende cijfergegevens bezorgt :

Question n° 181 de M. Joël Riguelle du 20 octobre 2006 (Fr.) :

Les critères de répartition de la dotation générale aux communes.

Comme tout le monde le sait, la dotation générale aux communes constitue une part considérable des recettes communales et est l'instrument privilégié de la solidarité intercommunale qui prévaut dans notre Région.

Celle-ci est répartie en fonction de critères définis par l'ordonnance du 21 décembre 1998. Étant donné l'importance de cette dotation, il me paraît légitime de connaître avec exactitude et précision la manière dont celle-ci est ventilée, c'est pourquoi, j'aurais souhaité que Monsieur le ministre me transmette les données chiffrées suivantes :

A. Basisdotatie (8 %)/A. Dotation de base (8 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
A1 Aantal inwoners (80 %)/A1 Nombre d'habitant (80 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal inwoners/nombre d'habitants						

A2 Totale oppervlakte (20 %)/A2 Superficie totale (20 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht (bedrag)/(montant) Oppervlakte/Superficie						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant) Oppervlakte/Superficie						
Berchem(bedrag)/(montant) Oppervlakte/Superficie						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant) Oppervlakte/Superficie						
Etterbeek(bedrag)/(montant) Oppervlakte/Superficie						
Evere(bedrag)/(montant) Oppervlakte/Superficie						
Vorst(bedrag)/Forest(montant) Oppervlakte/Superficie						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant) Oppervlakte/Superficie						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant) Oppervlakte/Superficie						
Jette(bedrag)/(montant) Oppervlakte/Superficie						
Koekelberg(bedrag)/(montant) Oppervlakte/Superficie						
Molenbeek(bedrag)/(montant) Oppervlakte/Superficie						
Sint–Gillis(bedrag)/Saint–Gilles(montant) Oppervlakte/Superficie						
Sint–Joost(bedrag)/Saint–Josse(montant) Oppervlakte/Superficie						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant) Oppervlakte/Superficie						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant) Oppervlakte/Superficie						
Watermaal–Bosvoorde(bedrag)/Watermael–Boitsfort(montant) Oppervlakte/Superficie						
Sint–Lambrechts–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Lambert(montant) Oppervlakte/Superficie						
Sint–Pieters–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Pierre(montant) Oppervlakte/Superficie						
 B. Dotatie ontvangsten (42 %)/B. Dotation recettes (42 %)						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint–Gillis/Saint–Gilles						
Sint–Joost/Saint–Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal–Bosvoorde/Watermael–Boitsfort						
Sint–Lambrechts–Woluwe/Woluwé–Saint–Lambert						
Sint–Pieters–Woluwe/Woluwé–Saint–Pierre						

B1 Personenbelasting/Impôt des personnes physiques (2/3)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
B2 Onroerende voorheffing/B2 Précompte immobilier (1/3)						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
C. Dotatie uitgaven (50 %)/C. Dotation dépenses (50 %)						
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						

C1 Onderwijs en peuterskolen (10 %) C1 Enseignement et petite enfance (10 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht						
Oudergem/Auderghem						
Berchem						
Brussel/Bruxelles						
Etterbeek						
Evere						
Vorst/Forest						
Ganshoren/Ghanshoren						
Elsene/Ixelles						
Jette						
Koekelberg						
Molenbeek						
Sint-Gillis/Saint-Gilles						
Sint-Joost/Saint-Josse						
Schaarbeek/Schaerbeek						
Ukkel/Uccle						
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort						
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-Saint-Lambert						
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwé-Saint-Pierre						
C1A Gemeentelijk niet-universitair onderwijs (50 %) C1A Enseignement communal non universitaire (50 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						

C1B Gemeentelijk onderwijs voor sociale promotie en kunstonderwijs C1B Enseignement communal de promotion sociale et artistique (25 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
C1C Vrij niet-universitair onderwijs (12,5 %)/ C1C Enseignement libre non universitaire (12,5 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Aantal ingeschrevenen/nombre d'inscrits						
CID Gemeentelijke crèches (12,5 %)/CID Crèches communales (12,5 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Evere(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Jette(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Sint-Gillis(bedrag)/Saint-Gilles(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Sint-Joost(bedrag)/Saint-Josse(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Watermaal-Bosvoorde(bedrag)/Watermael-Boitsfort(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Sint-Lambrechts-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Lambert(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						
Sint-Pieters-Woluwe(bedrag)/Woluwé-Saint-Pierre(montant)						
Opvangcapaciteit/Capacité d'accueil						

C2 Bevolkingsdichtheid (30 %)/C2 Densité démographique (30 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Evere(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Jette(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint–Gillis(bedrag)/Saint–Gilles(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint–Joost(bedrag)/Saint–Josse(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Watermaal–Bosvoorde(bedrag)/Watermael–Boitsfort(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint–Lambrechts–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Lambert(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
Sint–Pieters–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Pierre(montant)						
Toegepaste weging/pondération appliquée						
C3 Werklozen (meer dan een jaar) (25 %)						
C3 Chômeurs de plus d'un an (25 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
Jette(bedrag)/(montant)						

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Sint–Gillis(bedrag)/Saint–Gilles(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Sint–Joost(bedrag)/Saint–Josse(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Watermaal–Bosvoorde(bedrag)/Watermael–Boitsfort(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Sint–Lambrechts–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Lambert(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires Sint–Pieters–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Pierre(montant)						
Aantal uitkeringsgerechtigden/nombre de bénéficiaires						
C4 OCMW steuntrekkers en gelijkgestelden (20 %)						
C4 Allocataires CPAS et assimilés (20 %)						
Anderlecht (bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Oudergem (montant)/Auderghem(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Berchem(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Etterbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Evere(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Vorst(bedrag)/Forest(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Elsene(bedrag)/Ixelles(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Jette(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Koekelberg(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Molenbeek(bedrag)/(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Sint–Gillis(bedrag)/Saint–Gilles(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Sint–Joost(bedrag)/Saint–Josse(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Ukkel(bedrag)/Uccle(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Watermaal–Bosvoorde(bedrag)/Watermael–Boitsfort(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Sint–Lambrechts–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Lambert(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires Sint–Pieters–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Pierre(montant)						
Aantal steuntrekkers/nombre d'allocataires						

C5 Perimeter met verhoogde bescherming (20 %) C5 Périmètre de protection accrue (20 %)	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht (bedrag)/(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Oudergem (montant)/Auderghem(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Berchem(bedrag)/(montant In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Brussel (bedrag)/Bruxelles(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Etterbeek(bedrag)/(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Evere(bedrag)/(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Vorst(bedrag)/Forest(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Ganshoren(bedrag)/Ghanshoren(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Elsene(bedrag)/Ixelles(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Jette(bedrag)/(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Koekelberg(bedrag)/(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Molenbeek(bedrag)/(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Sint–Gillis(bedrag)/Saint–Gilles(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Sint–Joost(bedrag)/Saint–Josse(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Schaarbeek(bedrag)/Schaerbeek(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Ukkel(bedrag)/Uccle(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Watermaal–Bosvoorde(bedrag)/Watermael–Boitsfort(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Sint–Lambrechts–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Lambert(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée Sint–Pieters–Woluwe(bedrag)/Woluwé–Saint–Pierre(montant) In aanmerking genomen oppervlakte/superficie considérée						
Algemene dotatie aan de gemeenten/Dotation générale aux communes Anderlecht Oudergem/Auderghem Berchem Brussel/Bruxelles Etterbeek Evere Vorst/Forest Ganshoren/Ghanshoren Elsene/Ixelles Jette Koekelberg Molenbeek Sint–Gillis/Saint–Gilles Sint–Joost/Saint–Josse Schaarbeek/Schaerbeek Ukkel/Uccle Watermaal–Bosvoorde/Watermael–Boitsfort Sint–Lambrechts–Woluwe/Woluwé–Saint–Lambert Sint–Pieters–Woluwe/Woluwe–Saint–Pierre						
Totaal/Totaux						

Antwoord : Met betrekking tot de in rand vermelde schriftelijke vraag kan ik de geachte heer volksvertegenwoordiger mededelen dat het hier een bevoegdheid van de Minister-President betreft. Ik verwijs dan ook naar zijn antwoord ter zake.

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 495 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren: 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Wat betreft de instellingen die ressorteren onder mijn bevoegdheden, worden de gevraagde gegevens samengevat in de hierna volgende tabellen.

1. Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH)

Begrotingsjaar – Année Budgétaire	Totaal budget – Budget	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% personeelsuitgaven tov totale begroting – Pourcentage des dépenses de personnel par rapport au budget total
2002 (*)	73.888.282,00	57.366.452,55	77,64 %
2003 (*)	70.892.135,00	61.077.165,17	86,16 %
2005 (*)	83.751.475,00	64.446.794,99	76,95 %
2006 (**)	73.418.222,97	51.220.862,23	69,77 %

(*) volgens rekening uitvoering begroting
 (**) uitgaven van de eerste drie trimesters

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député que ladite question relève des compétences du Ministre-Président. Je vous réfère par conséquent à sa réponse en la matière.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 495 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de la part de leur budget affectée au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre :

Pour ce qui concerne les organismes qui relèvent de ma responsabilité, les données souhaitées sont résumées dans les tableaux ci-après.

1. Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU)

(*) Selon compte d'exécution du budget.
 (**) Dépenses des trois premiers trimestres.

2. Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)

2. Conseil d'économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC)

Begrotingsjaar – Année Budgétaire	Totaal budget – Budget total	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% personeelsuitgaven tov totale begroting – Pourcentage de dépenses de personnel par rapport au budget total
2002 (*)	856.539,23	464.154,94	54,19 %
2003 (*)	901.915,17	491.889,75	54,54 %
2005 (*)	867.592,53	472.698,51	54,48 %
2006 (**)	1.162.395,91	632.933,74	54,45 %

(*) volgens rekening uitvoering begroting

(**) prognose rekening houdend met de uitgaven van de eerste drie trimesters

(*) Selon compte d'exécution du budget.

(**) Prévision tenant compte des dépenses des trois premiers trimestres.

3. Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO)

3. Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE)

Begrotingsjaar – Année Budgétaire	Totaal budget – Budget total	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% personeelsuitgaven tov totale begroting – Pourcentage de dépenses de personnel par rapport au budget total
2002 (*)	2.504.344	1.331.833	53,18 %
2003 (*)	4.073.566	2.008.870	49,31 %
2005 (*)	4.708.627	2.895.089	61,48 %
2006 (**)	5.167.652	3.188.537	61,70 %

(*) volgens rekening uitvoering begroting

(**) prognose rekening houdend met de uitgaven van de eerste drie trimesters

(*) Selon compte d'exécution du budget.

(**) Prévision tenant compte des dépenses des trois premiers trimestres.

4. Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB)

4. Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB)

Begrotingsjaar – Année Budgétaire	Totaal budget – Budget total	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% personeelsuitgaven tov totale begroting – Pourcentage de dépenses de personnel par rapport au budget total
2002 (*)	0,00	0,00	0 %
2003 (*)	0,00	0,00	0 %
2004 (**)	535.062,66	214.685,66	40 %
2005 (**)	966.564,00	587.000,00	61 %
2006 (***)	573.369,63	412.691,63	72 %

(*) het IWOIB werd opgericht in 2004

(**) volgens rekening uitvoering begroting

(***) uitgaven van de eerste drie trimesters

Het niveau van de uitgaven verloopt niet lineair omwille van de investeringen voor de oprichting van het instituut en de kosten voor het aangeworven personeel (12 ambtenaren van juli 2004 tot juni 2006, om 21 te bereiken op 1 oktober 2006).

(*) L'IRSIB a été créé en 2004.

(**) Selon compte d'exécution du budget.

(***) Dépenses des trois premiers trimestres.

Le niveau des dépenses n'est pas linéaire, en raison des investissements liés à la création de l'Institut et des frais liés au personnel engagé (12 agents de juillet 2004 à juin 2006, pour atteindre 21 agents au 1^{er} octobre 2006).

5. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB)

5. Société de développement de la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB)

Begrotingsjaar – Année Budgétaire	Totaal budget – Budget	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% personeelsuitgaven tov totale begroting – Pourcentage des dépenses de personnel par rapport au budget total
2002 (*)	36.319.300	5.600.700	15,42 %
2003 (*)	43.130.149	6.323.900	14,66 %
2005 (*)	65.530.222	7.810.900	11,92 %
2006 (**)	51.326.200	8.648.800	16,85 %

(*) volgens rekening uitvoering begroting

(**) prognose rekening houdend met de uitgaven van de eerste drie trimesters

(*) Selon compte d'exécution du budget.

(**) Prévision tenant compte des dépenses des trois premiers trimestres.

6. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA)

6. Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEm)

Begrotingsjaar – Année Budgétaire	Totaal budget – Budget	Personeelsuitgaven – Dépenses de personnel	% personeelsuitgaven tov totale begroting – Pourcentage des dépenses de personnel par rapport au budget total
2002 (*)	156.930.660	19.536.828	12,45 %
2003 (*)	162.734.669	21.176.147	13,01 %
2005 (*)	189.264.480	24.980.096	13,20 %
2006 (**)	211.711.000	26.221.425	12,39 %

(*) volgens rekening uitvoering begroting

(**) prognose rekening houdend met de uitgaven van de eerste drie trimesters

(*) Selon compte d'exécution du budget.

(**) Prévision tenant compte des dépenses des trois premiers trimestres.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 451 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.

Ik heb in de pers vernomen dat de procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok stopgezet is. Ik heb vastgesteld dat de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend zou zijn na de aanstelling van de geselecteerde kandidaat.

Graag meer details voer de procedure die toegepast zou worden inzake overheidsopdrachten in dit geval.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 451 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.

J'ai appris par la presse que la procédure devant conduire à la construction d'une piscine publique en plein air à Bruxelles avait été arrêtée. J'ai constaté, spécialement, que la demande de permis d'urbanisme serait postérieure à la désignation du lauréat.

Il me serait agréable de disposer de davantage de détails sur la procédure qui sera appliquée en matière de marchés dans le cas d'espèce.

Welke opdracht(en) wordt of worden toegewezen? Zal één opdracht betrekking hebben op de studie en de opvolging van het project en een andere op de uitvoering ervan, of wordt er een opdracht toegewezen om eenzelfde persoon te belasten met het concipiëren en uitvoeren van het zwembad?

Gaat het om een toewijzing of een offerteoproep, open of beperkt?

Hoe verloopt de financiering tussen de stad Brussel, het Gewest en de ontvangsten uit de exploitatie?

Antwoord: De procedure voor de aanleg van het openlucht-zwembad wordt bepaald door het begeleidingscomité aangesteld door Beliris voor dit project.

In eerste instantie werd een lokalisatiestudie gelanceerd. Deze studie ging op zoek naar een geschikte plek voor een openlucht-zwembad in het Brusselse Gewest. Criteria als grootte (minimum anderhalve hectare), ontsluiting met het openbaar vervoer, bijdrage tot de heropleving van de wijk, interactie met bestaande zwembaden, voldoende zonneschijn zijn daarin opgenomen.

In totaal werden 14 sites onderzocht en kwam de linkeroever van het Becodok er als meest geschikte locatie uit. Deze plek heeft als bijkomende voordelen de nabijheid van het kanaal en de interactie met Brussel Bad tijdens de zomer.

De conclusies van een benchmarkstudie worden momenteel onderzocht. Deze studie onderzoekt openluchtzwembaden in de ons omringende landen om na te gaan welk type zwembad het best zou passen in Brussel.

Naar analogie van de heraanleg van het Flageyplein en het Rogierplein zal een architectuurwedstrijd worden gelanceerd via een oproep in het *Belgisch Staatsblad* en het Europees publicatieblad.

Inzake financiering werd in het Belirisakkoord 5.600.000 EUR vrijgemaakt voor de twee studies, de architectuurwedstrijd en een deel van de realisatie. De aanvullende financiering in samenhang met de beheersformule zijn momenteel in onderzoek.

Vraag nr. 452 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.):

Contrôle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheidsgeld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, § 2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Quel est le marché ou quels sont les marchés qui sera ou seront passés? Un marché concernera-t-il l'étude et le suivi du projet et un autre sa réalisation ou un seul marché sera-t-il passé en vue de charger la même personne de la conception et de la réalisation de la piscine?

S'agira-t-il d'adjudication ou d'appel d'offres, ouvert ou restreint?

Comment le financement sera-t-il réalisé entre la Ville de Bruxelles, la Région et les recettes générées par son exploitation?

Réponse: La procédure mise en place pour l'implantation de la piscine en plein air est fixée par le comité d'accompagnement désigné par Beliris pour ce projet.

Une étude de localisation a d'abord été menée. L'objectif de cette étude était de chercher un lieu adéquat pour la construction en Région bruxelloise d'une piscine en plein air. Des critères tels que la superficie (au minimum un hectare et demi), la liaison avec les transports en commun, la contribution à la redynamisation du quartier, l'interaction avec les piscines existantes et les possibilités d'ensoleillement ont été pris en considération lors du choix du site.

Parmi les 14 emplacements examinés, c'est la rive gauche du Bassin Béco qui a été désignée comme étant le site le mieux approprié. Par ailleurs, la proximité du canal et l'interaction avec Bruxelles-les-Bains en été représentent des atouts supplémentaires.

Les conclusions d'une étude de benchmarking sont à l'examen pour l'instant. Cette étude analyse des piscines en plein air implantées dans les pays voisins en vue de déterminer le type d'infrastructure le mieux adapté à Bruxelles.

A l'instar de ce qui a été fait pour le réaménagement des places Flagey et Rogier, un concours d'architecture sera lancé via un appel aux candidats qui paraîtra au *Moniteur belge* et au Journal officiel des Communautés européennes.

Beliris a dégagé un budget de 5.600.000 EUR pour financer les deux études, le concours d'architecture et une partie des travaux. Le financement complémentaire ainsi que la formule de gestion sont à l'étude actuellement.

Question n° 452 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.):

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Antwoord : Het Bestuur Uitrusting en Vervoer kent geen toelage toe aan verenigingen zonder winstoogmerk, onderworpen aan artikel 4, § 2, 8° van de wet van 24 december 1993.

De verenigingen die een toelage ontvangen voor hun acties op het vlak van de mobiliteit werden immers niet door de overheid opgericht om te voorzien in behoeften van algemeen belang, noch werden ze nadien met dergelijke taak door de overheid bedacht. Hierbij is niet de aard van de activiteiten maar wel de specifieke opdracht van de instelling relevant.

Het Arrest C.360/96 van 10 november 1998 dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft uitgesproken, stelt dat het om verenigingen moet gaan, waar, omwille van het algemeen belang, de Staat verkiest zelf te handelen of ten aanzien waarvan hij een beslissende invloed wil bewaren, wat niet het geval is voor de verenigingen die wij betoelagen.

Dat een vereniging zonder winstoogmerk het gros van haar inkomsten puurt uit de financiering door openbare instellingen is geen afdoende reden om haar binnen het toepassingsveld van de wet te doen vallen, aangezien de drie voorwaarden van artikel 4, § 2, 8 cumulatief zijn.

Onze samenwerking met andere verenigingen zoals de VSGB en het BIVV die wel binnen het toepassingsveld van de wet vallen, komt tot stand op grond van overeenkomsten. Deze instellingen vallen onder de controle van de overheden die ze opgericht hebben.

Vraag nr. 455 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 14 september 2006 (N.) :

De aanleg van fietspaden op de gewestwegen.

Het Fietsbeleidsplan 2005-2009 bepaalt dat uiterlijk tegen einde 2009 alle gewestwegen voorzien zullen zijn van fietspaden.

In antwoord op mijn mondelinge vraag in de plenaire zitting van 5 juli 2006 gaf u aan dat er hiervoor vier mogelijke oplossingen bestaan : vrijliggende fietspaden, gemarkeerde fietspaden, fietssuggestiestroken en bus-fietsbanen.

Graag had ik het volgende geweten :

1. welke gewestwegen zijn op dit moment al uitgerust met een fietspad + welk type van fietspad betreft het ?
2. welke gewestwegen zullen tegen einde 2006 uitgerust zijn met een fietspad + welk type fietspad betreft het ?
3. welke gewestwegen zullen tegen einde 2007 uitgerust zijn met een fietspad + welk type fietspad betreft het ?

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

Réponse : L'Administration de l'Équipement et des Déplacements n'octroie pas de subvention à des associations sans but lucratif qui sont soumises à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993.

En effet, les associations qui reçoivent une subvention pour leurs actions en matière de mobilité n'ont pas été créées par les pouvoirs publics dans le but de répondre à des besoins d'intérêt général et une telle tâche ne leur a pas été confiée par la suite. Ce qui est important ici, ce n'est pas la nature des activités mais bien la mission spécifique de l'association.

L'Arrêté de 10 novembre 1998 C.360/96 de la Cour de Justice des Communautés européennes a jugé qu'il doit s'agir d'associations pour lesquelles, pour des raisons liées à l'intérêt général, l'État choisit de satisfaire lui-même ou à l'égard desquelles il entend conserver une influence déterminante et ceci n'est pas le cas pour les associations que nous subventionnons.

Le fait de recevoir l'essentiel de leurs revenus de financements publics ne suffit pas à faire rentrer une association sans but lucratif dans le champ d'application de la loi, car les trois conditions de l'article 4, § 2, 8 sont cumulatives (création par le pouvoir public – personnalité juridique – financement).

Notre collaboration avec d'autres associations comme l'AVCB et l'IBSR qui rentrent dans le champ d'application de la loi se fait sur base de convention. Elles tombent sous le contrôle des autorités publiques qui ont procédé à leur création.

Question n° 455 de Mme Adelheid Byttebier du 14 septembre 2006 (N.) :

L'aménagement de pistes cyclables sur les voiries régionales.

Le Plan Vélo 2005-2009 prévoit d'équiper d'ici fin 2009 toutes les voiries régionales d'une piste cyclable.

En réponse à ma question orale en commission de l'infrastructure du 5 juillet 2007, vous aviez quatre solutions possibles : pistes cyclables hors trafic, pistes cyclables marquées, bandes cyclables suggérées et bandes bus/vélos.

Mes questions sont les suivantes :

1. Quelles voiries régionales sont déjà équipées d'une piste cyclable ? De quel type de piste cyclable s'agit-il ?
2. Quelles voiries régionales seront équipées d'une piste cyclable d'ici fin 2006 ? De quel type de piste cyclable s'agit-il ?
3. Quelles voiries régionales seront équipées d'une piste cyclable d'ici fin 2007 ? De quel type de piste cyclable s'agit-il ?

4. hoe zal de veiligheid van de fietsers worden gewaarborgd op gewestwegen waar geen vrijliggend fietspad komt ? Hoe zal bv. vermeden worden dat foutparkeerders zich stallen op gemarkeerde fietspaden en op fietssuggestiestroken ?
5. op welke wijze hebben de fietsersverenigingen inspraak in deze beslissingen ?

Antwoord :

1) Hieronder volgt de lijst van de gewestwegen met een inrichting voor fietsers en vermelding van het soort inrichting (zie verklaring). Alle gegevens worden grafisch weergegeven op de gewestelijke fietskaart die de fietsverenigingen en de gemeenten aan fietsers bezorgen.

2) In 2006 werd een fietspad aangelegd op de volgende gewestwegen :

- Waterloosesteenweg : gemarkeerde fietspaden alternerend met suggestiestroken;
- Josse Goffinlaan : gescheiden fietspaden;
- Bergensesteenweg ter hoogte van Ikea : gescheiden fietspad;
- Maurice Carême en Théo Lambertlaan : gemarkeerd fietspad;
- Picardstraat : gemarkeerde fietspaden;
- Vorstlaan tussen Wiener en Herrmann-Debroux : tweerichtingsfietspad op de middenberm (vernieuwing);
- Ducpétiauxlaan : suggestiestroken;
- Middaglijnstraat : suggestiestroken.

3) In 2007 zal een fietspad worden aangelegd op de volgende gewestwegen :

- Van Volxemlaan : gemarkeerd fietspad;
- Madridlaan : tweerichtingsfietspad;
- Mettewielaan : gescheiden fietspaden;
- Jettelaan : gemarkeerde fietspaden;
- Kroonlaan : bus- en fietsstrook;
- Oudergemlaan : bus- en fietsstrook;
- Leopold II-laan : gedeeltelijke inrichtingen om de fietsbaarheid te waarborgen;
- Louizalaan : suggestiestroken;
- Rooseveltlaan : gescheiden fietspaden;
- Vrijheidslaan : gemarkeerde fietspaden;
- Nijverheidskaai : tweerichtingsfietspad;
- Vilvoordesesteenvweg : tweerichtingsfietspad;
- Louis Dehouxlaan : tweerichtingsfietspad;
- Vooruitgangstraat : rode draad;
- Defacqzstraat : rode draad;
- Defrélaan : gemarkeerde fietspaden en suggestiestroken;
- Koningin Maria Hendrikalaan : gemarkeerde fietspaden en suggestiestroken;
- Delleurlaan : gescheiden fietspad;
- Doverstraat : gemarkeerde fietspaden;
- Gemeenschappenlaan : gemarkeerde fietspaden en suggestiestroken;
- Woestelaan : gemarkeerde fietspaden;
- St-Joostplein : bus + fietsbaan en gemarkeerd fietspad;
- Albertlaan : gemarkeerde fietspaden.

4) In december zal het Gewest, in samenwerking met het BIVV, een « katern » uitbrengen over de markeringen op de rij-

4. Comment la sécurité des cyclistes sera-t-elle garantie sur les voiries régionales non équipées d'une piste cyclable hors trafic ? Comment, par exemple, éviter le stationnement sur les pistes cyclables marquées et les bandes cyclables suggérées ?

5. De quelle manière les associations cyclistes ont-elles participé à ces décisions ?

Réponse :

1) Ci-joint se trouve la liste des voiries régionales ayant un aménagement pour les cyclistes et le type d'aménagement (voir légende). Toutes les données sont reprises graphiquement sur la carte vélo régionale distribuée aux cyclistes par les associations cyclistes et les communes.

2) Les voiries régionales suivantes ont été équipées d'une piste cyclable en 2006 :

- chaussée de Waterloo : pistes cyclables marquées alternant avec les bandes suggérées;
- avenue Josse Goffin : pistes cyclables séparées de la chaussée;
- chaussée de Mons à hauteur d'Ikea : piste cyclable séparée de la chaussée;
- boulevards Maurice Carême et Théo Lambert : piste cyclable marquée;
- rue Picard : pistes cyclables marquées;
- boulevard du Souverain entre Wiener et Herrmann-Debroux : piste cyclable bidirectionnelle sur la berme centrale (rénovée);
- avenue Ducpétiaux : bandes suggérées;
- rue du Méridien : bandes suggérées.

3) Les voiries régionales suivantes seront équipées d'une piste cyclable en 2007 :

- avenue Van Volxem : piste cyclable marquée;
- avenue de Madrid : piste cyclable bidirectionnelle;
- boulevard Mettewie : pistes cyclables séparées de la chaussée;
- avenue de Jette : pistes cyclables marquées;
- avenue de la Couronne : bande bus + vélo;
- avenue d'Auderghem : bande bus + vélo;
- boulevard Léopold II : aménagement partiels pour assurer la cyclabilité;
- avenue Louise : bandes suggérées;
- avenue Roosevelt : pistes cyclables séparées de la chaussée;
- avenue de la Liberté : pistes cyclables marquées;
- quai de l'Industrie : piste cyclable bidirectionnelle;
- chaussée de Vilvorde : piste cyclable bidirectionnelle;
- avenue Louis Dehoux : piste cyclable bidirectionnelle;
- rue du Progrès : fil rouge;
- rue Defacqz : fil rouge;
- avenue De Fré : pistes cyclables marquées et bandes suggérées;
- avenue Reine Marie-Henriette : pistes cyclables marquées et bandes suggérées;
- avenue Delleur : piste cyclable séparée de la chaussée;
- rue de Douvres : pistes cyclables marquées;
- avenue des Communautés : pistes cyclables marquées et bandes suggérées;
- avenue Charles Woeste : pistes cyclables marquées;
- place Saint-Josse : bande bus + vélo et piste cyclable marquée;
- avenue Albert : pistes cyclables marquées.

4) En décembre, la région, en collaboration avec l'IBSR, va sortir un « cahier » sur les marquages en chaussée, cahier qui sera

baan; ze zal worden ingevoegd in het vademecum van goede inrichtingen voor fietsers. Dit vademecum is bestemd voor de instanties die verantwoordelijk zijn voor de weginrichtingen. In de katern zullen de belangrijkste principes worden geformuleerd.

Op een weg met snelheidsbeperking tot 50 km/u met één rijstrook in elke richting kan men ofwel een gemarkeerd fietspad op 80 cm van de parkeerstrook ofwel een fiets-suggestiestrook realiseren.

Op een weg met snelheidsbeperking tot 50 km/u en twee rijstroken in elke richting wordt geprobeerd om het fietspad buiten de rijbaan aan te leggen of een van de rijstroken om te vormen tot een bus- en fietsstrook indien er ook een probleem van reissnelheid van de bussen bestaat.

Als de snelheidsbeperking 70 km/u is, zal het fietspad buiten de rijbaan komen. Met 30 km/u komt een fietspad niet in aanmerking en is het verkeer er gemengd met de personenauto's. Deze principes nemen niet weg dat de ontwerpers verder elk project oordeelkundig en goed doordacht uitwerken.

Wat het gedrag en de houding tegenover de fietsinrichtingen betreft, ondersteun ik verder de politiezones voor het opstarten van fietsbrigades die geschikter zijn om te oordelen hoe gevaarlijk dergelijke gedragingen zijn.

Het is ook aan de gemeenten om de bescherming van de zwakke weggebruikers als een prioriteit te beschouwen in de zonale veiligheidsplannen.

5) Het advies van de verenigingen wordt ingewonnen over alle inrichtingsprojecten in het kader van een maandelijks bespreking in een ad-hocsubcommissie van de gewestelijke mobiliteitscommissie.

Verklaring :

PCB + piéton (TRF + voetganger) : niet aan een rijbaan grenzend tweerichtingsfietspad, in « onafhankelijke baan », bijna altijd gebruikt door voetgangers en fietsers zonder specifieke ruimteafbakening (verkeerstekens F99 « Weg voorbehouden voor het verkeer van voetgangers en fietsers » D7 « verplicht fietspad » dat door voetgangers gebruikt mag worden als er geen trottoir voorhanden is, of eventueel C3 « verboden toegang uitgezonderd voor fietsers »).

PC unidirectionnelle (Eenrichtingsfietspad) : fietspad op trottoir (een in elke richting), hetzij uitsluitend voor fietsers (verkeersteken D9 – de voetgangers hebben hun voetpad naast het fietspad), hetzij – uitzonderlijk – voor gedeeld gebruik door fietsers en voetgangers (verkeerstekens D10 – fietsers en voetgangers delen één gemeenschappelijke ruimte).

PCB en voirie (Twee-richtingsfietspad op de weg) : aan een rijbaan grenzend tweerichtingsfietspad, hetzij voorbehouden voor het verkeer van fietsen alleen (verkeerstekens D9 – de voetgangers hebben hun voetpad naast het fietspad), hetzij – uitzonderlijk – voor gedeeld gebruik door fietsers en voetgangers (verkeerstekens D10 – fietsers en voetgangers delen één gemeenschappelijke ruimte).

PC marquée (gemarkeerde fietspad) : fietspad aangelegd door markering « op de rijbaan » (een in elke richting).

intégré au vade-mecum des bons aménagements en faveur du vélo. Ce vade-mecum est destiné aux aménageurs. Le cahier reprendra les grands principes à suivre.

Sur une voirie à 50 km/h avec une bande de circulation dans chaque sens, on peut mettre soit une piste cyclable marquée à 80 cm du stationnement, soit une bande suggérée.

A 50 km/h et deux voies de circulation dans chaque sens, l'aménageur cherche à mettre une piste cyclable hors chaussée ou à convertir une des bandes en bande bus et vélo s'il y a aussi un problème de vitesse commerciale des bus.

A 70 km/h, l'aménagement sera une piste cyclable hors chaussée. A 30 km/h il n'est pas prévu de piste cyclable et la circulation est mixte avec les voitures. Ces principes n'enlèvent rien au travail de réflexion et de discernement qui se fait au niveau de chaque projet par les concepteurs.

En ce qui concerne le respect des aménagements cyclistes, je continue à subventionner les zones de police pour la mise en route de brigades cyclistes plus aptes à se rendre compte de la dangerosité de ces attitudes.

C'est également le rôle des communes de reprendre comme priorité dans les plans zonaux de sécurité la protection des usagers faibles.

5) Les associations sont consultées sur tous les projets d'aménagements dans le cadre d'une consultation mensuelle au sein d'une sous-commission ad hoc de la Commission régionale de la mobilité.

Legende :

PCB + piéton : « piste cyclable » bidirectionnelle non contiguë à une chaussée, en « site indépendant », presque toujours utilisée par les piétons et les cyclistes sans démarcation d'espaces spécifiques (signal F99 « chemin pour piétons et cyclistes », ou signal D7 « piste cyclable », qui peut être empruntée par les piétons quand il n'y a pas de trottoir, ou éventuellement C3 « circulation interdite sauf cyclistes »).

PC Unidirectionnelle : piste cyclable « sur trottoir » (une dans chaque sens), soit à usage exclusif des cyclistes (signal D9 – les piétons ont leur trottoir à côté de la piste), soit, exceptionnellement, à usage partagé avec les piétons (signal D10 – les cyclistes et les piétons se partagent un même espace commun).

PCB en voirie : piste cyclable bidirectionnelle contiguë à une chaussée, soit à usage exclusif des cyclistes (signal D9 – les piétons ont leur trottoir à côté de la piste), soit, exceptionnellement, à usage partagé avec les piétons (signal D10 – les cyclistes et les piétons se partagent un même espace commun).

PC Marquée : piste cyclable marquée « sur la chaussée » (une dans chaque sens).

Fietspaden op gewestwegen/Pistes cyclables sur voiries régionales

Type fietspad – Type piste	Straatnaam (Frans) – Nom rue en Français	Straatnaam (Nederlands) – Nom rue en Néerlandais	Gemeente – Commune
PCB+piéton	Quai d'Aa	Aakaai	Anderlecht
PCB+piéton	Quai de Biestebroeck	Biestebroekkaai	Anderlecht
PCB+piéton	Rue de Biestebroeck	Biestebroekstraat	Anderlecht
PCB en voirie	Boulevard Joseph Bracops	Joseph Bracopslaan	Anderlecht
PCB+piéton	Rue Arthur Dehem	Arthur Dehemstraat	Anderlecht
PC Unidirectionnelle	Rue des Deux Gares	Tweestationsstraat	Anderlecht
PCB en voirie	Boulevard Sylvain Dupuis	Sylvain Dupuislaan	Anderlecht
PCB en voirie	Boulevard de la Grande Ceinture	Grote Ringlaan	Anderlecht
PCB en voirie	Boulevard Maria Groeninckx-De May	Maria Groeninckx-De Maylaan	Anderlecht
PCB en voirie	Boulevard Industriel	Industrielaan	Anderlecht
PC Unidirectionnelle	Boulevard Industriel	Industrielaan	Anderlecht
PCB en voirie	Route de Lennik	Lennikse Baan	Anderlecht
PCB en voirie	Avenue du Luizenmolen	Luizenmolenlaan	Anderlecht
PCB+piéton	Chaussée de Mons	Bergense Steenweg	Anderlecht
PC Unidirectionnelle	Chaussée de Mons	Bergense Steenweg	Anderlecht
PC Unidirectionnelle	Rue de la Petite-Ile	Klein-Eiland	Anderlecht
PCB+piéton	Avenue Frans van Kalken	Frans van Kalkenlaan	Anderlecht
PCB+piéton	Quai de Veeweyde	Veeweidekaai	Anderlecht
PCB en voirie	Ring 0	Ring 0	Anderlecht
PC Unidirectionnelle	Ring 0	Ring 0	Anderlecht
PCB en voirie	Rue des Bûcherons	Houthakkersstraat	Oudergem/Auderghem
PCB en voirie	Avenue Herrmann-Debroux	Herrmann-Debrouxlaan	Oudergem/Auderghem
PC Marquée	Avenue de la Houlette	Herdersstaflaan	Oudergem/Auderghem
PC Marquée	Avenue Charles Michiels	Charles Michielslaan	Oudergem/Auderghem
PCB en voirie	Boulevard du Souverain	Vorstlaan	Oudergem/Auderghem
PCB en voirie	Avenue de Tervuren	Tervuurselaan	Oudergem/Auderghem
PCB en voirie	Autoroute E411	Autosnelweg E411	Oudergem/Auderghem
PCB en voirie	Chaussée de Wavre	Waversesteenweg	Oudergem/Auderghem
PC Marquée	Chaussée d'Anvers	Antwerpsesteenweg	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Chaussée de Boitsfort	Bosvoordsesteenweg	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Boulevard Roi Albert II	Koning Albert II laan	Brussel/Bruxelles
PC Unidirectionnelle	Chaussée de La Hulpe	Terhulpesteenweg	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Boulevard du Midi	Zuidlaan	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Rue du Midi	Zuidstraat	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Avenue de la Toison d'Or	Gulden Vlieslaan	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Avenue de Vilvorde	Vilvoordselaan	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Boulevard de Waterloo	Waterloolaan	Brussel/Bruxelles
PC Unidirectionnelle	Quai de Willebroeck	Willebroekkaai	Brussel/Bruxelles
PC Unidirectionnelle	Place de l'Yser	Ijzerplein	Brussel/Bruxelles
PCB en voirie	Avenue de Madrid	Madridlaan	Brussel/Bruxelles
PC Unidirectionnelle	Parvis Notre-Dame	Onze-Lieve-Vrouwvoorplein	Brussel/Bruxelles
PCB+piéton	Rue des Palais Outre-Ponts	Paleizenstraat over de Bruggen	Brussel/Bruxelles
PC Unidirectionnelle	Avenue du Parc Royal	Koninklijk Parklaan	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Chaussée Romaine	Romeinsesteenweg	Brussel/Bruxelles
PCB+piéton	Chaussée de Vilvorde	Vilvoordsesteenweg	Brussel/Bruxelles
PC Unidirectionnelle	Boulevard Lambertmont	Lambertmontlaan	Brussel/Bruxelles
PC Unidirectionnelle	Avenue Franklin Roosevelt	Franklin Rooseveltlaan	Brussel/Bruxelles
PC Marquée	Avenue de Vilvorde	Vilvoordselaan	Brussel/Bruxelles
PCB en voirie	Avenue des Gaulois	Galliërslaan	Etterbeek
PCB en voirie	Avenue des Nerviens	Nerviërslaan	Etterbeek
PCB en voirie	Avenue de Tervueren	Tervurenlaan	Etterbeek
PC Unidirectionnelle	Avenue Henry Dunant	Henry Dunantlaan	Evere
PC Unidirectionnelle	Boulevard de la Deuxième Armée Britannique	Brits Tweedelegerlaan	Vorst/Forest
PC Marquée	Chaussée de Boitsfort	Bosvoordse Steenweg	Elsene/Ixelles
PCB en voirie	Avenue Arnaud Fraiteur	Arnaud Fraiteurlaan	Elsene/Ixelles
PCB en voirie	Boulevard de la Plaine	Pleinlaan	Elsenen/Ixelles
PC Marquée	Avenue de la Toison d'Or	Gulden-Vlieslaan	Elsene/Ixelles

PCB en voirie	Boulevard du Triomphe	Triomflaan	Elsene/Ixelles
PC Unidirectionnelle	Place de l'Ancienne Barrière	Oude-Afspanningsplein	Jette
PC Unidirectionnelle	Avenue de l'Arbre Ballon	Dikke-Beuklaan	Jette
PC Unidirectionnelle	Rond-Point de la Cité Jardin	Tuinwijkplein	Jette
PCB en voirie	Rond-Point de la Cité Jardin	Tuinwijkplein	Jette
PC Unidirectionnelle	Avenue Jean Joseph Crocq	Jean Joseph Crocqlaan	Jette
PCB en voirie	Avenue Jean Joseph Crocq	Jean Joseph Crocqlaan	Jette
PC Unidirectionnelle	Avenue Joseph De Heyn	Joseph De Heynlaan	Jette
PCB en voirie	Avenue Joseph De Heyn	Joseph De Heynlaan	Jette
PC Marquée	Boulevard de Smet de Naeyer	de Smet de Naeyerlaan	Jette
PC Unidirectionnelle	Avenue du Laerbeek	Laarbeeklaan	Jette
PC Unidirectionnelle	Chaussée de Ninove	Ninoofsesteenweg	Sint-Jans-Molenbeek Molenbeek-Saint-Jean
PC Marquée	Avenue de la Toison d'Or	Gulden-Vlieslaan	Sint-Gillis/Saint-Gilles
PC Marquée	Boulevard Roi Albert II	Koning Albert II laan	Sint-Joost-ten-Node Saint-Josse-ten-Noode
PC Unidirectionnelle	Avenue Frans Courtens	Frans Courtenslaan	Schaarbeek/Schaerbeek
PC Unidirectionnelle	Boulevard Lambermont	Lambermontlaan	Schaarbeek/Schaerbeek
PC Unidirectionnelle	Place Général Meiser	Generaal Meiserplein	Schaarbeek/Schaerbeek
PC Unidirectionnelle	Boulevard Général Wahis	Generaal Wahislaan	Schaarbeek/Schaerbeek
PC Marquée	Boulevard Roi Albert II	Koning Albert II laan	Schaarbeek/Schaerbeek
PC Unidirectionnelle	Chaussée de La Hulpe	Terhulpesteenweg	Ukkel/Uccle
PCB en voirie	Drève de Lorraine	Lorrainedreef	Ukkel/Uccle
PCB en voirie	Avenue de Messidor	Messidorlaan	Ukkel/Uccle
PCB en voirie	Chaussée de Waterloo	Waterloosesteenweg	Ukkel/Uccle
PCB en voirie	Chemin du Haras	Harasweg	Ukkel/Uccle
PC Marquée	Rue du Brillant	Briljantstraat	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PC Unidirectionnelle	Avenue Delleur	Delleurlaan	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PC Marquée	Dries	Dries	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PC Marquée	Rue de la Houlette	Herdersstafstraat	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PC Unidirectionnelle	Chaussée de La Hulpe	Terhulpesteenweg	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PCB en voirie	Rue Middelbourg	Middelburgstraat	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PC Unidirectionnelle	Avenue Alfred Solvay	Alfred Solvaylaan	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PCB en voirie	Boulevard du Souverain	Vorstlaan	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PCB en voirie	Place Léopold Wiener	Léopold Wienerplein	Watermaal-Bosvoorde Watermael-Boitsfort
PC Unidirectionnelle	Avenue Marcel Thiry	Marcel Thiry laan	Sint-Lambrechts-Woluwe Woluwe-Saint-Lambert
PC Marquée	Avenue Marcel Thiry	Marcel Thiry laan	Sint-Lambrechts-Woluwe Woluwe-Saint-Lambert
PCB en voirie	Avenue Grandchamp	Grootveldlaan	Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre
PCB en voirie	Avenue Edmond Parmentier	Edmond Parmentierlaan	Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre
PCB en voirie	Boulevard du Souverain	Vorstlaan	Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre
PCB en voirie	Avenue de Tervueren	Tervurenlaan	Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre
PCB en voirie	Val des Seigneurs	Herendal	Sint-Pieters-Woluwe Woluwe-Saint-Pierre

Vraag nr. 458 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Aanwerving van chauffeurs wier ervaring gevaloriseerd wordt door een met een diploma vergelijkbaar attest.

In Vlaanderen heeft minister Vandenbroucke een zeer interessant experiment op poten gezet, zoals vaker het geval is met de initiatieven die hij neemt : mensen met een bekwaamheid verworven door ervaring te velde kunnen een attest krijgen vergelijkbaar met een diploma uit het klassieke onderwijs.

Erkent de MIVB dit soort attest en zou zij chauffeurs aanwerven die daarover beschikken ?

Antwoord : De MIVB werft geregeld conducteurs en chauffeurs aan voor bus, tram en metro. Voor dit beroep is een welomlijnd profiel vereist. De kandidaten moeten houder zijn van minstens een diploma van het lager secundair onderwijs en in het bezit zijn van een rijbewijs B.

Andere selectiecriteria zijn eveneens vereist, zoals een goede persoonlijke presentatie, een klantgerichte geest, emotionele stabiliteit, leergierigheid, discipline, autonomie en flexibiliteit. Het is uiteraard zo dat de kandidaten die met dit profiel overeenstemmen en een ervaringsbewijs hebben bekomen dat gelijkgesteld is met een diploma, mogen postuleren en kunnen aangeworven worden wanneer ze voldoening schenken bij de selectieproeven.

Vraag nr. 459 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren: 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : Voor zover de MIVB in de categorie van de autonome administratieve instellingen valt, een begrip dat niet is gedefinieerd in het recht, vindt u hier het antwoord op de vraag wat de MIVB betreft :

In 2002 werd 81,15 % van de begroting van de werkingsuitgaven van de MIVB gespenseerd aan personeelsuitgaven, wat neerkomt op een bedrag van 269.350.000 EUR.

In 2003 bedroegen de personeelskosten in de werkingsuitgaven 280.719.000 EUR, of een verhouding van 80,37 %.

In 2005 werd 80,91 % van de begroting van de werkingsuitgaven besteed aan de personeelsuitgaven, wat een bedrag van 298.566.000 EUR vertegenwoordigt.

Question n° 458 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Engagement de chauffeurs dont l'expérience fait l'objet d'une certification semblable à un diplôme.

En Flandre, le Ministre Vandenbroucke a mis sur pied une expérience très intéressante, comme il en va d'ailleurs généralement des initiatives qu'il prend : des personnes disposant d'une compétence avérée acquise par leur expérience sur le terrain peuvent se voir délivrer une certification dont la validité est équivalente à un diplôme acquis suite à un enseignement classique.

Il me serait agréable de savoir si la STIB reconnaît ce genre de certification et est susceptible d'engager des chauffeurs qui en disposent.

Réponse : La STIB engage de manière régulière des conducteurs et chauffeurs de bus, tram et métro. Ce métier requiert un profil bien défini. Les candidats doivent être en possession d'au moins un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur et être titulaire d'un permis de conduire B.

D'autres critères de sélection sont également requis tels qu'une bonne présentation personnelle, un esprit orienté vers le client, de la stabilité émotionnelle, des capacités d'apprentissage, de la discipline, de l'autonomie et de la flexibilité. Il est bien entendu que les candidats correspondant à ce profil et ayant obtenu une certification équivalente à un diplôme peuvent postuler et être engagés s'ils donnent satisfaction aux épreuves de sélection.

Question n° 459 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de la part de leur budget affectée au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : Pour autant que la STIB entre dans la catégorie des organismes administratifs autonomes, notion non définie en droit, voici la réponse à la question en ce qui concerne la STIB :

En 2002, 81,15 % du budget des dépenses de personnel, soit un montant de 269.350.000 EUR.

En 2003, la charge du personnel dans les dépenses de fonctionnement s'élevait à 280.719.000 EUR, soit un rapport de 80,37 %.

En 2005, 80,91 % du budget des dépenses de fonctionnement ont été consacrés aux dépenses de personnel, ce qui représente un montant de 298.566.000 EUR.

Voor het jaar 2006 belooft het ingeschreven previsioneel bedrag voor de personeelsuitgaven die verband houden met de werking 309.949.000, of 80,54 % van de geplande begroting van de werkingsuitgaven.

Vraag nr. 460 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 6 oktober 2006 (N.) :

De real time-aankondigingsborden in metrostation Herrmann Debroux.

De real timeborden die geïnstalleerd zijn in de Brusselse metrostations vormen een belangrijk onderdeel van de uitrusting van het metronetwerk. Ze geven aan wanneer de volgende metro toekomt. Deze borden zijn min of meer uniform over het hele metronetwerk. De grote uitzondering is evenwel metrostation Herrmann Debroux, waar een bord hangt dat zowel qua structuur als werking verschilt van de borden elders. Het gebruikte lettertype is overigens niet altijd duidelijk voor slechtzienden, omdat de letters nogal dicht bij elkaar staan.

1. Waarom werd er in metrostation Herrmann Debroux geopteerd voor dit specifieke soort bord, dat afwijkt van de andere real timeaankondigingsborden ?
2. Zal het real time-aankondigingsbord in metrostation Herrmann Debroux veranderd worden ? Zo ja, wanneer ?
3. Zullen de real time-aankondigingsborden op het metronetwerk aangepast worden nu het metronetwerk uitgebreid wordt met nieuwe stations ?

Antwoord : De aankondigingsborden van het metrostation Herrmann-Debroux zijn dezelfde als die van het station Koning Boudewijn. Ze zijn van dezelfde soort als de andere aankondigingsborden in het begin van een lijn, namelijk Erasmus, Stockel, Simonis en Delacroix.

Daarom geven ze geen informatie over de positie van de metrostellen van andere sporen, maar wel de wachttijden voor de twee volgende metrostellen.

Daarenboven geven de aankondigingsborden van het tweede station ook de wachttijden aan voor de twee volgende metrostellen.

Ze zullen niet veranderd worden omdat de " infodyn " (lijnschema's) niet geschikt zijn voor het begin van een lijn doordat er geen eerder station is.

Vraag nr. 463 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 18 oktober 2006 (N.) :

De staat van de Belliardtunnel.

De Belliardtunnel tussen Etterbeek en Brussel is een belangrijke verkeersader voor het Brussels Gewest. Problemen of onge-

Pour l'année 2006, le montant prévisionnel inscrit pour les dépenses de personnel liées au fonctionnement s'élève à 309.949.000 EUR, soit 80,54 % du budget des dépenses de fonctionnement prévu.

Question n° 460 de Mme Carla Dejonghe du 6 octobre 2006 (N.) :

Panneaux d'affichage en temps réel dans la station de métro Herrmann-Debroux.

Les panneaux d'affichage en temps réel installés dans les stations de métro bruxelloises constituent une partie importante de l'équipement du réseau de métro. Ils indiquent le temps d'arrivée de la rame suivante. Ces panneaux sont plus ou moins uniformes sur l'ensemble du réseau de métro. La station Herrmann-Debroux constitue toutefois une exception de taille, où les panneaux diffèrent des autres tant dans leur structure que dans leur fonctionnement. Le type de caractères utilisé n'est d'ailleurs pas toujours évident pour les mal-voyants car les lettres sont fort rapprochées les unes des autres.

1. Pourquoi a-t-on opté pour ce type particulier de panneaux dans la station Herrmann-Debroux, si différents des autres panneaux d'affichage en temps réel ?
2. Va-t-on changer les panneaux d'affichage en temps réel dans la station Herrmann-Debroux ? Dans l'affirmative, quand ?
3. Les panneaux d'affichage en temps réel tiendront-ils compte des nouvelles stations de métro suite à l'extension du réseau ?

Réponse : Les afficheurs de quais de la station Herrmann-Debroux sont identiques à ceux de la station Roi Baudouin. Ils sont similaires aux autres afficheurs de début de ligne, c'est-à-dire Erasme, Stockel, Simonis et Delacroix.

Pour cette raison, ils ne comportent pas d'information sur la position des rames venant des autres voies, mais indiquent les délais d'attente des deux prochaines rames.

De plus, les afficheurs de la 2ème station indiquent aussi les délais d'attente des deux prochaines rames.

Ils ne seront pas changés car les « infodyn » (schéma de ligne) ne conviennent pas en début de ligne, car il n'y a pas de station en amont.

Question n° 463 de Mme Carla Dejonghe du 18 oktober 2006 (N.) :

L'état du tunnel Belliard.

Le tunnel Belliard entre Etterbeek et Bruxelles est une artère importante pour la circulation en RBC. Les problèmes et les

vallen in deze tunnel veroorzaken vaak enorme problemen voor het verkeer dat naar het centrum moet. In juni werd aangekondigd dat er een nieuw signalisatie- en registratiesysteem komt in de Brusselse tunnels, ondermeer ook in de Belliardtunnel. Maar zoals al vaker vastgesteld moet ook de tunnel zelf onder handen genomen worden. Vooral bij het ingaan ervan wordt duidelijk dat het wegdek sterk beschadigd is, wat voor schade aan wagens en motorfietsen kan zorgen. Gezien het belang van de Belliardtunnel voor een vlotte verloop van het Brussels verkeer, ben ik ervan overtuigd dat er dringend werk moet gemaakt worden van een heraanleg van het wegdek van de Belliardtunnel.

1. Hoeveel ongevallen deden zich de afgelopen twee jaar voor in de Belliardtunnel? Hoeveel keer diende de tunnel afgesloten te worden voor het verkeer?
2. Welke initiatieven werden de laatste jaren genomen om de verkeerssituatie in en rond de Brusselse tunnels te verbeteren?
3. Werd er reeds opdracht gegeven om het wegdek van de Belliardtunnel opnieuw aan te leggen? Zo ja, wanneer zal deze heraanleg plaatsvinden?
4. Hoeveel tijd zal de heraanleg van het wegdek in de Belliardtunnel in beslag nemen?

Antwoord :

1) Sinds juni 2005 wordt door de diensten van mijn administratie die de tunnels beheren, permanent een overzicht bijgehouden van de incidenten en ongevallen in de Brusselse tunnels.

Hieruit blijkt dat :

- tussen 1 juni 2005 en 31 augustus 2006, 23 ongevallen geregistreerd werden door de bewakingscamera's van de Belliardtunnel;
- van deze 23 ongevallen er in 2 gevallen schade werd veroorzaakt aan de tunnel;
- geen enkel van deze ongevallen geleid heeft tot het volledig sluiten van de tunnel overdag.

In het kader van de herstellingen van de schade veroorzaakt door verkeersongevallen aan de tunnels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden alleen die beschadigingen die een onmiddellijk risico inhouden voor de weggebruikers, overdag hersteld. In dat geval worden de ingezette middelen tot een strikt minimum beperkt waardoor over het algemeen slechts een gedeeltelijke en kortstondige sluiting van de tunnel vereist is. De definitieve herstellingen worden uitsluitend 's nachts uitgevoerd tijdens de gebruikelijke volledige sluitingen. Alleen een uitermate ernstig ongeval dat een aanzienlijk risico voor de stabiliteit van de constructie met zich meebrengt, zou een volledige sluiting overdag kunnen vereisen.

2) De toegangen van de volgende tunnels hebben het voorwerp uitgemaakt van een omvangrijke structurele versteviging als gevolg van naar beneden gevallen voertuigen :

- Tunnelinrit knooppunt Meiser – Luik (2004);

accidents qui surviennent dans ce tunnel ont souvent une répercussion importante sur la circulation vers le centre-ville. En juin, on a annoncé l'arrivée d'un nouveau système de signalisation et d'enregistrement dans les tunnels bruxellois, notamment dans le tunnel Belliard. Mais comme on le constate souvent, il faut aussi s'occuper du tunnel-même. À l'entrée, il est évident que le revêtement routier est fortement endommagé, ce qui peut causer des dégâts aux voitures et aux motos. Vu l'importance du tunnel Belliard dans la fluidité du trafic bruxellois, je suis convaincue de la nécessité de l'urgence de procéder à des travaux de réfection du revêtement routier du tunnel Belliard.

1. Combien d'accidents y a-t-il eu dans le tunnel Belliard au cours des deux années écoulées? Combien de fois a-t-on dû fermer le tunnel à la circulation?
2. Quelles initiatives a-t-on prises ces dernières années en vue d'améliorer la circulation dans et à proximité des tunnels bruxellois?
3. A-t-on déjà donné l'ordre de refaire le revêtement du tunnel Belliard? Dans l'affirmative, quand cette réfection aura-t-elle lieu?
4. Combien de temps prendra la réfection du revêtement du tunnel Belliard?

Réponse :

1) Les services de gestion des tunnels de mon administration disposent d'un relevé permanent des incidents et accidents dans les tunnels routiers bruxellois depuis le mois de juin 2005.

D'après ces relevés il ressort que :

- entre le 1^{er} juin 2005 et le 31 août 2006, 23 accidents de la route ont été relevés par les caméras de surveillance du tunnel Belliard;
- sur ces 23 accidents, 2 ont entraîné des dégâts au tunnel;
- aucun de ces accidents n'a entraîné la fermeture complète du tunnel pendant la journée.

Dans le cadre des répartitions des dégâts causés par les accidents de roulage aux tunnels de la Région de Bruxelles-Capitale, seules les dégradations présentant un risque immédiat pour la sécurité des usagers sont réparées pendant la journée, le cas échéant. Dans ce cas, les moyens mis en œuvre pour l'intervention sont limités au strict minimum nécessaire et n'entraînent généralement qu'une fermeture partielle et de courte durée du tunnel. Les réparations définitives sont exclusivement réalisées de nuit lors des fermetures complètes habituelles. Seul un accident extrêmement grave entraînant un risque important pour la stabilité de l'ouvrage pourrait entraîner une fermeture complète pendant la journée.

2) Les trémies d'accès des tunnels suivants ont fait l'objet d'un renforcement structurel important suite aux chutes de véhicules qui s'y sont produites :

- Trémie d'accès du tunnel de jonction Meiser – Liège (2004);

- Tunnelinrit Louiza kant Naamsepoort (2005);
- Tunnelinrit Kruidtuin kant Madoutunnel (2006).

Parallel met deze grote investeringen worden de kleinere schadegevallen aan de weg, de wegaanhorigheden, de structurele elementen, de afwerkingsmaterialen en de technische installaties continu in het oog gehouden en door de diensten van mijn administratie zo snel mogelijk behandeld. Zo worden in een groot aantal tunnels het rioleringsstelsel vernieuwd, en worden de noodvoetpaden heraangelegd.

Daarnaast worden grote investeringen uitgevoerd om de veiligheid van de weggebruikers in de tunnels te verbeteren :

- vernieuwen van de verlichting in een aantal tunnels;
- heruitzending van radiosignalen in de tunnels met mogelijkheid tot break in bij noodsituaties;
- installatie van een nieuwe noodgenerator in de Belliardtunnel;
- installeren van het nummerplaat herkenningsstelsel;
- installatie van een nieuw branddetectiestelsel;
- aansluiten van al deze installaties aan het glasvezelnetwerk opdat noodsituaties sneller kunnen gedetecteerd worden in het Mobiris centrum. Deze gegevens worden ook ter beschikking gesteld aan de politie en hulpdiensten.

Tot slot melden we nog dat sedert 2 jaar werk wordt gemaakt van de volledige herasfaltering van alle tunnels.

Al deze werkzaamheden hebben als doel om de veiligheid van de weggebruikers in de tunnels te verbeteren, alsook om de kans op een ongeval of een calamiteit in de tunnels tot het minimum te herleiden. Zo goed als al deze werkzaamheden worden tijdens de nacht uitgevoerd zodat het verkeer telkens slechts minimaal gehinderd wordt.

3-4) De werken m.b.t. de volledige heraanleg van het wegdek van de inrit van de Belliardtunnel worden momenteel binnen de Directie Wegen van mijn administratie voorbereid. Er werden aanzienlijke organisatorische en financiële inspanningen gedaan om deze werken zo snel als mogelijk uit te voeren. Voor de heraanleg van dit wegdek op de metaalbeplating in de inrit, zijn uiterst milde weeromstandigheden vereist (droge weersomstandigheden en voldoende hoge temperaturen). Deze vereiste weersomstandigheden maken het onmogelijk om exact te bepalen wanneer deze werken kunnen uitgevoerd worden. Indien de weersomstandigheden goed zijn en een positief advies verkregen wordt van de commissie voor de coördinatie van de werken, zullen deze werken uitgevoerd worden in het weekend van 18/11 en 19/11, en indien nodig ook op 25/11 en 26/11.

- Trémie du tunnel Louise située du côté de la Porte de Namur (2005);
- Trémie du tunnel Botanique située du côté du tunnel Madou (2006).

Parallèlement à ces investissements importants, les dégâts et dégradations de petite importance présentes dans la voirie et ses accessoires, dans les éléments structurels et de parachèvement et dans les équipements techniques font l'objet d'une surveillance continue et sont traités dans les délais les plus brefs par les services de mon administration. C'est ainsi que le système d'égouttage et les trottoirs d'urgence font l'objet d'une rénovation dans de nombreux tunnels.

D'importants investissements sont également consentis afin de renforcer la sécurité des usagers dans les tunnels :

- rénovation de l'éclairage dans un certain nombre de tunnels,
- transmission radio dans les tunnels avec possibilité d'interruption de programme en cas d'urgence,
- installation d'un nouveau générateur de secours dans le tunnel Belliard,
- installation du système de reconnaissance des plaques d'immatriculation,
- installation d'un nouveau système de détection d'incendie,
- raccordement de toutes ces installations au réseau de fibres optiques, afin que les situations d'urgence puissent être détectées plus rapidement au centre Mobiris. Ces données sont également mises à la disposition de la police et des services de secours.

Pour finir, l'ensemble des tunnels fait l'objet de réasphaltages complets depuis 2 ans.

Tous ces travaux ont pour objectif d'améliorer la sécurité des usagers dans les tunnels et de réduire au minimum les chances d'accident et de catastrophe. Presque tous ces travaux sont réalisés la nuit afin de limiter au maximum les embarras de circulation.

3-4) Les travaux de réfection complète du revêtement de la trémie d'entrée du tunnel Belliard sont en cours de préparation au sein de la Direction des Voiries de mon administration. Un effort organisationnel et financier important est réalisé pour exécuter ces travaux le plus rapidement possible. La réfection de ce revêtement, en particulier le revêtement du platelage métallique présent dans la trémie, nécessite des conditions climatiques particulièrement clémentes (temps sec et températures suffisamment élevées). En raison de la nécessité de ces conditions climatiques, il est impossible de déterminer avec précision quand ces travaux pourront être réalisés. En cas de conditions favorables et si la Commission de coordination des chantiers émet un avis positif, ces travaux seront réalisés le week-end des 18 et 19/11 et, au besoin, le week-end des 25 et 26/11 également.

Vraag nr. 464 van de heer Didier Gosuin d.d. 24 oktober 2006 (Fr.) :

Processen-verbaal opgesteld door personeel van de MIVB.

De artikelen 33 tot 37 van het KB van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, pre-metro, metro, autobus en autocar, verbieden alle storende of schadelijke vormen van gedrag vanwege de reizigers of andere bevolkingscategorieën.

Het zou mij plezieren het aantal processen-verbaal te kennen die ter zake van juni 2005 tot juni 2006 door personeel van de MIVB opgesteld zijn.

In welke metrostations, op welke tram- of buslijnen en aan welke tram- of bushaltes worden de meeste pv's opgesteld ?

Wat zijn de meest voorkomende redenen op een pv op te stellen ?

Antwoord : Van juni 2005 tot juni 2006 hebben de agenten van de MIVB 50.345 processen-verbaal opgesteld voor diverse overtredingen opgenomen in de artikelen 33 tot 37 van het koninklijk besluit van 15 september 1976.

Van deze PV's hadden 371 processen-verbaal hoofdzakelijk betrekking op inbreuken in verband met bedelen, ongepaste stilstand van de roltrappen, graffiti met betrapting van de daders.

Nog altijd in verband met de graffiti werden 634 processen-verbaal tegen onbekenden opgemaakt voor administratief gevolg (artikel 33, 1°).

Tot slot werden door de agenten van de MIVB ook 49.340 processen-verbaal opgesteld voor inbreuken in verband met de vervoerbewijzen (artikel 35, 3°).

De lokalisering van de feiten die tot een PV leiden, wordt pas sinds februari 2006 geregistreerd. De steekproef is dus nog niet omvangrijk genoeg om in dit verband al conclusies te trekken.

**Minister belast met Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 354 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Resultaten van de analyse van de technische en financiële mogelijkheden van een nieuwe huisvesting voor het BIM.

Ik zou willen weten wat de resultaten zijn van de studie over de technische en financiële mogelijkheden van een nieuwe huisvesting voor het BIM waarmee de firma Deloitte belast werd.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Question n° 464 de M. Didier Gosuin du 24 octobre 2006 (Fr.) :

Procès-verbaux dressés par des agents de la STIB.

Les articles 33 à 37 de l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar prohibent tous les comportements perturbants ou dommageables imaginables qui seraient le fait des voyageurs ou d'autres catégories de public.

Il me serait agréable de connaître le nombre de procès-verbaux rédigés, en la matière, de juin 2005 à juin 2006 par les agents de la STIB.

Quels sont les stations de métros et lignes ou arrêts de trams et de bus où des verbalisations ont le plus souvent lieu ?

Pour quels motifs les plus courants sont rédigés ces procès-verbaux ?

Réponse : De juin 2005 à juin 2006, les agents de la STIB ont dressé 50.345 procès-verbaux pour infractions diverses reprises sous les articles 33 à 37 de l'arrêté royal du 15 septembre 1976.

Parmi ceux-ci : 371 procès-verbaux concernaient principalement des infractions relatives à la mendicité, aux arrêts intempestifs des escalators, aux graffitis avec interception des auteurs.

Toujours en ce qui concerne les graffitis, 634 procès-verbaux contre inconnu ont été rédigés pour suivi administratif (article 33, 1°).

Enfin, 49.340 procès-verbaux pour infractions relatives aux titres de transport (article 35, 3°) ont aussi été rédigés par les agents de la STIB.

La localisation de faits entraînant un PV ne fait l'objet d'un enregistrement que depuis février 2006. L'échantillonnage est donc encore trop faible pour tirer des conclusions en la matière.

**Ministre chargée de l'Environnement,
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 354 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Résultats de l'analyse des possibilités techniques et financières d'une relocalisation de l'IBGE.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude qui a été confiée à la société Deloitte concernant les possibilités techniques et financières d'une relocalisation de l'IBGE.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Het bedrijf Deloitte werd door Leefmilieu Brussel – BIM gevraagd om een onderzoek te doen onder de titel « Analyse van de technische en financiële mogelijkheden van de herlokalisering van de administratieve zetel van het BIM en de oprichting van een ecocentrum met het oog op het bepalen van een vastgoedstrategie ».

Deze studie bepaalde eerst in detail de noden van Leefmilieu Brussel - BIM op vlak van administratieve lokalen in verhouding tot de diversiteit van de activiteiten van de administratie. Ze hield eveneens rekening met de noden van het toekomstige ecocentrum. Anderzijds werden technische clausules opgesteld voor vastgoedvoorstellen zodat rekening gehouden werd met de algemene beginselen van ecoconstructie.

Ingevolge een oproep tot het tonen van belangstelling, gedaan door het bedrijf Deloitte binnen de vastgoedsector, werd een twintigtal gebouwen voorgesteld door de markt. Die werden beoordeeld op basis van volgende criteria :

1. Aanwezigheid van openbaar vervoer en bereikbaarheid;
2. Capaciteit van de site en overeenstemming met de noden;
3. Ruimtelijke flexibiliteit;
4. Architectonische prestatie en representativiteit;
5. Milieukwaliteit en prestaties op het gebied van ecologisch beheer;
6. Stedelijke integratie, dicht bij de burger en zichtbaarheid;
7. Globale beoordeling ten opzichte van het geheel van deze criteria.

Een beperkte lijst van sites werd opgemaakt op basis van deze analyse.

Deloitte heeft trouwens de financiële capaciteit van Leefmilieu Brussel – BIM bestudeerd en heeft een financieringsschema voorgesteld.

De aanbevelingen van Deloitte op vlak van openbare procedure zijn de volgende :

1. Financiële structuur van de handeling;
2. Inschakelen van externe consultants voor milieutechniek met het oog op het uitvoeren een expertise van de technische en milieuprestaties van het gebouw teneinde te kijken wat het potentieel is voor intrinsiek ecobeheer ten opzichte van de marktstandaardwaarden en teneinde enkele concrete en vernieuwende suggesties te doen om het « ecobeheer »-karakter te verfijnen met een schatting van de kost van de werken. Dat moet gevolgd worden door het opstellen van ene lastenboek met precisering van de oplossing die de voorkeur wegdraagt van Leefmilieu Brussel - BIM, de controle en de oplevering van de werken;
3. Opstellen van een memorandum om de eigenaar te vragen een offerte uit te werken volgens deze criteria. Dit document zal de modaliteiten hernemen van te overwegen financiële structuur, het programma van de bijkomende geplande werken ten laste van de huidige eigenaar, het definitieve programma van de noden en ten slotte de timing van de handelingen;

La société Deloitte a été chargé par Bruxelles Environnement-IBGE d'une recherche intitulée : « Analyse des possibilités techniques et financières de relocalisation du siège administratif de l'IBGE et création d'un éco-centre en vue de la définition d'une stratégie immobilière ».

Cette étude a d'abord défini en détail les besoins de Bruxelles Environnement-IBGE en matière de locaux administratifs en relation avec la diversité des activités de l'administration. Elle a également pris en compte les besoins du futur éco-centre. D'autre part, des clauses techniques pour les propositions immobilières ont été rédigées de manière à tenir compte des principes généraux de l'éco-construction.

Suite à un appel à manifestation d'intérêt lancé par la firme Deloitte dans le secteur immobilier, une petite vingtaine d'immeubles, une petite vingtaine d'immeubles a été proposée par le marché. Ceux-ci ont été évalués sur base des critères suivants :

1. Desserte en transports publics et accessibilité;
2. Capacité du site et adéquation des besoins;
3. Flexibilité spatiale;
4. Performance architecturale et représentativité;
5. Qualité environnementale et prestation en éco-gestion;
6. Intégration urbaine, proximité du citoyen et visibilité;
7. Appréciation globale par rapport à l'ensemble de ces critères.

Une liste réduite de sites a été déterminée sur base de cette analyse.

Par ailleurs, Deloitte a examiné la capacité financière de Bruxelles Environnement-IBGE et a proposé un schéma de financement.

Les recommandations de Deloitte en matière de procédure publique sont les suivantes :

1. Structuration financière de l'opération;
2. Implication de consultants externes en technique environnementale en vue de réaliser une expertise des performances techniques et environnementales de l'immeuble afin d'en relever les potentialités d'éco-gestion intrinsèques par rapport aux standards du marché et afin de réaliser quelques suggestions concrètes et innovantes en vue de parfaire le caractère « éco-gestion » avec estimation de budget travaux. Cela doit se poursuivre par la rédaction d'un cahier des charges détaillant la solution privilégiée par Bruxelles Environnement-IBGE, le contrôle et la réception de l'exécution des travaux;
3. Rédaction d'un memorandum en vue d'inviter le propriétaire de l'immeuble à formuler une offre selon ces critères. Ce document reprendra les modalités de la structuration de financement à considérer, le programme des travaux additionnels prévus à charge du propriétaire actuel, le programme définitif des besoins et enfin le calendrier d'actions.

4. Analyse van de prijs van het aanbod ten opzichte van de fundamente van de vastgoedmarkt, de socio-economische omgeving en de kwaliteit van het gebouw en financiële simulatie;

5. Onderhandeling van de parameters van het contract.

Dat is in het kort wat Deloitte ondernomen heeft voor Leefmilieu Brussel in het kader van het ecocentrum-project.

Vraag nr. 356 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Audit van de verzekeringen van het BIM.

Ik zou willen weten wat de resultaten zijn van de audit van de verzekeringen van het BIM waarmee de firma AON werd belast.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ingevolge een algemene offerteaanvraag gelanceerd door Leefmilieu Brussel-BIM, heeft het bureau AON-P&P een audit uitgevoerd omtrent de verzekeringen van Leefmilieu Brussel. De conclusies werden in juli 2006 neergelegd.

Deze conclusies luiden als volgt :

– De clausules van de verzekeringscontracten wijzigen :

Bijvoorbeeld

1. aanpassen aan de werkelijke situatie op het terrein voor materiële schade;
2. de verhoging van de kapitalen verzekeren. Verzekering Burgerlijke aansprakelijkheid en Ontploffing voor de Algemene Burgerlijke aansprakelijkheid;
3. een beroep doen op een kapitalisatiefonds voor wat betreft beroepsziekten;
4. een samenhangende verzekering toepassen voor de auto's (de contracten groeperen, ...).

– Beheer van risico's en verzekeringen

Het beheer centraliseren om een proactief beheer van de risico's te verkrijgen waarmee Leefmilieu Brussel – BIM wordt geconfronteerd.

Het in concurrentie stellen zou de vermindering van het budget voor de huidige contracten mogelijk moeten maken. De aanpassing aan de voorwaarden (kapitalen, risico's, ...) zal het budget verhogen.

De administratie heeft me voorgesteld een oproep voor concurrentie te lanceren; ik heb hiermee ingestemd. Dit zal eind 2006 gelanceerd worden.

4. Analyse du prix de l'offre à la lumière des fondamentaux du marché immobilier, de l'environnement socio-économique et de la qualité de l'immeuble et simulation financière;

5. Négociation des paramètres du contrat.

Voilà en résumé la démarche réalisée par la société Deloitte pour Bruxelles Environnement-IBGE dans le cadre du projet éco-centre.

Question n° 356 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Audit des assurances à l'IBGE.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'audit qui a été confié à la société AON concernant les assurances de l'IBGE.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable Membre les éléments suivants :

Suite à un appel d'offre général lancé par Bruxelles Environnement-IBGE, le bureau AON - P&P a réalisé un audit concernant les assurances de Bruxelles Environnement. Les conclusions ont été déposées en juillet 2006.

Les conclusions sont les suivantes :

– Modifier les clauses des contrats d'assurances :

Par exemple

1. s'adapter à la situation réelle sur le terrain pour les dommages matériels;
2. assurer l'augmentation des capitaux. Assurance Responsabilité civile Objective Incendie et Explosion pour la Responsabilité civile Générale;
3. faire appel à un fond de capitalisation pour ce qui concerne les maladies professionnelles;
4. appliquer une assurance cohérente pour les automobiles (regrouper les contrats, ...).

– Gestion des risques et assurances

Centraliser la gestion afin d'obtenir une gestion proactive des risques auxquels Bruxelles Environnement-IBGE se voit confronté.

La mise en concurrence devrait permettre de réduire le budget pour les contrats actuels. L'adaptation des conditions (capitaux, risques, ...) augmentera le budget.

L'administration m'a proposé et j'ai accepté de lancer un appel à la concurrence. Celui-ci est lancé pour la fin 2006.

Vraag nr. 365 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Vorderingen ingesteld door het BIM tegen de overtreders van het Brussels milieurecht.

In een recent verschenen boekje « L'action en cessation en matière environnementale », onderstrepen de heren Jean-Paul Lagasse en Gaëtan Van Hamme dat de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake de bescherming van het leefmilieu de administratieve overheden in staat stelt een vervolging in te stellen en snel, zoals in een kortgeding, maatregelen te laten opleggen door de rechter tegen de personen die het milieurecht overtreden.

Zij verbazen er zich wel over dat een dergelijk instrument, snel en efficiënt en leidend tot een rechtspraak in het voordeel van de eisende overheden, weinig gebruikt wordt.

Om te weten hoe het zit in het Brussels Gewest, zou ik het aantal pv's tot vaststelling van overtredingen willen kennen die het BIM in 2004 en 2005 opgesteld heeft en het aantal keer dat een vordering ingesteld is tegen de overtreders op basis van de wet van 12 januari 1993.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het lid de volgende elementen mede :

Het aantal proces-verbalen voor inbreuken die door Leefmilieu Brussel - BIM werden opgesteld in 2004 en 2005 bedraagt 547, als volgt verdeeld :

- 2004 : 298 proces-verbalen
- 2005 : 249 proces-verbalen

De kwestie vermeldt vervolgens het werk dat onlangs opgesteld werd door meester Paul Lagasse en meester Gaëtan Van Hamme.

Die maken een samenvatting van de toepassing van de wet van 12 januari 1993 inzake het recht op vordering op het gebied van leefmilieu dat de bestuurrechtelijke overheden onder andere de mogelijkheid geeft om snel, zoals in kortgeding, bij de Voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg mensen te vervolgen en maatregelen te verkrijgen wanneer de milieuwetgeving geschonden wordt.

De auteurs verbazen er zich over dat een dergelijk snel, eenvoudig en efficiënt instrument dat bovendien zorgt voor rechtspraak die voordelen inhoudt voor de openbare aanvragers, weinig gebruikt wordt.

Voor Leefmilieu Brussel-BIM werd dit beroep tot staking nooit aangewend omdat het niet efficiënter lijkt om er gebruik van te maken in vergelijking met de mogelijkheden waarover Leefmilieu Brussel BIM beschikt op basis van de huidige van kracht zijnde wetgeving.

Blijft inderdaad de mogelijkheid voor de overheid om op te treden als « gezaghebber » zonder het gerechtelijk pad te bewandelen om een einde te stellen aan een illegale hinder.

De wet van 12 januari 1993 maakt het inderdaad mogelijk om een beroep in te stellen voor de administratieve overheid.

Question n° 365 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Actions en justice intentées par l'IBGE contre le contrevenants au droit bruxellois de l'environnement.

Dans un récent opusculé intitulé « L'action en cessation en matière environnementale », Mes Jean-Paul Lagasse et Gaëtan Van Hamme soulignent que la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière d'environnement permet aux autorités administratives de poursuivre et d'obtenir rapidement, comme en référé, devant le juge des mesures à l'encontre des personnes qui violent le droit de l'environnement.

Ils s'étonnent cependant qu'un tel outil, rapide, simple et efficace, donnant lieu de surcroît à une jurisprudence largement favorable aux demandeurs publics, reste sous-utilisé.

Afin d'apprécier ce qu'il en est en Région bruxelloise, je souhaite connaître le nombre de procès-verbaux d'infraction dressés par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement en 2004 et 2005 et le nombre de fois où l'action basée sur la loi du 12 janvier 1993 a été intentée contre les contrevenants.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le nombre de procès-verbaux d'infractions dressés par Bruxelles Environnement-IBGE en 2004 et 2005 est de 547 répartis comme suit :

- 2004 : 298 procès-verbaux
- 2005 : 249 procès-verbaux

La question évoque ensuite le récent opusculé de Maître Jean-Paul Lagasse et de Maître Gaëtan Van Hamme.

Ceux-ci font une synthèse de l'application de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière d'environnement qui permet, entre autres, aux autorités administratives de poursuivre et d'obtenir rapidement, comme en référé, devant le Président du Tribunal de première instance, des mesures à l'encontre des personnes qui violent le droit de l'environnement.

Les auteurs s'étonnent qu'un tel outil, rapide, simple et efficace, donnant lieu de surcroît à une jurisprudence largement favorable aux demandeurs publics, reste sous-utilisé.

Pour Bruxelles Environnement-IBGE, l'utilisation de ce recours en cessation environnementale n'a jamais été entrepris pour la raison qu'il ne semble pas un outil plus efficace que ceux dont Bruxelles Environnement-IBGE dispose sur la base de la législation environnementale en vigueur à ce jour.

En effet, il demeure de la compétence des autorités publiques d'agir « d'autorité » sans passer par la voie judiciaire pour faire cesser une nuisance illégale.

La loi du 12 janvier 1993 ouvre effectivement une voie de recours à l'autorité administrative.

Die kan de zaak bij de rechter aanhangig maken en vragen de handelingen te staken en de plaats in zijn oorspronkelijke staat te herstellen.

De sanctie kan gekoppeld worden aan een dwangsom. Tegen de beslissing van de rechter kan beroep aangetekend worden. Het gaat om een procedure die lijkt op kortgeding die in de praktijk iets langer lijkt dan de administratieve procedure.

Bovendien moet de rechter bepaalde limieten nakomen waaronder het feit dat zijn interpretatie die van de administratie niet mag vervangen, zo loopt men immers het risico om het algemene beginsel van scheiding der machten te schenden.

Daarom heeft Leefmilieu Brussel-BIM er tot op heden voor gekozen om tussen te komen als gezaghebbende wanneer er sprake is van een ernstig risico of een imminent gevaar voor het leefmilieu.

In een nabije toekomst zal men ook rekening moeten houden met de nieuwe zaken die voortvloeien uit de Richtlijn 2004/35 inzake milieu-aansprakelijkheid voor wat de preventie en het herstel van milieuschade aangaat.

Vraag nr. 366 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Aanwezigheid van vossen op de kerkhoven.

Er zouden zeer veel vossen zijn in het zuiden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Sommige zitten graag op kerkhoven en richten schade aan als gevolg van de holen die ze graven. Er is reeds vastgesteld dat de vossen probeerden kisten te begraven om bij de stoffelijke overblijfselen te raken.

Sommigen bij het BIM zijn de mening toegedaan dat de gemeenten die het kerkhof beheren of de concessiehouders (bijvoorbeeld concessiehouders van percelen voorbehouden voor een bepaalde eredienst) de vossen niet mogen verjagen of hun holen niet mogen vernietigen.

- Is het uitgesloten dat er een uitzondering toegestaan wordt op het verbod op vossen te jagen, om de vossen op de kerkhoven te bestrijden ?
- Is het verboden om de schade als gevolg van de vossenholen te herstellen en de facto daarbij de vossenholen te vernietigen of te beschadigen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en jacht voorziet in art. 3 om volgende

Celle-ci peut saisir le juge qui pourra ordonner la cessation de l'acte et la remise en état des lieux dans leur état initial.

La sanction peut être assortie d'une astreinte. La décision du juge est susceptible d'appel. Il s'agit d'une procédure comme en référé qui, en pratique, s'avère un peu plus longue que la procédure administrative.

De plus, le juge judiciaire reste soumis à certaines limites dont celle qu'il ne peut substituer son appréciation à celle de l'administration au risque de méconnaître le principe général du droit relatif à la séparation des pouvoirs.

C'est pourquoi lorsqu'il y a un risque grave ou un danger imminent pour l'environnement, Bruxelles Environnement-IBGE a, jusqu'à ce jour, choisi la voie d'agir d'autorité.

Dans un futur proche, il faudra aussi prendre en considération les nouvelles actions qui découleront de la transposition de la Directive 2004/35 sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux.

Question n° 366 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Présence de renards dans les cimetières.

Il semble que les renards soient assez nombreux au sud de la Région de Bruxelles-Capitale.

Certains d'entre eux affectionnent particulièrement les cimetières et les dégradent par les trous qu'ils font. Il a déjà été constaté que les renards tentaient de détruire des cercueils pour accéder aux restes des défunts.

Toutefois, certains, à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, considèrent que les autorités communales gestionnaires du cimetière ou les concessionnaires (comme, par exemple, les concessionnaires de parcelles dédiées à certains cultes) ne peuvent ni chasser ni détruire les trous et tanières de renards.

Mes questions sont les suivantes :

- est-il exclu de consentir une dérogation à l'interdiction de chasser pour lutter contre la présence de renards dans les cimetières ?
- est-il interdit de réparer les dégâts faits par les trous de renards et, de ce fait, de détruire ou d'endommager les trous et tanières de renards ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune et à la chasse prévoit en son article 3 la possibilité pour le

redenen de mogelijkheid voor de regering een afwijking toe te staan op het jachtverbod van zoogdiersoorten die in wilde staat leven, indien er geen andere bevredigende oplossing bestaat :

- in het belang van de volksgezondheid en de openbare veiligheid;
- in het belang van de veiligheid van het luchtverkeer;
- ter voorkoming van belangrijke schade aan gewassen, vee, bossen, visserijen en wateren;
- ter bescherming van fauna en flora;
- voor doeleinden in verband met onderzoek en onderwijs, het uitzetten en herinvoeren van soorten en voor de met deze doeleinden samenhangende teelt;
- om het vangen, het houden of elke andere wijze van verstandig gebruik van bepaalde soorten in kleine hoeveelheden selectief en onder strikt gecontroleerde omstandigheden toe te staan.

Bijgevolg is een afwijking op het jachtverbod op vossen op zich niet uitgesloten, voor zover deze voorwaarden van de ordonnantie nageleefd worden.

In het geval van de aanwezigheid van vossen in begraafplaatsen, denk ik dat het niet mogelijk is één van de hierboven vernoemde redenen aan te voeren. Bovendien bestaan er waarschijnlijk andere bevredigende oplossingen die doeltreffender zijn dan de jacht.

Vossen zijn immers sociale dieren die zich organiseren in territoria.

Het aantal vossen die in een territorium kunnen samenleven, het aantal nakomelingen per generatie en de oppervlakte van een territorium zijn afhankelijk van het voedselaanbod. Daarenboven zijn er vossen die zwerven tussen bezette territoria.

Indien het aantal individuen zou worden beperkt, door wegvangen of bejagen, zal de overblijvende populatie dit tekort meteen compenseren door het aantal nakomelingen te verhogen, het territorium te vergroten en/of lege territoria in te nemen.

Bestrijding door middel van vuurwapens is onefficiënt, onveilig en etnisch onverantwoord, zeker in een sterk verstedelijkt gebied.

Om duurzame resultaten te verkrijgen, moeten structurele maatregelen ingezet worden. Deze moeten de inrichting en de bezetting van de sites tot doel hebben om ze minder aantrekkelijk te maken, en ook de beperking van het voedselaanbode.

Volgens artikel 2, § 2, punt c) van de ordonnantie van 29 augustus 1991, is het verboden habitat of schuilplaats van wilde zoogdieren opzettelijk te beschadigen of te vernietigen. In het geval van een probleem met een hinderlijke of ongunstig gelegen burcht, is het departement Biodiversiteit van Leefmilieu Brussel-BIM beschikbaar om samen met de aanvragers ter plaatse een concrete oplossing te zoeken voor de problematische situatie. In bepaalde gevallen kan een verhuizing van de burcht in optimale omstandigheden overwogen worden.

gouvernement d'accorder une dérogation à l'interdiction de chasse des espèces de mammifères vivant à l'état sauvage pour les motifs suivants, s'il n'existe pas d'autre solution satisfaisante :

- dans l'intérêt de la santé et de la sécurité publiques;
- dans l'intérêt de la sécurité aérienne;
- pour prévenir les dommages importants aux cultures, au bétail, aux forêts, aux pêcheries et aux eaux;
- pour la protection de la faune et de la flore;
- pour des fins de recherche et d'enseignement, de repeuplement, de réintroduction ainsi que pour l'élevage se rapportant à ces actions;
- pour permettre, dans des conditions strictement contrôlées et de manière sélective, la capture, la détention ou toute autre exploitation judicieuse de certaines espèces en petites quantités.

Par conséquent, dans le respect de ces conditions de l'ordonnance, une dérogation à l'interdiction de chasser le renard n'est, en soi, pas exclue.

Cependant, dans le cas de la présence de renards dans les cimetières, je ne pense pas que l'on puisse évoquer l'un des motifs énoncés ci-dessus. Par ailleurs, il existe certainement d'autres solutions satisfaisantes et bien plus efficaces que la chasse.

En effet, les renards sont des animaux sociaux qui s'organisent en territoire.

Le nombre de renards qui peuvent vivre sur un territoire, le nombre de descendants par génération et la superficie d'un territoire dépendent de l'offre en nourriture. Il existe également des renards qui errent entre les territoires occupés.

Si l'on réduisant le nombre d'individus, par capture ou chasse, la population restante compenserait aussitôt cette diminution en augmentant le nombre de descendants, en agrandissant le territoire et/ou en occupant des territoires non occupés.

La destruction de renards par la chasse est donc inefficace et contraire à la sécurité et à l'éthique, particulièrement dans une zone urbaine.

Pour obtenir des résultats durables, des mesures structurelles doivent être mises en œuvre. Celles-ci doivent viser l'aménagement et l'occupation des sites pour les rendre moins accueillants et la limitation de l'accès à la nourriture.

En vertu de l'article 2, § 2, point c) de l'ordonnance du 29 août 1991, il est interdit d'endommager ou de détruire l'habitat ou le refuge des espèces de mammifères vivant à l'état sauvage. Néanmoins, en cas de problème avec une tanière bruyante ou mal située, le département Biodiversité de Bruxelles Environnement-IBGE est disponible pour aider les requérants à trouver sur place une solution concrète à la situation problématique. Dans certains cas, un déplacement du terrier dans les meilleures conditions peut être envisagé.

Vraag nr. 367 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Staat van de rioleringen in de gemeenten.

De BrIS voert een onderzoek naar de staat van de rioleringen in de gemeenten.

Beschikt u over dit soort informatie en zo ja, waar in het Brussels Gewest is de staat van het rioolnetwerk slecht of ondermaats en waar moeten er herstellings- of uitbreidingswerken uitgevoerd worden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De BIWD-sanering (vroegere BrIS) heeft inderdaad een GIS-toepassing ontwikkeld die voortkomt uit de cartografie van het rioleringsnetwerk in het Brussels Gewest.

Deze omstandige toepassing maakt het onder andere mogelijk om informatie te verkrijgen over de staat van het rioleringsnetwerk in functie van de stand van zaken, om hydraulische moeilijkheden op te sporen die vastgesteld werden in precieze wijken, om de files aan te maken die nodig zijn voor hydraulische simulaties en om bij te dragen aan het beslissingsproces inzake nieuwe infrastructuurwerken of te overwegen onderhoudswerken.

Omwille van de toegankelijkheid van bepaalde delen van het rioleringsnetwerk, is deze cartografie helaas nog niet volledig en moet die nog verder afgewerkt worden.

Deze software werd onlangs voorgesteld aan mijn medewerkers en aan de vertegenwoordigers van de verschillende Brusselse administraties.

Ik wacht nu op de toegangscodes van de BrIS die nodig zijn om die te gebruiken.

Vraag nr. 368 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren: 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het aandeel in de begroting van Leefmilieu Brussel-BIM bestemd voor het personeel in de jaren 2002 tot 2006 is als volgt :

Question n° 367 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Etat des égouts des communes.

L'Ibra mène des études sur l'état des réseaux d'égouttage communaux.

Il me serait agréable de savoir si vous disposez de ce genre d'information et, dans l'affirmative, de connaître les lieux en Région bruxelloise où l'état du réseau d'égouttage est jugé mauvais ou sous-dimensionné et requiert des investissements de réparation ou redimensionnement.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'IBDE-assainissement (ex-Ibra) a en effet développé une application GIS résultant de la cartographie du réseau d'égouttage en Région bruxelloise.

Très fouillée, cette application permet, entre autres, d'être informé sur l'état du réseau d'égouttage en fonction de l'avancement de la campagne d'état des lieux, d'inventorier les difficultés hydrauliques rencontrées dans des quartiers précis, de générer les fichiers nécessaires aux simulations hydrauliques et d'aider au processus de décision quant aux nouveaux travaux d'infrastructures ou aux travaux d'entretien à envisager.

Pour des raisons d'accessibilité à certaines parties des réseaux d'égouttage, cette cartographie n'est malheureusement pas encore tout à fait complète et devra donc encore être affinée.

Ce logiciel a récemment été présenté à mes collaborateurs et à des représentants de différentes administrations bruxelloises.

J'attends à présent de recevoir les codes d'accès de la part de l'Ibra permettant de l'utiliser.

Question n° 368 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de la part de leur budget affectée au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La part du budget de Bruxelles Environnement-IBGE consacré au personnel pour les années 2002 à 2006 est la suivante :

Personeelskosten/Totale uitgaven

2002	45,63 %
2003	51,29 %
2004	51,35 %
2005	52,66 %
2006	53,79 %

Vraag nr. 369 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Toekomst van het project voor een groene zone Memlin-Gheudes in Anderlecht.

In het kader van een door de Europese Unie gesubsidieerd programma, heeft het BIM geld gekregen voor een project voor een groene zone aan Memlin-Gheudes.

De bestemming van deze site als park in het GBP is vernietigd door de Raad van State (arrest nr. 159.024 van 18 mei 2006).

Welke beslissingen zijn er genomen sinds deze vernietiging om deze site opnieuw als groene zone te bestemmen.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Tijdens de vorige legislatuur, waren de aankoop en de aanleg als groene ruimte van het binnenterrein voorzien en in de begroting opgenomen door Leefmilieu Brussel-BIM.

Deze voorzieningen waren het gevolg op de inschrijving van het terrein als « groene ruimte » in het GBP en de toewijzing aan het gewest van een project, mede gefinancierd door de Europese Unie, in het kader van het project « Objectief 2 ».

De doelstelling van Leefmilieu Brussel-BIM was om een slagkrachtig beleid te voeren voor verbetering van het stedelijk levenskader door buurtparken te ontwikkelen in de centrale wijken, waar niet genoeg groene ruimten zijn.

Dergelijke parken die een sociale oogmerk hebben en ontworpen werden door middel van een doorgedreven participatie van de bewoners hebben aangetoond dat ze bijdragen tot de positieve evolutie binnen moeilijke wijken (Bonnevie, Dauw-park). Deze redenering is nog steeds actueel.

De instelling van een beroep door de eigenaar tegen het GBP, het feit om een terrein te kopen via onteigening en de schatting van de waarde van de grond (veel hoger dan voorzien), door het aankoopcomité, hebben u er toen, terwijl u Brussels minister van Leefmilieu was, toe aangezet om dit project niet verder te zetten. De totale kostprijs van dit project ging van ongeveer 1 miljoen EUR tot bijna 3 miljoen EUR, rekening houdende met het bedrag van de aankoop.

Tijdens de vorige legislatuur heb ik besloten om deze lijn van budgettaire omzichtigheid aan te houden aangezien het nodig was

Frais de personnel/Dépenses totales

2002	45,63 %
2003	51,29 %
2004	51,35 %
2005	52,66 %
2006	53,79 %

Question n° 369 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Avenir du projet d'espace vert sur l'îlot Memlin-Gheudes à Anderlecht.

Dans le cadre d'un programme subventionné par l'Union européenne, l'IBGE a été financé pour un projet d'espace vert sur l'îlot Memlin Gheudes.

Récemment, l'affectation du site en zone de parc au plan régional d'affectation du sol a été annulée par le Conseil d'Etat (arrêt n° 159.024 du 18 mai 2006).

Il me serait agréable de connaître les décisions qui ont été prises depuis cette annulation en vue de consolider à nouveau l'affectation d'espace vert de cet îlot.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Lors de la précédente législature, l'acquisition et l'aménagement en espace vert de l'îlot Memling-Gheude ont été prévus et budgétés par Bruxelles Environnement-IBGE.

Ces prévisions faisaient suite à l'inscription du terrain en « espaces vert » au PRAS et à l'obtention par la région d'un projet de co-financement par l'Union Européenne dans le cadre du projet « Objectif 2 ».

L'objectif de Bruxelles Environnement-IBGE était de s'inscrire dans une politique volontariste d'amélioration du cadre de vie urbain en développant des parcs de proximité dans les quartiers centraux déficitaires en espaces verts.

De tels parcs à vocation sociale affirmée et conçus au travers d'une forte participation des habitants ont montré leur capacité à contribuer à l'évolution positive des quartiers difficiles (parc Bonnevie, parc de la Rosée). Ce raisonnement est toujours d'actualité.

Toutefois, l'introduction par le propriétaire d'un recours au PRAS, la perspective de devoir acheter le terrain via une procédure d'expropriation et l'estimation de la valeur du terrain (largement plus élevée que prévu) faite par le comité d'acquisition vous ont incité à l'époque, alors que vous étiez ministre bruxellois de l'Environnement, à ne pas poursuivre ce projet dont le coût total passait de quelque 1 million EUR à presque 3 millions EUR compte tenu du montant de l'acquisition.

Sous la présente législature, j'ai décidé de garder cette position de bonne prudence budgétaire étant entendu qu'il convenait

om de uitkomst van het beroep af te wachten inzake de bestemming van het terrein als groene ruimte of niet.

Rekening houdende met het overschrijden van de termijn werd de financiering van het project in het kader van objectief twee in 2006 geannuleerd.

De recente vernietiging van het GBP van dit gebied ingevolge het beroep bevestigt dat de bestemming als « groene ruimte » niet de basis vormt voor de prijsberekening in geval van onteigening en dat het gewest een hoge prijs zal moeten betalen, namelijk iets meer dan 2 miljoen EUR als het een project op deze grond wil ontwikkelen.

Overeenkomstig de regeringsverklaring die aandringt op de noodzaak om groene ruimten aan te leggen in achtergestelde buurten, ben ik echt van mening dat de aanleg van een groene ruimte op deze plaats volledig gerechtvaardigd blijft, net zoals het positieve effect van het Dauwpark op de aangrenzende buurt dat aantoonde.

Rekening houdende met de kleine begrotingsmarges op vlak van aankoop, kan ik het niet inschrijven op de begroting van Leefmilieu Brussel - BIM. Ik overweeg echter om dit dossier voor te stellen tijdens het volgende programma van het Belirisakkoord.

Vraag nr. 370 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Standpunt van het Brussels Gewest ten aanzien van het voorstel van Europese richtlijn over de luchtkwaliteit en de zuivere lucht voor Europa (CAFE-programma – Cleaner Air for Europe).

Europese wetenschappers hebben begin september een petitie bekendgemaakt voor een regelgeving over de luchtverontreiniging die strenger is dan de richtlijn over de luchtkwaliteit en de zuivere lucht voor Europa.

Zij stellen met name het feit aan de kaak dat dit voorstel van richtlijn de gemiddelde jaarlijkse concentratie van fijne stofdeeltjes PM_{2,5} op 25 nanogr./m³ brengt (artikel 15.4 van het voorstel van richtlijn, bijlage XIV, sectie C), een hogere waarde dan de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie en de waarden die in de VS zouden gelden.

Een reductie van het gemiddelde van de fijne stofdeeltjes PM_{2,5} tot 15 of 10 nanogr./m³ en niet tot 25 zoals in voorstel van richtlijn zou 13.300 tot 22.300 vroegtijdige overlijdens per jaar bij mensen van 30 jaar en ouder kunnen voorkomen.

Welk standpunt hebt u verdedigd bij de Europese instanties en bij de instanties belast met de coördinatie van het Belgisch standpunt en wat is het huidige standpunt van België bij de Commissie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

d'attendre le résultat du recours quant à l'affectation du terrain en espace vert ou non.

Compte tenu du dépassement de délai, le financement du projet dans le cadre d'objectif deux a été annulé en 2006.

La récente annulation du PRAS pour cette zone faisant suite au recours confirme que l'affectation en « espace vert » n'est pas la base de calcul du prix en cas d'expropriation et que la région devra payer le prix fort à savoir un peu plus de 2 millions EUR si elle veut développer un projet sur ce terrain.

Conformément à la déclaration gouvernementale qui insiste sur la nécessité de créer des espaces verts dans les quartiers défavorisés, j'estime néanmoins que la création d'un espace vert de quartier à cet endroit reste totalement justifié comme le prouve par exemple l'effet positif du parc de la Rosée dans un quartier voisin.

Compte tenu du peu de marges de manœuvre budgétaires en matière d'acquisition, je ne peux l'inscrire au budget de Bruxelles Environnement-IBGE. Cependant, j'envisage de présenter ce dossier dans le prochain programme de l'accord Beliris.

Question n° 370 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Position de la Région bruxelloise face au projet de directive européenne concernant la qualité de l'air ambiant et un air pur pour l'Europe (programme CAFE – Cleaner Air for Europe).

Des scientifiques européens ont rendu publique, début septembre, une pétition réclamant une réglementation de la pollution de l'air plus stricte que ne le propose la directive concernant la qualité de l'air ambiant et un air pur pour l'Europe.

Ils incriminent notamment le fait que cette proposition de directive fixe un plafond de concentration moyenne annuelle des particules dans l'air PM_{2,5} à 25 nanogr./m³ (article 15.4 du projet de directive, annexe XIV, section C), valeur plus élevée que ce que préconiserait l'Organisation mondiale de la santé et que celle qui serait d'application aux Etats-Unis.

Une réduction de la moyenne des particules PM_{2,5} présente dans l'air fixé à 15 ou 10 nanogramme/m³ et non à 25 comme dans le projet de directive permettrait d'éviter de 13.300 à 22.300 décès prématurés par an chez les personnes de 30 ans et plus.

Il me serait agréable de connaître la position que vous avez défendue à ce sujet devant les instances européennes et devant les instances de coordination de la position belge et celle qui constitue, à l'heure actuelle, la position défendue par la Belgique devant la Commission.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

U stelt mij vragen over het ontwerp van richtlijn betreffende de luchtkwaliteit.

Ik denk dat het nuttig is u uit te leggen hoe deze richtlijn tot stand is gekomen : in de opstelling van normen voor de concentraties van vervuilende stoffen in de omgevingslucht, wordt rekening gehouden met, en een evenwicht gezocht tussen o.m. de gekende effecten op de gezondheid (aanbevelingen van de Wereld Gezondheids Organisatie) de technologische weerslag en de bestaande situatie.

Telkens wordt een expertgroep belast met de opmaak van een voorontwerp dat vervolgens de technische en politieke discussies doorloopt.

Voor elke pollutant waarvoor voldoende informatie beschikbaar is, geeft de WGO een aanbevolen waarde op die een maximale maar niet noodzakelijk absolute bescherming voor de gezondheid biedt en ze moet dan ook het uiteindelijke streefdoel zijn. De WGO erkent dat de overheden de lokale omstandigheden goed moeten inschatten alvorens een aanbevolen waarde direct als wettelijke norm op te leggen (WHO Air quality guidelines for particulate matter, ozone, nitrogen dioxide and sulfur dioxide – global update 2005). De WGO geeft naast de aanbevolen waarde ook een aantal interim streefwaarden op (interim target values) die als een hulpmiddel dienen bij de stapsgewijze, maar gestage verbetering van de luchtkwaliteit.

Bij het bereiken van een lagere interim streefwaarde, wordt er telkens een significante verbetering gerealiseerd van de acute en/of chronische gezondheidseffecten.

De WGO geeft voor PM (PM10 en PM2,5) twee verschillende richtwaarden op, een eerste voor de jaargemiddelde concentratie (blootstelling over langere periode) en een tweede voor een 24-uursperiode (blootstelling over kortere termijn).

De WGO aanbevolen waarde voor de jaargemiddelde concentratie bedraagt :

- voor PM10 > 20 µg/m³
- voor PM2,5 > 10 µg/m³

De WGO aanbevolen waarde voor de 24-uurswaarde bedraagt :

- voor PM10 > 50 µg/m³
- voor PM2,5 > 25 µg/m³

De interim streefwaarden van de WGO voor de jaargemiddelde PM10-concentratie bedragen respectievelijk 70, 50 en 30 µg/m³.

De interim streefwaarden voor de jaargemiddelde PM2,5 concentratie bedragen 35, 25 en 15 µg/m³.

PM10 : De EU-richtlijn 1999/30/CE, omgezet in een besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 juni 2001 voorziet voor PM10 in volgende wettelijke afdwingbare normen of grenswaarden :

- Fase 1, na te leven sinds 1 januari 2005, en van toepassing op een kalenderjaar :

Vous m'interrogez sur la proposition de directive concernant la qualité de l'air ambiant.

Je pense qu'il est utile de vous expliquer comment cette directive a été « construite » : dans l'établissement des normes pour les concentrations des polluants dans l'air ambiant, il a été tenu compte et on a recherché un équilibre entre, notamment, les effets avérés sur la santé (recommandations de l'Organisation mondiale de la santé), la faisabilité technologique, l'impact socio-économique et la situation existante.

Un groupe d'experts est chaque fois chargé de l'établissement d'un avant-projet qui est soumis aux discussions techniques et politiques.

Pour chaque polluant à propos duquel l'information disponible est suffisante, l'OMS indique une valeur recommandée qui offre une protection maximale mais pas nécessairement absolue pour la santé. Cette valeur doit être un objectif final. L'OMS reconnaît que les pouvoirs publics doivent avoir une bonne évaluation des conditions locales avant d'imposer la valeur recommandée en tant que norme légale (WHO Air quality guidelines for particulate matter, ozone, nitrogen dioxide and sulfur dioxide – global update 2005). L'OMS donne, outre la valeur recommandée, des valeurs cibles intermédiaires (interim target values) qui servent de ressource dans le processus progressif mais constant d'amélioration de la qualité de l'air.

Lorsqu'on atteint une valeur cible intermédiaire, on réalise une amélioration significative des effets aigus et/ou chroniques sur la santé.

L'OMS donne pour les PM (PM10 et PM2,5) deux valeurs d'orientation différentes, l'une pour la moyenne annuelle de concentration (exposition sur une longue période) et l'autre pour une période de 24 heures (exposition sur une période plus courte).

Valeur recommandée par l'OMS pour la concentration moyenne annuelle :

- pour PM10 > 20 µg/m³
- pour PM2,5 > 10 µg/m³

Valeur recommandée par l'OMS pour la concentration moyenne sur 24 heures :

- pour PM10 > 50 µg/m³
- pour PM2,5 > 25 µg/m³

Les valeurs cibles intermédiaires de l'OMS pour la moyenne annuelle de la concentration en PM10 sont respectivement de 70, 50 et 30 µg/m³.

Les valeurs cibles intermédiaires pour la moyenne de la concentration en PM2,5 sont de 35, 25 et 15 µg/m³.

PM10 : La directive UE 1999/30/CE, transposée en un arrêté de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 juin 2001 impose pour les PM10, les normes légales et contraignantes ou valeurs limites suivantes :

- Phase 1, à respecter depuis le 1^{er} janvier 2005, et s'appliquant à une année civile :

- 40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ als jaargemiddelde concentratie
 - niet meer dan 35 dagen met een dagwaarde hoger dan 50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.
- Fase 2, na te leven vanaf 1 januari 2010, en van toepassing op een kalenderjaar :
- 20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ als jaargemiddelde concentratie
 - niet meer dan 7 dagen met een dagwaarde hoger dan 50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.

In de ontwerptekst van de nieuwe EU-richtlijn worden de bepalingen van Fase 2 (voorlopig totaal buiten bereik) niet langer weerhouden, maar vervangen door een voorstel voor PM2,5.

Hierdoor wordt erkend dat PM2,5 een risico inhoudt voor de gezondheid en een betere maatstaf is ter beoordeling van de antropogene bijdrage aan de deeltjesfractie in de omgevingslucht. Het behoud van de PM10-grenswaarden van Fase 1 dient bescherming te bieden tegen de risico's verbonden aan de deeltjes tussen PM2,5 en PM10.

PM2,5 : Het ontwerp van nieuwe EU-richtlijn stelt een jaargemiddelde voor van 25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, als streefwaarde (niet wettelijk afdwingbaar) vanaf 1 januari 2010 en als grenswaarde (wettelijk afdwingbare normwaarde) vanaf 1 januari 2015. Verder dient de gemiddelde blootstelling van de bevolking in de steden aan PM 2,5 met 20 % af te nemen tussen 2010 en 2020.

Het niveau van 25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ als jaargemiddelde stemt overeen met de tweede interim streefwaarde van de WGO. Volgens de WGO biedt het respecteren van dit niveau reeds een verminderd risico op vroegtijdige sterfte van ongeveer 6 % tegenover de eerste interim streefwaarde van 35 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.

De jaargemiddelde achtergrondconcentratie in de stedelijke en verstedelijkte gebieden situeert zich thans tussen de 20 en 25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$. Het respecteren van een grenswaarde van 25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ als jaargemiddelde PM2,5-concentratie tegen 2015 is een realistisch objectief, dat reeds een grotere bescherming biedt t.o.v. de vroegere situatie.

De Brusselse overheid heeft zich bij de discussie uitdrukkelijk verzet tegen het verder vooruitschuiven in de tijd van de datum waarop deze waarde een wettelijke afdwingbare grenswaarde zou worden (nog uitstel na 2015).

Er werd ook met succes verzet aangetekend bij het voorstel om de voorwaardelijke uitstelperiode van 3 jaar voor het naleven van de Fase 1 grenswaarden voor PM10 te verlengen.

Het ontwerp van nieuwe EU-richtlijn voorziet ook in de mogelijkheid om de voorgestelde normen in de tijd te herzien, op basis van nieuwe informatie en nieuwe inzichten. Het verstrengen van de grenswaarde naar een lagere waarde komt daarbij wellicht aan de orde.

Tot slot, wil ik uw aandacht vestigen op het feit dat wat de PM10 en PM2,5 deeltjes (PM = Particulate Matter) in de omgevingslucht betreft, de concentraties en de normen uitgedrukt worden in microgram per kubieke meter lucht ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) en niet in nanogram/ m^3 zoals tweemaal verkeerdelijk vermeld in de vraagstelling.

- 40 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ en tant que concentration moyenne annuelle
 - pas plus de 35 jours pour une valeur journalière de plus de 50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.
- Phase 2, à respecter dès le 1^{er} janvier 2010, et s'appliquant à une année civile :
- 20 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ en tant que concentration moyenne annuelle
 - pas plus de 7 jours pour une valeur journalière de plus de 50 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.

Dans le projet de texte de la nouvelle directive UE, les dispositions de la phase 2 (actuellement totalement hors d'atteinte) ne sont plus maintenues mais remplacées par une proposition de PM2,5.

Ce faisant, on reconnaît que le PM2,5 comporte un risque pour la santé et constitue un meilleur critère pour apprécier l'apport anthropogène à la part des particules dans l'air ambiant. Le maintien des valeurs limites de PM10 de la phase 1 doit offrir une protection contre les risques liés aux particules de PM2,5 à PM10.

PM2,5 : Le projet de nouvelle directive UE propose une moyenne annuelle de 25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ en tant que valeur cible (légalement non contraignante) dès le 1^{er} janvier 2010 et en tant que valeur limite (valeur-norme légalement contraignante) dès le 1^{er} janvier 2015. Par ailleurs, l'exposition moyenne de la population dans les villes au PM2,5 doit diminuer de 20 % de 2010 à 2020.

Le niveau de 25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ en tant que moyenne annuelle correspond aux deux valeurs cibles intermédiaires de l'OMS. D'après l'OMS, le respect de ce niveau offre un risque moindre de décès prématuré d'environ 6 % par rapport à la première valeur cible de 35 $\mu\text{g}/\text{m}^3$.

La moyenne annuelle de concentration de fond dans les régions urbaines et urbanisées se situe actuellement entre 20 et 25 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ en tant que moyenne annuelle de concentration de PM2,5 vers 2015 est un objectif réaliste qui offre une protection plus importante par rapport à la situation antérieure.

Les pouvoirs publics bruxellois se sont explicitement opposés à un report dans le temps de la date à laquelle cette valeur deviendrait une valeur limite légalement contraignante (délai jusqu'après 2015).

Une opposition couronnée de succès s'est manifestée à l'égard de la proposition de prolonger de 3 ans la période conditionnelle de délai pour le respect des valeurs limites de la phase 1 des PM10.

Le projet de nouvelle directive européenne prévoit également la possibilité de revoir les normes proposées dans le temps, sur la base de nouvelles informations et de nouveaux concepts. Le durcissement de la valeur limite vers une valeur inférieure sera certainement concernée.

Pour finir, j'attire votre attention sur le fait que, en ce qui concerne les PM10 et PM2,5 (PM = Particulate Matter) dans l'air ambiant, les concentrations et normes s'expriment en microgrammes par mètre cube d'air ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) et non en nanogrammes/ m^3 comme il est mentionné à deux reprises dans la question.

Vraag nr. 371 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Wedstrijd voor beeldhouwwerken in de parken.

Al vele jaren wijst een jury een winnaar aan van een wedstrijd voor beeldhouwwerken in de parken.

Vorig jaar heeft de jury geweigerd een winnaar aan te wijzen, omdat de kwaliteit van de beeldhouwwerken te wensen overliet.

Ik zou willen weten wat de situatie dit jaar is en hoe men ervoor zorgt dat er nieuwe beeldhouwwerken in de parken geplaatst worden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Sinds 1985 wordt er door Leefmilieu Brussel-BIM in samenwerking met de vereniging « Art Exposition Animation » (AEA), een beeldhouwwedstrijd georganiseerd waarvan de heer Simon du Chastel voorzitter is.

Negen werken werden in regionale parken geplaatst naar aanleiding van de achtereenvolgende edities van de wedstrijd.

Het laatste werk dat dit jaar werd geïnstalleerd tot slot van de in 2004 gelanceerde wedstrijd, werd in juli in het Boudewijnpark ingehuldigd. Het gaat om een werk van Jean Alexandre Noskoff getiteld « De pijlers der wijsheid ».

Wat de voorbereiding betreft van de dit jaar georganiseerde wedstrijd, heeft Leefmilieu Brussel-BIM mij laten weten dat er in de huidige stand van zaken geen voorstel kon worden gemaakt voor een plaats in een park die gesierd kan worden met een artistiek werk van de soort die uit de vorige edities is voortgekomen.

Een overaanbod in groene ruimtes is immers niet wenselijk.

Daarom heb ik aan Art Exposition, die de historische organisator van de wedstrijd is, een partner willen geven, namelijk VZW Recyclart, die geïntroduceerd is in de meest recente urbanistische bewegingen, met de bedoeling deze wedstrijd te behouden en te laten evolueren.

De plaats van de installatie van het werk kon vrij gekozen worden op een lijst van ruimtes gelegen in wijken die zeer verstedelijkt zijn.

In de oproep tot projecten, hebben we de deelnemers aangemoedigd om paden te ontginnen die nog niet bewandeld waren in de vorige edities en projecten uit te werken met licht, « land art », klank en ruimte, werk op de grond, enz.

Op kwalitatief vlak, werd aan de artiesten gevraagd te zoeken in de richting van de plaats en de rol van een park in de stad. Wat de tentoonstelling en de communicatie rondom de wedstrijd betreft, hebben we kwalitatief ook vooruitgang geboekt, want de communicatie heeft een professionele en specifieke grafische aanpak gekregen.

Question n° 371 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Concours de sculptures dans les parcs.

Depuis de nombreuses années, un jury désigne un lauréat d'un concours de sculptures dont l'œuvre est appelée à être installée dans un parc.

L'année passée, le jury a refusé de désigner un lauréat faute de projets de qualité suffisante.

Il me serait agréable de savoir ce qu'il en est cette année et comment la pérennité de cette opération de sculptures dans les parcs est assurée.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis 1995, un concours de sculpture est organisé par Bruxelles Environnement-IBGE avec l'aide de l'association Art Exposition Animation (AEA) dont le président est Monsieur Simon du Chastel.

Neuf œuvres ont été placées dans les parcs régionaux suites aux éditions successives du concours.

La dernière œuvre placée cette année suite au concours lancé début 2004 a été inaugurée en juillet dernier au parc Roi Baudouin. Il s'agit d'une œuvre de monsieur Jean Alexandre Noskoff intitulée « les piliers de la sagesse ».

Pour la préparation du concours organisé cette année, Bruxelles Environnement-IBGE m'a fait part du fait, qu'en l'état actuel, il n'avait pas de proposition de lieu dans un parc à mettre en valeur par une intervention artistique du type de celles issues des éditions précédentes.

En effet, un sur-équipement des espaces verts n'est pas souhaitable.

C'est la raison pour laquelle, dans le souci de maintenir ce concours tout en le faisant évoluer, j'ai voulu associer à Art Exposition Animation, organisateur historique du concours, un partenaire introduit dans les mouvements urbains les plus récents, l'ASBL Recyclart.

Le lieu d'implantation de l'œuvre pouvait être librement choisi dans une liste d'espaces situés dans des quartiers caractérisés par leur densité.

Dans l'appel à projets nous avons encouragé les participants à mettre en œuvre des formes d'intervention qui n'avaient pas encore été exploitées lors des éditions précédentes, telles que des interventions sur la lumière, le « land art », la mise en son d'espaces, le travail sur le sol, etc...

Du point de vue qualitatif, il était demandé aux artistes d'exprimer une recherche sur la place et le rôle d'un parc en ville. En ce qui concerne l'exposition et la communication autour du concours, nous avons également fait un saut qualitatif puisque la communication a bénéficié d'un petit support graphique professionnel et spécifique.

Bovendien heeft de tentoonstelling niet in een privéwoning plaatsgevonden maar in een zaal van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Wat de eigenlijke werking van de wedstrijd betreft, werd het reglement verduidelijkt om de gelijkheid van de kandidaten evenals de respectievelijke verbintenissen van de winnaar en van Leefmilieu Brussel-BIM in de productie van het werk te waarborgen.

De wedstrijd heeft 91 kandidaturen en 38 ingediende projecten teweeggebracht waarvan er bepaalde, volgens mij, zeer interessant zijn.

Ondanks al deze verbeteringen, was de jury, bestaande uit personen uit artistieke en urbanistische kringen van het gewest, voorgedragen door elk van de partners van dit gebeuren, van mening dat er geen eerste prijs kon worden toegekend, wat expliciet de vraag stelde of kunstwerken nog in parken geplaatst kunnen worden op basis van een wedstrijd zoals deze sinds 1995 bestaat.

Het zou misplaatst zijn geweest de regels in de loop van de procedure te wijzigen en zich niet neer te leggen bij de beslissing van de jury.

In de toekomst zou het ook onverstandig zijn deze beslissing niet als een signaal van het artistieke milieu op te vatten over de noodzaak het artistiek beleid van de overheid in openbare ruimtes te herbekijken.

Mijn collega belast met openbare werken en regionale straatwegen denkt hier trouwens ook over na.

De gepastheid van de handelingen in het verleden is niet in het geding maar ik denk dat er een antwoord moet komen op de huidige vraag naar meer samenhang tussen het concept van ruimte en artistieke benadering, en dat verandering in de overheids-interventie iets dat geaccepteerd moet worden.

Ik blijf ervan overtuigd dat kunst en creativiteit een belangrijke plaats hebben in de openbare ruimte en zeker ook in parken die op zich landschappelijke, artistieke en architecturale constructies zijn die als uiting fungeren van een deel van onze cultuur.

Daarom wil ik initiatieven in die richting steunen. Ook wens ik in de loop van het jaar 2008-2009, na de nodige tijd te hebben genomen om na te denken en advies in te winnen, een project op te starten om de artistieke en culturele benadering in openbare ruimtes zoals parken te ontwikkelen.

Vraag nr. 372 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :

Correctie van de gegevens in de bestanden van het BIM ter voorbereiding van de inventaris van de bodems die vermoedelijk verontreinigd zijn.

De notarissen contacteren geregeld het BIM om te weten of het terrein dat zij moeten vervreemden opgenomen is in de gegevens-

De plus, l'exposition a eu lieu non plus dans une demeure particulière mais dans une salle des Musées royaux d'Arts et d'Histoire du Cinquantenaire.

Enfin quant au fonctionnement même du concours, le règlement a été précisé afin notamment de garantir au mieux l'égalité des candidats et les engagements respectifs du lauréat et de Bruxelles Environnement-IBGE dans la production de l'œuvre.

Le concours a suscité 91 candidatures et 38 projets remis, dont certains sont, à mon sens, forts intéressants.

Malgré toutes ces améliorations notoires, le jury, composé de personnes issues du milieu artistique et urbanistique de la région proposées par chacun des partenaires à l'opération, a estimé ne pas pouvoir octroyer le premier prix, posant explicitement la question de l'opportunité du placement d'œuvres d'art dans les parcs selon les modalités d'un concours tel qu'il est organisé depuis 1995.

Il aurait été malvenu de modifier les règles en cours de procédure et de ne pas s'incliner devant cette décision du jury.

A l'avenir il serait également peu judicieux de ne pas prendre cette décision comme un signal donné par le milieu artistique de la nécessité de revoir les modes d'intervention artistiques par les autorités dans les espaces publics.

Une réflexion est d'ailleurs également menée à ce sujet par mon collègue en charge des travaux publics et des voiries régionales.

Sans mettre en cause la pertinence des actions passées, je pense qu'il faut répondre à la demande actuelle d'une meilleure cohérence entre la conception des espaces et l'approche artistique et accepter de revoir les modes d'interventions.

Aussi je demeure convaincue que l'art et la créativité ont une place importante dans l'espace public et a fortiori dans les parcs qui constituent, en eux-même, des constructions paysagères, architecturales et artistiques exprimant une partie de notre culture.

C'est pourquoi, je tiens à soutenir les initiatives oeuvrant dans ce sens. Je souhaite également remettre sur pied, dans le courant de l'année 2008-2009, après m'être laissée le temps nécessaire à la réflexion et à la consultation, un projet de nature à développer l'approche artistique et culturelle des espaces publics de parc.

Question n° 372 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006 (Fr.) :

Corrections des données figurant dans les fichiers constitués par l'IBGE en préparation de l'inventaire des sols présumés pollués.

Les notaires contactent régulièrement l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement afin de savoir si le site dont ils sont

banken van het instituut als verontreinigd of als vermoedelijk verontreinigd.

Er zitten soms fouten in deze gegevensbanken. Het komt voor (aangezien deze gegevensbanken gebaseerd zijn op onder andere informatie uit het handelsregister) dat een site als verontreinigd beschouwd wordt omdat een bedrijf met risicoactiviteiten zijn maatschappelijke zetel had in het verkochte gebouw, hoewel het daar geen enkele exploitatieactiviteit had en de exploitatie op een andere plaats gebeurde.

Het zou mij plezieren te vernemen door wie en volgens welke procedure de gegevens van het BIM gecorrigeerd kunnen worden. De bepalingen van de ordonnantie zijn immers niet van toepassing in een dergelijk geval aangezien men nog niet te maken heeft met de eigenlijke inventaris.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In de eerste plaats wil ik preciseren dat de inventaris van de verontreinigde bodems of de bodems waarvoor een sterke verdenking van verontreiniging bestaat, zoals voorzien in de ordonnantie van 13 mei 2004 betreffende het beheer van verontreinigde bodems, op dit ogenblik nog niet van kracht is. De inventaris is nog in zijn ontwerpfase.

Het van kracht worden zal slechts gebeuren na de bekrachtiging van de gegevens die in het bezit zijn van Leefmilieu Brussel-BIM, overeenkomstig artikel 7 van de genoemde ordonnantie.

Bijgevolg is het feit dat leidt tot de inschrijving van een grond in de inventaris (artikel 10, 4° van de ordonnantie) evenmin op dit ogenblik toegepast in de uitwerking van de ordonnantie.

Zodra de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems in januari 2005 van kracht werd door het aannemen van de uitvoeringsbesluiten, heb ik mijn administratie verzocht de bekrachtiging van het ontwerp van inventaris actief voor te bereiden.

Pro memorie : dit ontwerp van inventaris werd door Leefmilieu Brussel -BIM verwezenlijkt in 2002, lang voor de opstelling van de ordonnantie van 13 mei 2004.

In een eerste fase moest er dus werk worden gemaakt van de aanpassing van de structuur en de inhoud van het ontwerp van inventaris om ze eensluitend te maken met de bepalingen van de ordonnantie.

Ook moesten de kadastrale gegevens die eigen zijn voor elke site opgezocht worden (6.500 sites werden geïnventariseerd).

Deze operatie is nu bijna afgewerkt. Mijn medewerkers en mijn administratie zijn nu bezig met de voorbereiding van de eigenlijke bekrachtigingsprocedure. Deze zal erin bestaan gedetailleerde informatie, die Leefmilieu Brussel-BIM bezit, te sturen aan de eigenaars en de uitbaters van de sites die in het ontwerp van inventaris staan.

Aansluitend op de bepalingen van artikel 7 van de ordonnantie van 13 mei 2004, zullen de gecontacteerde personen de verbetering van hun gegevens kunnen opeisen, ofwel via een erkenning

chargés de l'aliénation est répertorié dans les banques de données de l'Institut comme site pollué ou potentiellement pollué.

Il apparaît parfois des erreurs dans ces banques de données. Ainsi n'est-il pas rare (puisque ces banques de données sont constituées entre autre sur la base des informations contenues par le registre de commerce) qu'un site soit considéré comme pollué parce qu'une firme ayant une activité à risque avait son siège social dans l'immeuble venu bien qu'il n'y ait effectué aucune exploitation et que ladite exploitation se soit réalisée en un autre lieu.

Il me serait agréable de savoir comment, par qui est suivant quelle procédure les données détenues par l'IBGE peuvent être corrigées, les dispositions de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués ne trouvant pas à s'appliquer à ce cas de figure puisque l'on ne se trouve pas encore en présence de l'inventaire proprement dit.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je tiens tout d'abord à préciser que « l'inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution », tel que prévu dans l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués, n'est pas encore en vigueur à l'heure actuelle. L'inventaire est au stade de projet.

Son entrée en vigueur ne prendra cours qu'après la validation des données détenues par Bruxelles Environnement-IBGE, conformément à l'article 7 de l'ordonnance précitée.

Par conséquent, le fait générateur lié à l'inscription d'un terrain sur l'inventaire (article 10, 4° de l'ordonnance) n'est pas non plus appliqué à l'heure actuelle dans la mise en œuvre de l'ordonnance.

Dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués, en janvier 2005 par l'adoption des arrêtés d'exécution, j'ai chargé mon administration de préparer activement la validation du projet d'inventaire.

Pour rappel, ce projet d'inventaire a été réalisé par Bruxelles Environnement-IBGE en 2002, soit bien avant la rédaction de l'ordonnance du 13 mai 2004.

Il a par conséquent fallu, dans un premier temps, s'atteler à adapter la structure et le contenu du projet d'inventaire de manière à les rendre conformes aux dispositions de l'ordonnance.

Il a également fallu rechercher les données cadastrales propres à chaque site (6.500 sites sont répertoriés).

Cette opération touchant maintenant à sa fin, mes collaborateurs et mon administration sont actuellement en train de préparer la procédure de validation proprement dit. Celle-ci consistera à envoyer les informations détaillées détenues par Bruxelles Environnement-IBGE aux propriétaires et exploitants des sites repris au projet d'inventaire.

Conformément aux dispositions de l'article 7 de l'ordonnance du 13 mai 2004, les personnes contactées pourront exiger la rectification des données les concernant soit via la réalisation d'une

van de staat van de bodem binnen een termijn van 6 maanden, ofwel via elk ander middel dat als bewijs dient, binnen een termijn van 3 maanden. Een niet uitputtende lijst van de bewijsmiddelen zal worden opgesteld. Een dienst voor telefonische bijstand wordt eveneens ingericht om de eigenaars en de uitbaters te helpen bij hun stappen voor verbetering.

Op basis van de medegedeelde elementen, zal Leefmilieu Brussel-BIM de geïnteresseerde personen op de hoogte stellen van de definitieve beslissing betreffende hun gronden en ze informeren over de bestaande beroepsmogelijkheden.

Buiten de gronden die het voorwerp zullen uitmaken van een erkenning van de staat van de bodem, kan men verwachten dat het aantal verbeteringen tamelijk beperkt zal zijn.

Het ontwerp van inventaris werd gevuld op basis van de databases van verschillende officiële instellingen (Handelsregister, GOMB, NMBS, Haven van Brussel, beroepsfederaties, enz.) die de betrouwbaarheid en de juistheid van de gegevens garandeerden.

Om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van ons geacht lid, kan ik aangeven dat, op basis van de ervaring die sinds het van kracht worden van de ordonnantie van 13 mei 2004 door Leefmilieu Brussel-BIM werd opgedaan, fouten veroorzaakt door verwarring van de maatschappelijke zetel en de exploitatiezetel van een bedrijf (verwarring te wijten aan de databasis van het eigenlijke handelsregister) slechts 7 maal zijn voorgekomen in de 13.000 informatieaanvragen van notarissen die tot op heden door Leefmilieu Brussel - BIM werden behandeld.

Deze vergissingen werden onmiddellijk verbeterd. De gronden waarop ze betrekking hebben zullen derhalve zelfs niet meer het voorwerp moeten uitmaken van een bekrachtigingsprocedure om deze reden.

Vraag nr. 373 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 17 oktober 2006 (Fr.) :

De radioactieve bliksemafleiders en de verwijdering ervan.

Het plaatsen van radioactieve bliksemafleiders is sedert 1985 verboden. Niettemin staan er nog op de daken van kerken, gebouwen en huizen.

In de vorige eeuw vonden sommigen zo'n bliksemafleider doeltreffender om de bliksem aan te trekken. Nu blijkt echter dat niets bewijst dat zo'n systeem beter is dan een niet radioactieve bliksemafleider.

Nu krijgen de radioactieve bliksemafleiders kritiek van omwonenden.

Die vaak vergeten bliksemafleiders kunnen voor gevaar zorgen. Sommige zijn in slechte staat en kunnen naar beneden vallen. Afgezien van de schade die ze door een eventuele val kunnen veroorzaken, kunnen ze door aanraking een echt gevaar opleveren voor de gezondheid. Als ze wat ouder zijn kunnen ze in bepaalde

reconnaissance de l'état du sol dans un délai de 6 mois, soit via tout autre moyen de preuve dans un délai de 3 mois. Une liste non exhaustive des moyens de preuve sera élaborée. Un service d'assistance téléphonique sera également mis sur pied pour aider les propriétaires et exploitants dans les démarches de la rectification.

Sur base des éléments communiqués, Bruxelles Environnement-IBGE notifiera aux intéressés, la décision définitive concernant leurs terrains et les informera des possibilités de recours existantes.

Hormis les terrains qui feront l'objet d'une reconnaissance de l'état du sol, on peut s'attendre à ce que le nombre de rectifications soit relativement limité.

En effet, le projet d'inventaire a été alimenté à partir des bases de données de plusieurs organismes officiels (Registre du Commerce, SDRB, SNCB, Port de Bruxelles, fédérations professionnelles, etc.) qui garantissaient la fiabilité et l'exactitude de leurs données.

Pour répondre à la préoccupation de notre honorable membre, je peux indiquer que, sur base de l'expérience acquise par Bruxelles Environnement-IBGE depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 13 mai 2004, des erreurs de confusion entre le siège social et le siège d'exploitation d'une firme (confusion émanant de la base de données du registre du commerce elle-même) ne sont apparues que 7 fois sur les 13.000 demandes d'information de notaires traitées par Bruxelles Environnement-IBGE à ce jour.

Ces erreurs ont immédiatement été rectifiées. Les terrains sur lesquels elles portent ne devront, dès lors, même plus faire l'objet d'une procédure de validation pour ce motif.

Question n° 373 de Mme Dominique Braeckman du 17 octobre 2006 (Fr.) :

Les paratonnerres radioactifs et leur enlèvement.

Si depuis 1985 l'installation de paratonnerres radioactifs est interdite, il en reste néanmoins sur les toits des églises, des immeubles, des maisons, ...

Au siècle passé, d'aucuns tenaient pour plus efficace ce type de paratonnerre pour attirer la foudre. Aujourd'hui, il apparaît que rien ne démontre cette supériorité par rapport à un système non radioactif.

Par contre, aujourd'hui, les paratonnerres radioactifs attirent la foudre sur eux ! Pas que celle que le ciel nous envoie mais aussi celle de certains habitants qui vivent à proximité de ces dispositifs.

Ces paratonnerres souvent oubliés peuvent être source de risques. Certains sont en mauvais état et menacent parfois de tomber. Outre les dégâts occasionnés par une éventuelle chute, le fait de les manipuler, constitue un autre réel danger pour la santé. Par ailleurs, plus ou moins vétustes, ils peuvent, dans certains cas

gevallen (door corrosie bijvoorbeeld) radioactieve deeltjes verliezen die zich in de omgeving kunnen verspreiden.

Sedert 1985 is het verplicht om die radioactieve bliksem-aflanders te verwijderen. Dit mag niet om het even hoe gebeuren want de eigenaars van die toestellen zijn verantwoordelijk voor eventuele gevaren die ze voor de omgeving kunnen opleveren. Er wordt dus aanbevolen om specialisten in te schakelen.

Met toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 heeft het FANC (federaal Agentschap voor nucleaire controle) een campagne opgezet om de niet vergunde bliksem-aflanders en de vergunde bliksem-aflanders die een gunstig rapport hebben gekregen te laten verwijderen. Hiertoe is een procedure vastgesteld die kan worden geraadpleegd op de site van de NIRAS (Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen). Op 19 jaar tijd, ongeveer sedert het verbod is ingesteld, zijn er slechts 1781 radioactieve bliksem-aflanders aan de NIRAS bezorgd. Dit laat veronderstellen dat er nog op vele plaatsen staan.

Gezien de gevaren die deze bliksem-aflanders voor milieu en gezondheid betekenen zou ik bijgevolg willen weten :

1. Hoeveel radioactieve bliksem-aflanders er op dit ogenblik op gebouwen in het Brussels Gewest staan ?
2. Hoeveel radioactieve bliksem-aflanders er nog op gebouwen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vinden zijn ?
3. Welke maatregelen U genomen heeft om de radioactieve bliksem-aflanders op gewestelijke gebouwen in de beste omstandigheden te laten verwijderen ?
4. Welke maatregelen U genomen heeft om de radioactieve bliksem-aflanders op de andere gebouwen (gebouwen van particulieren, klokkentorens van kerken, ...) zo snel mogelijk en volgens de voorgeschreven procedures te laten weghalen ? Hebt U een bewustmakingscampagne opgezet ?
5. Zijn er andere mogelijkheden om dit afval te verwerken ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In de eerste plaats, wil ik eraan herinneren dat bliksem-aflanders, al dan niet radioactief, niet onder een gewestelijke reglementering vallen.

Zoals in het Verslag aan de Koning staat te lezen, dat voorafgaat aan de publicatie van het KB van 24 januari 2006 in het *Belgisch Staatsblad* van 20 februari, moeten alle bliksem-aflanders die radioactieve stoffen bevatten, ook de toegestane modellen, verwijderd worden.

De uitvoering van deze verplichting gebeurt op initiatief van de eigenaars en onder toezicht van het Federaal agentschap voor nucleaire controle, waarbij de NIRAS (Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen) belast is met het geven van de nodige instructies aan gespecialiseerde bedrijven en met het beheer van het overhandigde afval.

Het genoemde KB dat op 2 maart 2006 van kracht werd, is gedeeltelijk een besluit dat het KB van 20 juli 2001 wijzigt,

(corrosion, par exemple), perdre des particules radioactives qui vont alors se disséminer plus ou moins loin dans l'environnement.

L'enlèvement des paratonnerres radioactifs est obligatoire depuis 1985. Mais pas n'importe comment car les propriétaires de ces appareils sont responsables des éventuels dangers qu'ils occasionnerait à leur entourage. Il est donc recommandé de faire appel à des spécialistes.

En application de l'arrêté royal du 20 juillet 2001, l'AFCN (Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire) a lancé une campagne visant l'évacuation des paratonnerres non autorisés ainsi que des paratonnerres autorisés qui ne font plus l'objet d'un rapport favorable. Une procédure d'évacuation a été définie, elle est consultable sur le site de l'ONDRAF (Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies). En 19 ans, soit plus ou moins depuis qu'ils sont interdits, seuls 1781 paratonnerres radioactifs ont été confiés à l'ONDRAF. Ce qui laisse supposer qu'il en reste encore en de nombreux endroits ...

Dès lors, au vu des risques pour l'environnement et la santé, risques dus à la présence de ces paratonnerres, j'aimerais savoir :

1. Combien de paratonnerres radioactifs y a-t-il actuellement sur des bâtiments situés dans la Région bruxelloise ?
2. Combien de paratonnerres radioactifs peut-on actuellement sur les bâtiments qui appartiennent à la Région de Bruxelles-Capitale ?
3. Quelles mesures avez-vous prises pour faire enlever dans les meilleures conditions les paratonnerres radioactifs installés sur des bâtiments régionaux ? Dans quel délai tous ces appareils seront-ils mis hors d'état de nuire ?
4. Quelles mesures avec-vous prises pour faire enlever le plus rapidement possible et dans le respect des procédures requises les paratonnerres radioactifs présents sur les autres bâtiments (immeubles de particuliers, clochers d'églises ...) ? Avez-vous entrepris d'organiser une campagne de sensibilisation à ce sujet ?
5. D'autres filières pour traiter ces déchets sont-elles prévues ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je tiens tout d'abord à vous rappeler que les paratonnerres, radioactifs ou non, ne sont pas couverts par une réglementation régionale.

Comme l'indique le Rapport au Roi qui précède la publication de l'AR du 24 janvier 2006 dans le *Moniteur belge* du 20 février, tous les paratonnerres contenant des matières radioactives, même ceux qui étaient autorisés, doivent être éliminés.

L'exécution de cette obligation s'effectue, à l'initiative des propriétaires, sous le contrôle de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, l'ONDRAF (Organisme national des déchets radioactifs et des matières fossiles enrichies) étant chargé de donner les instructions voulues aux firmes spécialisées en la matière et de gérer les déchets qu'elles lui remettent.

L'arrêté royal précité, entré en vigueur le 2 mars 2006, est en partie un arrêté qui modifie l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant

houdende algemene regeling van de bescherming van de bevolking, van de werknemers en van het leefmilieu tegen het gevaar van ioniserende stralingen, en dat ten dele dit koninklijk besluit aanvult door voortaan het houden van radioactieve bliksemafleiders te verbieden.

Door dit besluit aan te nemen, oefent de Koning de bevoegdheid uit die hem uitdrukkelijk door de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 wordt gegeven in artikel 6, 1ste §, II, al 2, 2° : « de bescherming tegen ioniserende stralingen, waarin begrepen radioactief afval ».

Uit het voorgaande blijkt dat alle radioactieve bliksemafleiders sinds 2 maart 2006 radioactief afval zijn en dat ze onder federale bevoegdheid vallen. Omdat dergelijk afval niet gecontroleerd kan worden als het nog geïnstalleerd is op privégebouwen of openbare gebouwen buiten de gewestelijke eigendommen, zal ik niet nalaten mijn collega Charles Picqué, die toezicht op de Gebouwenregie heeft, te ondervragen om te weten welke maatregelen genomen worden ten opzichte van gebouwen waarvan het gewest eigenaar is, om aan te sluiten op de verplichting vervat in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 januari 2006.

Ik zal u zeker op de hoogte houden van nadere informatie.

Vraag nr. 374 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :

De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

In de maand september 2006 stuurde Electrabel aan de inwoners van het Brussels Gewest een brief met betrekking tot de liberalisering van de energiemarkt.

De Directeur generaal van de marketing schreef een brief waarbij wordt medegedeeld « Wenst u het magazine te ontvangen in het Nederlands, schrijf naar Electrabel » wat er op neer komt dat Vlaming zijn, een aangelegenheid is op aanvraag, Franstalig zijn een evidentie.

Deze eentalige brochure werd bij alle Brusselaars in de bus gestoken. Voor een energiemaatschappij met een dergelijk monopolie is deze houding ten aanzien van de Vlaamse Gemeenschap ronduit beledigend te noemen.

Kan de heer Minister-President en/of bevoegde minister mij laten weten op welke wijze hierop wordt gereageerd ?

Dient de grondwettelijke tweetaligheid dan niet door een monopoliebedrijf als Electrabel te worden gerespecteerd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

I. Naar aanleiding van deze parlementaire vraag werd op 13 oktober 2006 een vergadering belegd met Electrabel op mijn kabinet, teneinde de verdeling in het Brussels Gewest te bespreken van het tijdschrift « Energie » van Electrabel Customer Solutions. Electrabel werd op deze vergadering vertegenwoordigd door mevrouw Sophie Dutordoir, afgevaarde bestuurder.

règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, et qui, en partie complète cet arrêté royal en interdisant dorénavant la détention de paratonnerres radioactifs.

En l'adoptant, le Roi exerce la compétence que lui réserve expressément la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, article 6, § 1^{er}, II, al. 2, 2° : « la protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs ».

Il ressort de ce qui précède que tous les paratonnerres radioactifs constituent depuis le 2 mars 2006 des déchets radioactifs, et que ceux-ci relèvent de la compétence fédérale. Ne pouvant contrôler ce type de déchets lorsqu'ils sont encore installés sur des bâtiments privés, ou publics hors propriété régionale, je veillerai cependant à interroger mon collègue Charles Picqué qui exerce la tutelle sur la Régie des bâtiments afin de connaître les mesures prises par celle-ci à l'égard des bâtiments dont la région est propriétaire pour se conformer à l'obligation contenue dans l'article 2 de l'arrêté royal du 24 janvier 2006.

Je ne manquerai pas de vous tenir informée des compléments d'information.

Question n° 374 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :

L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

Au mois de septembre 2006, Electrabel a envoyé aux habitants de la RBC un courrier portant sur la libéralisation du marché de l'énergie.

Le directeur général du marketing a écrit une lettre où il était signalé que ceux qui souhaitaient recevoir le magazine en néerlandais pouvaient écrire à Electrabel, en d'autres mots, les néerlandophones doivent demander ce qui va de soi pour les francophones.

Cette brochure unilingue a été distribuée dans toutes les boîtes aux lettres bruxelloises. Pour une société énergétique disposant d'un tel monopole, une telle attitude à l'égard des néerlandophones est proprement offensante.

Le Ministre-Président et/ou le ministre compétent peut-il m'indiquer quelle sera la réaction ?

Une entreprise disposant d'un monopole comme Electrabel ne doit-elle pas respecter le bilinguisme inscrit dans la Constitution ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

I. A la suite de cette question parlementaire, une réunion s'est tenue le 13 octobre 2006 avec Electrabel à mon cabinet, afin de discuter de la répartition en Région bruxelloise de la revue « Energie » d'Electrabel Customer Solutions. Electrabel était représenté par madame Sophie Dutordoir, adm. délégué.

Aansluitend op deze vergadering werden per e-mailbericht van 18 oktober 2006 de volgende bijkomende inlichtingen over deze verdeling verstrekt.

1. De beginselen van de verdeling

In het Frans : verdeling van 500.000 exemplaren in alle brievenbussen in de 19 gemeenten – Neerlegging Post : 14-15-16 september 2006.

In het Nederlands : verdeling gericht aan 52.000 nederlandsstaligen in de 19 gemeenten, dit op basis van een bestand aangekocht buiten de onderneming – Neerlegging Post : vanaf 11 september 2006.

2. De aanvragen voor exemplaren in het nederlands te Brussel.

Tot op heden werden 130 aanvragen gedaan (via Energielijn - brief – email) : er dient te worden opgemerkt dat het niet speciaal om klachten gaat aangezien wij in de begeleidingsbrief vermeld hadden dat de klanten een exemplaar in het Nederlands konden ontvangen op eenvoudig verzoek.

Alle aanvragen werden één voor één behandeld en werden geïnventariseerd in een bestand, dit teneinde er over te waken dat elk van deze klanten het tijdschrift zal ontvangen in de gewenste taal bij de volgende uitgave ervan.

II. Artikel 30 van de Grondwet bepaalt ondermeer dat het taalgebruik in België slechts bij wet kan worden geregeld, en uitsluitend voor de handelingen van het openbaar gezag en voor de gerechtelijke aangelegenheden.

Bij toepassing van dit artikel werden op 18 juli 1966 de wetten uitgevaardigd betreffende het taalgebruik in administratieve aangelegenheden. Deze wetten zijn echter niet van toepassing op de commerciële betrekkingen die een onderneming onderhoudt met haar klanten. Het taalgebruik voor deze betrekkingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt evenmin geregeld door een gewestelijke reglementering.

Uit wat voorafgaat volgt dat er geen juridische verplichting is tot tweetaligheid inzake de commerciële betrekkingen die een onderneming onderhoudt met haar klanten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 376 van de heer Hervé Doyen d.d. 24 oktober 2006 (Fr.) :

Premies in het kader van een huurovereenkomst met een SWB.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juni 2002 betreffende de toekenning van premies voor de renovatie van woningen bepaalt dat een aanvraag voor een premie voor renovatiewerken aan een woning ingediend kan worden door de eigenaar of mede-eigenaar die een huurovereenkomst of een beheersmandaat heeft met een sociaal woningbureau voor een duur van vijf jaar.

A la suite de cette réunion, les renseignements suivants ont été diffusés par e-mail en date du 18 octobre :

1. Principes de la répartition

En français : distribution de 500.000 ex. dans toutes les boîtes des 19 communes – dépôt à la poste : 14-15-16 septembre 2006.

En néerlandais : distribution adressée à 52.000 néerlandophones dans les 19 communes sur la base d'un fichier acheté en dehors de l'entreprise – dépôt à la poste à partir du 11 septembre.

2. Les demandes pour des exemplaires en néerlandais à Bruxelles

Jusqu'à présent 130 demandes ont été reçues (par la ligne Energie – lettre - e-mail) : il convient de remarquer qu'il ne s'agit pas spécialement de plaintes étant donné que nous avons mentionné dans la lettre d'accompagnement que les clients pouvaient obtenir un ex. en NL sur simple demande.

Toutes les demandes ont été traitées une à une et ont été inventoriées dans un fichier, de manière à s'assurer que chacun de ces clients recevra la revue dans la langue souhaitée lors de la prochaine publication.

II. L'article 30 de la Constitution détermine notamment que l'usage des langues en Belgique ne peut être réglé que par la loi et exclusivement pour des actions de l'autorité publique et pour des affaires judiciaires.

En application de cet article, les lois concernant l'utilisation des langues dans les affaires administratives ont été promulguées le 18 juillet 1966. Ces lois ne s'appliquent pas aux relations commerciales qu'une entreprise entretient avec ses clients. L'utilisation des langues pour ces relations dans la Région Bruxelles-Capitale n'est pas réglée par une réglementation régionale.

De ce qui précède, il découle qu'il n'y a pas d'obligation juridique de bilinguisme concernant les relations commerciales qu'entretient une entreprise avec ses clients en Région Bruxelles-Capitale.

Question n° 376 de M. Hervé Doyen du 24 octobre 2006 (Fr.) :

Primes accordées dans le cadre d'un bail avec une AIS.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 2002 relatif à l'octroi de primes à la rénovation de l'habitat prévoit que peut introduire une demande de primes pour des travaux de rénovation relatif à un logement le propriétaire ou co-propriétaire ayant conclu un contrat de bail ou un mandat de gestion avec une agence immobilière sociale pour une durée de cinq ans.

Ik zou willen weten hoeveel aanvragen ingediend zijn op basis daarvan sinds de invoering van deze regeling, alsook de opsplitsing per gemeente van de toegekende premies.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De premies voor renovatie worden enerzijds toegekend aan eigenaars die hun woning bezetten en anderzijds aan eigenaars die verhuren of beheerder zijn en hun goed te huur aanbieden bij een SVK.

Deze tweede categorie van begunstigden is voor mij zeer belangrijk want de premie is dan een stimulans voor de verhuurende eigenaars om hun goed toe te vertrouwen aan een SVK waardoor de sociale aanwending van de gerenoveerde goederen wordt verzekerd.

Sinds het besluit van 2002, werden er 282 vragen door de Administratie ontvangen. 128 worden behandeld en 154 zijn nog in behandeling.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 241 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 septembre 2006 (Fr.) :

Het percentage leegstaande woningen volgens de openbare vastgoedmaatschappijen.

Het zou mij genoegen doen te weten hoeveel woningen er per OVM procentsgewijs leegstaan.

Zijn er maatregelen genomen ten aanzien van de OVM's waarvan het percentage leegstaande woningen aanzienlijk hoger ligt dan het gemiddelde van de OVM's (audit, begeleiding, onderzoek van het investeringsplan, ...) ? Zo niet, waarom ? Zo ja, welke ?

Antwoord : Het aantal in het laatste jaarverslag opgenomen leegstaande sociale woningen vindt u hierbij ingesloten.

U zal opmerken dat de woningen leeg staan om zeer uiteenlopende redenen : woningen die gerenoveerd worden, woningen die leegstaan tussen twee huurders door, appartementen die zich bevinden in gebouwen die binnenkort belangrijke renovatiewerken zullen ondergaan.

Het vierjarig plan 2006-2009 voorziet erin specifieke middelen vrij te maken voor het opnieuw op de markt brengen van leegstaande sociale woningen.

In het kader van de besprekingen in de schoot van de Raad van Bestuur van de BGHM betreffende de projectselectie van dit programma werd overeengekomen een gedetailleerde inventaris op te maken in overleg met de maatschappijen voor sociale huisvesting met vermelding van de reden van hun leegstand. Deze inventaris bevindt zich thans in de uitvoeringsfase.

J'aurais voulu savoir combien de demandes ont été introduites sur cette base depuis l'instauration de ce système ainsi que la ventilation par commune des primes octroyées.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les primes à la rénovations sont octroyées d'une part aux propriétaires occupant leur logement et d'autre part aux propriétaires bailleurs ou gestionnaire qui mettent leur bien en location auprès d'une AIS.

Cette seconde catégorie de bénéficiaires, est, pour moi, très importante car la prime est alors un incitant pour les propriétaires bailleurs à confier leur bien à une AIS et garantit de la sorte l'affectation sociale des biens rénovés.

Depuis l'arrêté de 2002, 282 demandes sont parvenues à l'administration. 128 ont été traitées et 154 sont en cours.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 241 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Taux de logements vides selon les sociétés immobilières de service public.

Il me serait agréable de connaître, au 31 juin 2006, le taux de logements vides réparti SISP par SISP.

Des mesures ont-elles été prises à l'égard des SISP dont le taux de logements vides dépasse sensiblement la moyenne des SISP (audit, accompagnement, réexamen du plan d'investissement, ...) ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse : Le nombre de logements sociaux inoccupés repris dans le dernier rapport annuel de la SLRB est joint en annexe.

Vous noterez que les logements considérées comme inoccupés cachent des réalités bien différentes : logements en cours de rénovation, logements en vide locatif ponctuel entre 2 locataires, appartements se trouvant dans des immeubles qui vont prochainement subir des travaux de réhabilitation importants.

Le plan quadriennal 2006-2009 prévoit des moyens spécifiques pour la remise sur la marché de logements sociaux inoccupés.

Dans le cadre des discussions au sein du Conseil d'administration de la SLRB relative à la sélection des projets de ce programme, il a été convenu de dresser, en concertation avec les Sociétés de logements sociaux, un inventaire détaillé des logements inoccupés et leurs multiples causes. Cet inventaire est actuellement en cours d'élaboration.

Maatschappij Sociétés	Totaal aantal gehuurde woningen (op 31/12/04) Nombre total de logements loués (au 31/12/04)	Totaal aantal onbezette woningen (op 31/12/04) Nombre total de logements inoccupés (au 31/12/04)	Totaal park Total parc
Anderlechtse Haard/Foyer Anderlechtois	3.428	145	3.573
Les HLS d'Auderghem	764	2	766
La Cité Moderne	613	68	681
Floréal	573	136	709
Le Logis	1.037	9	1.046
Sorelo	1.036	38	1.074
Brusselse Haard/Le Foyer Bruxellois	2.443	323	2.766
De Lakense Haard/Le Foyer Laekenois	2.893	32	2.925
Assam	1.146	54	1.200
Les Foyers Collectifs	434	6	440
Gebruwo/Lorebru	1.308	104	1.412
Cobralo	551	0	551
Germinal	777	14	791
Messidor	329	9	338
Brussels Thuis/Le Home Fam. Bruxellois	484	5	489
Le Foyer Etterbeekois	903	81	984
Ieder zijn Huis	1.002	83	1.085
Le Foyer Forestois	788	121	909
Le Home	273	5	278
De Villa's van Ganshoren			
Le Villas de Ganshoren	1.229	57	1.286
Le Foyer Ixellois	1.093	135	1.228
Jetse Haard/Le Foyer Jettois	1.134	20	1.154
Le Foyer Koekelbergeois	489	25	514
Le Logt. Molenbeekois	3.223	61	3.284
Le Foyer Saint-Gillois	1.003	18	1.021
CV Goedkope woningen van St-Joost-ten-Node			
HBM de St-Josse-ten-Noode	724	84	808
De Schaarbeekse Haard			
Le Foyer Schaerbeekois	2.058	112	2.170
Ukkelse Maatschappij voor de Huis			
Soc. Uccloise du Logt.	932	30	962
Ville et Forêt	419	9	428
Kapelleveld	729	13	742
De Moderne Woning/L'Habitation moderne	1.780	15	1.795
De Verenigde Huurders/Les Locataires Réunis	277	0	277
Sam Mij bouw Soc Won St-Pieters			
S. Const. d'Hab. Soc.-WSP	666	12	678
	36.538	1.826	38.364

Vraag nr. 242 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Discriminatie van het personeel van de Inspectiedienst huisvesting ten aanzien van de andere personeelsleden die inspectietaken vervullen.

Ik heb tot mijn verbazing vastgesteld dat het personeel van de Inspectiedienst huisvesting geen rechtsbijstandsverzekering heeft.

Het personeel van de dienst inspectoraat van het BIM heeft net als het personeel van het GAN en van de MIVB een aangepaste verzekering.

Question n° 242 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Discrimination des agents Service de l'Inspection du logement par rapport aux autres agents régionaux effectuant des missions d'inspection.

J'ai été surpris de constater que les agents du Service de l'Inspection du logement ne bénéficient d'aucune assurance en matière d'assistance judiciaire.

Les agents de l'Inspection à l'IBGE comme ceux de l'ARP et les agents de la STIB sont, pour leur part, dotés d'assurances adaptées.

Ik zou graag willen weten of U vertegenwoordigers hebt die deelnemen aan de werkzaamheden van de juridische afdeling van het ministerie dat volgens staatssecretaris Grouwels voor die problematiek bevoegd is.

Zijn er contacten geweest met de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die de gepaste verzekeringen hebben om dit systeem ook toe te passen op het personeel van de inspectiedienst huisvesting. ?

Wanneer zal er een einde gemaakt worden aan die discriminatie en zal er een oproep tot mededinging worden gedaan om een verzekeringsinstelling aan te stellen ?

Antwoord : Sinds de Gewestelijke Huisvestingsinspectiedienst in het leven werd geroepen, is er geen enkele verzekering aangegaan om de ambtenaren van deze dienst te beschermen tegen rechtsoverdringen.

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft er, immers, de voorkeur aan gegeven zelf de verdediging op zich te nemen van alle ambtenaren van het ministerie, die het voorwerp zouden kunnen uitmaken van een beroep en dus ook van de Huisvestingsinspecteurs.

Concreet houdt dit in dat de gerechtskosten en eventuele vergoedingen door de Directie Juridische Aangelegenheden van het ministerie betaald worden.

Het afsluiten van een specifiek contract met een verzekeringsmaatschappij zou gerechtvaardigd kunnen zijn voor zover dat een groot aantal beroepen een bedreiging zou kunnen vormen voor het budget van het ministerie. Tot op heden is er bij de Directie Juridische Aangelegenheden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest evenwel geen melding gemaakt van dergelijke beroepen.

Vraag nr. 243 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

De oorzaken van de vertraging bij de vereffening en de toekenning van subsidies aan de SVK's.

In antwoord op een van mijn vragen over de redenen van de vertraging bij de storting van de subsidies aan de SVK's hebt U mij te kennen gegeven dat de oorzaak ervan te zoeken was in de onvolledige bewijzen van de SVK's.

Ik zou graag willen weten welk soort bewijzen het vaakst ontbreken. Gaat het om bewijzen die gepreciseerd worden in de reglementering of om bijkomende inlichtingen die de administratie vraagt ?

Antwoord : De bewijsstukken die het vaakst ontbreken, wat soms leidt tot vertraging bij de uitbetaling, zijn de stukken die nader omschreven worden in de geldende reglementering en die in artikel 3 van de subsidiebesluiten vermeld worden. Zo gebeurt het soms dat de Sociale Verhuurkantoren ons niet de bewijsstukken inzake het inkomen van de huurders bezorgen. Deze zijn nodig voor de uitbetaling van de tweede, en in het uiterste geval de

Il me serait agréable de savoir si vous avez des représentants qui participent aux travaux de la Division juridique du ministère, chargée, selon la secrétaire d'Etat Grouwels, de cette problématique.

Des contacts ont-ils eu lieu avec les pararégionaux disposant d'assurances adéquates pour transposer ce système aux agents de l'Inspection du Logement ?

Quelles sont les échéances prévues pour que cesse cette discrimination et qu'un appel à concurrence soit lancé en vue de désigner un assureur en la matière ?

Réponse : Depuis l'installation du service d'inspection régionale du Logement, aucune assurance n'a été souscrite pour couvrir les agents de ce service contre des actions en justice.

En effet, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a souhaité prendre, lui-même, en charge de la défense de tous les agents du ministère qui feraient l'objet d'un recours, en ce compris les Inspecteurs du Logement.

Cela signifie concrètement que les frais judiciaires et les indemnités éventuelles seraient financés par la Direction Juridique du Ministère.

La souscription d'un contrat spécifique auprès d'une compagnie d'assurance pourrait se justifier pour autant que de nombreux recours menacent le budget du ministère. Or, à ce jour la Direction Juridique du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas encore eu à connaître de recours en la matière.

Question n° 243 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Causes des retards de liquidation et d'octroi des subsides aux AIS.

En réponse à une de mes questions vous interrogeant sur les raisons du retard que connaît le versement des subsides aux AIS, vous m'avez répondu que la cause en résidait dans les justificatifs incomplets desdites AIS.

Il me serait agréable de connaître le type de justificatifs qui fait le plus souvent défaut. S'agit-il de justificatifs précisés dans la réglementation applicable ou de renseignements complémentaires réclamés par l'administration ?

Réponse : Les justificatifs qui font le plus souvent défaut, provoquant parfois des retards de liquidation, sont ceux précisés dans la réglementation applicable et reprise à l'article 3 des arrêtés de subsides. Ainsi, il arrive que les Agences Immobilières Sociales ne nous fournissent pas les preuves de revenus des locataires, exigées pour la liquidation de la deuxième tranche ou, au plus tard pour la dernière tranche des subsides. Plus rarement, l'administra-

laatste schijf van de subsidies. Minder frequent komt het voor dat de administratie de begrotingsraming of de jaarrekeningen en de balans moet opvragen wanneer de Sociale Verhuurkantoren vergeten zijn ze bij de schuldvoordering te voegen.

Dit jaar is er slechts één bepaald document opgevraagd, namelijk de nieuwe statuten naar aanleiding van de nieuwe wetgeving betreffende de vzw's die dateert van 2 mei 2002 en op 1 januari 2006 van kracht is geworden.

Vraag nr. 247 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 september 2006 (Fr.) :

De bouw van sociale woningen in Schaarbeek op de locatie van de vroegere Daillykazerne.

U hebt reeds de gelegenheid gehad om U te klagen over de trage vooruitgang van de werken voor de bouw van sociale woningen op de locatie van de vroegere Daillykazerne.

Thans is er een gebouw afgewerkt en in gebruik genomen. Twee andere werken zijn van start gegaan. Er blijft nog een groot terrein over om te bouwen in het kader van de bouw van sociale woningen.

Ik zou uw aandacht willen vestigen op vijf punten die door de inwoners van de nieuwe gebouwen die op de door de BGHM verkochte terreinen zijn gebouwd onder de aandacht worden gebracht :

- Termijn voor de bouw van de gebouwen

De termijn voor de bouw van de gebouwen die is vastgesteld in de overeenkomst tussen de BGHM en de gemeente (bouw binnen 24 maanden na het verlijden van de koopakte). Het Gewest kreeg immers enerzijds de garantie dat er inderdaad woningen worden gebouwd op die plaats en vermeend anderzijds de hinder die de opeenvolgende werken voor de nieuwe inwoners teweegbrengen. Er zijn zelfs straffen gesteld voor degenen die de termijn niet naleven. Het is des te ergerlijker dat alleen de gebouwen die op initiatief van de BGHM dienden te worden gebouwd niet afgewerkt zijn.

- Informatie over de werken

Degene die als eerste nieuwe woningen betreft ondervindt duidelijk nadelen door de hinder veroorzaakt door naburige bouwplaatsen. Zij die een appartement hebben gekocht en als eersten gaan wonen in de wijk wisten dit goed. Als de inwoners niet goed ingelicht zijn over de werken heeft dat echter tot gevolg dat de buurtbewoners die bovendien voorspelbare werken minder goed verdragen.

- Het opruimen na de werken

De omgeving van de wegen op die locatie die opnieuw wordt ingericht is aangelegd voor de bouw van de laatste gebouwen. Elk werk brengt schade mee. Wie hiervoor verantwoordelijk is lijkt weinig belang te hechten aan het weer in orde brengen.

tion doit réclamer le budget prévisionnel ou les comptes et bilan, si les Agences Immobilières Sociales ont oublié de les joindre à la déclaration de créance.

Un seul document particulier a été réclamé cette année, à savoir les nouveaux statuts, suite à la nouvelle législation sur les ASBL du 2 mai 2002, entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2006.

Question n° 247 de M. Denis Grimberghs du 18 septembre 2006 (Fr.) :

La construction des logements sociaux à réaliser à Schaarbeek sur l'ancienne Caserne Dailly.

Vous avez déjà eu l'occasion de regretter la lenteur de la réalisation des travaux pour la construction des logements sociaux sur le site de l'ancienne Caserne Dailly.

Aujourd'hui, un bâtiment est terminé et a été inauguré. Deux autres chantiers viennent de commencer. Il reste un terrain important qui reste à bâtir dans le cadre de la construction de logements sociaux.

J'aimerais attirer votre attention sur cinq points qui sont mis en évidence par les habitants des nouveaux immeubles qui ont été construits sur les terrains vendus par la SLRB :

- Délai de réalisation des immeubles

Le délai pour la réalisation des immeubles qui a été prévu dans la convention entre la SLRB et la Commune (construction dans les 24 mois de la passation de l'acte d'achat). En effet, la région se garantissait d'une part, d'une production effective de logements à cet endroit et d'autre part, évitait les nuisances provoquées par des chantiers successifs aux nouveaux habitants. Des pénalités ont même été prévues pour ceux qui ne respecteraient pas ce délai. Il est d'autant plus choquant de voir que les seuls bâtiments qui ne sont pas terminés sont ceux qui devaient être construits à l'initiative de la SLRB.

- Les informations sur les chantiers

Etre le premier habitant d'un ensemble de constructions nouvelles a des inconvénients évidents en terme de nuisances dues aux chantiers des constructions voisines. Ceux qui ont acquis un appartement et choisi d'habiter les premiers dans le quartier étaient bien au courant. Mais de là à ce que les informations sur les chantiers ne soient pas données de manière claire aux habitants, il y a une limite qui a pour conséquences que les riverains supportent moins bien ces chantiers par ailleurs prévisibles.

- La remise en état après chantier

Les abords des voiries de ce site en voie de réurbanisation ont été réalisés avant la construction des derniers immeubles. Chaque chantier amène son lot de dégradations. Les responsables de ceux-ci semblent peu attentifs à la remise en état des lieux.

U zult mij zeggen dat de controle voornamelijk een taak is van de gemeenten maar sommige beschadigingen zijn het gevolg van de recente werken voor de bouw van sociale woningen door de BGHM.

- Voorlopige maatregelen voor er gebouwd wordt

Rond de kavels waar de BGHM nog woningen moet bouwen staat sedert jaren geen omheining en er is geen voorlopige beheersmaatregel genomen voor die ruimten hoewel de aanpalende gebouwen volgens de plannen snel met een gemene topgevel moeten kunnen worden gebouwd. Dit zorgt voor allerlei nadelen onder meer inzake vochtigheid voor de recente gebouwen.

- Wanneer worden de laatste woonblokken gebouwd ?

Ik zou willen weten tegen wanneer de woningen waarvan de bouwwerken gestart zijn klaar zullen zijn en zou tevens willen weten wanneer de laatste kavel zal bebouwd worden. Ik zou ook willen weten hoeveel woningen gebouwd zullen worden en welke maatregelen voor elk van die gebouwen zullen worden genomen inzake parkeerruimte.

Antwoord : Wat het project aangaat dat door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gebouwd moet worden, werden de vooruit geplande bouwtermijnen aan de privé-projectontwikkelaar meegedeeld die alle kavels aankocht rond deze kavel. De projectontwikkelaar heeft dus de nodige informatie verkregen om alle eigenaars van de omliggende appartementen in te lichten.

Voor de partijen die zich bevinden in het achterste gedeelte van de voormalige kazerne kan ik zeggen dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij een bijzondere aandacht heeft verleend aan de bescherming, door de aannemer, van de gebouwde uitrustingen. Tot op heden werd geen enkele klacht ingediend bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wat de beschadiging van het wegdek aangaat.

Op de 4 kavels die niet aan privé-operatoren werden verkocht, zijn er 2 de eigendom gebleven van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en werden er 2 verkocht door haar aan het Huisvestingsfonds. Een van beide kavels van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij werd tot nu toe bebouwd.

De verlengde termijnen met betrekking tot de laatste kavel zijn te wijten aan het feit dat de ontvangen prijzen te hoog werden geacht door de Raad van Bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Dit project is momenteel in aanbesteding en de keuze van de opdrachtnemer werd verlegd tot half-december. De aanvang van de werf is dus voorzien voor januari 2007.

De laatste niet-bebouwde grond die toebehoort aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gelegen aan de voorzijde van de laan en het Felix Marchalplein werd ondanks de afwezigheid van omheining niet illegaal gestort. Deze werd inderdaad mits de goedkeuring van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, voor het stockeren van de materialen van de naburige bouwerven gebruikt. Dit zorgde ervoor dat de plaatsing van een omheining moeilijk werd en zelfs onnodig.

Wat de bescherming van de aangrenzende gebouwen aangaat, is het de taak van de projectontwikkelaar van deze gebouwen, alle

Vous me direz que ce contrôle dépend en grande partie des autorités communales mais, certaines dégradations sont consécutives au chantier récent de construction de logements sociaux réalisés par la SLRB...

- Mesures provisoires en attendant la construction

Les lots qui doivent être réalisés par la SLRB sont non clôturés depuis des années et aucune mesure provisoire de gestion de ces espaces n'a été prise quand bien même, les immeubles voisins ont été conçus pour que les pignons soient rapidement construits en mitoyen. Cela provoque divers inconvénients notamment en matière d'humidité pour des immeubles récents.

- Derniers blocs à construire : quel délai ?

J'aimerais que vous nous indiquiez dans quel délai les constructions dont les chantiers ont démarré vont être réalisées et également dans quel délai le dernier lot va être réalisé. Il serait également utile que vous indiquiez le nombre de logements qui vont être produits et les mesures qui sont prises pour chacun d'eux en matière de parkings.

Réponse : Pour ce qui concerne le projet devant encore être construit par la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, les délais prévisionnels de construction ont été communiqués au promoteur privé qui a acheté tous les lots de terrain entourant ce lot. Le promoteur a donc reçu les informations nécessaires pour avertir l'ensemble des propriétaires des appartements environnant.

Pour les parties se trouvant dans la partie arrière de l'ancienne caserne, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a été particulièrement attentive à la protection, par son entrepreneur, des équipements construits. A ce jour, aucune plainte n'est encore parvenue à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale quant à la dégradation des abords de voiries.

Sur les 4 lots de terrains non vendus à des opérateurs privés, 2 sont restés la propriété de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et 2 ont été vendus par elle au Fonds du logement. A ce jour, un des deux lots de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a été construit.

L'allongement des délais est dû aux prix reçus qui ont été jugés trop élevés par le Conseil d'Administration de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce projet est actuellement remis en adjudication et le choix de l'entreprise adjudicataire devrait avoir lieu à la mi-décembre. Le début du chantier est donc prévu au mois de janvier 2007.

Le dernier terrain non construit appartenant à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale situé à front de l'avenue et de la Place Félix Marchal n'a pas subi de dépôts clandestins. Il est, en effet, utilisé avec l'accord de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, pour le stockage des matériaux des chantiers de construction voisins, ce qui rendait l'installation d'une clôture peu aisée, voire inutile.

Pour ce qui est de la protection des immeubles voisins, il incombe au promoteur de ces immeubles de prendre les mesures

nodige maatregelen te nemen om beschadiging te vermijden en een scheidingswand te bouwen die, bij gebrek aan het toekomstige aangrenzend gebouw, de slechte weersomstandigheden kan weerstaan.

Vraag nr. 248 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Vorderingen ingesteld door het BROH tegen de overtreders van het stedenbouwkundig recht.

In een recent verschenen boekje « L'action en cessation en matière environnementale », onderstrepen de heren Jean-Paul Lagasse en Gaëtan Van Hamme dat de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake de bescherming van het leefmilieu de administratieve overheden in staat stelt een vervolging in te stellen en snel, zoals in een kortgeding, maatregelen te laten opleggen door de rechter tegen de personen die het stedenbouwkundig recht overtreden.

Zij verbazen er zich wel over dat een dergelijk instrument, snel en efficiënt en leidend tot een rechtspraak in het voordeel van de eisende overheden, weinig gebruikt wordt.

Brussel stad gebruikt nochtans vaak en met succes dit instrument op het vlak van de stedenbouw.

Om te weten hoe het zit in het Brussels Gewest, zou ik het aantal pv's tot vaststelling van overtredingen willen kennen die de gewestambtenaren (buiten monumenten en landschappen) in 2004 en 2005 inzake stedenbouw opgesteld hebben en het aantal keer dat een vordering ingesteld is tegen de overtreders op basis van de wet van 12 januari 1993.

Antwoord : De gewestelijke administratie heeft in 2004 tien processen-verbaal van overtreding inzake stedenbouw opgemaakt en twaalf in 2005. De Directie Stedenbouw heeft gekozen voor een beleid waarbij het repressieve en het preventieve samengaan.

Rekening houdend met de gesprekspartners (gemeenten, ambassades, ...) tracht de gemachtigde ambtenaar in eerste instantie de overtreder aan te sporen om op eigen initiatief de onwettige werken te herstellen in plaats van hem te dagvaarden. In afwachting van een beslissing wordt evenwel de procedure tot staking van de in het artikel 302 van het BROW bedoelde handelingen en werken opgelegd.

Daarom wordt de op de wet van 12 januari 1993 gebaseerde vordering tot staking ingesteld in het kader van een enkel dossier. In stedenbouw, kan het geschikte karakter van een vordering tot staking op basis van milieuzaken vaak niet bewezen worden, wat de essentie ervan tenietdoet. Bijgevolg geven de advocaten van het gewest de voorkeur aan de strafvordering voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

nécessaires pour éviter toute dégradation et construire un mur mitoyen capable de résister aux intempéries, en l'absence de la construction voisine à venir.

Question n° 248 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Actions en justice engagées par l'AATL contre les personnes qui violent le droit de l'urbanisme.

Dans un récent opuscule intitulé « L'action en cessation en matière environnementale », Mes Jean-Paul Lagasse et Gaëtan Van Hamme soulignent que la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière d'environnement permet aux autorités administratives de poursuivre et d'obtenir rapidement, comme en référé, devant le juge des mesures à l'encontre des personnes qui violent le droit de l'urbanisme.

Ils s'étonnent cependant qu'un tel outil, rapide, simple et efficace, donnant lieu de surcroît à une jurisprudence largement favorable aux demandeurs publics, reste sous-utilisé.

La Ville de Bruxelles utilise cependant assez souvent et avec succès cet outil en matière urbanistique.

Afin d'apprécier ce qu'il en est en Région bruxelloise, je souhaite connaître le nombre de procès-verbaux d'infraction dressés par les fonctionnaires régionaux (hors monuments et sites) en 2004 et 2005 en matière d'urbanisme et le nombre de fois où l'action basée sur la loi du 12 janvier 1993 a été intentée contre les contrevenants.

Réponse : En 2004, l'administration régionale a établi dix procès-verbaux de constats d'infractions en matière urbanistique et en 2005, elle en a établi douze. La direction de l'urbanisme a opté pour une politique associant l'aspect répressif et préventif.

Tenant compte des interlocuteurs (communes, Ambassades, ...) le fonctionnaire délégué tente, en première instance, d'inciter le fauteur à réparer d'initiative les travaux illicites commis plutôt que de l'assigner devant les tribunaux. Toutefois, dans l'attente d'une décision, la procédure d'arrêt des actes et travaux visés à l'article 302 du CoBAT est ordonnée.

De ce fait, l'action en cessation basée sur la loi du 12 janvier 1993 a été intentée dans le cadre d'un seul dossier. En urbanisme, ne pouvant souvent pas démontrer l'opportunité requise pour engager une action en cessation basée sur la matière environnementale, celle-ci perd sa substance. De ce fait, les avocats de la région, privilégient l'action pénale exercée devant le Tribunal Correctionnel de Première Instance de Bruxelles.

Vraag nr. 249 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van de bedragen voor de facultatieve subsidies toegekend aan derden in vergelijking met de subsidies die aan de SWB's, de BGHM, de OVM's en de GIMB toegekend worden voor de bouw of het beheer van woningen.

Het zou mij plezieren te kunnen beschikken over de cijfers over de evolutie van de bedragen in uw begroting bestemd voor de subsidies aan derden (buiten de subsidies voor onroerende investeringen) in vergelijking met de subsidies die aan de BGHM, de OVM's en de GIMB toegekend worden voor de bouw van woningen voor de volgende periodes :

- de jaren 2002-2003;
- de jaren 2005-2006.

Antwoord : Gelet op de betrokken begrotingsjaren blijft het verzamelen van de gegevens beperkt tot de initiële betalingskredieten.

Inzake huisvesting bedragen de door het Geachte Raadslid bedoelde facultatieve toelagen 14.000 EUR in 2002, 1.120.000 EUR in 2003, 1.628.000 EUR in 2005 en 1.682.000 EUR in 2006.

Voor alle duidelijkheid dient men eraan te herinneren dat de Algemene Uitgavenbegroting de enige wettelijke basis vormt van deze toelagen en dat zij economisch aangeduid worden als inkomensoverdrachten binnen de sector Overheid buiten het Brusselse Gewest (codes 4, buiten 41) of als inkomensoverdrachten aan andere sectoren (codes 3).

De toelagen bestemd voor de bouw en/of het beheer van woningen bedragen 13.221.000 EUR in 2002, 17.192.000 EUR in 2003, 16.471.000 EUR in 2005 en 17.442.000 EUR in 2006.

Deze bedragen zijn exclusief bestemd voor de BGHM, de OVM's, de SVK's en de GIMB.

De facultatieve toelagen vertegenwoordigen 3,73 % van de toelagen die voor de periode 2002-2003 toegekend zijn aan de bovengenoemde operatoren en 9,76 % voor de periode 2005-2006.

Vraag nr. 250 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren: 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : De vraag van het geachte raadslid heeft betrekking op de diensten van de regering en de autonome bestuursinstellingen.

Question n° 249 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution des sommes affectées aux subsides facultatifs consentis à des tiers par rapport aux subsides affectés, pour la création ou la gestion de logements, aux AIS à la SLRB et aux sisp ainsi qu'à la SRIB.

Il me serait agréable de disposer de données chiffrées sur l'évolution des sommes affectées sur votre budget aux subsides à des tiers (hors subsides d'investissement immobilier) par rapport aux subsides affectés à la SLRB et aux sisp ainsi qu'à la SRIB pour la création de logements pour les périodes suivantes :

- les années 2002-2003;
- les années 2005-2006.

Réponse : Etant donné les exercices budgétaires concernés, la collecte des données est limitée aux crédits de paiement initiaux.

Pour le logement, les subsides facultatifs visés par l'honorable membre s'élèvent à 14.000 EUR en 2002, 1.120.000 EUR en 2003, 1.628.000 EUR en 2005 et 1.682.000 EUR en 2006.

Pour toute précision, on rappellera que ces subsides ont uniquement le budget général des Dépenses pour base légale et sont économiquement classifiés sous les transferts de revenus à l'intérieur du secteur des administrations publiques hors Région bruxelloise (codes 4, hors 41) ou à destination d'autres secteurs (codes 3).

Les subsides affectées à la création et/ou à la gestion de logements s'élèvent à 13.221.000 EUR en 2002, 17.192.000 EUR en 2003, 16.471.000 EUR en 2005 et 17.442.000 EUR en 2006.

Ces montants ont pour destination la SLRB, les SISP, les AIS et la SRIB exclusivement.

Les subsides facultatifs représentent 3,73 % des subsides affectés aux opérateurs susmentionnés pour la période 2002-2003 et 9,76 % pour la période 2005-2006.

Question n° 250 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté au départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de la part de leur budget affectée au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : La question de l'honorable membre concerne les services du gouvernement et les organismes administratifs autonomes.

Inzake de diensten van de regering wordt het geachte raadslid verwezen naar het antwoord van de saatssecretaris belast met Ambtenarenzaken.

Daar er geen enkele autonome bestuursinstelling onder mijn bevoegdheid ressorteert, is de vraag in dit opzicht niet van toepassing.

Vraag nr. 251 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Balans van de vorderingen bij de Raad van State tegen het gewestelijk bestemmingsplan.

In hoeveel zaken heeft de Raad van State een arrest uitgesproken tot nietigverklaring van een deel van het gewestelijk bestemmingsplan? Welke motieven heeft de Raad van State aangevoerd om deze nietigverklaringen te verantwoorden (bijvoorbeeld wijzigingen van het oorspronkelijke project die niet overeenstemmen met de bezwaren geuit tijdens het openbaar onderzoek).

Welke bestemmingen van welke sites of gebouwen zijn betwist voor de Raad van State en in welke gevallen heeft dit hoog college de keuze van de regering bevestigd en de beroepen tot nietigverklaring verworpen?

Hoeveel zaken zijn nog lopend?

In hoeveel van die zaken heeft een auditeur een voor het Gewest ongunstig verslag uitgebracht en om welke redenen?

Welke instructies zijn er aan uw bestuur gegeven als gevolg van de nietigverklaringen door de Raad van State (betere motivatie en behoud van de oorspronkelijke keuze van de regering, tegemoetkoming aan de bezwaren van de eisers en de bestemming van het goed opnieuw bekijken).

Antwoord : Vier beroepen hebben aanleiding gegeven tot een gedeeltelijke opheffing van het GBP op grond van een motivering die door de Raad van State als onvoldoende werd beschouwd.

Tot op heden zijn er dertig beroepen waaraan geen gunstig gevolg is gegeven.

Er zijn nog een kleine veertig beroepen hangende, waarvan er twee het voorwerp uitmaken van een verslag van de Auditeur waarin tot opheffing besloten wordt.

Wanneer alle beroepen afgehandeld zullen zijn, zal er een standpunt worden ingenomen over de gevolgen die eraan gegeven dienen te worden.

Concernant les services du gouvernement, l'honorable membre se référera à la réponse de la secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique.

Ne comptant aucun organisme administratif autonome sous ma responsabilité, la question est, à cet égard, sans objet.

Question n° 251 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Bilan des actions au Conseil d'Etat contre le plan régional d'affectation du sol.

Il me serait agréable de savoir dans combien d'affaires la Région de Bruxelles-Capitale a fait l'objet d'un arrêt d'annulation du Conseil d'Etat d'une partie du plan régional d'affectation de sol et, succinctement, quels sont les motifs accueillis par le Conseil d'Etat pour justifier ces annulations (par exemple, modifications du projet initial dépassant les remarques faites lors de l'enquête publique).

Je souhaite également connaître les sites ou immeubles bâtis dont l'affectation au PRAS a été remise en cause devant le Conseil d'Etat et pour lesquels ce Haut Collège a confirmé le choix du gouvernement et rejeté les recours en annulation.

Combien d'affaires sont-elles encore pendantes?

Dans celles-ci, dans combien de cas un rapport d'auditeur défavorable à la région aurait-il été rendu et pour quels motifs?

Quelles sont les instructions données à votre administration en suite des annulations prononcées par le Conseil d'Etat (mieux motiver et maintenir le choix initial du gouvernement faire droit aux revendications des requérants et revenir sur l'affectation du bien)?

Réponse : Quatre recours ont donné lieu à une annulation partielle du PRAS, pour une question de motivation jugée insuffisante par le Conseil d'Etat.

A ce jour, 30 recours n'ont pas abouti.

Il reste une petite quarantaine de recours encore pendants, dont deux font l'objet d'un rapport de l'Auditeur concluant à l'annulation.

Il sera pris attitude sur les suites à donner lorsque tous les recours seront terminés.

Vraag nr. 252 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Eventuele noodzaak van een stedenbouwkundige vergunning voor werkzaamheden voor het herstel in oorspronkelijke staat.

Het lijkt aanvaard te worden dat een afbraakvergunning niet nodig is wanneer een rechter de afbraak beveelt aan een persoon die werken zonder vergunning heeft uitgevoerd (LOUVEAUX en van YPERSELE, Le droit de l'urbanisme, De Boeck Université, 1999, nr. 237, blz. 265).

Dat wordt in ieder geval uitdrukkelijk bepaald in het Waalse Gewest.

Wat is het standpunt van uw bestuur in soortgelijke gevallen :

- moet een gemeente die een akkoord bereikt met de overtreder (bijvoorbeeld in het kader van de verzoeningsfase die voorafgaat aan de instelling van de vordering zoals bepaald in de wet van 12 januari 1993) ook voorzien in de indiening van een afbraakvergunning ?
- moet de overtreder die op eigen initiatief (bijvoorbeeld de nieuwe eigenaar die het in overtreding gebouwde gebouw aangekocht heeft) de werkzaamheden voor het herstel in oorspronkelijke staat wenst uit te voeren, ook eerst een stedenbouwkundige vergunning aanvragen ?

Wanneer de gemeenten geen afbraakvergunning eisen en geen pv tot vaststelling van de overtreding opstellen in geval van werkzaamheden voor het herstel in oorspronkelijke staat zonder vergunning, stelt de gemachtigd ambtenaar zich dan in hun plaats en stelt hij een pv op om een dergelijke vergunning te eisen, of vormen dit soort dossiers voor hem geen prioriteit ?

Antwoord : In alle veronderstellingen, impliceert het herstellen in de vorige staat, het terugkeren naar een toegelaten toestand. Aldus oordeelt het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat het verkrijgen van een nieuwe stedenbouwkundige vergunning niet vereist is.

Deze houding wordt bovendien in sommige gevallen, gestaafd door de bepalingen van het regeringsbesluit van 12 juni 2003, dat de handelingen en werken vaststelt die vrijgesteld zijn van een stedenbouwkundige vergunning (hoofdstuk V, artikel 11).

Tevens verduidelijkt artikel 305 van het BWRO, betreffende de ambtshalve uitvoering, dat het college van burgemeester en schepenen of de gemachtigde ambtenaar over de mogelijkheid beschikt om over te gaan tot het herstellen in de vorige staat, en dit zelfs zonder een stedenbouwkundige vergunning.

Tenslotte dient eraan herinnerd te worden dat het herstellen in de vorige staat moet vermeld worden in een proces-verbaal van beëindiging van overtreding waarvan de datum het begin bepaalt van de termijn van verjaring inzake strafrecht (5 jaar).

Question n° 252 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Nécessité ou non d'un permis d'urbanisme pour exécuter des travaux de remise en pristin état.

Il semble admis qu'un permis de démolir ne s'impose pas lorsque la démolition est ordonnée par un juge à une personne qui a exécuté des travaux sans permis (LOUVEAUX et van YPERSELE, Le droit de l'urbanisme, De Boeck Université, 1999, n° 237, p. 265).

C'est en tout cas ce qui est prévu explicitement en Région wallonne.

Je souhaite connaître la position de votre administration par rapport à cette hypothèse en Région bruxelloise et dans des hypothèses similaires :

- une commune qui dégage un accord avec le contrevenant (par exemple, dans le cadre de la phase de conciliation préalable à l'introduction de l'action en justice prévue par la loi du 12 janvier 1993) doit-elle également prévoir le dépôt d'un permis de démolir ?
- le contrevenant qui, d'initiative (par exemple, le nouveau propriétaire ayant acquis l'immeuble construit en infraction), souhaite exécuter les travaux de remise en pristin état doit-il préalablement solliciter un permis d'urbanisme.

Lorsque les communes ne réclament pas de permis de démolir et ne dressent pas de PV d'infraction en cas de remise en pristin état sans permis, le fonctionnaire délégué a-t-il pour habitude de se substituer à elles et de dresser PV en vue d'exiger un tel permis ou ce genre de dossiers ne relèvent-ils pas de ses premières priorités d'actions ?

Réponse : En toute hypothèse, la notion de remise des lieux en pristin état implique d'en revenir à une situation autorisée. Aussi, l'Administration de la Région de Bruxelles-Capitale considère que l'obtention d'un nouveau permis d'urbanisme n'est pas requise.

Cette position est en outre, dans certains cas, étayée par les dispositions de l'arrêté du gouvernement du 12 juin 2003 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme (chapitre V, article 11).

De même, implicitement, l'article 305 du CoBAT relatif à l'exécution d'office précise que le collège des bourgmestre et échevins ou le fonctionnaire délégué a la possibilité de pourvoir à la remise en état des lieux, et ceci même en l'absence d'un permis d'urbanisme.

Enfin, il convient de rappeler que la remise des lieux en état pristin doit être actée dans un procès-verbal de cessation d'infraction, dont la date définit le début du délai de prescription en matière pénale (5 ans).

**Staatssecretaris belast
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 175 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aantal ambtenaren of werknemers met een arbeidsovereenkomst die het Gewest sinds 1999 heeft aangeworven.

Hoeveel bedraagt de stijging of de daling van het aantal ambtenaren of werknemers met een arbeidsovereenkomst die het Gewest sinds 1999 heeft aangeworven ?

Graag de antwoorden opgesplitst per departement.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

Het personeel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat uit drie grote categorieën : de statutaire ambtenaren, de contractuelen en de « terbeschikkinggestelden ».

Onder statutaire ambtenaren verstaat men de ambtenaren die in stage zijn of vast benoemd zijn; en die van het statuut van het ministerie genieten (Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder contractuele betrekking verstaat men alle betrekkingen waarvoor er een arbeidsovereenkomst voor bepaalde of onbepaalde tijd bestaat, volgens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, d.w.z. personen die in dienst genomen zijn om aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen (hetzij voor in de tijd beperkte acties, hetzij voor een buitengewone toename van het werk), vervangingscontractuelen (die aangeworven werden om één of meerdere ambtenaren, die van bijzondere arbeidstijdsregelingen genieten, te vervangen), de contractuelen die in dienst genomen zijn om bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen (personeelsleden die instaan voor schoonmaakwerk, voor de cafetaria, voor de controle van de taxi's, gewestelijk inspecteur, economisch en handelsattaché, permanente vertegenwoordiger bij de Europese Unie, Secretaris bij de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen), de « startbaanovereenkomsten » (tewerkstelling voor een bepaalde duur in het kader van een startbaanovereenkomst, programma ter bevordering van jongeren tot de arbeidsmarkt).

Onder « terbeschikkinggestelden » verstaat men, de personeelsleden die tot een andere instelling behoren (over het algemeen een andere overheidsinstelling) : MIVB (Maatschappij voor het intercommunaal vervoer te Brussel), CIBG (Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest), GERB (Gewestelijke Economische Raad voor Brabant), ...

Voor het ministerie :

Op 31 december 1999 waren er 845 statutaire ambtenaren tegen 485 contractuele personeelsleden, en 203 « terbeschikkinggestelden » voor een totaal van 1.533 personeelsleden.

**Secrétaire d'État chargée
 de la Fonction publique,
 l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 175 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution du nombre de fonctionnaires ou travailleurs sous contrat engagés par la région depuis 1999.

Il me serait agréable de connaître la croissance ou la diminution du nombre de fonctionnaires ou travailleurs sous contrat de travail engagé par la région depuis 1999.

Seriez-vous à même de me donner des réponses ventilées selon les départements ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale se compose de trois grandes catégories : les fonctionnaires statutaires, les contractuels et les « mis à disposition ».

Par fonctionnaires statutaires, on entend les agents en stage ou nommés à titre définitif et bénéficiant du statut du ministère (arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du MRBC).

Par emploi contractuel, il s'agit de l'ensemble des emplois liés à un contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à savoir : les contractuels besoins exceptionnels et temporaires (mise en œuvre d'actions limitées dans le temps ou de surcroît extraordinaire de travail), les contractuels de remplacement (contractuels engagés afin de remplacer un ou plusieurs agents bénéficiant des mesures d'aménagement du temps de travail), les contractuels tâches auxiliaires et spécifiques (membres du personnel chargés des travaux de nettoyage ou de cafétéria, contrôleur de taxis, inspecteur régional, attaché économique et commercial, représentant permanent auprès de l'Union européenne, Secrétaire de la Commission royale des Monuments et Sites), les conventions « premier emploi » (engagements à durée déterminée dans le cadre d'une convention de premier emploi, programme favorisant l'accès des jeunes à l'emploi), ...

Par « mis à disposition », il s'agit d'agents appartenant au personnel d'une autre institution et mis à la disposition du ministère par son institution d'origine (en général, une autre administration publique) : STIB (Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles), CIRB (Centre Informatique de la Région Bruxelloise), CERB (Conseil économique régional pour le Brabant), ...

Pour le ministère :

Au 31 décembre 1999, le nombre de fonctionnaires statutaires était de 845 contre 485 emplois contractuels et 203 « mis à disposition » pour un total de 1.533 agents.

Op 31 december 2000 waren er 864 statutaire ambtenaren tegen 446 contractuele personeelsleden, en 202 « terbeschikkinggestelden » voor een totaal van 1.530 personeelsleden.

Op 31 december 2001 waren er 898 statutaire ambtenaren tegen 454 contractuele personeelsleden, en 199 « terbeschikkinggestelden » voor een totaal van 1.551 personeelsleden.

Op 31 december 2002 waren er 912 statutaire ambtenaren tegen 466 contractuele personeelsleden, en 196 « terbeschikkinggestelden » voor een totaal van 1.574 personeelsleden.

Op 31 december 2003 waren er 937 statutaire ambtenaren tegen 497 contractuele ambtenaren tegen 497 contractuele personeelsleden en 195 « terbeschikkinggestelden » voor een totaal van 1.629 personeelsleden.

Op 31 december 2004 waren er 949 statutaire ambtenaren tegen 512 contractuele personeelsleden en 185 « terbeschikkinggestelden » voor een totaal van 1.646 personeelsleden.

Op 31 december 2005 waren er 942 statutaire ambtenaren tegen 571 contractuele personeelsleden, en 184 « terbeschikkinggestelden » voor een totaal van 1.672 personeelsleden.

In percentages kan de evolutie als volgt uitgedrukt worden :

In 1999 : 55,12 % statutaire ambtenaren tegen 31,64 % contractuelen en 13,24 % « terbeschikkinggestelden ».

In 2005 : 56,34 % statutaire ambtenaren tegen 32,60 % contractuelen en 11,06 % « terbeschikkinggestelden ».

Per Bestuur :

S = Statutaire
 C = Contractuele
 T = « terbeschikkinggestelden »

Voor het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting :

1999 :	S = 117	C = 64	T = 10
2000 :	S = 121	C = 59	T = 9
2001 :	S = 136	C = 57	T = 8
2002 :	S = 147	C = 58	T = 7
2003 :	S = 150	C = 76	T = 7
2004 :	S = 164	C = 90	T = 8
2005 :	S = 170	C = 106	T = 7

Voor het Bestuur Uitrusting en Vervoer :

1999 :	S = 277	C = 94	T = 137
2000 :	S = 271	C = 87	T = 134
2001 :	S = 284	C = 72	T = 131
2002 :	S = 279	C = 84	T = 131
2003 :	S = 278	C = 87	T = 131
2004 :	S = 287	C = 90	T = 125
2005 :	S = 280	C = 91	T = 126

Voor het Bestuur Economie en Werkgelegenheid

1999 :	S = 101	C = 85	T = 2
2000 :	S = 105	C = 85	T = 2

Au 31 décembre 2000, le nombre de fonctionnaires statutaires était de 864 contre 446 emplois contractuels et 202 « mis à disposition » pour un total de 1.530 agents.

Au 31 décembre 2001, le nombre de fonctionnaires statutaires était de 898 contre 454 emplois contractuels et 199 « mis à disposition » pour un total de 1.551 agents.

Au 31 décembre 2002, le nombre de fonctionnaires statutaires était de 912 contre 466 emplois contractuels et 196 « mis à disposition » pour un total de 1.574 agents.

Au 31 décembre 2003, le nombre de fonctionnaires statutaires était de 937 contre 497 emplois contractuels et 195 « mis à disposition » pour un total de 1.629 agents.

Au 31 décembre 2004, le nombre de fonctionnaires statutaires était de 949 contre 512 emplois contractuels et 185 « mis à disposition » pour un total de 1.646 agents.

Au 31 décembre 2005, le nombre de fonctionnaires statutaires était de 942 contre 571 emplois contractuels et 184 « mis à disposition » pour un total de 1.672 agents.

En pourcentage, l'évolution peut se traduire comme suit :

En 1999 : 55,12 % de fonctionnaires statutaires contre 31,64 % de contractuels et 13,24 % de « mis à disposition ».

En 2005 : 56,34 % de fonctionnaires statutaires contre 32,60 % de contractuels et 11,06 % de « mis à disposition ».

Par Administration

S = Statutaire
 C = Contractuel
 M = « Mis à disposition »

Pour l'Administration de l'Aménagement du Territoire et Logement :

1999 :	S = 117	C = 64	M = 10
2000 :	S = 121	C = 59	M = 9
2001 :	S = 136	C = 57	M = 8
2002 :	S = 147	C = 58	M = 7
2003 :	S = 150	C = 76	M = 7
2004 :	S = 164	C = 90	M = 8
2005 :	S = 170	C = 106	M = 7

Pour l'Administration de l'Équipement et des Déplacements :

1999 :	S = 277	C = 94	M = 137
2000 :	S = 271	C = 87	M = 134
2001 :	S = 284	C = 72	M = 131
2002 :	S = 279	C = 84	M = 131
2003 :	S = 278	C = 87	M = 131
2004 :	S = 287	C = 90	M = 125
2005 :	S = 280	C = 91	M = 126

Pour l'Administration de l'Économie et de l'Emploi :

1999 :	S = 101	C = 85	M = 2
2000 :	S = 105	C = 85	M = 2

2001 :	S = 106	C = 94	T = 2
2002 :	S = 103	C = 108	T = 2
2003 :	S = 123	C = 110	T = 2
2004 :	S = 115	C = 106	T = 1
2005 :	S = 119	C = 110	T = 1

Voor het Bestuur Financiën en Begroting :

1999 :	S = 79	C = 64	T = 12
2000 :	S = 74	C = 60	T = 4
2001 :	S = 83	C = 59	T = 4
2002 :	S = 97	C = 52	T = 3
2003 :	S = 102	C = 53	T = 3
2004 :	S = 100	C = 53	T = 3
2005 :	S = 103	C = 54	T = 3

Voor het Bestuur Plaatselijke Besturen :

1999 :	S = 76	C = 30	T = 4
2000 :	S = 76	C = 27	T = 3
2001 :	S = 74	C = 26	T = 3
2002 :	S = 79	C = 27	T = 3
2003 :	S = 69	C = 31	T = 2
2004 :	S = 69	C = 28	T = 1
2005 :	S = 65	C = 30	T = 1

Voor de Diensten van het Secretariaat generaal :

1999 :	S = 195	C = 148	T = 38
2000 :	S = 217	C = 146	T = 50
2001 :	S = 215	C = 141	T = 51
2002 :	S = 207	C = 137	T = 50
2003 :	S = 215	C = 140	T = 50
2004 :	S = 214	C = 145	T = 47
2005 :	S = 205	C = 154	T = 47

Vraag nr. 176 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren : 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Het aandeel van de vastgelegde middelen dat bestemd is voor de wedden van het personeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de totale jaarlijkse begroting bedraagt respectievelijk : 2002 : 3.00 %, 2003 : 2.79 %, 2004 : 3.09 %, 2005 : 3.11 % en 2006 : 2.17 %.

Het aandeel van de vastgelegde middelen dat bestemd is voor de wedden van het personeel van de Haven van Brussel op het totaal budget van de Haven van Brussel bedraagt respectievelijk

2001 :	S = 106	C = 94	M = 2
2002 :	S = 103	C = 108	M = 2
2003 :	S = 123	C = 110	M = 2
2004 :	S = 115	C = 106	M = 1
2005 :	S = 119	C = 110	M = 1

Pour l'Administration des Finances et du Budget :

1999 :	S = 79	C = 64	M = 12
2000 :	S = 74	C = 60	M = 4
2001 :	S = 83	C = 59	M = 4
2002 :	S = 97	C = 52	M = 3
2003 :	S = 102	C = 53	M = 3
2004 :	S = 100	C = 53	M = 3
2005 :	S = 103	C = 54	M = 3

Pour l'Administration des Pouvoirs Locaux :

1999 :	S = 76	C = 30	M = 4
2000 :	S = 76	C = 27	M = 3
2001 :	S = 74	C = 26	M = 3
2002 :	S = 79	C = 27	M = 3
2003 :	S = 69	C = 31	M = 2
2004 :	S = 69	C = 28	M = 1
2005 :	S = 65	C = 30	M = 1

Pour les Services du Secrétariat général :

1999 :	S = 195	C = 148	M = 38
2000 :	S = 217	C = 146	M = 50
2001 :	S = 215	C = 141	M = 51
2002 :	S = 207	C = 137	M = 50
2003 :	S = 215	C = 140	M = 50
2004 :	S = 214	C = 145	M = 47
2005 :	S = 205	C = 154	M = 47

Question n° 176 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de la part de leur budget affectée au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La part du budget engagé réservée aux rémunérations du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale par rapport au budget annuel global s'élève respectivement à : 2002 : 3.00 %, 2003 : 2.79 %, 2004 : 3.09 %, 2005 : 3.11 % et 2006 : 2.17 %.

La part du budget engagé réservée aux rémunérations du personnel du Port de Bruxelles par rapport au budget global du Port de Bruxelles s'élève respectivement à : pour 2002 : 28,59 %,

voor 2002 : 28,59 %, voor 2003 : 30,93 %, voor 2004 : 34,35 % en voor 2005 : 27,18 %. De gegevens voor 2006 kunnen door de Haven van Brussel voorlopig niet berekend worden omdat het jaar nog niet voorbij is.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 225 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Agentschap Net-Brussel als BTW-plichtige.

Het Agentschap Net-Brussel probeert al lang tamelijk veel van zijn activiteiten te onderwerpen aan de BTW om die te kunnen recupereren in het kader van de zware investeringen die het doet.

Een van de obstakels die de belastingdienst het agentschap voor de voeten werpt, is de strikte interpretatie van het koninklijk besluit nr. 26 van 2 december 1970 dat de activiteiten opsomt waarbij de overheidsdiensten aan de BTW onderworpen kunnen worden.

In het verleden hebben sommigen reeds argumenten in het voordeel van het agentschap aangevoerd, door te stellen dat de weigering om overheidsinstellingen aan de BTW-plicht te onderwerpen aan restrictieve regels moet voldoen en dat de activiteiten van deze instellingen ruim geïnterpreteerd dienden te worden (zie de nota van meester Horsch van het kabinet Vanden Eynde en vennoten die gedownload kan worden op de site www.vdepartners.be).

Ik zou willen weten of het agentschap sinds het arrest nr. 57/2005 van het Arbitragehof van 16 maart 2005, dat dit besluit ongrondwettelijk verklaart en impliciet bepaalt dat de ruime inhoud van de Europese richtlijnen die in dat verband van toepassing zijn onmiddellijk in het Belgisch recht omgezet moet worden, nieuwe stappen heeft gezet bij de belastingdienst opdat die zijn standpunt zou wijzigen.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht parlementslid het volgende mededelen.

Sinds het arrest nummer 57/2005 gewezen door het Arbitragehof op 16 maart 2005 heeft het Agentschap geen nieuwe stappen ondernomen bij de fiscale administratie voor wat betreft haar onderwerping.

pour 2003 : 30,93 %, pour 2004 : 34,35 % et pour 2005 : 27,18 %. Le Port de Bruxelles ne peut pas encore fournir les chiffres pour 2006, vu que l'année ne s'est pas encore écoulée.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 225 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Qualité d'assujetti à la TVA de l'Agence Bruxelles Propreté.

De longue date, l'Agence Bruxelles Propreté a essayé d'obtenir un assujettissement assez large de ses activités à la TVA pour pouvoir récupérer celle-ci lors des investissements lourds qu'elle réalise.

Un des obstacles soulevés par l'administration fiscale à ce souhait de l'ARP est l'interprétation restrictive qu'elle fait de l'arrêté royal n° 26 du 2 décembre 1970 énumérant les activités pour lesquelles les autorités publiques pourraient être assujetties à la TVA.

Par le passé, certains avaient déjà soutenus des thèses favorables à l'ARP en affirmant que le refus d'assujettissement des organismes publics devait d'interpréter restrictivement et que les activités admises pour assujettir à la TVA lesdits organismes devaient, quant à celles, s'interpréter largement (cfr la note de Me Hirsch du cabinet Vanden Eynde et associés téléchargeable sur le site www.vdepartners.be).

Il me serait agréable de savoir si, depuis l'arrêt n° 57/2005 de la Cour d'arbitrage du 16 mars 2005 qui déclare inconstitutionnel cet arrêté et qui implique une application directe en droit belge du contenu plus extensif des directives européennes applicables à la matière, l'ARP a entrepris de nouvelles démarches auprès de l'administration fiscale pour qu'elle revoie sa position.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis l'arrêt n° 57/2005 rendu par la Cour d'arbitrage en date du 16 mars 2005, l'ARP n'a pas entrepris de nouvelles démarches auprès de l'Administration fiscale relativement à son assujettissement.

Vraag nr. 226 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :***Evolutie van de hoeveelheid opgehaald glas in het Gewest.***

Sinds het glas niet meer opgehaald wordt via de blauwe zakken, maar wel via de glascontainers, hoe is de evolutie van de hoeveelheid opgehaald glas in het Gewest in vergelijking met dezelfde referentieperiode in 2005 ?

Wat zijn de besparingen op het vlak van de verwerking tot op vandaag dankzij deze nieuwe manier van ophalen van glas ? Hoe zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen profiteren van deze besparingen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geacht parlementslid het volgende mede.

Het glasvolume dat via de glasbollen werd opgehaald is in 2006 met 21 % gestegen ten aanzien van 2005. In de periode januari-augustus 2005 werd iets minder dan 7.500 ton opgehaald, maar in diezelfde periode werd in 2006 al iets meer dan 9.000 ton opgehaald.

Gelijktijdig daalde het glasvolume dat via de blauwe zakken werd opgehaald. In de eerste acht maanden van 2005 leverden de blauwe zakken 3.300 ton glas op, maar voor de periode januari-augustus 2006 daalde dat volume met 37 % tot iets meer dan 2.000 ton.

Door het invoeren van de glassortering konden voor het afzonderlijk wit en gekleurd glasafval gunstigere verkoopprijzen worden verkregen dan voorzien voor het gemengd glasafval. De verdubbeling van het aantal bollen heeft in de periode oktober-december 2005 bijna 6.000 EUR opgebracht. De verkoop van het gescheiden glasafval zorgde, van oktober 2005 tot augustus 2006, voor een inkomenstijging van meer dan 61.500 EUR ten aanzien van de waarde van het gemengd glasafval in 2005.

De 1.200 ton glas die tijdens de acht eerste maanden van 2006 via de bollen en niet langer via de blauwe zak werden opgehaald, zorgden voor een besparing van 51.000 EUR op de verwerkingsprijs via Brussel-Recyclage.

Het totale positieve resultaat bedraagt aldus meer dan 112.000 EUR voor de periode gaande van oktober 2005 tot augustus 2006.

Vraag nr. 229 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :***De evolutie van het percentage arbeidsongevallen van het personeel van het Brussels Agentschap voor Netheid en het preventiebeleid.***

Ik zou graag willen weten hoe het percentage arbeidsongevallen van het personeel van het GAN sedert 2004 evolueert, hoe de ongevallen kunnen worden ingedeeld naargelang van de aard van de taken van het personeel (deur-aan-deur-ophaling, ophaling van klein chemisch afval, controle van sluikstorten) en wat de

Question n° 226 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :***Evolution du volume de verre collecté en Région de Bruxelles-Capitale.***

Depuis le remplacement de la collecte de verre via les sacs bleus au profit des bulles à verre, quelle est l'évolution du volume de verre collecté en Région bruxelloise par rapport à la même période de référence en 2005 ?

Quelles sont les économies réalisées à ce jour en matière de traitement grâce à la nouvelle filière de collecte des déchets de verres et comment ces économies seront-elles répercutées au profit de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les tonnages de verre collectés via les bulles ont connu une progression de 21 % entre l'année 2005 et l'année 2006. Pour la période de janvier à août 2005, un peu moins de 7.500 tonnes avaient été collectées contre un peu plus de 9.000 tonnes pour la même période en 2006.

Parallèlement, les tonnages de verre collectés via le sac bleu ont diminué. Pour les huit premiers mois de 2005, près de 3.300 tonnes de verre étaient issues du sac bleu, contre un peu plus de 2.000 de janvier à août 2006, soit une diminution de 37 %.

Le passage au tri du verre a permis d'obtenir des prix d'acquisition plus favorables pour les fractions blanches et colorées par rapport aux prix de la fraction mixte. Le dédoublement des bulles a conduit à une économie de près de 6.000 EUR pour la période d'octobre à décembre 2005. L'économie réalisée d'octobre 2005 à août 2006 s'élève à plus de 61.500 EUR par rapport à la valeur du verre mixte 2005.

En ce qui concerne le verre issu du sac bleu, les 1.200 tonnes collectées en moins au cours des huit premiers mois de 2006 et retrouvées dans les bulles ont conduit à une économie de 51.000 EUR par rapport au prix d'évacuation via Bruxelles-Recyclage.

L'économie totale réalisée est donc de plus de 112.000 EUR pour la période allant d'octobre 2005 à août 2006.

Question n° 229 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :***Evolution du taux d'accidents de travail des agents de l'Agence Bruxelles Propreté et politique de prévention.***

Il me serait agréable de connaître l'évolution, depuis 2004, du taux d'accidents de travail des agents de l'ARP, la manière dont ces accidents se répartissent suivant la nature des tâches auxquelles le personnel est affecté (collecte au porte-à-porte, collecte de petits déchets chimiques, contrôle des dépôts clandestins) et leurs prin-

voornaamste oorzaken zijn (in verband met inbeslagname en vervoer van afval, klassieke wegongevallen, enz.)

Welke maatregelen inzake informatie en opleiding van het personeel worden genomen om specifiek te voorkomen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geacht parlementslid het volgende mede.

1. Statistieken

1.1. Arbeidsongevallen bij het ANB in 2004 en 2005.

Jaar	AO met TAO	AO met TAO	Totaal	Evolutie van het personeel
Année	AT avec ITT	AT sans ITT	Total	Evolution du personnel
2004	294	142	436	2.058
2005	296	117	413	2.084

(TAO : tijdelijke arbeidsonderbreking)

1.2. Verdeling op basis van de aard van de taken

Jaar Percentage	2004 in %	2005 in %
Huis aan huis ophalen	59	48.1
Mechan. Ophalen	12.4	7.2
ADR	2.7	2
Controledienst	1	0.5
Andere	24.9	42.2

Andere = vegen, sluikestorten, containerparken, centrale garage, glasbollen en centrale administratie

1.3. Voornaamste redenen van arbeidsongevallen in de jaren 2004-2005

1. Snij- en steekwonden veroorzaakt door scherpe voorwerpen en spuiten die zich in de zakken bevinden	25 %
2. Verwondingen met de vrachtwagen, los van de afvalverhandeling : meestal door het afglijden van de voetsteunen of door het raken van de vrachtwagen	15,50 %
3. Verwondingen met de vrachtwagen tijdens de afvalverhandeling : raken van de vrachtwagen bij het werpen of vasthouden van de zakken	10 %
4. Ongevallen in de depots en garages : vallen op glijdende bodem en vallen op de trappen	7 %
5. Verwondingen bij het manipuleren van containers	6 %

2. Maatregelen inzake informatie en vorming

Na de aanwerving wordt er door de Reinheidsschool een 7 dagen durende theoretische en praktische vorming aan de personeelsleden gegeven, met als onderwerpen : de mogelijke gevaren, de ergonomie van het dragen van lasten, de verkeersveiligheid en een stage op het terrein.

cipales causes (en relation avec la saisie et le transport de déchets, accidents de la route classiques, etc ...).

Quelles sont les mesures d'information et de formation du personnel mises en œuvre pour les prévenir spécifiquement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Statistiques :

1.1. accidents du travail à l'ABP en 2004 et 2005.

1.2. Répartition suivant la nature des tâches.

Année Taux	2004 en %	2005 en %
Collecte PàP	59	48.1
Collecte Mec.	12.4	7.2
ADR	2.7	2
Service contrôle	1	0.5
Autres	24.9	42.2

Autres = balayage, versages sauvages, déchetteries, garage central, bulles à verre et administration centrale

1.3. Causes principales d'accidents du travail pour les années 2004-2005

1. coupures et piqûres provenant d'objets tranchants ou de seringues se trouvant dans des sacs	25 %
2. blessures avec le camion sans manipulation d'immondices : en général, en glissant du marchepied ou en se cognant au camion	15,50 %
3. blessures avec le camion en manipulant les immondices : choc contre le camion en jetant ou en tenant un sac	10 %
4. accidents arrivés dans les dépôts ou garages : chutes sur sol glissant ou chutes dans les escaliers	7 %
5. lésions lors de la manipulation de conteneurs	6 %

2. Mesures d'information et de formation

Lors d'engagement, l'Ecole de Propreté donne aux agents une formation théorique et pratique : dangers possibles, ergonomie de la charge, sécurité routière, stage de terrain, étalée sur 7 jours.

Het Agentschap werkt met een Jaarlijks Actieplan waarin maandelijks specifieke acties zijn opgenomen ter sensibilisering van het personeel voor de gevaren van hun werk. Voorbeelden : ergonomie op het werk, preventie van verkeersongevallen, collectieve beschermingsuitrustingen in en aan de voertuigen ... enz.

Vraag nr. 230 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheidsgeld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, §2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de controle op de naleving van de wetgeving inzake overheidsopdrachten door de door het gewest gesubsidieerde en hoofdzakelijk door de overheden gefinancierde vzw's, kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Deze controle wordt door de Directie Monumenten en Landschappen uitgevoerd bij de toekenning van de subsidies telkens het toegekende bedrag bestellingen van leveringen en diensten mogelijk maakt, zoals bepaald door de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende bepalingen inzake begroting, comptabiliteit en controle.

Bovendien herinnert zowel de Directie als de Inspectie van Financiën telkens aan de verplichting tot naleving van de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

Voor de subsidiëring van werken wordt het Regeringsbesluit van 30 april 2003 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van subsidies voor bewaringswerken aan een beschermd goed toegepast. Dat houdt in dat de verplicht door de begunstigde in te dienen offertes en toewijzingsdocumenten steeds worden geanalyseerd.

Deze regeling heeft uiteraard de verantwoordelijkheid van de vzw beheerders niet op.

Vraag nr. 231 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Akkoord over het voortbestaan van de exploitatie van de verbrandingsinstallatie voor huishoudelijk afval.

Op een van mijn vragen hebt u in januari van dit jaar geantwoord dat er een akkoord was gesloten om de exploitatie van de

L'Agence dispose d'un Plan Annuel d'Action prévoyant des actions spécifiques mensuelles afin de sensibiliser les agents aux dangers significatifs inhérents à leur travail. Exemple : « ergonomie au travail », « prévention des accidents de la route », « équipements de protection collective des véhicules » etc...

Question n° 230 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

Réponse : En réponse à la question relative au contrôle du respect de la législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la région et financées majoritairement par les pouvoirs publics, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Ce contrôle s'opère par la Direction des Monuments et Sites lors de l'octroi de la subvention s'il apparaît que le montant accordé permettra une commande de fourniture ou de services, comme prévu dans l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

De plus, tant l'administration que l'Inspection des finances rappelle l'obligation de respecter la loi relative aux marchés publics.

En ce qui concerne les subventions pour les travaux, l'arrêté du gouvernement du 30 avril 2003 fixant les conditions d'octroi d'une subvention pour des travaux de conservation à un bien classé est appliqué. Ce qui implique que les offres et les documents d'adjudication qui doivent être introduits par le bénéficiaire de la subvention sont toujours analysés.

Enfin, ce dispositif n'exonère en rien la responsabilité des administrateurs des asbl.

Question n° 231 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Accord relatif à la pérennité de l'exploitation de l'incinérateur de déchets ménagers.

En réponse à une de mes questions, vous me signaliez, en janvier de cette année, qu'un accord était intervenu pour assurer

verbrandingsinstallatie voor huishoudelijk afval te bestendigen zonder meerkosten voor het Gewest.

Wat staat er in dat akkoord ? Welke verbintenissen zijn het GAN en de andere partners bij dat akkoord aangegaan ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Ten aanzien van de op initiatief van mijn voorganger aangevane verbintenissen werden geen nieuwe verplichtingen aangevane.

De besprekingen gingen over de uitvoering van de bestaande overeenkomsten, gelet op de weigering van de partner om over te gaan tot de geplande fusie tussen Siomab en Brussel Energie.

De gesloten overeenkomst maakt de verdere uitbating door het bestaande personeel mogelijk. Dat personeel werd overgenomen door Brussel Energie.

De beknopte formulering van zijn vraag lijkt er op te wijzen dat het Geacht Parlements lid niet weet dat de uitbatingskosten zullen stijgen door de werking van de nieuwe DENOX installaties.

Vraag nr. 232 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 20 september 2006 (Fr.) :

Gratis ophaling van grof vuil tot 2 m³ in de wooncomplexen.

Het GAN haalt grof vuil op thuis op vraag van particulieren, handelaars en andere bedrijven.

Elk gezin kan het GAN om de zes maanden vragen om gratis 2m³ afval op te halen.

Als echter verschillende inwoners van eenzelfde gebouw hun grof vuil in een enkel lokaal van een gebouw opstapelen om de ophaling te vergemakkelijken stelt het GAN een factuur op als voor zelfstandige handelaars.

Dit lijkt mij onbillijk. Ik zou dus uw standpunt terzake willen kennen en willen weten wat U voorstelt om ervoor te zorgen dat de ophaling voor allen inwoners gratis is ook al wonen zij in grote gebouwen.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Het antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag staat in het Besluit van 15 november 2001 van de Brusselse regering (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 2002), gewijzigd op 7 november 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 2002), op 11 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2003) waarbij de tarieven van de dienstverlening door het Gewestelijk Agentschap voor Nethedid werden vastgesteld.

définitivement la pérennité de l'exploitation de l'incinérateur sans surcoût pour la région.

Il me serait agréable de connaître la teneur de cet accord et les engagements pris par l'ABP et les autres partenaires dans cette opération.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Aucun engagement nouveau par rapport à ceux conclus à l'initiative de mon prédécesseur n'a été pris.

Les discussions ont porté sur l'application des conventions existantes compte tenu des refus de partenaire de procéder à la fusion envisagée entre Siomab et Bruxelles Energie.

L'accord intervenu a permis la continuité de l'exploitation par le personnel en place, qui a été repris par Bruxelles Energie.

Enfin, dans la formulation lapidaire de sa question, l'honorable membre semble ignorer que le coût de l'exploitation augmentera en raison des nouvelles installations DENOX.

Question n° 232 de M. Bernard Clerfayt du 20 septembre 2006 (Fr.) :

Gratuité de l'enlèvement de dépôt inférieur à 2 m³ d'encombrants dans les immeubles collectifs.

L'agence « Bruxelles-Propreté » procède à l'enlèvement des déchets encombrants à domicile à la demande des particuliers, des commerçants et autres entreprises.

Chaque ménage peut solliciter l'Agence pour l'enlèvement, gratuitement, de 2m³ de déchets par période de six mois.

Or, lorsque plusieurs habitants d'un même immeuble regroupent leur volume d'encombrants dans un local unique du bâtiment pour en faciliter l'enlèvement, l'ABP facture la prestation comme s'il s'agissait de commerçants indépendants.

Cette situation me semble injuste. Il me plairait donc de connaître votre position en la matière et vos propositions afin de respecter la règle de gratuité pour tous les habitants même s'ils habitent dans de grands immeubles.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

La question posée par l'honorable membre trouve sa réponse dans l'arrêté du gouvernement du 15 novembre 2001, *Moniteur belge* du 1^{er} janvier 2002, modifié le 7 novembre 2002, *Moniteur belge* du 22 novembre 2002 et le 11 avril 2003, *Moniteur belge* du 27 juin 2003, fixant la tarification des prestations de l'Agence régionale pour la Propreté.

Het artikel 2, § 3, 2° van dat besluit behandelt de gegroepeerde ophalingen van grof vuil bij de gezinnen en stelt het tarief daarvoor vast op 95 EUR per volle vrachtwagen, hetgeen moet worden vergeleken met de 19 EUR/m³ voor de individuele ophaling van meer dan 2 m³.

Daar een volle vrachtwagen een laadvermogen van 15 m³ heeft, komt het gemiddeld tarief voor een groepsophaling op 6,33 EUR/m³.

Het geacht lid kan vaststellen dat de toegepaste tarieven inhouden dat er 10 m³ gratis wordt opgehaald en dat er voor individuele ophalingen groter dan 2 m³ wel betaald worden.

Anders gesteld : het groepstarief steunt op een simulatie, namelijk het samentellen van de aanvragen van 5 individuele gezinnen, elk met 3m³ op te halen grof vuil, die tijdens de zes voorgaande maanden geen grof vuil hebben laten ophalen.

Vanzelfsprekend is het lokaal van het appartementsgebouw waarin het grof vuil van alle bewoners wordt verzameld niet telkens zo vol als het voorbeeld in de simulatie die aan de basis van het tarief lag. Het vaststellen van objectieve regelingen voor zowel de verticale als de horizontale bewoning is heel moeilijk, des te meer omdat ook het sociaal-economisch niveau een invloed heeft op de frequentie van de vraag naar dienstverlening door Net Brussel.

De huidige regelgeving werd door mijn voorganger uitgewerkt en ingevoerd. Het nieuwe Netheidsplan en de budgetten die er door worden vrijgegeven zullen de herziening van deze regelgeving mogelijk maken, onder meer ter beperking van het sluikstorten.

Tenslotte wil ik er nog op wijzen dat de vraag van het Geacht Lid de gezinnen en de handelsactiviteiten vermengd. Voor het afval van handelsactiviteiten gelden de bepalingen van het artikel 2, § 3, 3°, waardoor de kostprijs van de ophaling door Net Brussel op 40 EUR/m³ werd vastgesteld.

Vraag nr. 233 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Aanwerving van chauffeurs wier ervaring gevaloriseerd wordt door een met een diploma vergelijkbaar attest.

In Vlaanderen heeft minister Vandenbroucke een zeer interessant experiment op poten gezet, zoals vaker het geval is met de initiatieven die hij neemt : mensen met een bekwaamheid verworven door ervaring te velde kunnen een attest krijgen vergelijkbaar met een diploma uit het klassieke onderwijs.

Erkent het agentschap Net Brussel dit soort attest en zou het chauffeurs aanwerven die daarover beschikken ?

L'article 2, § 3, 2° de cet arrêté traite de l'enlèvement groupé de déchets encombrants auprès des ménagers qui est établi à 95 EUR par camion complet qui est à comparer avec la tarification de 19 EUR/m³ pour les enlèvements non groupés au-delà de 2 m³.

Sachant qu'un camion complet a une capacité de 15 m³, la tarification moyenne pour les enlèvements groupés revient à 6,33 EUR/m³.

L'honorable membre constatera rapidement que le tarif ainsi appliqué correspond à une gratuité de 10 m³ et à l'application du tarif payant (au-delà de 2 m³ gratuits) pour les enlèvements individuels auprès des ménages.

En d'autres mots, le tarif appliqué aux enlèvements groupés repose sur une simulation d'une demande de 5 ménages individuels ayant chacun 3 m³ d'encombrants à évacuer et n'ayant jamais fait appel dans les six mois précédents à une demande d'enlèvement.

Il est évident que le local d'un immeuble qui accueille les encombrants de tous ceux qui y habitent n'est pas à chaque fois rempli selon la simulation qui est à la base de la tarification. Il est difficile d'établir des règles objectives entre l'habitat vertical et horizontal et ce d'autant plus que le niveau socio-économique interfère également dans la fréquence de recours à un service de Bruxelles-Propreté.

Les règles actuelles ont été établies par mon prédécesseur. Dans le cadre du nouveau plan propreté et des budgets que celui-ci permet de dégager ; j'envisage de revoir celles-ci notamment en vue de réduire les versages sauvages.

Enfin, je voudrais signaler que dans sa question l'honorable membre établit une confusion entre les ménages et les activités commerciales ; pour ces dernières, il convient de se référer aux dispositions de l'article 2, § 3, 3° qui fixent à 40 EUR/m³ le coût de cette prestation de Bruxelles-Propreté.

Question n° 233 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Engagement de chauffeurs dont l'expérience fait l'objet d'une certification semblable à un diplôme.

En Flandre, le ministre Vandenbroucke a mis sur pied une expérience très intéressante, comme il en va d'ailleurs généralement des initiatives qu'il prend : des personnes disposant d'une compétence avérée acquise par leur expérience sur le terrain peuvent se voir délivrer une certification dont la validité est équivalente à un diplôme acquis suite à un enseignement classique.

Il me serait agréable de savoir si l'Agence Bruxelles Propreté reconnaît ce genre de certification et est susceptible d'engager des chauffeurs qui en disposent.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht parlements lid het volgende mededelen.

Het Agentschap is er toe gehouden personen aan te werven die in het bezit zijn van het rijbewijs dat passend is voor het besturen van haar voertuigen.

Het spreekt vanzelf dat alle bijkomende ervaring een pluspunt is voor de kandidaten voor dit soort betrekking.

Desalniettemin kan het Agentschap, in de huidige stand van de wetgeving, geen bijkomende voordelen toekennen aan deze personen.

Vraag nr. 234 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Vorderingen ingesteld door de directie monumenten en landschappen tegen de overtreders van het Brussels recht inzake de bescherming van het erfgoed.

In een recent verschenen boekje « L'action en cessation en matière environnementale », onderstrepen de heren Jean-Paul Lagasse en Gaëtan Van Hamme dat de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake de bescherming van het leefmilieu de administratieve overheden in staat stelt een vervolging in te stellen en snel, zoals in een kortgeding, maatregelen te laten opleggen door de rechter tegen de personen die de regels inzake de bescherming van het erfgoed overtreden.

Zij verbazen er zich wel over dat een dergelijk instrument, snel en efficiënt en leidend tot een rechtspraak in het voordeel van de eisende overheden, weinig gebruikt wordt.

Brussel stad gebruikt nochtans vaak en met succes dit instrument op het vlak van de stedenbouw.

Om te weten hoe het zit in het Brussels Gewest, zou ik het aantal pv's tot vaststelling van overtredingen willen kennen die de gewestambtenaren in 2004 en 2005 opgesteld hebben en het aantal keer dat een vordering ingesteld is tegen de overtreders op basis van de wet van 12 januari 1993.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geacht parlements lid de volgende elementen mede.

1. De statistieken betreffende de overtredingen inzake erfgoedbescherming

	PV van overtredingen ingesteld door gewestelijke ambtenaren	Vorderingen tot staking ingesteld door het Gewest
2004	19	1 (in overleg met de Directie Stedenbouw)
2005	32	1

Op te merken valt dat inzake erfgoedbescherming – in tegenstelling tot hetgeen gebeurt voor stedenbouw – het meestal de

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'Agence est tenue d'engager des personnes en possession du permis de conduire adéquat en ce qui concerne la conduite de ses véhicules.

Il va sans dire que toute expérience supplémentaire est un atout pour les candidats à ce type de poste.

Néanmoins, dans l'état actuel de la législation, rien ne permet à l'Agence d'accorder des avantages supplémentaires à ces personnes.

Question n° 234 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Actions en justice engagées par la Direction des Monuments et Sites contre les personnes qui violent le droit bruxellois de protection du patrimoine.

Dans un récent opuscule intitulé « L'action en cessation en matière environnementale », Mes Jean-Paul Lagasse et Gaëtan Van Hamme soulignent que la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière d'environnement permet aux autorités administratives de poursuivre et d'obtenir rapidement, comme en référé, devant le juge des mesures à l'encontre des personnes qui violent les règles de protection des monuments et sites.

Ils s'étonnent cependant qu'un tel outil, rapide, simple et efficace, donnant lieu de surcroît à une jurisprudence largement favorable aux demandeurs publics, reste sous-utilisé.

La Ville de Bruxelles utilise cependant assez souvent et avec succès cet outil en matière urbanistique.

Afin d'apprécier ce qu'il en est en Région bruxelloise, je souhaite connaître le nombre de procès-verbaux d'infraction dressés par les fonctionnaires régionaux en 2004 et 2005 en matière de protection du patrimoine et le nombre de fois où l'action basée sur la loi du 12 janvier 1993 a été intentée contre les contrevenants.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Les statistiques relatives aux infractions en matière de protection du patrimoine

	P.V. Infraction établis par les fonctionnaires régionaux	Actions en cessation introduites par la Région
2004	19	1 (en concertation avec la Direction Urbanisme)
2005	32	1

Il convient de préciser qu'en matière de protection du patrimoine, contrairement à ce qui se passe pour l'urbanisme, c'est en

gewestelijke ambtenaren en niet de gemeentelijke ambtenaren zijn die de processen-verbaal van overtredingen opstellen, omwille van de bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar inzake aflevering van de enige vergunningen stedenbouwerfgoed (artikel 175 van het BWRO).

Bovendien werd zowat de helft van de inbreukdossiers die tijdens de jaren 2004 en 2005 werden geopend, reeds door het Parket afgesloten wegens regularisatie van de toestand.

2. Het gebruik van de vordering tot staking

De artikelen 306 en volgende van het BWRO bepalen dat de gemachtigde ambtenaar, na de vaststelling van een inbreuk op de Brusselse gewestelijke wetgeving inzake erfgoedbescherming, de vraag om herstel van een goed aan de rechtbank kan voorleggen. Bovendien bepalen de artikelen 302 tot 304 van het BWRO dat de gewestelijke ambtenaren mondeling en ter plaatse de onmiddellijke stopzetting van de werken of handelingen kunnen bevelen als zij vaststellen dat deze in overtreding zijn.

Het BWRO reikt de gewestelijke ambtenaren dus een reeks aangepaste hulpmiddelen aan om de inbreukdossiers inzake erfgoedbescherming te behandelen.

Dankzij deze hulpmiddelen en de oprichting en werking van de cel « Overtredingen » in de Directie Monumenten en Landschappen leiden een groot aantal inbreukdossiers nu tot de stopzetting van de overtreding, hetzij door herstel van het goed in de oorspronkelijke staat, hetzij door het afleveren van een stedenbouwkundige vergunning ter regularisatie van de zonder vergunning uitgevoerde werken, met, in voorkomend geval, de nodige voorwaarden opdat deze werken de erfgoedwaarde van het goed niet zouden aantasten.

Bijgevolg wenden de gewestelijke ambtenaren de door de wet van 1993 voorziene vordering tot staking enkel aan als het BWRO geen efficiënte oplossing biedt of als er uitzonderlijke erfgoed bedreigd wordt.

De jongste door het gewest, inzake erfgoedbescherming, ingediende vordering tot staking streefde het vrijwaren van het Empain Herenhuis, gelegen Franklin Rooseveltlaan 67 te 1000 Brussel, van de effecten van water en wind na en dat leverde een uitstekend resultaat op. Door de indiening van deze vordering hebben de eigenaars van dit al jaren verwaarloosd Art Deco meesterwerk inderdaad eindelijk de maatregelen getroffen die zich opdrongen om dit gebouw te beschermen tegen weersomstandigheden, diefstallen en vandalisme en om zodoende te vermijden dat het gebouw nog verder zou vervallen.

Vraag nr. 235 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 september 2006 (Fr.) :

Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.

Ik zou voor elke dienst van de regering en autonome bestuursinstelling willen weten wat de evolutie is van het deel van hun

général les fonctionnaires régionaux et non les fonctionnaires communaux qui dressent les procès-verbaux d'infractions et ce, en raison de la compétence du fonctionnaire délégué pour délivrer les permis uniques patrimoine/urbanisme (article 175 du COBAT).

En outre, parmi les dossiers d'infraction ouverts au cours des années 2004 et 2005, la moitié environ a déjà été clôturée par le Parquet en raison de la régularisation de la situation.

2. Le recours à l'action en cessation

Les articles 306 et suivants du COBAT prévoient que la remise en état des lieux peut être demandée au tribunal par le fonctionnaire délégué en cas de constatation d'infraction à la législation régionale bruxelloise en matière de protection du patrimoine. Par ailleurs, les articles 302 à 304 du COBAT prévoient que les fonctionnaires régionaux peuvent ordonner verbalement et sur place l'interruption immédiate des travaux ou de l'accomplissement d'actes lorsqu'ils constatent que ceux-ci constituent une infraction.

Le COBAT offre donc aux fonctionnaires régionaux une série d'outils appropriés pour gérer les dossiers des infractions en matière de protection du patrimoine.

Grâce à ces outils et à la mise en place d'une cellule « infraction » au sein de la Direction des Monuments et des Sites, un très grand nombre de dossiers d'infractions se clôturent par la cessation de l'infraction soit grâce à la remise des lieux dans leur pristin état soit par la délivrance d'un permis d'urbanisme régularisant les travaux effectués sans permis, assorti, le cas échéant, des conditions nécessaires pour que ceux-ci ne portent pas atteinte à l'intérêt patrimonial du bien.

Par conséquent, les fonctionnaires régionaux ne font appel à l'action en cessation prévue par la loi de 1993 que dans les hypothèses où le COBAT ne leur offre pas une solution efficace ou pour le patrimoine majeur mis en péril.

La dernière action en cessation introduite par la région en matière de protection du patrimoine visait à obtenir la mise hors eau et hors vent de l'Hôtel Empain, sis avenue Franklin Roosevelt, 67 à 1000 Bruxelles et a donné lieu à un excellent résultat. En effet, grâce à l'introduction de cette action, les propriétaires de cet immeuble, chef d'œuvre de l'Art déco – laisse à l'abandon durant des années – ont enfin pris les mesures qui s'imposaient pour protéger ce bâtiment des intempéries, des actes de vol et de vandalisme, et pour empêcher que son état ne se détériore.

Question n° 235 de M. Didier Gosuin du 29 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.

Il me serait agréable de connaître pour chaque service du gouvernement et organisme administratif autonome l'évolution de

budget dat voor personeelsuitgaven bestemd is en dit voor de volgende jaren: 2002-2003 en 2005-2006.

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag voor wat mijn kabinet betreft.

Percentage van de begroting (zonder Minister)

2002	81,10 %
2003	81,63 %
2005	87,87 %
2006	87,87 %

Voor wat het Gewestelijk Agentschap voor Netheid betreft kunnen de gevraagde gegevens gevonden worden in de begroting van het Agentschap die elk jaar toegevoegd wordt aan de Algemene Uitgavenbegroting.

Vraag nr. 236 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2006 (Fr.) :

Aantal netheidscontracten gesloten met de gemeenten.

Wat is het aantal netheidscontracten gesloten met de gemeenten eind augustus 2006?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geacht parlementslid het volgende mededelen.

De 19 gemeenten hebben allen kennis genomen van het ontwerp voor de netheidscontracten. Er werd hen gevraagd om hun opmerkingen mede te delen. Sommigen hebben het contract zonder wijzigingen goedgekeurd, anderen hebben opmerkingen gemaakt. Op deze basis zullen de identieke definitieve contracten tegen het jaareinde worden ondertekend.

la part de leur budget affectée au personnel pour les années suivantes : 2002 et 2003 et 2005-2006.

Réponse : L'honorable membre trouvera, ci-après, la réponse à sa question en ce qui concerne mon cabinet.

Pourcentage du budget (hors ministre)

2002	81,10 %
2003	81,63 %
2005	87,87 %
2006	87,87 %

En ce qui concerne l'Agence Régionale de la Propreté, les renseignements se trouvent dans le budget de l'Agence annexé chaque année au budget général des dépenses.

Question n° 236 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2006 (Fr.) :

Nombre de contrats de propreté signés avec les communes.

Il me serait agréable de connaître le nombre de contrats de propreté qui ont été signés avec les communes fin août 2006.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les 19 communes ont toutes pris connaissance du projet de contrats de propreté. Elles ont été invitées à formuler leurs remarques. Certaines ont approuvé tel quel le contrat, d'autres ont émis des remarques. Sur cette base, un contrat définitif identique devrait être signé d'ici la fin de l'année.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking				
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	13
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	13
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelgaz. Rémunérations au sein de Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebesteding. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	13

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			<p>* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse</p> <p>Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.</p>	
			<p>* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord</p> <p>De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.</p>	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	14
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subsidie de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEM lors des recrutements.	8
25.04.2006	437	Joël Riguelle	** Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers). Conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Éditeurs de Musique).	17
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	14
14.06.2006	447	Danielle Caron	** Financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest. Situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise.	18
29.06.2006	448	Didier Gosuin	** Europese rechtspraak en onderwerping van de dochtermaatschappijen van de GOMB aan de mededinging. Jurisprudence européenne et mise en concurrence des filiales de la SDRB.	21
29.06.2006	450	Souad Razzouk	** Brief aan de buitenlandse kiezers van het gewestbestuur. Envoi d'une lettre aux électeurs étrangers par l'administration régionale.	22
04.07.2006	452	Hervé Doyen	** De circulaire van 18 april 1990 verplichtte de gemeente een inventaris op te stellen van hun onroerende goederen die tot het privé-domein behoren. Circulaire du 18 avril 1990 imposant aux communes d'établir un inventaire de leurs biens immobiliers relevant du domaine privé.	24

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
05.07.2006	453	Didier Gosuin	** Uitvoering van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen. Exécution de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.	24
12.07.2006	455	Yaron Pesztat	** De toepassing van artikel 118 van de gemeentewet. Mise en oeuvre de l'article 118 de la loi communale.	33
31.08.2006	458	Didier Gosuin	** Periode van lopende zaken in de gemeenten. Période d'affaires courantes dans les communes.	34
31.08.2006	459	Didier Gosuin	** Het aangaan van een partnerschap tussen de overheid en de privé-sector voor de schoolinfrastructuur van de gemeenten en andere. Recours au partenariat public-privé pour les infrastructures scolaires communales et autres.	35
31.08.2006	460	Didier Gosuin	** Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerking-treding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers. Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.	37
31.08.2006	462	Didier Gosuin	** Het al dan niet controleren van de organisatienota's opgesteld door de gemeentelijke diensten ten behoeve van de vrijwilligers die er werken door de toezichthoudende overheid. Contrôle ou non de la tutelle sur les « notes d'organisation » rédigées par les services communaux à destination des volontaires qui y travaillent.	37
08.09.2006	464	Didier Gosuin	** Toezicht op de autonome gemeenteregies. Tutelle sur les régies communales autonomes.	38
08.09.2006	467	Didier Gosuin	** Aantal en types autonome gemeenteregies opgericht door de Brusselse gemeenten. Nombre et type de régies communales autonomes créées par les communes bruxelloises.	39
08.09.2006	468	Didier Gosuin	** Concurrentie inzake overheidsopdrachten met betrekking tot energie en « in house »-betrekkingen tussen de gemeenten en Sibelga. Mise en concurrence des marchés de l'énergie et relations dites « in house » entre les communes et Sibelga.	40
08.09.2006	469	Didier Gosuin	** Verplichte motivering van de oprichting van een autonome gemeente-regie. Exigences de motivations à la création d'une régie communale autonome.	41
08.09.2006	470	Didier Gosuin	** Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid. Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.	42

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.09.2006	474	Didier Gosuin	** <i>De toepassing van de ordonnantie van 1 juni 2006 ertoe strekkende criteria inzake sociaal verantwoorde investeringen op te leggen in de overheidsopdrachten voor financiële diensten van de overheden. Application de l'ordonnance du 1^{er} juin 2006 visant à imposer des critères d'investissements socialement responsables aux marchés financiers de pouvoirs publics.</i>	43
27.09.2006	475	Didier Gosuin	** <i>Overdracht van terreinen die van de NMBS zijn gekocht aan de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed. Transmission de terrains acquis de la SNCB à la Société d'acquisition foncière.</i>	43
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* <i>Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.</i>	8
27.09.2006	478	Didier Gosuin	** <i>Goedkeuring van het definitieve renovatieplan voor het Koningsplein. Approbation du projet définitif de rénovation de la place Royale.</i>	44
29.09.2006	479	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen. Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.</i>	45
29.09.2006	480	Didier Gosuin	** <i>Financiering van de financiële inspanning die van de gemeenten verwacht wordt om België in staat te stellen de door de Europese Commissie vastgestelde begrotingsdoeleinden te halen. Financement de l'effort financier attendu des communes pour permettre à la Belgique de rencontrer l'objectif budgétaire fixé par la Commission européenne.</i>	46
29.09.2006	481	Didier Gosuin	** <i>Vervolging van personen die verantwoordelijk zijn voor de leerlingen die spijbelen. Poursuite des personnes responsables des élèves qui manquent les cours.</i>	47
03.10.2006	482	Bernard Clerfayt	** <i>Goedkeuring, door elke gemeenteraad, van een algemene verordening betreffende de voordelen in natura en representatiekosten voor de burgemeesters, schepenen en gemeenteraadsleden, het presentiegeld van deze laatsten en de werkmiddelen ter beschikking gesteld van de burgemeesters, schepenen en gemeenteraadsleden voor de uitoefening van hun mandaat. L'adoption, par chaque conseil communal, d'un règlement général relatif aux avantages en nature et frais de représentation dont bénéficient les bourgmestres, échevins et conseillers communaux, ainsi que le montant des jetons de présence de ces derniers, et les outils de travail mis à la disposition des bourgmestres, échevins et conseillers communaux pour l'exercice de leur mandat.</i>	48
04.10.2006	483	Didier Gosuin	** <i>Verplichting om een privé-bewakingsfirma in te schakelen voor de organisatie van privé-feesten op grond van de algemene politie-verordening. Obligation de recourir à une société de gardiennage professionnelle lors de l'organisation de fêtes privées imposée par le règlement général de police.</i>	56

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
 ○ Question avec réponse provisoire
 ** Question avec réponse

Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
 ○ Vraag met voorlopig antwoord
 ** Vraag met antwoord

De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

08.09.2006	173	Didier Gosuin	** Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid. Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.	57
27.09.2006	177	Didier Gosuin	** <i>Staat van de vastleggingen en vereffeningen van de verschillende ministeriële departementen en autonome overheidsinstellingen waarvan de thesaurie op 31 augustus 2006 gecentraliseerd is.</i> <i>État des engagements et liquidation des différents départements du ministère et organismes administratifs autonomes dont la trésorerie est centralisée au 31 août 2006.</i>	57
18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Mainmorte. Dode hand.	14
29.09.2006	180	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.</i> <i>Évolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.</i>	58
27.10.2006	181	Joël Riguelle	** <i>Criteria voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten.</i> <i>Les critères de répartition de la dotation générale aux communes.</i>	62

**Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente**

10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	14
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	8
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	9
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegrouete Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	9
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	9
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	9
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	9

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	9
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	10
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	10
29.09.2006	495	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.</i> <i>Evolution de la proportion de dépenses attachés au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.</i>	72
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics				
05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	15
31.08.2006	451	Didier Gosuin	** Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.	74
08.09.2006	452	Didier Gosuin	** Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid. Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.	75
14.09.2006	455	Adelheid Byttebier	** De aanleg van fietspaden op de gewestwegen. L'aménagement de pistes cyclables sur les voiries régionales.	76
29.09.2006	458	Didier Gosuin	** <i>Aanwerving van chauffeurs wier ervaring gevaloriseerd wordt door een met een diploma vergelijkbaar attest.</i> <i>Engagement de chauffeurs dont l'expérience fait l'objet d'une certification semblable à un diplôme.</i>	81
29.09.2006	459	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.</i> <i>Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.</i>	81
06.10.2006	460	Carla Dejonghe	** <i>De real time-aankondigingsborden in metrostation Herrmann-Debroux.</i> <i>Panneaux d'affichage en temps réel dans la station de métro Hermann-Debroux.</i>	82
18.10.2006	463	Carla Dejonghe	** <i>De staat van de Belliardtunnel.</i> <i>L'état du tunnel Belliard.</i>	82
24.10.2006	464	Didier Gosuin	** <i>Processen-verbaal opgesteld door personeel van de MIVB.</i> <i>Procès-verbaux dressés par des agents de la STIB.</i>	85

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
 ○ Question avec réponse provisoire
 ** Question avec réponse

Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.

* Vraag zonder antwoord
 ○ Vraag met voorlopig antwoord
 ** Vraag met antwoord

De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

08.09.2006	354	Didier Gosuin	** Resultaten van de analyse van de technische en financiële mogelijkheden van een nieuwe huisvesting voor het BIM. Résultats de l'analyse des possibilités techniques et financières d'une relocalisation de l'IBGE.	85
08.09.2006	356	Didier Gosuin	** Audit van de verzekeringen van het BIM. Audit des assurances à l'IBGE.	87
29.09.2006	365	Didier Gosuin	** <i>Vorderingen ingesteld door het BIM tegen de overtreders van het Brussels milieurecht.</i> Actions en justice intentées par l'IBGE contre le contre-venants au droit bruxellois de l'environnement.	88
29.09.2006	366	Didier Gosuin	** <i>Aanwezigheid van vossen op de kerkhoven.</i> Présence de renards dans les cimetières.	89
29.09.2006	367	Didier Gosuin	** <i>Staat van de rioleringen in de gemeenten.</i> Etat des égouts des communes.	91
29.09.2006	368	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.</i> Evolution de la proportion de dépenses attachés au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.	91
29.09.2006	369	Didier Gosuin	** <i>Toekomst van het project voor een groene zone Memlin-Gheudes in Anderlecht.</i> Avenir du projet d'espace vert sur l'îlot Memlin-Gheudes à Anderlecht.	92
29.09.2006	370	Didier Gosuin	** <i>Standpunt van het Brussels Gewest ten aanzien van het voorstel van Europese richtlijn over de luchtkwaliteit en de zuivere lucht voor Europa (CAFE-programma - Cleaner Air for Europe).</i> Position de la Région bruxelloise face au projet de directive européenne concernant la qualité de l'air ambiant et un air pur pour l'Europe (programme CAFE – Cleaner Air for Europe).	93
29.09.2006	371	Didier Gosuin	** <i>Wedstrijd voor beeldhouwwerken in de parken.</i> Concours de sculptures dans les parcs.	96
18.09.2006	372	Didier Gosuin	** <i>Correctie van de gegevens in de bestanden van het BIM ter voorbereiding van de inventaris van de bodems die vermoedelijk verontreinigd zijn.</i> Corrections des données figurant dans les fichiers constitués par l'IBGE en préparation de l'inventaire des sols présumés pollués.	97
17.10.2006	373	Dominique Braeckman	** <i>De radioactieve bliksemafleiders en de verwijdering ervan.</i> Les paratonnerres radioactifs et leur enlèvement.	99
16.10.2006	374	Walter Vandenbossche	** <i>De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?</i> L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	101

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
24.10.2006	376	Hervé Doyen	** <i>Premies in het kader van een huurovereenkomst met een SWB. Primes accordées dans le cadre d'un bail avec une AIS.</i>	102

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	10
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISF bruxelloises.	15
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISF bruxelloises.	15
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	10
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	10
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	15
08.09.2006	241	Didier Gosuin	** Het percentage leegstaande woningen volgens de openbare vastgoedmaatschappijen. Taux de logements vides selon les sociétés immobilières de service public.	103
08.09.2006	242	Didier Gosuin	** Discriminatie van het personeel van de Inspectiedienst huisvesting ten aanzien van de andere personeelsleden die inspectietaken vervullen. Discrimination des agents Service de l'Inspection du logement par rapport aux autres agents régionaux effectuant des missions d'inspection.	104
08.09.2006	243	Didier Gosuin	** De oorzaken van de vertraging bij de vereffening en de toekenning van subsidies aan de SVK's. Causes des retards de liquidation et d'octroi des subsides aux AIS.	105
18.09.2006	247	Denis Grimberghs	** <i>De bouw van sociale woningen in Schaarbeek op de locatie van de vroegere Daillykazerne.</i> <i>La construction des logements sociaux à réaliser à Schaarbeek sur l'ancienne Caserne Dailly.</i>	106

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
29.09.2006	248	Didier Gosuin	** <i>Vorderingen ingesteld door het BROH tegen de overtreders van het stedenbouwkundig recht. Actions en justice engagées par l'AATL contre les personnes qui violent le droit de l'urbanisme.</i>	108
29.09.2006	249	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van de bedragen voor de facultatieve subsidies toegekend aan derden in vergelijking met de subsidies die aan de SWB's, de BGHM, de OVM's en de GIMB toegekend worden voor de bouw of het beheer van woningen. Evolution des sommes affectées aux subsides, facultatifs consentis à des tiers par rapport aux subsides affectés, pour la création ou la gestion de logements, aux AIS à la SLRB et aux sisp ainsi qu'à la SRIB.</i>	109
29.09.2006	250	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen. Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté au départements ministériels.</i>	109
29.09.2006	251	Didier Gosuin	** <i>Balans van de vorderingen bij de Raad van State tegen het gewestelijk bestemmingsplan. Bilan des actions au Conseil d'Etat contre le plan régional d'affectations du sol.</i>	110
29.09.2006	252	Didier Gosuin	** <i>Eventuele noodzaak van een stedenbouwkundige vergunning voor werkzaamheden voor het herstel in oorspronkelijke staat. Nécessité ou non d'un permis d'urbanisme pour exécuter des travaux de remise en pristin état.</i>	111

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

29.09.2006	175	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aantal ambtenaren of werknemers met een arbeids-overeenkomst die het gewest sinds 1999 heeft aangeworven. Evolution du nombre de fonctionnaires ou travailleurs sous contrat engagés par la région depuis 1999.</i>	112
29.09.2006	176	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen. Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.</i>	114

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	11
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	11

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	16
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	11
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	11
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	11
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder-)tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	11
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	12
06.02.2006	202	Dominiek Lootens-Stael	* Het sluikestorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest. Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.	12
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	12
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	12
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	12
31.08.2006	225	Didier Gosuin	** Agentschap Net-Brussel als BTW-plichtige. Qualité d'assujetti à la TVA de l'Agence Bruxelles Propreté.	115
31.08.2006	226	Didier Gosuin	** Evolutie van de hoeveelheid opgehaald glas in het gewest. Evolution du volume de verre collectée Région de Bruxelles-Capitale.	116
08.09.2006	229	Didier Gosuin	** <i>De evolutie van het percentage arbeidsongevallen van het personeel van het Brussels Agentschap voor Netheid en het preventiebeleid.</i> <i>Evolution du taux d'accidents de travail des agents de l'Agence Bruxelles Propreté et politique de prévention.</i>	116
08.09.2006	230	Didier Gosuin	** Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid. Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.	118

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.09.2006	231	Didier Gosuin	** Akkoord over het voortbestaan van de exploitatie van de verbrandingsinstallatie voor huishoudelijk afval. Accord relatif à la pérennité de l'exploitation de l'incinérateur de déchets ménagers.	118
20.09.2006	232	Bernard Clerfayt	** <i>Gratis ophaling van grof vuil tot 2m³ in de wooncomplexen.</i> <i>Gratuité de l'enlèvement de dépôt inférieur à 2m³ d'encombrants dans les immeubles collectifs.</i>	119
29.09.2006	233	Didier Gosuin	** <i>Aanwerving van chauffeurs wier ervaring gevaloriseerd wordt door een met een diploma vergelijkbaar attest.</i> <i>Engagement de chauffeurs dont l'expérience fait l'objet d'une certification semblable à un diplôme.</i>	120
29.09.2006	234	Didier Gosuin	** <i>Vorderingen ingesteld door de directie monumenten en landschappen tegen de overtreders van het Brussels recht inzake de bescherming van het erfgoed.</i> <i>Actions en justice engagées par la Direction des Monuments et Sites contre les personnes qui violent le droit bruxellois de protection du patrimoine.</i>	121
29.09.2006	235	Didier Gosuin	** <i>Evolutie van het aandeel van de personeelsuitgaven ten opzichte van het totaalbudget voor de ministeriële departementen.</i> <i>Evolution de la proportion de dépenses attachées au personnel par rapport au budget global affecté aux départements ministériels.</i>	122
05.10.2006	236	Didier Gosuin	** <i>Aantal netheidscontracten gesloten met de gemeenten.</i> <i>Nombre de contrats de propreté signés avec les communes.</i>	123

